

## Informe de revisión do sistema pola dirección

## Informe de resultados anuais das titulacións do centro



Data da reunión: 07/03/2019  
Data de aprobación na xunta de centro: 12/03/2019

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Luis Alonso Bacigalupo".

Luis Alonso Bacigalupo  
Decano da Facultade  
de Filoloxía e Tradución



A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Dolores González Álvarez".

Dolores González Álvarez  
Vicedecana de Calidade

## Índice de contidos

|  |     |
|--|-----|
| I. ASPECTOS INTRODUTORIOS .....  | 2   |
| II. DATOS E INDICADORES .....  | 7   |
| III. ANÁLISE DE RESULTADOS DAS TITULACIÓN DO CENTRO -<br>SEGUIMENTO DAS TITULACIÓN ..... | 56  |
| IV. MODIFICACIÓN NON SUSTANCIAIS DAS TITULACIÓN .....                                    | 159 |
| V. ESTADO DE SITUACIÓN DAS MELLORAS PROPOSTAS NO(S) INFORME(S)<br>ANTERIOR(ES) .....     | 160 |
| VI. LISTAXE DE ACCIÓN DE MELLORA PROPOSTAS .....   | 169 |
| VII. CONCLUSIÓN E ACORDOS .....  | 176 |
| VIII. ANEXOS .....   | 179 |

## I. ASPECTOS INTRODUTORIOS

### I.1. Presentación/Obxecto da reunión e do informe

O «Informe de revisión do sistema pola dirección» é un rexistro anual de calidade inserido no procedemento de revisión pola dirección (DE-03-P1). Trátase dun rexistro clave nos programas de calidade, fundamentalmente para o Seguimento das titulacións (na liña dos principios da Acreditación Institucional), Acreditación das Titulacións e Certificación do SIGC. A redacción deste informe é posterior á celebración dunha reunión da Comisión de calidade do centro en novembro de 2018, e varias reunións individuais da vicedecana de calidade coas coordinadoras e coordinadores dos graos e másters impartidos no centro, coas direccións de departamento e cunha representación do alumnado de grao. Parte, polo tanto, das reflexións realizadas nesas xuntanzas así como da análise das taxas e indicadores xa dispoñibles sobre o curso 2017-18.

O obxecto da reunión previa á elaboración do informe (á que acompañan as distintas reunións mantidas ao longo de cada curso académico coas coordinacións dos títulos) é reflexionar sobre o desenvolvemento dos títulos impartidos no centro durante o curso 17-18. O informe recolle ademais información sobre cambios organizativos que poden afectar ao funcionamento en materia de calidade; estado da documentación de calidade; seguimento das revisións anteriores; revisión da política e obxectivos de calidade; análise dos indicadores de resultados de aprendizaxe, satisfacción e empregabilidade; análise dos resultados de avaliaciós e auditorías internas e externas; valoración do estado das QSP; estado das accións correctivas e preventivas, se corresponde; e propostas de mellora para optimizar o desenvolvemento das titulacións no curso académico posterior.

A acta da Comisión de Calidade da que parten alguma das reflexións deste informe (15-11-2018) pode consultarse na web da FFT (<http://fft.uvigo.es/gl/calidade/comision-de-calidate>).

#### Estado da situación xeral do sistema de garantía e da xestión de calidade

O Sistema de Garantía Interna de Calidade na Facultade ed Filoloxía e Tradución ten como obxectivo xestionar de forma sistemática e estruturada a calidade dos títulos impartidos completa ou parcialmente no centro cunha orientación cara á mellora continua.

Con data do 7 de outubro de 2014, a Axencia para a Calidade do Sistema Universitario de Galiza (ACSUG) certificou que o Sistema de Garantía de Calidade da Facultade de Filoloxía e Tradución está implantado conforme ás directrices establecidas no Programa FIDES-AUDIT. O certificado ten validez ata o 7 de outubro de 2020. Con todo, como indica a Guía para a certificación da implantación dos Sistemas de Garantía de Calidade (2015: 15), como accións para o seguimento e renovación da certificación, anualmente o centro debe remitir o “plan de accións de mellora do ano anterior”. A Facultade de Filoloxía e Tradución dispón destes plan de mellora por cada título, polo que a renovación anual está garantida.

En xullo de 2018 recibiu o informe de seguimento da ACSUG do plan de melloras da certificación da implantación do SGC da FFT (que se achega como Anexo 1).

A maioría das suxestión do devandito informe foron xa atendidas (as relativas á información da web, á composición de comisións, e mesmo as que teñen que ver con este informe, que se redacta seguindo as recomendacións da ACSUG). Ademáis, a vicedecana mantivo xuntanzas cas coordinadoras do GTI e GLE, cos directores de departamento de FIFA, Lingua española e T&I e con alumnado do GLE para abordar outras cuestiós que se plantexaban no informe (a valoración dos graos, por exemplo). Nelas xuntanzas púxose de manifesto que varios dos problemas poderían abordarse e incluso solucionarse de ter un regulamento de control da docencia na facultade que regulase cuestiós tales como a comunicación das ausencias ás aulas ou ás titorías, a recuperación de clases, a comunicación das calificacións, etc. A Comisión de Calidade aproba na súa xuntanza do 15 de novembro aprobar a elaboración dun regulamento deste tipo (pode consultarse a acta en <http://fft.uvigo.es/gl/calidrade/comision-de-calidrade>).

## Obxectivos de calidade do centro

Na comisión de calidade do 27 de outubro de 2017 foi aprobado o documento de «Política e obxectivos de calidade do centro», no que se renovaron e actualizaron as liñas de actuación xerais do centro, recollidas no manual de Calidade e no documento de «Política e obxectivos de calidade do centro» do ano anterior.

A política de calidade da FFT diríxese principalmente a acadar o cumprimento das expectativas formativas das súas egresadas e egresados e o seu recoñecemento nos ámbitos académicos, profesionais e sociais. Tamén busca satisfacer as demandas do profesorado no que respecta á xestión eficaz dos procedementos vinculados coa calidade. As seguintes liñas xerais constitúen a política de calidade do centro:

- Manter unha oferta formativa axustada ás demandas, necesidades e expectativas da sociedade, para consolidar altos niveis de calidade nas súas titulacións, sen renunciar aos fundamentos académicos da Universidade baseados no desenvolvemento do coñecemento, do espírito crítico, da capacidade de análise e de reflexión.
- Mediar eficazmente entre os grupos de interese do centro, especialmente entre alumnado e profesorado, co fin de mellorar a docencia e de acadar a satisfacción por parte de ambos grupos.
- Alcanzar a consecución das metas de calidade establecidas anualmente polo centro e asociadas a indicadores académicos.
- Facilitar a xestión dos procedementos de calidade e a formación continua en materia de calidade do persoal docente e investigador, persoal de administración e servizos e do alumnado.
- Asegurar a implantación, desenvolvemento e seguimento tanto do sistema de garantía interna de calidade (SGIC) como de todos os procesos vinculados coa calidade que afectan ao centro e ás súas titulacións.
- Asegurar unha docencia, investigación, xestión e transferencia do coñecemento con perspectiva de xénero para aliminar os obstáculos que impiden unha igualdade real entre as mulleres e os homes.
- Asegurar unha docencia, investigación, xestión e transferencia de coñecemento que teña en conta a diversidade funcional para eliminar os obstáculos que impiden unha igualdade real ás persoas con necesidades especiais.

- Acadar un compromiso permanente de mellora continua, e proponer e levar a cabo as accións necesarias para o mantemento e mellora da calidade no centro.

Tanto o manual de calidade coma os principais anexos están subidos á web da FFT, disponibles para descarga de PDF a través dos enlaces:

<http://fft.uvigo.es/gl/calidade/sgic/manual-de-calidade>

<http://fft.uvigo.es/gl/calidade/sgic/politica-e-obxectivos-de-calidade>

## I.2. Informe inicial

### Cambios organizativos que poden afectar o funcionamento do centro/titulacións /servizos no que atinxe á calidade

O equipo directivo mantívose durante casi todo o curso 2017-18 coa mesma composición coa que, con data do 24 de novembro de 2015, foi elixido (Decano da Facultade de Filoloxía e Tradución D. Luis Alonso Bacigalupe, D.<sup>a</sup> M<sup>a</sup> del Carmen Cabeza Pereiro como Secretaria, D. Jorge Figueroa Dorrego como vicedecano de Relacións Exteriores Incoming, D.<sup>a</sup> Maribel del Pozo Triviño como vicedecana de Relacións Exteriores Outcoming, D.<sup>a</sup> Inmaculada Anaya Revuelta como vicedecana de Organización Académica e D.<sup>a</sup> Susana Rodríguez Barcia como vicedecana de Calidade). O 8 de xuño de 2018 produciuse un cambio precisamente na área de calidade sendo nomeada Vicedecana D<sup>a</sup> M. Dolores González Álvarez en sustitución de D<sup>a</sup> Susana Rodríguez Barcia, que pasou a ocupar a dirección de área de captación de estudiantes.

No curso 2017-18 producíronse cambios na dirección do Departamento de Filoloxía Inglesa, Francesa e Alemá por cese da directora (D.<sup>a</sup> Veljka Ruzicka Kenfel) e da secretaria (D.<sup>a</sup> Belén Martín Lucas). Ocuparon a dirección do departamento o profesor D. Javier Pérez Guerra e a secretaría a profesora Rosalía Rodríguez Vázquez ata a convocatoria de novas eleccións a finais do curso 17-18.

Asimesmo, con data 1 de xuño de 2018 o departamento de Tradución e Lingüística elexiu novo equipo directivo: a profesora D<sup>a</sup>. Lourdes Lorenzo García sustitue a D<sup>a</sup>. Elena Sánchez Trigo na dirección e D. Jesús Meiriño ocupa a secretaría en lugar de D<sup>a</sup>. Susana Cruces Colado.

Os cambios no vicedecanato de Calidade e nas direcóns dos Departamentos de Filoloxía Inglesa, Francesa e Alemán e de Tradución e Lingüística implicaron os conseguintes cambios na composición da Comisión de Calidade do centro.

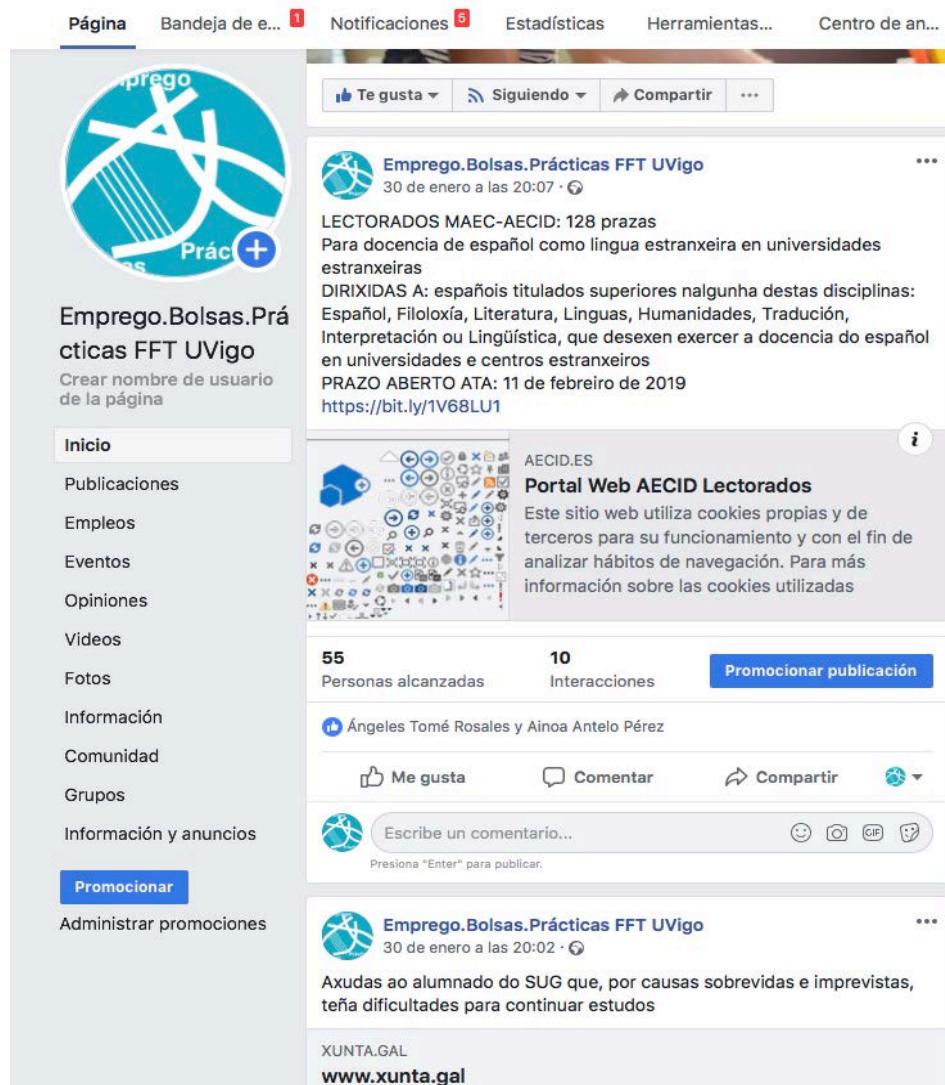
As Comisións Delegadas da FFT (Comisión Permanente, Comisión de Relacións Exteriores, Comisión de Extensión Universitaria, Comisión de Normalización e Dinamización Lingüística, Comisión de Validacións, Comisión de Laboratorios Docentes e Aulas Informáticas) renováronse en Xunta de Facultade o 17 de outubro de 2017 (pode consultarse a acta en <http://fft.uvigo.es/gl/facultade/organos-de-gobierno/xunta-de-facultade>). A composición das comisións figura na páxina web da FFT: <http://fft.webs.uvigo.es/organos-de-gobierno/>

## Cambios na información pública

A nova páxina web da facultade, que se puxo en marcha ao final do curso 16-17, actualízase con moita regularidade en función das novedades e nova documentación que é preciso incorporar ao sitio institucional do centro.

Por outra parte, cabe destacar a continuidade da xestión da páxina da rede social Facebook da FFT, á que se suben novedades semanalmente, e que se centra especialmente na información sobre a actividade cultural e a repercusión mediática do centro. A facultade ten tamén un perfil en Instagram (@uvigo\_filoloxia\_e\_traducion), activo durante o período de matriculación.

Como se porá de manifesto mais adiante neste informe, o alumnado manifesta certo descontento coa información relativa a empregabilidade: convocatorias, prácticas, emprego, formación. En xuño de 2018, creouse unha nova páxina de Facebook para informar ao alumnado de bolsas, prácticas, oportunidades laborais, voluntariado e outras convocatorias. Na imaxe 1 pódese ver una captura de pantalla a modo de exemplo.



## Descripción de modificacións ou cambios na documentación do sistema de calidade

Ao longo do curso 16-17 detectouse unha moi baixa asistencia do alumnado ás reunións do PAT en todos os graos polo que se abriu unha reflexión con respecto á estrutura e dinámicas do programa, que levou á Comisión de Calidade a aprobar una reforma do PAT, refrendada pola Xunta de Facultade o 29 de maio de 2017. Nesta reestruturación redúcese o número de titores e titoras e substitúese pola figura de coordinador/a de PAT por cada grao co fin de optimizar o traballo de orientación do alumnado. O primeiro curso de aplicación do novo sistema foi o 2017-18, con resultados que invitan á reflexión pois nas enquisas de satisfacción, como se verá nos informes de resultados anuáis dos graos do centro (sección III), o PAT obtén unha valoración moi inferior á de anos anteriores. Vaise abordar esta cuestión nunha comisión de calidade (7-03-2019) para valorar a oportunidade de reconsiderar xa de inmediato o programa ou dar unha marxe por si fora unha situación puntual.

Durante o curso 2017-2018 non se producen mais cambios sustanciais na documentación de calidade do centro.

## II. DATOS E INDICADORES

Os datos que se presentan a seguir recollen os resultados do centro (II.1) e de todas as súas titulacións oficiais de grao e de mestrado adscritas (II.2).

### II.1. Táboa de resultados do centro

| Centro   |            |   | <u>Facultade/Escola: Facultade de Filoloxía e Tradución</u> |  |  |  |
|----------|------------|---|---|--|--|--|
| Codg SGC | Codg ACSUG | Descripción   | Existe Meta de calidad asociada (obxectivo de calidad)?     | Resultado<br>Curso 17/18   | Resultado<br>Curso 16/17   | Resultado<br>Curso 15/16   |
| I01-MC   | E14        | Certificación da implantación dos sistemas de calidad | Si: manter a certificación                                  | A certificación obtida polo centro está en vigor ata 2020<br>En novembro de 2017 aprobouse tamén o Informe para o "Seguimiento da Certificación do Sistema de Garantía Interno de Calidade" xa aprobado pola Comisión de Calidade e enviado en xaneiro de 2018 á ACSUG | A certificación obtida polo centro está en vigor ata 2020                          | A certificación obtida polo centro está en vigor ata 2020                          |
| I05-MC   | I4         | Grao satisfacción PAS                                 | Non   | Sen datos.   | Non hai resultados para o curso 16-17 posto que non se realizou enquisa nese curso | Non hai resultados para o curso 16-17 posto que non se realizou enquisa nese curso |
| I01-DO   | E2         | Seguimento das titulacións                            | Si: 100%  | En proceso.  | Informe de revisión do sistema pola dirección (DE-03P1).                           | Informe de revisión do sistema pola dirección (DE-03P1).                           |
| I02-DO   | E2         | Acreditación das titulacións                          | Si: 100%  | Non se aplica a este curso.  | Non se aplica a este curso.  | 100%   |

Aínda que as reflexións polo miúdo sobre cada un dos indicadores por título atópanse nos apartados correspondentes de este informe, é convinte facer unha valoración global como centro dalgún dos indicadores mais relevantes. Así, resulta importante sinalar o incremento manifestado no número de estudiantado matriculado no Grao en Ciencias da Lingua e Estudos Literarios, que no curso 17-18 acadou o 100% de ocupación, pero que xa no 16-17 apuntaba unha tendencia cara ao incremento na matrícula, tal e como se observa no Gráfico 1:

Gráfico 1: Comparativa de alumnado matriculado (cursos 15-16, 16-17 e 17-18)



Fonte: Portal de transparencia Universidade de Vigo

A matrícula do curso 18-19, sen embargo, é significativamente inferior, por lo que os responsables do grao xunto co equipo de goberno do centro están xa traballando en novas liñas de captación. O resto dos graos, sin embargo, experimentan un lixeirísimo retroceso, que se analiza nas seccións adicadas a cada un dos títulos (Véase sección III, criterio 1).

Será importante analizar as cifras e comparalas coas dos cursos seguintes por si foran indicativas dunha tendencia e, de se o caso, actuar en consecuencia.

En canto aos mestrados, os resultados son desiguais. Mientras que as taxas de ocupación dos Másters en Tradución Multimedia e Lingüística Aplicada rexistran un notable ascenso, as dos mestrados en Estudos Ingleses Avanzados e Tradución para a Comunicación Internacional sufren un descenso, obtendo non obstante, taxas en líña coas de anos anteriores, como pode comprobarse na información disponible no portal de transparencia da Universidade de Vigo (Gráfico 1). A evolución das taxas de ocupación analizase nas seccións correspondentes de cada un dos títulos (véase sección III, criterio 1 de cada un dos títulos).

A nivel centro, tanto durante o curso 17-18 como xa no 18-19 se está a facer un importante esforzo de captación de novos estudiantes, participando activamente nas feiras e xornadas que a universidade organiza (XOU) en coordinación coa nova área de captación de Estudiantes da Universidade de Vigo pero tamén organizando visitas a institutos. No curso 2017-2018 visitáronse 23 institutos entre os meses de xaneiro a maio (ver Anexo 8). Por outra banda levouse a cabo unha campaña nas redes sociais (Facebook e Instagram) durante os meses de matrícula.

En relación coa procedencia e nota media do alumnado de novo ingreso en estudos de grao, obsérvase que unha das notas medias más alta continúa sendo a dun dos itinerarios dos estudos de Grao en Tradución e Interpretación (na combinación de inglés-español) e a nota media más baixa correspondece cos estudos de Grao en Ciencias da Linguaxe e Estudos Literarios. As notas mínimas más altas corresponden ao Grao en Linguas Estranxeiras.

## II.2. Táboas de resultados por titulación

### **II.2.1. G160 Grao en Linguas Estranxeiras**

| Titulación           |           |                               | <u>Grao en: Linguas Estranxeiras</u>   |                          |                          |                          |
|----------------------|-----------|-------------------------------|--|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| Panel de indicadores |           |                               | ¿Existe meta de calidad asociada aos obxectivo de calidad do centro? Indicar valor establecido | Resultado<br>Curso 17/18 | Resultado<br>Curso 16/17 | Resultado<br>Curso 15/16 |
| Codg SGC             | Cod ACSUG | Descripción                   |  |                          |                          |                          |
| I02-MC               | I4        | Grao satisfacción estudantado | Si: > 3 sobre 5  | 2.74                     | 2.91                     | 2.96                     |

|                  |    |   |                   |  |   |  |
|------------------|----|---|-------------------|--|---|--|
| <b>I03-MC</b>    | I4 | Grao satisfacción profesorado   | Si: > 3.5 sobre 5 | Sen datos. Enquisa bianual.  | 3.78  | Sen datos. Enquisa bianual.  |
| <b>I04-MC</b>    | I4 | Grao satisfacción persoas tituladas   | Si: > 3.5 sobre 5 |  | 3.12  | Sen datos.   |
| <b>I06-MC</b>    | I4 | Grao satisfacción empregadores  | Si: > 3 sobre 5   | Sen datos.   | Sen datos.  | Sen datos.   |
| <b>I01-AC</b>    |    | Nota media de acceso  | Sen datos.        | 7.035<br><br>Bacherelato e Selectividade :<br>6.023<br>7.512<br>7.531<br>9.167<br>7.087<br>8.836<br><br>Titulado Licenciado/a :<br><i>sen datos</i><br><br>FP:<br><i>sen datos</i> | 7.099<br><br>Bacherelato e Selectividade :<br>7.143<br>8.674<br>7.266<br>8.573<br><br>Titulado Licenciado/a:<br>6.668<br><br>FP:<br>8.150<br>6.500<br>6.571 | 6.969<br><br>Bacherelato e Selectividade :<br>9.257<br>9.093<br>8.635<br>7.170<br>8.573<br><br>Titulado Licenciado/a:<br>--<br><br>FP:<br>8.600<br>8.360 |
| <b>I01(2)-AC</b> |    | Nota mínima de acceso   | 7 > 8.51          | 5.91   | 6.49  | 6.92   |
| <b>I02-AC</b>    |    | Ocupación   | Si: 100% - 105%   | 98.00%   | 100.00%   | 100.00%  |
| <b>I03-AC</b>    |    | Preferencia   | Si: 90% - 100%    | 108.00%  | 118.00%   | 124.00%  |
| <b>I03(2)-AC</b> |    | Adecuación  | Si: 70% - 80%     | 89.80%   | 92.00%  | 87.27%   |
| <b>I04-AC</b>    | I1 | Matrícula de novo ingreso por preinscripción (Evolución do estudantado matriculado en cada curso a académico) | Non               | 49   | 50  | 55   |

|        |    |   |     |  |   |   |
|--------|----|---|-----|--|---|---|
| I03-DO | I8 | Participación do alumnado nas enquisas de avaliación do profesorado (Enquisas de avaliação docente)       | Non | 49.19% (1058 cuestionarios procesados de 2151) | 41.41% (884 cuestionarios procesados de 2135) | 40.64% (883 cuestionarios procesados de 2173) |
| I04-DO | I8 | Grao de satisfacción do estudantado coa actividade docente do profesorado (Enquisas de avaliação docente) | Non | 3.95%  | 3.93%   | 3.93%   |
| I05-DO |    | Grao de satisfacción do estudantado coa planificación e desenvolvemento do ensino                         | Non | 2.68 (41% de participación )                   | 3.06 (37.8% participación)                    | 3.03  |
| I06-DO |    | Grao de satisfacción do profesorado coa planificación e desenvolvemento do ensino                         | Non | Sen datos. Enquisa bianual.                    | 3.87 (41% participación)                      | Sen datos. Enquisa bianual.                   |
| I07-DO |    | Grao de satisfacción das persoas tituladas coa planificación e desenvolvemento do ensino                  | Non | 2.63 (33% de participación )                   | Sen datos. Enquisa bianual.                   | 3.07 (48% de participación)                   |

|            |    |   |           |  |                                    |                                    |
|------------|----|---|-----------|--|------------------------------------|------------------------------------|
| I08-DO     |    | Grao de satisfacción coas prácticas académicas externas             | Non       | Non se aplica a GLE.                                   | Non se aplica a GLE.               | Non se aplica a GLE.               |
| I09-DO     | I3 | Estudantes que participan en programas de mobilidade internacionais | Non       | Non disponible por título. No centro hai 70            | 33                                 | 25                                 |
| I09(2)-DO  |    | Estudantes estranxeiros   | Non       | Non disponible por título. No centro hai 189 entrantes | 55                                 | 60                                 |
| I010-DO    |    | Duración media dos estudos  | 4 - 5     | 4.32   | 4.40                               | 5.15                               |
| I011-DO    |    | Taxa de rendemento  | Si: > 80% | 79%  | 79%                                | 84%                                |
| I012-DO    |    | Taxa de abandono  | Si: < 15% | 12.73%   | 32.73%                             | 16.33%                             |
| I013-DO    |    | Taxa de eficiencia  | 90%       | 93%  | 92%                                | 87%                                |
| I014-DO    |    | Taxa de graduación  | Si: 90%   | 59%  | 80%                                | 77.5%                              |
| I015-DO    |    | Taxa de éxito   | Si: 80%   | 90%  | 90%                                | 92%                                |
| I016-DO    |    | Tempo medio para atopar emprego                                     | Non       | Sen datos.   | Sen datos.                         | Sen datos.                         |
| I017-PE    | I7 | Porcentaxe de PAS en formación                                      | > 80%     | 68.58% (dato global do Centro FFT)                     | 83.21% (dato global do Centro FFT) | 83.19% (dato global do Centro FFT) |
| I017(2)-PE | I6 | Profesorado en programas de formación                               | Sen datos | 11   | 7                                  | 10                                 |

|           |  |  |  |   |  |
|-----------|--|--|--|---|--|
| I02-PE    | Cualificación do PDI   | Sen datos                                  | Prof. Doutor= 58.33% (28/48)<br>Quinqueños = 109 | Prof. Doutor= 64.86% (24/37)<br>Quinqueños = 95 | Prof. Doutor= 68.89% (31/45)<br>Quinqueños = 103 |
| I03-PE    | Resultados de investigación de carácter académico (Sexenios) | 70%-80%                                    | 24/28 PDI = 85.71%<br>48 sexenios                | 20/24 PDI = 83.33%<br>37 sexenios               | 23/28 PDI = 82.14%<br>43 sexenios                |
| I03(2)-PE | Profesorado por categoría                                    | Catedrático/a                              | 1  | 1   | 1  |
|           |  | Profesor/a Titular de Universidade         | 20   | 17  | 20   |
|           |  | Profesor/a Titular de Escola Univ.         | 2  | 2   | 2  |
|           |  | Profesor/a contratado/a doutor/a           | 5  | 4   | 5  |
|           |  | Profesor/a contratado/a interino/a         | 1  | 1   | --   |
|           |  | Profesor/a asociado/a T3                   | 2  | 1   | 3  |
|           |  | Lector/a de idioma estranxeiro             | 4  | 3   | 4  |
|           |  | Contratado/a FPI                           | 2  | 2   | 2  |
|           |  | Contratado/a predoutoral Uvigo             | 2  | --  | 1  |
|           |  | Contratado/a predoutoral Xunta             | 1  | 1   | 1  |
|           |  | Contratado/a FPU                           | 1  | 2   | 3  |
|           |  | Postdoutoral Xunta de Galicia modalidade B | --   | 1   | --   |
|           |  | Postdoutoral Xunta de Galicia modalidade A | --   | --  | 1  |
|           |  | Investigador/a Ramón y Cajal               | --   | 1   | 1  |
|           |  | Profesor/a visitante                       | --   | 2   | 2  |
|           |  | Non Aplicable                              | 7  | --  | --   |

| <u><b>II.1.2 Rexistro de resultados dos indicadores específicos do seguimento establecido por ACSUG:</b></u> |    |   |   |   |  |  |  |
|--|----|---|---|---|--|--|--|
| Indicadores de Seguimento  |    |   | <u>Resultado/s</u><br><u>Curso 17/18</u>                          | <u>Resulta</u><br><u>do</u><br><u>Curso</u><br><u>16/17</u>                                   | <u>Resultado</u><br><u>Curso</u><br><u>15/16</u>                 |  |  |
| E3   | I2 | Perfil de ingreso do alumnado (grafo)- Alumnado por titulación de procedencia (mestrado). | (N=45/49)   | (N=49/50)   | (N=55/55)  |  |  |
|  |    |   | Bacharelato (LOE) e Selectividade. Ciencias e Tecnoloxía          | 1   | Bacharelato ou equivalente do sistema educativo español: 45      | Bacharelato ou equivalente do sistema educativo español: 53      |  |
|  |    |   | Bacharelato (LOE) e Selectividade. Humanidades e Ciencias Sociais | 7   | Título de Licenciado: 2  |  |  |
|  |    |   | Bacharelato LOMCE e ABAU. Ciencias                                | 3   | Título de Licenciado: 1  |  |  |
|  |    |   | Bacharelato LOMCE e ABAU. Humanidades                             | 26  | Títulos oficiais de FP: --                                       |  |  |
|  |    |   | Bacharelato LOMCE e ABAU. Ciencias Sociais                        | 6   |  |  |  |
|  |    |   | Bacharelato LOMCE e ABAU. Artes                                   | 2   |  |  |  |
| I9   |    | % de profesorado do título avaliado polo programa DOCENTIA (quinquenal)                   | Sen datos   | Tramo 2010/11 a 2014/15<br>Centro FFT = 8.67% (17 participantes)<br>Sen datos por titulación. | Tramo 2010/11 a 2014/15<br>Centro FFT = 8.67% (17 participantes) | Tramo 2010/11 a 2014/15<br>Centro FFT = 8.67% (17 participantes) |  |
| I10  |    |   | Sen datos   | 5   | 3  | 7  |  |

|     | Nº e % de profesorado que participa en programas de mobilidade | %                           | Sen datos.  | Sen datos.           | Sen datos. |
|-----|--|-----------------------------|---|----------------------|------------|
| I11 | Distribución do alumnado por centro de prácticas               | Nome da empresa<br>Entidade |   | Non se aplica a GLE. |            |
| I14 | Resultados de inserción laboral                                | Sen datos                   | <a href="https://secretaria.uvigo.gal/uv/web/transparencia/grupo/show/5/69">https://secretaria.uvigo.gal/uv/web/transparencia/grupo/show/5/69</a> |                      |            |
| I15 | Media de alumnos por grupo de docencia                         |                             | Ver Anexo 2 coa PDA   |                      |            |
|     | Tamaño grupos A  |                             | 32.8  |                      |            |
|     | Tamaño grupos B  |                             | --  |                      |            |
|     | Tamaño grupos C  |                             | 19 materias con TMG superior a 30 estudiantes;<br>1 materia con TMG superior a 40 estudiantes;<br>3 materias con TMG superior a 50 estudiantes.   |                      |            |

## II.2.2. G230 Grao en Tradución e Interpretación

| Titulación           |              |                                     | <u>Grado en Tradución e Interpretación</u>  |  |  |   |
|----------------------|--------------|-------------------------------------|---|--|--|---|
| Panel de indicadores |              |                                     | <u>dExiste Meta de calidad asociada aos obxectivo de calidad do centro? Indicar valor establecido</u> | <u>Resultado Curso 2017-2018</u>   | <u>Resultado Curso 2016-2017</u>   | <u>Resultado Curso 2015-2016</u>  |
| Codg SGC             | Cod g ACS UG | Descripción                         |   |  |  |   |
| I02-MC               | I4           | Grao satisfacción estudiantado      | Si: > 3 sobre 5   | 2,90 (es-fr)<br>3,01(es-en)<br>2,44 (gal-en)<br><br>Media: 2,7                             | 2,74 (es-fr)<br>2,83 (es-en)<br>2,66 (gal-fr)<br>2,93 (gal-en)<br><br>2,79       | 2,85 (es-fr)<br>2,89 (es-en)<br>2,26 (gal-fr)<br>2,66 (gal-en)<br><br>2,66  |
| I03-MC               | I4           | Grao satisfacción profesorado       | Si: > 3.5 sobre 5   | Non hai  | 3,25 (es-fr)<br>3,38 (es-en)<br>3,57 (gal-fr)<br>3,81 (gal-en)<br><br>Media: 3,5 | Non hai<br>(bianual): en 14-15:<br>3,07 (es-fr)<br>3,06 (es-en)<br>3,39 (gal-fr)<br>2,94 (gal-en)<br><br>Media: 3,1 |
| I04-MC               | I4           | Grao satisfacción persoas tituladas | Si: > 3.5 sobre 5   | GTI(Esp-Francés): 2,89<br>GTI (Español-Inglés): 2,98<br>GTI (Galego-Inglés): 3,18<br><br>3 | 3,12 (refírese os titulados en 14-15)  | 2,65 (refírese os titulados en 14-15)   |
| I06-MC               | I4           | Grao satisfacción empregadores      | Si: > 3 sobre 5   | Sen datos  | 4,67   | Non hai datos desagregados por titulación   |
| I01-AC               |              | Nota media de acceso                |   | Nota de corte  | Nota de corte  | Nota de corte   |

|           |    |   |  |   |  |
|-----------|----|---|--|---|--|
|           |    |   | 10,76 (en-es)<br>7,74 (fr-es)<br>5,4 (fr-gal)<br>6,62 (en-gal) | 10,84 (en-es)<br>5,5 (fr-es)<br>5,7 (fr-gal)<br>5 (en-gal)                  | 10,8 (en-es)<br>5,5 (fr-es)<br>5,7 (fr-gal)<br>5 (en-gal)                |
| I01(2)-AC |    | Nota mínima de acceso   | 7>8,5  | 5,4   | 5,130  |
| I02-AC    |    | Ocupación   | Si: 100% - 105%  | 99,17%  | 107,50   |
| I03-AC    |    | Preferencia   | Si: 90% - 100%   | 155,83%   | 165,83   |
| I03(2)-AC |    | Adecuación  | Si: 70% - 80%  | 61,34%  | 67,44  |
| I04-AC    | I1 | Matrícula de novo ingreso por preinscripción (Evolución do estudantado matriculado en cada curso a académico) |  | 119   | 129  |
| I03-DO    | I8 | Participación do alumnado nas enquisas de avaliación do profesorado (Enquisas de avaliação docente)           |  | es-fr 175,31%<br>es-en 38,85%<br>gal-fr 50,46%<br>gal-en 9,05%<br><br>68,4% | 42,46%<br><br>39,83% (14-15)   |
| I04-DO    | I8 | Grao de satisfacción do estudantado coa actividade docente do profesorado (Enquisas de avaliação docente)     |  | es-fr: 4,01<br>es-en: 4,07<br>gal-fr: 4,26<br>gal-en: 3,98<br><br>4,08      | Es-fr: 3,97<br>Es-en: 3,73<br>Gal-fr: 3,93<br>Gal-en:<br>4,10<br><br>3,8 |
| I05-DO    |    | Grao de satisfacción do estudantado coa planificación e desenvolvemento do ensino                             |  | Es-fr: 2,37<br>Es-en: 2,62<br>Gal-en: 2,24<br><br>2,4                       | falta<br><br>2,52 (ítem 3)   |
| I06-DO    |    | Grao de satisfacción do profesorado coa planificación e desenvolvemento do ensino                             |  | Non hai   | Non hai  |
| I07-DO    |    | Grao de satisfacción das persoas tituladas coa planificación e  |  | Es-fr: 2,89<br>Es-en: 2,98<br>Gal-en: 3,18                                  | Es-fr: 2,98<br>Es-en: 3,06<br>Gal-fr: 3,67<br>Gal-en:<br>3,00            |

|            |    |   |                      |  |  |                                |
|------------|----|---|----------------------|--|--|--------------------------------|
|            |    | desenvolvemento do ensino   |                      | 3  | 3,1  |                                |
| I08-DO     |    | Grao de satisfacción coas prácticas académicas externas             |                      | Non hai  | Non hai  | Non hai                        |
| I09-DO     | I3 | Estudantes que participan en programas de mobilidade internacionais |                      | Non hai datos  | 62   | 85                             |
| I09(2)-DO  |    | Estudantes estranxeiros   |                      | Non disponible por título. No centro hai 188 entrantes | Non disponible por título. No centro hai 189 entrantes | En portal de transparencia: 22 |
| I010-DO    |    | Duración media dos estudos  | 4-5                  | 4,42   | 4,7  |                                |
| I011-DO    |    | Taxa de rendemento  | Si: > 80%            | 83%  | 79%  |                                |
| I012-DO    |    | Taxa de abandono  | Si: < 15% < 5%       | 5,88%  | 15,27%   |                                |
| I013-DO    |    | Taxa de eficiencia  | Si: 90%              | 94%  | 93%  |                                |
| I014-DO    |    | Taxa de graduación  | Si: 90%              | 57,94  | 46,56%   |                                |
| I015-DO    |    | Taxa de éxito   | Si: 80%              | 91%  | 89%  |                                |
| I016-DO    |    | Tempo medio para atopar emprego                                     | Non hai              | Non hai  | Non hai  | Non hai                        |
| I017-PE    | I7 | Porcentaxe de PAS en formación                                      | >80%                 | 68,58%   |  | 83,19%                         |
| I017(2)-PE | I6 | Profesorado en programas de formación                               |                      | 23   | 19   | 14                             |
| I02-PE     |    | Cualificación do PDI  | 70% - 80%            | 49 (prof doutor)<br>141 quinquenios                    |  |                                |
| I03-PE     |    | Resultados de investigación de carácter académico (Sexenios)        | >70%                 | 61   | 54   | 86 (55,13%)                    |
| I03(2)-PE  |    | Profesorado por categoría   | Catedrático          | 3  | 2  | 2                              |
|            |    |   | Titular              | 25   | 25   | 23                             |
|            |    |   | Contratado<br>Doutos | 11   | 12   | 14                             |
|            |    |   | Axudante<br>Doutor   | 1  | 1  | 1                              |

|  |               |                 |   |         |    |
|--|---------------|-----------------|---|---------|----|
|  |               | Asociado T3     | 3 | 12 (T3) | 11 |
|  |               | Titular escuela |   | 4       | 4  |
|  | Catedrático   | 1               |   | 1       |    |
|  | escuela       |                 |   |         |    |
|  | Contratado    | 3               | 5 |         |    |
|  | interino      |                 |   |         |    |
|  | Visitante     |                 | 2 |         | 2  |
|  | Lector        |                 | 4 |         | 4  |
|  | FPI           |                 | 2 |         | 1  |
|  | FPU           |                 | 1 |         | 1  |
|  | Predoctorales |                 |   |         |    |
|  | Juan de la    | 1               |   |         |    |
|  | Cierva        | 1               |   |         |    |
|  | Ramón y Cajal |                 |   |         | 4  |

**II.1.2 Rexistro de resultados dos indicadores específicos do seguimento establecido por ACSUG:**

| Indicadores de Seguimento |   |   | <u>Resultado/s</u><br><u>Curso 2017-2018</u>  | <u>Resultado</u><br><u>Curso 2016-2017</u> | <u>Resultado</u><br><u>Curso 2015-2016</u> |
|---------------------------|---|---|---|--|--|
| E3                        | I2  | Perfil de ingreso do alumnado (graoo)- Alumnado por titulación de procedencia (mestrado). | Bacharelato   | 106  | 117  |
|                           |   |   | FP  | 6  | 2  |
|                           |   |   | Maiores Anos  | 25 1                                       | 4  |
|                           |   |   | Grao en....   |  | 1  |
|                           |   |   |   |  |  |
|                           |   |   | Resultado   | 113  |  |
| I9                        | % de profesorado do título avaliado polo programa DOCENTIA (quinquenal) |   | 8,67% (datos por centro)<br>4,08% (depto T&I:<br>2 moi favorable, 5 favorable e 1 suficiente) | Non disponíbeis                            | 37 (88%)                                   |
| I10                       |   | Nº e % de profesorado que participa en programas de mobilidade                            | Nº  | 23   | 5  |
|                           |   |   | %   |  | 6  |

|     |  |                          |  |                                     |  |
|-----|--|--------------------------|--|-------------------------------------|--|
| I11 | Distribución do alumnado por centro de prácticas | Nome da empresa Entidade | 3 extracurriculares (ver Anexo 3), 89 curriculares   | 8 extracurriculares 88 curriculares |  |
| I14 | Resultados de inserción laboral                  |                          | Consultar enlace:<br><a href="https://secretaria.uvigo.gal/uv/web/transparencia/grupo/show/5/69">https://secretaria.uvigo.gal/uv/web/transparencia/grupo/show/5/69</a> |                                     |  |
| I15 | Media de alumnos por grupo de docencia           | Tamaño grupos A          | Ver Anexo 2  |                                     |  |
|     |  | Tamaño grupos B          | Ver Anexo 2  |                                     |  |
|     |  | Tamaño grupos C          | Ver Anexo 2  |                                     |  |

## II.2.3. G400 Grao en Ciencias da Linguaxe e Estudos Literarios

| Titulación           |              |  | <u>Grao en Ciencias da Linguaxe e Estudos Literarios</u>  |  |   |                                      |
|----------------------|--------------|--|---|--|---|--------------------------------------|
| Panel de indicadores |              |  | <u>Existe Meta de calidade asociada aos obxectivo de calidade do centro?</u><br>Indicar valor establecido | <u>Resultado Curso 17/18</u>                               | <u>Resultado Curso 16/17</u>  | <u>Resultado Curso 15/16</u>         |
| Codg SGC             | Cod g ACS UG | Descripción  |   |  |   |                                      |
| I02-MC               | I4           | Grao satisfacción estudiantado   | Si: > 3 sobre 5   | 3,13   | 2,98  | Sen datos (Grao Galego-Español 3,05) |
| I03-MC               | I4           | Grao satisfacción profesorado  | Si: > 3,5 sobre 5   | Sen datos. Enquisa bianual.                                | 4,45  | Sen datos. Enquisa bianual.          |
| I04-MC               | I4           | Grao satisfacción persoas tituladas  | Si: > 3,5 sobre 5   | Non hai  | non procede   | non procede                          |
| I06-MC               | I4           | Grao satisfacción empregadores   | Si: > 3 sobre 5   | Sen datos  | non procede   | non procede                          |
| I01-AC               |              | Nota media de acceso   | Non   | 7,1 (ensino secundario)<br>7,2 (FP)<br>6,27 (homologación) | 6,7 (ensino secundario)<br>5 (licenciat)<br>6,14 (diplomat.)<br>5,85 (maiores 25)<br>8,3 (FP) |                                      |
| I01(2)-AC            |              | Nota mínima de acceso  | 7 > 8.5   | 5,000  | 5,000   | 5,020                                |
| I02-AC               |              | Ocupación  | Si: 100% - 105%   | 102 %  | 60%   | 54%                                  |
| I03-AC               |              | Preferencia  | Si: 90% - 100%  | 100 %  | 72%   | 54%                                  |
| I03(2)-AC            |              | Adecuación   | Si: 70% - 80%   | 90,20 %  | 93,33%  | 85,19                                |
| I04-AC               | I1           | Matrícula de novo ingreso por preinscripción (Evolución do estudiantado matriculado en cada curso a académico) | Manter ou incrementar   | 51   | 30  | 27                                   |
| I03-DO               | I8           | Participación do alumnado nas  | Non   | G400V01 = 43,33 %  | 38,89%  |                                      |

|           |    |   |            |  |  |   |
|-----------|----|---|------------|--|--|---|
|           |    | enquisas de avaliación do profesorado<br>(Enquisas de avaliación docente)                                     |            | G404V01 = 29,48 %                                      |  |   |
| I04-DO    | I8 | Grao de satisfacción do estudantado coa actividade docente do profesorado<br>(Enquisas de avaliación docente) | Non        | 4,06   | 3,5  | 4,0<br>(no antigo grao Estud. Galego-Español: 4,17) |
| I05-DO    |    | Grao de satisfacción do estudantado coa planificación e desenvolvemento do ensino                             | Non        | 2,90   | 2,68   |   |
| I06-DO    |    | Grao de satisfacción do profesorado coa planificación e desenvolvemento do ensino                             | Non        | Sen datos  | 4,10   |   |
| I07-DO    |    | Grao de satisfacción das persoas tituladas coa planificación e desenvolvemento do ensino                      | Non        | 2,86   | non pertinente (titulación nova)                       |   |
| I08-DO    |    | Grao de satisfacción coas prácticas académicas externas   | Non        | Non hai prácticas externas no grao                     | non pertinente   |   |
| I09-DO    | I3 | Estudiantes que participan en programas de mobilidade internacionais  | Non        | Sen datos  | 2 (saíntes)  | 0   |
| I09(2)-DO |    | Estudiantes estranxeiros  | Non        | Non dispoñible por título. No centro hai 188 entrantes | Non dispoñible por título. No centro hai 189 entrantes | 1   |
| I010-DO   |    | Duración media dos estudos  | 4 - 5      | 4  | non procede (nova titulación)                          | non procede (nova titulación)                       |
| I011-DO   |    | Taxa de rendemento  | Si: > 80 % | 76 %   | 73%  |   |

|  |  |                                  |                 |  |                               |
|--|--|----------------------------------|-----------------|--|-------------------------------|
| I012-DO  | Taxa de abandono   | Si: < 15 %                       | 28 %            | 26,47%   |                               |
| I013-DO  | Taxa de eficiencia   | Si: 90 %                         | 98 %            | non procede  | non procede                   |
| I014-DO  | Taxa de graduación   | Si: 90 %                         | Sen datos       | non procede  | non procede                   |
| I015-DO  | Taxa de éxito  | Si: 80 %                         | 90 %            | 89%  |                               |
| I016-DO  | Tempo medio para atopar emprego                              | Non                              | Sen datos       | non procede (nova titulación)                          | non procede (nova titulación) |
| I017-PE<br>I7  | Porcentaxe de PAS en formación                               | > 80%                            | 68,58 %         | Os datos non están disponibles por título, só por área |                               |
| I017(2)-PE<br>I6   | Profesorado en programas de formación                        |                                  | 12              | 3  | 3                             |
| I02-PE   | Cualificación do PDI   | 70% - 80%                        | 113 quinquenios |  |                               |
| I03-PE   | Resultados de investigación de carácter académico (Sexenios) | > 70%                            | 58              | 55   | 48                            |
| I03(2)-PE  | Profesorado por categoría                                    | Catedrático                      | 2               | 1  |                               |
|  |  | Titular                          | 24              | 17   | 17                            |
|  |  | Contratado                       | 4               | 3  | 3                             |
|  |  | Doutor                           |                 |  |                               |
|  |  | Visitante                        |                 | 1  | 1                             |
|  |  | Lector                           | 1               | 1  | 1                             |
|  |  | Catedrático Escola Universitaria | 0               | 1  | 2                             |
|  |  | Contratado predoutoral Xunta     | 1               |  | 3                             |
|  |  | Contratado predoutoral UVigo     | 3               |  |                               |
|  |  | Contratado FPU                   | 1               |  |                               |
| <b>II.1.2 Rregistro de resultados dos indicadores específicos do seguimento establecido por ACSUG:</b> |  |                                  |                 |  |                               |

| Indicadores de Seguimento |   |                                       | <u>Resultado</u><br><u>Curso 17-18</u>  | <u>Resultado</u><br><u>Curso 16-17</u> | <u>Resultado</u><br><u>Curso 15-16</u> |
|---------------------------|---|---------------------------------------|---|--|--|
| E3                        | I2  | Perfil de ingreso do alumnado (grao)- | Bacharelato   | 33                                     | 25                                     |
|                           |   |                                       | FP  | 7                                      | 3                                      |
|                           |   |                                       | Maiores 25 Anos   | 0                                      | 1                                      |
|                           |   |                                       | Grao en....   |  | 1<br>(licenciado )<br>1<br>(diplomada) |
|                           |   |                                       | Homologación estudos estranxeiros   | 6                                      |  |
|                           |   |                                       | Resultado   |  | 30                                     |
| I9                        | % de profesorado do título avaliado polo programa DOCENTIA (quinquenal) |                                       | 8,67 % (dato de centro)   |  |  |
| I10                       | Nº e % de profesorado que participa en programas de mobilidade          | Nº                                    | 7   | 2                                      |  |
|                           |   | %                                     | -   |  |  |
| I11                       | Distribución do alumnado por centro de prácticas                        | Nome da empresa Entidade              | Non hai   | Non hai                                | Non hai                                |
| I14                       | Resultados de inserción laboral   |                                       | <a href="https://secretaria.uvigo.gal/uv/web/transparencia/grupo/show/5/69">https://secretaria.uvigo.gal/uv/web/transparencia/grupo/show/5/69</a> | non procede (nova titulación)          | non procede (nova titulación)          |
| I15                       | Media de alumnos por grupo de docencia                                  | Tamaño grupos A                       | Anexo 2<br>13,2   |  |  |
|                           |   | Tamaño grupos B                       |   |  |  |
|                           |   | Tamaño grupos C                       | Anexo 2<br>9,37   |  |  |

## II.2.4. M079 Máster en Traducción Multimedia

| Titulación           |          |  | <u>Máster universitario en Traducción Multimedia</u>   |  |  |                                   |  |
|----------------------|----------|--|--|--|--|-----------------------------------|--|
| Panel de indicadores |          |  | <u>Existe</u><br><u>Meta</u><br><u>de</u><br><u>calidade</u><br><u>asociada</u><br><u>aos</u><br><u>obxectivo</u><br><u>de</u><br><u>calidade</u><br><u>do</u><br><u>centro?</u><br><u>Indicar</u><br><u>valor</u><br><u>establecido</u> |  |  |                                   |  |
| Codg<br>SGC          | Cod<br>g | Descripción  |  | Resultado<br>Curso 17-18   | Resultado<br>Curso 16-17   | Resultado<br>Curso 15-16          |  |
| I02-MC               | I4       | Grao satisfacción estudiantado   | > 3 sobre 5  | 3,39   | 3,51   | 3,34                              |  |
| I03-MC               | I4       | Grao satisfacción profesorado  | > 3,5 sobre 5  | Non<br>datos   | hai<br>4,31  | Non<br>(bianual):<br>4,49 (14-15) |  |
| I04-MC               | I4       | Grao satisfacción persoas tituladas  | > 3,5 sobre 5  | 3,71   |  | 3,42                              |  |
| I06-MC               | I4       | Grao satisfacción empregadores   | > 3,5 sobre 5  | Non<br>datos   | hai  |                                   |  |
| I01-AC               |          | Nota media de acceso   |  | 7,1<br>(Licenciatura)<br>7,3 (estudos<br>estraneiro)<br>7,82 (grafo) | 3,351<br>(Licenciatura)<br>6,16<br>(validación)<br>7,261 (grafo) |                                   |  |
| I01(2)-AC            |          | Nota mínima de acceso  |  | Non<br>datos   |  |                                   |  |
| I02-AC               |          | Ocupación  | 100% - 105%  | 96,67%   | 76,67%   | 77,78%                            |  |
| I03-AC               |          | Preferencia  | 90% - 100%   | Non<br>datos para<br>máster  |  |                                   |  |
| I03(2)-AC            |          | Adecuación   | 70% - 80%  | 100%   | 100%   | 100%                              |  |
| I04-AC               | I1       | Matrícula de novo<br>ingreso por<br>preinscripción<br>(Evolución do<br>estudiantado<br>matriculado en cada<br>curso a académico) |  | 25   | 23   | 21                                |  |
| I03-DO               | I8       | Participación do<br>alumnado nas<br>enquisas de<br>avaliación do   |  | Home:37,93%<br>Muller:32,75%<br>total: 35,13%                        | 37,50%<br>33,33%   | 66,67%<br>33,33%                  |  |

|           |    |   |       |                |                                     |         |
|-----------|----|---|-------|----------------|-------------------------------------|---------|
|           |    | profesorado<br>(Enquisas de<br>avaliación docente)  |       |                |                                     |         |
| I04-      | I8 | Grao de satisfacción<br>do estudantado coa<br>actividade docente<br>do profesorado<br>(Enquisas de<br>avaliación docente) |       | 4,36           |                                     |         |
| I05-DO    |    | Grao de satisfacción<br>do estudantado coa<br>planificación e<br>desenvolvemento<br>do ensino                             |       | 3,24           | 4,27                                | 3,92    |
| I06-DO    |    | Grao de satisfacción<br>do profesorado coa<br>planificación e<br>desenvolvemento<br>do ensino                             |       | Non<br>datos   | hai                                 |         |
| I07-DO    |    | Grao de satisfacción<br>das persoas<br>tituladas coa<br>planificación e<br>desenvolvemento<br>do ensino                   |       | 3,18           | 3,4                                 | Non hai |
| I08-DO    |    | Grao de satisfacción<br>coas prácticas<br>académicas<br>externas  |       | Non<br>datos   | hai                                 |         |
| I09-      | I3 | Estudantes que<br>participan en<br>programas de<br>mobilidade<br>internacionais   |       | 0              | 0                                   | 0       |
| I09(2)-DO |    | Estudantes<br>estranxeiros  |       | 3              | 3                                   |         |
| I010-DO   |    | Duración media<br>dos estudos   |       | 1,53           | 1,04                                |         |
| I011-DO   |    | Taxa de<br>rendemento   | > 80% | 82%            | 90% (82%<br>homes, 91%<br>mulleres) |         |
| I012-DO   |    | Taxa de abandono  | < 5%  | 8,92%<br>(FFT) |                                     |         |
| I013-DO   |    | Taxa de eficiencia  |       | 92%            | 100%                                |         |
| I014-DO   |    | Taxa de graduación  | 90%   | 78,26%         | 57,14% (40%<br>homes,               |         |

|                   |  |  |  |   |   |
|-------------------|--|--|--|---|---|
|                   |  |  |  |   | 62,50%<br>mulleres)                                   |
| I015-DO           | Taxa de éxito  | 80%  | 96%  | 99% (97%<br>homes, 99%<br>mulleres)                   |   |
| I016-DO           | Tempo medio para<br>atopar emprego                                     |  | Non<br>hai<br>datos  |   |   |
| I017- I7<br>PE    | Porcentaxe de PAS<br>en formación                                      |  | Porcentaxe<br>da<br>Facultade:<br>68,58%                       |   |   |
| I017( I6<br>2)-PE | Profesorado en<br>programas de<br>formación                            |  | Home:1<br>Muller:3<br>Total: 4                                 | 3 (1 home, 2<br>mulleres)                             |   |
| I02-PE            | Cualificación do<br>PDI  | 10<br>doutor   | 10<br>doutor   | PDI<br>9<br>doutor                                    | PDI   |
| I03-PE            | Resultados de<br>investigación de<br>carácter académico<br>( Sexenios) | 12   | 8  | 5   |   |
| I03(2)-PE         | Profesorado por<br>categoría   | 7 titulares,<br>2<br>contratado<br>s doutor, 1<br>Ramón<br>Cajal | 7 titulares, 2<br>contratados<br>doutor, 1<br>Ramón<br>y Cajal | 7 titulares, 2<br>contratados<br>doutor, 1<br>y Cajal | 7 titulares, 2<br>contratados<br>doutor, 1<br>y Cajal |

## II.1.2 Rregistro de resultados dos indicadores específicos do seguimento establecido por ACSUG:

| Indicadores de Seguimento |   |  | <u>Resultado/<br/>s<br/>Curso<br/>2017-18</u>   | <u>Resultado<br/>Curso<br/>2016-2017</u>  | <u>Resultado<br/>Curso 2015-<br/>2016</u>   |
|---------------------------|---|--|---|---|---|
| E3      I2                | Perfil de ingreso do<br>alumnado (grafo)-<br>Alumnado por<br>titulación de<br>prcedencia<br>(mestrado). |  | Licenciado<br>3,<br>Validación<br>estudios<br>estudios<br>estranxeiros<br>estranxeiros<br>5, graduados<br>4,<br>graduados<br>superiores<br>superiores<br>23 | Licenciado<br>2, Validación<br>estudios<br>estranxeiros<br>estranxeiros<br>5, graduados<br>superiores<br>16 | Licenciado<br>4, Validación<br>estudios<br>estranxeiros<br>estranxeiros<br>1, graduados<br>superiores<br>13 |

|     |   |   |   |                            |
|-----|---|---|---|----------------------------|
| I9  | % de profesorado do título avaliado polo programa DOCENTIA (quinquenal) |   | Corresponde o centro:<br>8,67%  | 2 profesores               |
| I10 | Nº e % de profesorado que participa en programas de mobilidade          | Non hai datos   | 0   | 0                          |
| I11 | Distribución do alumnado por centro de prácticas                        | 25 curriculares (83%)   | 1 extracurricular<br>25 curriculares.<br>76% de alumnos en prácticas con respecto á matrícula | 20 curriculares.<br>66,67% |
| I14 | Resultados de inserción laboral   | <a href="https://secretaria.uvigo.gal/uv/web/transparencia/grupo/show/5/69">https://secretaria.uvigo.gal/uv/web/transparencia/grupo/show/5/69</a> | Os resultados están neste enlace  |                            |
| I15 | Media de alumnos por grupo de docencia                                  | Tamaño grupos A<br>Tamaño grupos B<br>Tamaño grupos C   | Non procede<br>Non procede<br>Non procede   |                            |

## II.2.5. M121 Máster Interuniversitario en Estudios Ingléses Avanzados

| Titulación           |              |  | <u>Mestrado en: Estudos Ingléses Avanzados e as súas Aplicacións</u>                                  |                                |                                |                                |
|----------------------|--------------|--|---|--------------------------------|--------------------------------|--------------------------------|
| Panel de indicadores |              |  | <u>¿Existe Meta de calidad asociada aos obxectivo de calidad do centro? Indicar valor establecido</u> | <u>Resultado Curso 2017-18</u> | <u>Resultado Curso 2016-17</u> | <u>Resultado Curso 2015-16</u> |
| Codg SGC             | Cod g ACS UG | Descripción  |   |                                |                                |                                |
| I02-MC               | I4           | Grao satisfacción estudiantado   | Si:   | 3.18                           | 2.98                           | 4                              |
| I03-MC               | I4           | Grao satisfacción profesorado  | Si:   | Non hai. A enquisa é bianual   | 3.85                           | Non hai. A enquisa é bianual   |
| I04-MC               | I4           | Grao satisfacción persoas tituladas  | Si:   | 2,75                           | 3,87                           | 3,92                           |
| I06-MC               | I4           | Grao satisfacción empregadores   | Si:   | Non hai datos                  | Non hai datos                  | Non hai datos                  |
| I01-AC               |              | Nota media de acceso   |   | 7.27                           | 7,67                           | 6,9                            |
| I01(2)-AC            |              | Nota mínima de acceso  |   | Non hai datos                  | 6,37                           | 6,72                           |
| I02-AC               |              | Ocupación  | Si:   | 70%                            | 90%                            | 40%                            |
| I03-AC               |              | Preferencia  | Si:   | Non disponible para máster     | Non disponible para máster     | Non disponible para máster     |
| I03(2)-AC            |              | Adecuación   | Si:   | Non disponible para máster     | Non disponible para máster     | Non disponible para máster     |
| I04-AC               | I1           | Matrícula de novo ingreso por preinscripción (Evolución do estudiantado matriculado en cada curso a académico) |   | 7                              | 9                              |                                |
| I03-DO               | I8           | Participación do alumnado nas enquisas de avaliación do profesorado  |   | 49.45%                         | 58,82%                         | 52,54                          |

|           |    |  |     |                 |               |                 |
|-----------|----|--|-----|-----------------|---------------|-----------------|
| I04-DO    | I8 | Grao de satisfacción do estudantado coa actividade docente do profesorado (Enquisas de avaliación docente) |     | 4.43            |               |                 |
| I05-DO    |    | Grao de satisfacción do estudantado coa planificación e desenvolvemento do ensino                          |     | 4.36            |               | 4               |
| I06-DO    |    | Grao de satisfacción do profesorado coa planificación e desenvolvemento do ensino                          |     | Enquisa bianual | 3.3           | Enquisa bianual |
| I07-DO    |    | Grao de satisfacción das persoas tituladas coa planificación e desenvolvemento do ensino                   |     | 2,5             | 2,67          | 3,92            |
| I08-DO    |    | Grao de satisfacción coas prácticas académicas externas  |     |                 | 4,33          |                 |
| I09-DO    | I3 | Estudantes que participan en programas de mobilidade internacionais  |     | 0               | 1             |                 |
| I09(2)-DO |    | Estudantes estranxeiros  |     | 2               | 0             |                 |
| I010-DO   |    | Duración media dos estudos   |     | 1.75            | 1 ano         | 1 ano           |
| I011-DO   |    | Taxa de rendemento   | Si: | 85%             | 91%           | 69              |
| I012-DO   |    | Taxa de abandono   | Si: | 0%              | 0%            |                 |
| I013-DO   |    | Taxa de eficiencia   |     | 86%             | 100%          |                 |
| I014-DO   |    | Taxa de graduación   | Si: | 14,29%          | 66,67%        |                 |
| I015-DO   |    | Taxa de éxito  | Si: | 97%             | 100%          | 96%             |
| I016-DO   |    | Tempo medio para atopar emprego  | Si: | Non hai datos   | Non hai datos | Non hai datos   |
| I017-PE   | I7 | Porcentaxe de PAS en formación   |     | 68.58           | 83.21         |                 |

|            |  |                                       |             |             |             |  |
|------------|--|---------------------------------------|-------------|-------------|-------------|--|
| I017(2)-PE | I6   | Profesorado en programas de formación |             | 6           | 6           |  |
| I02-PE     | Cualificación do PDI   |                                       | Doutoras/es | Doutoras/es | Doutoras/es |  |
| I03-PE     | Resultados de investigación de carácter académico (Sexenios) |                                       | 24          | 25          |             |  |
| I03(2)-PE  | Profesorado por categoría                                    | Catedrático                           | 1           | 0           | 0           |  |
|            |  | Titular                               | 11          | 13          | 13          |  |
|            |  | Contratado                            | 2           | 2           | 2           |  |
|            |  | Doutos                                |             |             |             |  |
|            |  | Axudante                              | 0           | 0           | 0           |  |
|            |  | Doutor                                |             |             |             |  |
|            |  | Asociado                              | 0           | 0           | 0           |  |
|            |  | Investigador/a Juan de la Cierva      | 1           | 0           |             |  |
|            |  | Posdoutoral Xunta                     | 0           | 1           | 0           |  |
|            |  | Ramón y Cajal                         | 0           | 1           | 1           |  |

**II.1.2 Rregistro de resultados dos indicadores específicos do seguimento establecido por ACSUG:**

| Indicadores de Seguimento |    |   | Resultado/s<br>Curso 2017-18              | Resultado<br>Curso 2016-17 | Resultado<br>Curso 15-16 |
|---------------------------|----|---|---|----------------------------|--------------------------|
| E3                        | I2 | Perfil de ingreso do alumnado (grafo)- Alumnado por titulación de procedencia (mestrado). | Grao en Linguas Estranxeiras              | 4                          | 7                        |
|                           |    |   | Grao en Educación Primaria                | --                         | 1                        |
|                           |    |   | Licenciado en Filoloxía Inglesa           | 1                          | --                       |
|                           |    |   | Licenciado en Traducción e Interpretación |                            | 1                        |
|                           |    |   | Estudos estranxeiros                      | 2                          | --                       |
|                           |    |   | Resultado                                 | 7                          | 9                        |

|     |   |                             |                                |             |             |
|-----|---|-----------------------------|--------------------------------|-------------|-------------|
| I9  | % de profesorado do título avaliado polo programa DOCENTIA (quinquenal) |                             | Corresponde o centro:<br>8,67% |             |             |
| I10 | Nº e % de profesorado que participa en programas de mobilidade          | Nº<br>%                     | 7<br>46,6                      | 4<br>23,5   |             |
| I11 | Distribución do alumnado por centro de prácticas                        | Nome da empresa<br>Entidade |                                |             |             |
|     | Colexio Los Sauces  | 2                           | 0                              | 0           |             |
|     | Colexio SEK   | 1                           | 0                              | 0           |             |
|     | Biblioteca Central  | 1                           | 1                              | 0           |             |
|     | ORI, U.Vigo   | 0                           | 3                              | 1           |             |
|     | Centro de Linguas (FUVI)  | 0                           | 1                              | 0           |             |
|     | Vicerreitoría   |                             |                                |             | 1           |
| I14 | Resultados de inserción laboral   |                             | Sen datos                      | Sen datos   | Sen datos   |
| I15 | Media de alumnos por grupo de docencia                                  | Tamaño grupos A             | Non procede                    | Non procede | Non procede |
|     |   | Tamaño grupos B             | Non procede                    | Non procede | Non procede |
|     |   | Tamaño grupos C             | Non procede                    | Non procede | Non procede |

## II.2.6. M126 Máster Interuniversitario en Lingüística Aplicada

| Titulación           |          |  | <u>Máster Universitario en Lingüística Aplicada</u>   |  |  |  |
|----------------------|----------|--|---|--|--|--|
| Panel de indicadores |          |  | <u>Existe Meta de calidad asociada aos obxectivo de calidade do centro?</u><br><u>Indicar valor establecido</u> |  |  |  |
| Codg<br>SGC          | Cod<br>g | Descripción<br>ACS<br>UG   |   | Resultado<br>Curso 17-18   | Resultado<br>Curso 16-17   | Resultado<br>Curso 15-16   |
| I02-MC               | I4       | Grao satisfacción estudiantado   | > 3 sobre 5   | 3,82   | 3,41   | 3,21   |
| I03-MC               | I4       | Grao satisfacción profesorado  | > 3,5 sobre 5   | Non hai datos.<br>Enquisa bianual  | Non hai datos.<br>Enquisa bianual  |  |
| I04-MC               | I4       | Grao satisfacción persoas tituladas                                      | > 3,5 sobre 5   | 3,50   | Non hai datos  |  |
| I06-MC               | I4       | Grao satisfacción empregadores   | > 3,5 sobre 5   | Non hai datos  |  |  |
| I01-AC               |          | Nota media de acceso   |   | 6,0<br>(Diplomado)<br>8,3 (estudos estranxeiros)<br>7,81 (GLE)<br>8,21 (graو primaria)<br>6,2 (graو infantil)<br>6,3 (graو en español) | 6,58<br>Licenciados<br>Graduados:<br>• 8,66<br>Traducción<br>• 7,85<br>Español<br>galego<br>• 7,8<br>Educación<br>Primaria | 5,65<br>Licenciados<br>7,5<br>Extranxeiros<br>9,678<br>Graduados |
| I01(2)-AC            |          | Nota mínima de acceso  |   | Non hai datos  |  |  |
| I02-AC               |          | Ocupación  | 100% - 105%   | 83,33%   | 47,37  | 41,67  |
| I03-AC               |          | Preferencia  | 90% - 100%  | Non disponible para máster   | Non disponible para máster   | Non disponible para máster                                       |
| I03(2)-AC            |          | Adecuación   | 70% - 80%   | Non disponible para máster   | Non disponible para máster   | Non disponible para máster                                       |
| I04-AC               | I1       | Matrícula de novo ingreso por preinscripción (Evolución do estudiantado) |   | Home:2<br>Muller: 11<br>Total: 13  | 9  | 5  |

|           |    |   |               |  |      |     |
|-----------|----|---|---------------|--|------|-----|
|           |    | matriculado en cada curso a académico)  |               |  |      |     |
| I03-DO    | I8 | Participación do alumnado nas enquisas de avaliación do profesorado (                                       |               | Home: 0%<br>Muller:<br>23,7%<br>Total:<br>22,45% |      |     |
| I04-DO    | I8 | Grao de satisfacción do estudiantado coa actividade docente do profesorado (Enquisas de avaliación docente) |               | 4,01   |      |     |
| I05-DO    |    | Grao de satisfacción do estudiantado coa planificación e desenvolvemento do ensino                          |               | 3,58   |      |     |
| I06-DO    |    | Grao de satisfacción do profesorado coa planificación e desenvolvemento do ensino                           | Non hai datos |  | 4,42 |     |
| I07-DO    |    | Grao de satisfacción das persoas tituladas coa planificación e desenvolvemento do ensino                    |               | 3,00   | 3,67 |     |
| I08-DO    |    | Grao de satisfacción coas prácticas académicas externas   |               | Non hai datos                                    |      |     |
| I09-DO    | I3 | Estudantes que participan en programas de mobilidade internacionais   | 0s            | 0  | 0    | 0   |
| I09(2)-DO |    | Estudantes estranxeiros   |               | 3  | 0    | 1   |
| I010-DO   |    | Duración media dos estudos  |               | 1,67   | 1    | 1   |
| I011-DO   |    | Taxa de rendemento  | > 80%         | 72%  | 78%  | 78% |
| I012-DO   |    | Taxa de abandono  | < 5%          | 3 inscritos<br>renunciaron a                     | 0    | 0   |

|                   |  |     |  |                                       |                             |
|-------------------|--|-----|--|---------------------------------------|-----------------------------|
|                   |  |     | la matrícula:<br>personas<br>sordas con<br>dificultades<br>para seguir el<br>curso |                                       |                             |
| I013-DO           | Taxa de eficiencia   |     | 93%  | 100%                                  | 100%                        |
| I014-DO           | Taxa de graduación   | 90% | 62,50%   | 55,56%                                | 66,67%                      |
| I015-DO           | Taxa de éxito  | 80% | 93%  | 100%                                  | 100%                        |
| I016-DO           | Tempo medio para<br>atopar emprego                                     |     | Non hai<br>datos   | Non hai<br>datos                      | Non hai<br>datos            |
| I017- I7<br>PE    | Porcentaxe de PAS<br>en formación                                      |     | Porcentaxe<br>da facultade:<br>68,58%  | Sen datos por<br>titulación<br>83.21% | Sen datos por<br>titulación |
| I017( I6<br>2)-PE | Profesorado en<br>programas de<br>formación                            |     | Home:2<br>Muller:2<br>Total: 4   | 8                                     | 3                           |
| I02-PE            | Cualificación do<br>PDI  |     | Todos<br>doutores  | Todos<br>doutores                     | Todos<br>doutores           |
| I03-PE            | Resultados de<br>investigación de<br>carácter académico<br>( Sexenios) |     | Catedrático 4<br>Titular 33<br>Contratado/<br>a doutor 6                           |                                       |                             |
| I03(2)-PE         | Profesorado por<br>categoría   |     | Catedrático 1<br>Titular 12<br>Contratado/<br>a doutor 4                           |                                       |                             |

II.1.2 Rregistro de resultados dos indicadores específicos do seguimiento establecido por ACSUG:

| Indicadores de Seguimiento |   |  | <u>Resultado</u><br><u>Curso 17-18</u>  | <u>Resultado</u><br><u>Curso</u><br><u>16-17</u>  | <u>Resultado</u><br><u>Curso 15-16</u>   |
|----------------------------|---|--|---|---|--|
| E3    I2                   | Perfil de ingreso do<br>alumnado (grao)-<br>Alumnado por<br>titulación de<br>procedencia<br>(mestrado). |  | 2<br>Diplomados<br>Graduados:<br>• 3 GLE<br>• 1 Español<br>• 1<br>Educación<br>Primaria<br>• 1<br>Educación<br>Infantil | 2 Licenciados<br>Graduados:<br>• 1 Traducción<br>• 4 Español<br>galego<br>• 1 Educación<br>Primaria | 1 Licenciados<br>Graduados:<br>• 3 Educación<br>Primaria<br>1 Estudos<br>estraxeiros |

|     |   |   |   |   |   |
|-----|---|---|---|---|---|
| I9  | % de profesorado do título avaliado polo programa DOCENTIA (quinquenal) |   | Corresponde o centro:<br>8,67%  |   |   |
| I10 | Nº e % de profesorado que participa en programas de mobilidade          |   | Home:1<br>Muller:2<br>Total: 3  |   |   |
| I11 | Distribución do alumnado por centro de prácticas                        |   | Non procede   |   |   |
| I14 | Resultados de inserción laboral   |   | <a href="https://secretaria.uvigo.es/gal/uvweb/transparencia/grupo/show/5/69">https://secretaria.uvigo.es/gal/uvweb/transparencia/grupo/show/5/69</a> |   |   |
| I15 | Media de alumnos por grupo de docencia                                  | Tamaño grupos A<br>Tamaño grupos B<br>Tamaño grupos C | Non procede<br>Non procede<br>Non procede   | Non procede<br>Non procede<br>Non procede | Non procede<br>Non procede<br>Non procede |

## II.2.7. M128 Máster en Traducción para a Comunicación Internacional

| Titulación           |              |                                     | <u>MESTRADO EN TRADUCIÓN PARA A COMUNICACIÓN INTERNACIONAL (MTCI)</u>  |  |  |  |
|----------------------|--------------|-------------------------------------|--|--|--|--|
| Panel de indicadores |              |                                     | <u>¿Existe Meta de calidad asociada aos obxectivo de calidad do centro? Indicar valor establecido</u>  | <u>Resultado Curso</u><br><u>2017/2018</u>   | <u>Resultado Curso</u><br><u>2016/2017</u> | <u>Resultado Curso</u><br><u>2015/2016</u> |
| Codg SGC             | Cod g ACS UG | Descripción                         |  |  |  |  |
| I02-MC               | I4           | Grao satisfacción estudiantado      | Si: > 3 sobre 5  | 3,21   | 4,36                                       | 2,56                                       |
| I03-MC               | I4           | Grao satisfacción profesorado       | Si: > 3.5 sobre 5  | Sen datos  | 4,16                                       | Sen datos                                  |
| I04-MC               | I4           | Grao satisfacción persoas tituladas | Si: > 3.5 sobre 5  | 4,17   | 2,56                                       | 2,88                                       |
| I06-MC               | I4           | Grao satisfacción empregadores      | Si: > 3 sobre 5  | Sen datos  | Sen datos                                  | Sen datos                                  |
| I01-AC               |              | Nota media de acceso                | Licenciado 7,3<br>Diplomado 7,85<br>Homologación 6,17<br>Estudos estranxeiros 7,38<br>GLE: 7,24<br>GT&I: 7,<br>GEducación primaria: 8,28<br>GLingua e Liteartura 9,02<br>G Inglés, estudos lingüísticos e literarios 7,8<br>G Traducción e Interpretación 7,30 | Licenciado/a en Filoloxía Hispánica 8,00<br>Licenciado/a en Filoloxía Inglesa 6,915<br>Licenciado en Filoloxía Portuguesa 1,500<br>Licenciado en Historia da Arte 1,481<br>Licenciado/a Tradución e Interpretación 4,701<br>Diplomado en Turismo 5,800<br>Validación de estudos 10,125<br>Graduado/a en Tradución e Interpretación 7,829<br>Graduado/a en Estudos Alemáns 6,690<br>Graduada en Lingua e Literatura Inglesas 6,733<br>Graduado en Inglés, Estudos Lingüísticos e Literarios 7,427 |  |  |

|                  |    |  |             |   |   |                              |
|------------------|----|--|-------------|---|---|------------------------------|
| <b>I01(2)-AC</b> |    | Nota mínima de acceso  |             | Sen datos                                     |   |                              |
| <b>I02-AC</b>    |    | Ocupación  | 100% - 105% | <b>66,67%</b>                                 | 96,67%  | 92,86                        |
| <b>I03-AC</b>    |    | Preferencia  | 90% - 100%  | Sen datos                                     | Sen datos   | Sen datos                    |
| <b>I03(2)-AC</b> |    | Adecuación   | 70% - 80%   | Sen datos                                     | Sen datos   | Sen datos                    |
| <b>I04-AC</b>    | I1 | Matrícula de novo ingreso por preinscripción (Evolución do estudiantado matriculado en cada curso a académico) |             | Home:8<br>Muller:30<br>Total:38               | 29  | 26                           |
| <b>I03-DO</b>    | I8 | Participación do alumnado nas enquisas de avaliación do profesorado (Enquisas de avaliación docente)           |             | Home:22,22%<br>Muller:31,58%<br>Total: 29,49% | 45,83%  |                              |
| <b>I04-DO</b>    | I8 | Grao de satisfacción do estudiantado coa actividade docente do profesorado (Enquisas de avaliación docente)    |             | 4,45  | 4,5   |                              |
| <b>I05-DO</b>    |    | Grao de satisfacción do estudiantado coa planificación e desenvolvemento do ensino                             |             | 2,71  | 4,43  |                              |
| <b>I06-DO</b>    |    | Grao de satisfacción do profesorado coa planificación e desenvolvemento do ensino                              |             | Sen datos.<br>Enquisa binual                  | Véxase apartado II.1.2 do informe de resultados anual do centro 2016-2017 | Sen datos.<br>Enquisa binual |
| <b>I07-DO</b>    |    | Grao de satisfacción das persoas tituladas coa planificación e desenvolvemento do ensino                       |             | 3,83  | Véxase apartado II.1.2 do informe de resultados anual do centro 2016-2017 |                              |

|  |    |   |                                 |  |  |  |
|--|----|---|---------------------------------|--|--|--|
| I08-DO   |    | Grao de satisfacción coas prácticas académicas externas             |                                 | Sen datos  |  |  |
| I09-DO   | I3 | Estudantes que participan en programas de mobilidade internacionais |                                 | Sen datos por título: 188 na FFT   |  |  |
| I09(2)-DO  |    | Estudantes estranxeiros   |                                 | 8  | 2  | 0  |
| I010-DO  |    | Duración media dos estudos  | 1,71                            |  | 1,08   | 1,46   |
| I011-DO  |    | Taxa de rendemento  | > 80%                           | 63%  | 83%  | 83%  |
| I012-DO  |    | Taxa de abandono  | < 5%                            | 8,92% (FFT)  | 9,09%  | 0%   |
| I013-DO  |    | Taxa de eficiencia  |                                 | 85%  | 98%  | 96%  |
| I014-DO  |    | Taxa de graduación  | 90%                             | 66,67%   | 61,54%   | 81,82%   |
| I015-DO  |    | Taxa de éxito   | 80%                             | 97%  | 96%  | 100%   |
| I016-DO  |    | Tempo medio para atopar emprego                                     | Si:                             | Sen datos  | Sen datos  | Sen datos  |
| I017-PE  | I7 | Porcentaxe de PAS en formación                                      | Porcentaxe da Facultade: 68,58% |  |  |  |
| I017(2)-PE   | I6 | Profesorado en programas de formación                               | Home:1 Muller:3 Total: 4        |  | 5  | 4  |
| I02-PE   |    | Cualificación do PDI  |                                 | 24 PDI   |  |  |
| I03-PE   |    | Resultados de investigación de carácter académico (Sexenios)        |                                 | 16 sexenios  | 15 sexenios  | 14 sexenios  |
| I03(2)-PE  |    | Profesorado por categoría   |                                 | 1 Catedrática<br>8 Titulares<br>4 Contratados<br>3 Asociados T3<br>8 Profesionais externos | 1 Catedrática<br>2 Asociados<br>T3<br>8 Titulares<br>3 Contratados | 1 Asociados T3<br>7 Titulares<br>4Contratados<br>1 Axudante Doutor |
| <b>II.1.2 Rregistro de resultados dos indicadores específicos do seguimento establecido por ACSUG:</b> |    |   |                                 |  |  |  |

| Indicadores de Seguimiento |   |  | <u>Resultado</u><br><u>Curso 2017-2018</u>   | <u>Resultado</u><br><u>Curso 2016-2017</u>  | <u>Resultado</u><br><u>Curso 2015-2016</u> |
|----------------------------|---|--|--|---|--|
| E3                         | I2  | Perfil de ingreso do alumnado (grao)- Alumnado por titulación de procedencia (mestrado). | Licenciado 1<br>Dipomado 1<br>Homologación estudos estranjeiros 4<br>Graduados superiores 14                       | Licenciado/a en Filoloxía Hispánica<br>Licenciado/a en Filoloxía Inglesa<br>Licenciado en Filoloxía Portuguesa<br>Licenciado en Historia da Arte<br>Licenciado/a Tradución e Interpretación<br>Diplomado en Turismo<br>Validación de estudos<br>Graduado/a en Tradución e Interpretación<br>Graduado/a en Estudos Alemanes<br>Graduada en Lingua e Literatura Inglesas<br>Graduado en Inglés, Estudos Lingüísticos e Literarios |  |
| I9                         | % de profesorado do título avaliado polo programa DOCENTIA (quinquenal) |  | Corresponde o centro:<br>8,67%   |   |  |
| I10                        | Nº e % de profesorado que participa en programas de mobilidade          |  | Home:2<br>Muller:2<br>Total: 4   | 3   | 4  |
| I11                        | Distribución do alumnado por centro de prácticas                        |  | Non hai datos do Máster  |   |  |
| I14                        | Resultados de inserción laboral   |  | Véase<br><a href="https://secretaria.uvigo.gal/uv/web/transpare">https://secretaria.uvigo.gal/uv/web/transpare</a> |   |  |

|     |  |                 |                                      |             |             |
|-----|--|-----------------|--------------------------------------|-------------|-------------|
|     |  |                 | <a href="#">ncia/grupo/show/5/69</a> |             |             |
| I15 | Media de alumnos por grupo de docencia | Tamaño grupos A | Non procede                          | Non procede | Non procede |

### II.3 Resultados (desagregados) das enquisas de satisfacción das titulacións oficiais

| Titulacións de Grao  |                             |                            |                                   |                      |           |
|----------------------|-----------------------------|----------------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------|
|                      | Resultados de Participación | Satisfacción xeral curso X | Ítems/ epígrafes mellor valorados | ítems peor valorador | epígrafes |
| PAS                  | Non hai datos               |                            |                                   |                      |           |
| Titulacións Mestrado |                             |                            |                                   |                      |           |
|                      | Resultados de Participación | Satisfacción xeral curso X | Ítems/ epígrafes mellor valorados | ítems peor valorador | epígrafes |
| PAS                  | Non hai datos               |                            |                                   |                      |           |

A continuación figuran os resultados das enquisas de satisfacción de alumnado e persoas egresadas por titulación. A análise dos resultados de cada titulación atópase na sección III deste informe.

| Titulación  |                             | <u>Grao Linguas Estranxeiras</u>           |  |   |
|-------------|-----------------------------|--|--|---|
|             | Resultados<br>Participación | de<br>Satisfacción<br>xeral<br>curso 17/18 | Ítems/ epígrafes<br>mellor<br>valorados  | ítems<br>epígrafes<br>peor valorador  |
| Alumnado    | 41%                         | 2.74                                       | ítem 12 (3.26)<br>A atención do persoal de administración e servizos do centro   | ítem 11 (2.17)<br>As canles de participación na mellora da titulación (caixa de queixas, suxestións e parabéns, delegación de alumnos, participación nas comisións, comunicación cos responsables da titulación...) |
|             |                             |  | ítem 7 (3.24)<br>A accesibilidade da información sobre a titulación publicada na web   | ítem 13 (2.28)<br>As aulas e o seu equipamento  |
|             |                             |  | ítem 15 (3.17)<br>Os espazos destinados ao traballo autónomo (salas de estudos, aulas de informática, biblioteca...) e o seu equipamento | ítem 6 (2.41)<br>A orientación académica recibida no plan de acción titorial  |
| Profesorado |                             | Sen datos. Enquisa bianual.                |  |   |

|                          |                                       |                                    |   |  |                                      |                                  |
|--------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|---|--|--------------------------------------|----------------------------------|
| <b>Pessoas tituladas</b> | 33%<br>(11 participantes)             | 3.12                               | ítem 14 (4.18)<br>Os servizos (secretaría de alumnado, biblioteca...)                                       | ítem 4 (1.91)<br>A orientación académica para continuar os estudos   |                                      |                                  |
|                          |                                       |                                    | ítem 15 (4.00)<br>Os recursos tecnolóxicos (secretaría virtual, plataformas de teledocencia, redes wifi...) | ítem 5 (2.09)<br>A orientación profesional e laboral   |                                      |                                  |
|                          |                                       |                                    | ítem 8 (3.64)<br>A accesibilidade da información para as persoas tituladas no portal da Universidade        | ítem 16 (2.20)<br>As xestións académicas (recoñecementos e transferencia de créditos, expedición do título...) |                                      |                                  |
| <b>Empregadores</b>      | Sen datos. Enquisa bianual.           |                                    |   |  |                                      |                                  |
| <b>Enquisa</b>           | <b>Organización e Desenvolvemento</b> | <b>Información e transparencia</b> | <b>Sistema de garantía de calidad</b>   | <b>Recursos humanos</b>  | <b>Recursos materiais e servizos</b> | <b>Resultados de aprendizaxe</b> |
| <b>Alumnado</b>          | 2.68                                  | 2.72                               | 2.17  | 3.26   | 2.77                                 | 2.94                             |
| <b>Profesorado</b>       | Sen datos. Enquisa bianual.           |                                    |   |  |                                      |                                  |
| <b>Pessoas tituladas</b> | 2.63                                  | 3.52                               | 2.90  | 3.59   | 3.44                                 | 3.14                             |

| Titulación                  |   | <u>Grao en Tradución e Interpretación</u>                       |   |  |                               |                           |
|-----------------------------|---|---|---|--|-------------------------------|---------------------------|
| Resultados de Participación |   | Satisfacción xeral curso 2017-2018                              | Ítems/epígrafes mellor valorados  | Ítems/epígrafes peor valorados   |                               |                           |
| Alumnado                    | GTI (Es-fr):24% número participantes:8<br>GTI (Es-en):40% número participantes:31<br>GTI (Gal-en):41% número participantes:28 | GTI (Es-fr): 2,90%<br>GTI (Es-en): 3,01%<br>GTI (Gal-en): 2,44% | Item 8<br>A utilidade da información sobre a titulación publicada na web (3,20) | Item 5<br>A cantidade de prácticas realizadas nas materias da titulación (2,55)  |                               |                           |
|                             |   |   | Item 16<br>As plataformas de teledocencia e ferramentas multimedia (3,22)       | Item 6<br>A orientación académica recibida no plan de acción titorial (2,63)   |                               |                           |
|                             |   |   | Item17<br>A formación adquirida (coñecementos e contidos) (3,22)                | Item 10<br>A información sobre as actividades extracurriculares (actividades culturais, deportivas, sociais...) (2,63) |                               |                           |
| Profesorado                 | Sen datos. Enquisa bianual.   |   |   |  |                               |                           |
| Pessoas tituladas           | GTI(Es-fr): 31% (4)<br>GTI (Es-en): 33% (21)<br>GTI (Gal-en): 23% (5)   | Es-fr: 2,89%<br>Es- en: 2,98%<br>Gal-en: 3,18%                  |   |  |                               |                           |
|                             |   |   |   |  |                               |                           |
|                             |   |   |   |  |                               |                           |
|                             |   |   |   |  |                               |                           |
|                             |   |   |   |  |                               |                           |
|                             |   |   |   |  |                               |                           |
| Empregadores                | Sen datos. Enquisa bianual.   |   |   |  |                               |                           |
| Enquisa                     | Organización e Desenvolvemento  | Información e transparencia                                     | Sistema de garantía de calidad  | Recursos humanos   | Recursos materiais e servizos | Resultados de aprendizaxe |
| Alumnado                    | 2,37<br>2,4   | 3,13<br>2,9   | 2,83<br>2,6   | 3,38<br>3,23   | 3,31<br>3,1                   | 2,88<br>2,74              |
| Profesorado                 | Sen datos. Enquisa bianual.   |   |   |  |                               |                           |

|                          |     |     |      |   |     |     |
|--------------------------|-----|-----|------|---|-----|-----|
| <b>Persoas tituladas</b> | 2,9 | 2,9 | 2,79 | 3 | 3,2 | 2,9 |
|--------------------------|-----|-----|------|---|-----|-----|

| <b>Titulación</b>           |                                       | <b>Grao CC da linguaxe e estudos literarios</b> |   |  |                                      |                                  |
|-----------------------------|---------------------------------------|---|---|--|--------------------------------------|----------------------------------|
| Resultados de Participación |                                       | Satisfacción xeral curso 2017-18                | Ítems/ epígrafes mellor valorados                                   | Ítems epígrafes peor valorador                             |                                      |                                  |
| <b>Alumnado</b>             | Participación 33%                     | 3,13  | A atención do persoal de administración e servizos do centro (3,86) | A coordinación entre as materias do plan de estudos (2,29) |                                      |                                  |
|                             |                                       |   | O calendario das probas de avaliación (3,67)                        | As canles de participación na mellora da titulación (2,50) |                                      |                                  |
| <b>Profesorado</b>          | Sen datos. Enquisa bianual.           |   |   |  |                                      |                                  |
| <b>Persoas tituladas</b>    | 27%<br>(4 participantes)              | 3.03  | Item 14. Os servizos  | Item 7. Os programas de mobilidade                         |                                      |                                  |
|                             |                                       |   | Item 11. A cualificación do profesorado                             | Item 4. A orientación académica para continuar estudos     |                                      |                                  |
|                             |                                       |   | Item 2. Actualización de contidos                                   |  |                                      |                                  |
|                             |                                       |   | Item 3. As metodoloxías   |  |                                      |                                  |
| <b>Empregadores</b>         | Sen datos. Enquisa bianual.           |   |   |  |                                      |                                  |
| <b>Enquisa</b>              | <b>Organización e Desenvolvemento</b> | <b>Información e transparencia</b>              | <b>Sistema de garantía de calidad</b>                               | <b>Recursos humanos</b>                                    | <b>Recursos materiais e servizos</b> | <b>Resultados de aprendizaxe</b> |
| <b>Alumnado</b>             | 2,90                                  | 3,07  | 2,50  | 3,86   | 3,30                                 | 3,50                             |
| <b>Profesorado</b>          | Sen datos. Enquisa bianual.           |   |   |  |                                      |                                  |
| <b>Persoas tituladas</b>    | 2,86                                  | 2,57  | 3,25  | 3,5  | 3,31                                 | 2,75                             |

| Titulación               |                                       | <u>Mestrado en Tradución Multimedia</u> |                                       |  |   |                                  |
|--------------------------|---------------------------------------|---|---------------------------------------|--|---|----------------------------------|
|                          | Resultados<br>Participación           | de                                      | Satisfacción<br>xeral<br>curso 17-18  | Ítems/<br>epígrafes<br>mellor valorados  | ítems<br>epígrafes peor<br>valorados  |                                  |
| <b>Alumnado</b>          | 41%: Participantes 19                 |   | 3,39                                  | Pregunta 12:<br>A atención do persoal de administración e servizos do centro                           | Pregunta 6:<br>A atención do persoal de administración e servizos do centro |                                  |
| <b>Profesorado</b>       | Sen datos. Enquisa bianual.           |   |                                       |  |   |                                  |
| <b>Pessoas tituladas</b> | 25%: Participantes 3                  |   | 3,71                                  | Pregunta 8<br>A accesibilidade da información para as persoas tituladas no portal da Universidade      | Pregunta 3<br>As metodoloxías de ensino-aprendizaxe empregadas              |                                  |
|                          |                                       |   |                                       | Pregunta 9<br>A utilidade da información para as persoas tituladas publicada no portal da Universidade | Pregunta 5<br>A orientación profesional e laboral                           |                                  |
|                          |                                       |   |                                       | Pregunta 12<br>A cualificación do persoal de administración e servizos                                 | Pregunta 4<br>A orientación académica para continuar os estudos             |                                  |
| <b>Empregadores</b>      | Sen datos. Enquisa bianual.           |   |                                       |  |   |                                  |
| <b>Enquisa</b>           | <b>Organización e Desenvolvemento</b> | <b>Información e transparencia</b>      | <b>Sistema de garantía de calidad</b> | <b>Recursos humanos</b>  | <b>Recursos materiais e servizos</b>  | <b>Resultados de aprendizaxe</b> |
| <b>Alumnado</b>          | 3,24                                  | 3,41                                    | 3,24                                  | 4,24   | 3,64  | 3,05                             |
| <b>Profesorado</b>       | Sen datos. Enquisa bianual.           |   |                                       |  |   |                                  |
| <b>Pessoas tituladas</b> | 3,18                                  | 4,50                                    | 3,33                                  | 3,80   | 4,30  | 3,83                             |

| Titulación                  |                                | <u>Mestrado Interuniversitario en Estudos Ingleses Avanzados</u> |   |   |                               |                           |
|-----------------------------|--------------------------------|--|---|---|-------------------------------|---------------------------|
| Resultados<br>Participación | de                             | Satisfacción<br>xeral<br>curso 17-18                             | Ítems/ epígrafes<br>mellor<br>valorados | Ítems epígrafes peor<br>valorador           |                               |                           |
| Alumnado                    | 56%                            | 3,28   | Accessibilidade da información          | Coordinación entre materias                 |                               |                           |
|                             |                                |  | Atención do persoal administrativo      | Organización temporal das materias          |                               |                           |
|                             |                                |  | Aulas e equipamento                     | Canles de participación                     |                               |                           |
| Profesorado                 | Sen datos. Enquisa bianual.    |  |   |   |                               |                           |
| Pessoas tituladas           | 25%                            | 2,75   | Item 14. Os servizos                    | Item 6. A utilidad das prácticas académicas |                               |                           |
|                             |                                |  | Item 15. Os recursos tecnolóxicos       |   |                               |                           |
| Empregadores                | Sen datos. Enquisa bianual.    |  |   |   |                               |                           |
| Enquisa                     | Organización e Desenvolvemento | Información e transparencia                                      | Sistema de garantía de calidad          | Recursos humanos                            | Recursos materiais e servizos | Resultados de aprendizaxe |
| Alumnado                    | 2,70                           | 3,45   | 2,20                                    | 3,80  | 3,50                          | 3,50                      |
| Profesorado                 | Sen datos. Enquisa bianual.    |  |   |   |                               |                           |
| Pessoas tituladas           | 2,50                           | 3,00   | 2,00                                    | 3,00  | 3,25                          | 2,50                      |

| Titulación                  |                                | <u>Mestrado Interuniversitario en Lingüística Aplicada</u> |   |   |                               |                           |
|-----------------------------|--------------------------------|--|---|---|-------------------------------|---------------------------|
| Resultados de Participación |                                | Satisfacción xeral curso 17-18                             | Ítems/ epígrafes mellor valorados   | Ítems epígrafes peor valorador  |                               |                           |
| Alumnado                    | 15% (2 participantes)          | 3,82   | Item 8<br>Item 12<br>Item 17  | Item 1  |                               |                           |
| Profesorado                 | Sen datos. Enquisa bianual.    |  |   |   |                               |                           |
| Pessoas tituladas           | 20% (1 participante)           | 3,22   | Item 3.<br>As metodoloxías de ensino-aprendizaxe empregadas<br><br>Item 11. A cualificación do profesorado<br><br>Item 13. As infraestruturas e os materiais dispoñibles<br><br>Item 16. As xestións académicas | Item 6. A utilidade das prácticas académicas externas, de ser o caso<br><br>Item 7. Os programas de mobilidade, de ser o caso |                               |                           |
| Empregadores                | Sen datos. Enquisa bianual.    |  |   |   |                               |                           |
| Enquisa                     | Organización e Desenvolvemento | Información e transparencia                                | Sistema de garantía de calidad  | Recursos humanos  | Recursos materiais e servizos | Resultados de aprendizaxe |
| Alumnado                    | 3,58                           | 3,75   | 4   | 4,5   | 3,83                          | 4,25                      |
| Profesorado                 | Sen datos. Enquisa bianual.    |  |   |   |                               |                           |
| Pessoas tituladas           | 2,71                           | 2,00   | 3,00  | 3,50  | 4,50                          | 3,5                       |

| Titulación                  |                                    | <u>Mestrado en Tradución para a Comunicación Internacional (MTCI)</u> |  |  |
|-----------------------------|------------------------------------|---|--|--|
| Resultados de Participación | Satisfacción xeral curso 2017-2018 | Ítems/ epígrafes mellor valorados                                     | Ítems epígrafes peor valorador   |  |
| Alumnado                    | 12%: Participantes 5               | 3,21  | Pregunta 16:<br>As plataformas de teledocencia e ferramentas multimedia                                      | Pregunta 10:<br>A información sobre as actividades extracurriculares (actividades culturais, deportivas, sociais...) |
|                             |                                    |   | Pregunta 7:<br>A accesibilidade da información sobre a titulación publicada na web                           | Pregunta 3:<br>Os horarios da titulación   |
|                             |                                    |   | Pregunta 12:<br>A atención do persoal de administración e servizos do centro                                 | Pregunta 2:<br>A coordinación entre as materias do plan de estudos   |
| Profesorado                 | Sen datos. Enquisa bianual.        |   |  |  |
| Pessoas tituladas           | 27%: Participantes 4               | 4,17  | Pregunta 15<br>Os recursos tecnolóxicos (secretaría virtual, plataformas de teledocencia, redes wifi...)     | Pregunta 4<br>A orientación académica para continuar os estudos  |
|                             |                                    |   | Pregunta 16<br>As xestións académicas (reconecementos e transferencia de créditos, expedición do título...). | Pregunta 5<br>A orientación profesional e laboral  |
|                             |                                    |   | Pregunta 14<br>Os servizos (secretaría de alumnado, biblioteca...)   | Pregunta 8<br>A accesibilidade da información para as persoas tituladas no portal da Universidade                    |
| Empregadores                | Sen datos. Enquisa bianual.        |   |  |  |

| Enquisa           | Organización e Desenvolvemento | Información e transparencia | Sistema de garantía de calidad | Recursos humanos | Recursos materiais e servizos | Resultados de aprendizaxe |
|-------------------|--------------------------------|-----------------------------|--------------------------------|------------------|-------------------------------|---------------------------|
| Alumnado          | 2,71                           | 3,13                        | 3,00                           | 3,80             | 3,74                          | 3,30                      |
| Profesorado       | Sen datos. Enquisa bianual.    |                             |                                |                  |                               |                           |
| Pessoas tituladas | 3,83                           | 3,83                        | 4,00                           | 4,13             | 4,75                          | 4,13                      |

Como valoración xeral cabe destacar que salvo no Grao en Ciencias da Lingua e nos Máster en Tradución para a Comunicación Internacional e Máster Interuniversitario en Lingüística Aplicada, a participación incrementouse (significativamente) como resultado de distintas campañas nas que se animou ao alumnado para que colaborase respondendo á enquisa, ben a través de fáitic, das listas de correo electrónico ou ben a través das reunións do PAT.

Polo que respecta á valoración dos títulos polo alumnado, os resultados invitan á reflexión. No que respecta aos graos, as valoracións do GCLEL así como as dos dous itinerarios de español do GTI suben considerablemente, pero a do GLE é inferior á do curso anterior e en calquera caso inferior a 3. No caso dos másters, todos obteñen valoracións positivas, claramente por encima de 3, aínda que os másters en Tradución Multimedia e en Tradución para a Comunicación Internacional teñen valoracións inferiores ás de anos anteriores. Aínda que a baixada na valoración dalgúns títulos podería ser puntual, dende a publicacións dos resultados das enquisas a vicedecana de calidade reuniese cos coordinadores dos graos afectados, coas direccións dos departamentos e cunha representación do alumnado para identificar posibles problemas e abordalos. Entre os factores que xeren descontento está o PAT, a diferente distribución da carga de traballo en cuadrimestres, a organización temporal das materias nos planos de estudo e a orientación ao alumnado, sobre todo no relativo á empregabilidade. Estanse a adoptar medidas para mellorar naqueles aspectos que non suponen cambios nas memorias (por exemplo, páxina de Facebook sobre convocatorias específicas para alumnado do centro, reflexión sobre a pertinencia de reformar o PAT) e valorando tamén a conveniencia de abordar modificacións das memorias. Os resultados obtidos por cada grao son analizados nos apartados correspondentes da sección III deste informe.

É importante destacar as boas valoración que, en xeral, recibe o profesorado da Facultade de Filoloxía e Tradución, que é o mellor valorado de toda a Universidade de Vigo xunto co profesorado da facultade de Ciencias do Mar, como se recolle na prensa <https://www.farodevigo.es/gran-vigo/2018/10/05/ciencias-mar-filologia-profesores-mejor/1973928.html?fbclid=IwAR3HZEBelkgP1avva7lY0PkOLflTJIG5ZZrm1qzvaakfasgiwroSOMBqwA>). Pola súa banda, o profesorado dos Másters en Tradución para a Comunicación Internacional e Estudos Ingleses Avanzados ocupan os postos 5º e 6º dos mellor valorados da Universidade de Vigo).

## II.4 Indicadores por materia

Véase Anexo 4

## II.5. Outros indicadores propios do centro/ título (validados pola UEP)

Non procede

## II.6. Datos relativos a QSP recibidas

As queixas, suxestións e parabéns están centralizadas nunha Caixa virtual que xestioná, entre outras persoas responsables dependendo da asignación (administrador de centro), a Vicedecana de Calidade dende a Secretaría Virtual. Só se rexistrou unha queixa durante o curso 2017-2018, que foi adequadamente atendida e respondida e tomáronse as medidas oportunas para solucionala (ver Anexo 7).

O acceso á caixa de QSP está dispoñible na páxina web da FFT a través do enlace:

<https://seix.uvigo.es/uv/web/qsp/>

O alumnado tamén pode expoñer as súas queixas, comentarios e dúbidas a través do Plan de Acción Titorial. O contacto directo co/a titor/a do PAT (ben en xuntanzas grupais ou en titorías individuais) amosa ser a principal canle para detectar as queixas e inquedanzas do alumnado. Os informes do PAT do curso 17-18 son públicos e están arquivados no SGIC polo que non se adxuntan a este informe. Neles prevalecen os dereitos de privacidade do profesorado. O rexistro completo está dispoñible como rexistro interno de calidade.

Existen outras queixas e suxestións que canalizan as coordinacións dos títulos. Estas queixas recóllese nos informes anuais de coordinación, que están arquivados no SGIC. Non se adxuntan estas queixas a este informe pola súa natureza de documento público.

|                   | Sinalar (si procede)<br>á titulación á que<br>corresponden | Resultado<br>Curso 2017/18  | Resultado<br>Curso 2016/17   | Resultado<br>Curso 2015/16  |
|-------------------|--|---|--|---|
| <b>Queixas</b>    |  | Rexistrouse<br><b>unha</b> queixa<br>relativa aos<br>grupos prácticos<br>no GTI | <b>Unha</b> queixa<br>sobre a<br>publicación dos<br>grupos prácticos | <b>Tres</b> queixas   |
| <b>Suxestións</b> |  | Non se<br>rexistraron<br>suxestións   |  | <b>Unha</b> petición de<br>información                                |
| <b>Parabéns</b>   |  | Non se<br>rexistraron<br>parabéns   | Non se<br>rexistraron<br>parabéns                                    | Rexistrouse <b>un</b><br>parabén relativo a<br>unha docente da<br>FFT |

## II.7. Estado de situación dos rexistros de calidade do sistema

Véanse Anexos 5 y 6

## II.8. Outros datos (que queira resaltar o centro)

### **II.8.1. Actividades extracurriculares e repercusión nos medios**

Durante o curso 2017-2018, a Facultade de Filoloxía e Tradución foi moi activa na organización de eventos culturais, exposicións, xornadas, obradoiros e accións de divulgación científica e de extensión universitaria non só na propia universidade (para complementar a formación dos graos e posgraos e contribuir á formación global do noso estudiantado) sinón tamén fora dela para levar o coñecemento xerado polos seus investigadores á sociedade.

Moitas destas actividades foron recollidas pola prensa (e ou TV). Sirvan de exemplo:

\*Exposición de libros infantís sin estereotipos de xénero:

<https://www.farodevigo.es/portada-ourense/2018/09/20/libros-infantiles-estereotipos-sexismo/1964945.html#> e <https://youtu.be/Nqgh5RvYb00>

\*Publicación da primeira bibliografía europea de libros infantís libres de estereotipos:

<https://www.uvigo.gal/universidade/comunicacion/dubi/filologas-viguesas-participan-creacion-primeira-bibliografia-europea-libros-infantis-libres>

\*Publicación da primeira biblia políglota que inclúe o galego:

<https://www.farodevigo.es/gran-vigo/2018/05/15/traducion-publica-primera-biblia-poliglota/1891612.html>

<https://www.codigocero.com/O-Seminario-de-Linguistica-Informatica-da-UVigo-lanza-a-primeira-Biblia>

\*II Jornadas Internacionais José Saramago da Universidade de Vigo, organizadas pola I Cátedra Internacional José Saramago:

<https://galego.farodevigo.es/portada-pontevedra/2017/11/19/catedra-jose-saramago-pontevedra/1788845.html>

<https://pontevedraviva.com/cultura/41292/catedra-jose-saramago-decembro-diferentes-eidos-culturais/?lang=es?lang=es>

[https://www.lavozdegalicia.es/noticia/pontevedra/pontevedra/2017/12/03/saramago-300-anos-do-convento/0003\\_201712P3C11995.htm](https://www.lavozdegalicia.es/noticia/pontevedra/pontevedra/2017/12/03/saramago-300-anos-do-convento/0003_201712P3C11995.htm)

\* Colóquio Internacional “Uma Nova História dos Feminismos Ibéricos” que organizou a Cátedra Internacional José Saramago no Centro Cultural do Camões de Vigo

<http://www.atlantico.net/articulo/vigo/90-vigo-era-avanzadilla-feminismo/20180414005549642339.html>

<http://www.crtvg.es/rg/podcast/diario-cultural-diario-cultural-do-dia-13-04-2018-3721519>  
(Entrevista a Silvia Bermúdez no Diario Cultural da CRTVG. A partir do minuto 3:20)

\* Congreso Asociación Centros de lenguas de Enseñanza Superior

<https://www.uvigo.gal/sites/uvigo.gal/files/contents/clipping/2017-07/f010717.jpg>

<https://www.uvigo.gal/sites/uvigo.gal/files/contents/clipping/2017-06/at300617.jpg>

\* II Coloquio Internacional de Estudios Literarios na UVigo

<http://www.cmar.media.uvigo.es/es/serial/3234.html>

\* Seminario' Interseccionalidades: Xénero e afrodescendencia:

<https://www.uvigo.gal/universidade/comunicacion/duvi/expertos-lusofonos-participan-campus-nun-seminario-investigacion-xenero>

\* 20 aniversario da revista “Hesperia”, unha publicación anual que recolle traballos científicos sobre lingua e literatura españolas

<http://www.atlantico.net/articulo/vigo/revista-hesperia-es-cauce-expresion-hispanistas-hizos-nos-conocieran-fuera/20180204235948630472.html>

\* conferencia de José Montero en la Universidad de Cantabria:

[https://www.eldiario.es/norte/cantabria/ultima-hora/Aula-Letras-UC-conferencias-Quijote\\_0\\_705880392.html](https://www.eldiario.es/norte/cantabria/ultima-hora/Aula-Letras-UC-conferencias-Quijote_0_705880392.html)

\* conferencia de José Montero Reguera sobre Cervantes en León

[https://www.diariodeleon.es/noticias/opinion/todo-detalle\\_1283803.html?fbclid=IwAR3EFYvSYdi6pNGOalFWKiRP43gxXB1e4RV-HnC1M5LJWIhdJyoVowqesAo](https://www.diariodeleon.es/noticias/opinion/todo-detalle_1283803.html?fbclid=IwAR3EFYvSYdi6pNGOalFWKiRP43gxXB1e4RV-HnC1M5LJWIhdJyoVowqesAo)

[https://www.diariodeleon.es/noticias/opinion/don-claridad\\_1286465.html](https://www.diariodeleon.es/noticias/opinion/don-claridad_1286465.html)

Probablemente os eventos con mais repercusión social e nos medios de comunicación foron os relacionados coa exposición do Pergamiño Vindel dende outubro de 2017 a marzo de 2018. A profesora Dolores González Álvarez participou activamente na negociación do préstamo coa Morgan Library así como na coordinación dos eventos que se celebraron con motivo da visita do pergamiño. O departamento da Filoloxía Galega e latina organizou un simposio internacional e un ciclo de conferencias titulado ‘Os Xoves do Vindel’. Ademáis, a profesora Camiño Noia foi entrevistada en varias ocasións pola prensa. A continuación una selección das numerosas aparicións en medios de comunicación das actividades organizadas por profesorado da FFT.

<https://www.farodevigo.es/gran-vigo/2017/10/02/club-faro-arranca-curso-pergамино/1760092.html>

<https://www.farodevigo.es/sociedad/2017/11/23/vigo-acoge-simposio-internacional-vindel/1791023.html>

[https://www.lavozdegalicia.es/noticia/vigo/vigo/2017/11/23/simposio-sobre-vindel-poesia-medieval-gallega/0003\\_201711V23C11992.htm](https://www.lavozdegalicia.es/noticia/vigo/vigo/2017/11/23/simposio-sobre-vindel-poesia-medieval-gallega/0003_201711V23C11992.htm)

<http://www.crtvg.es:8012/rg/destacados/diario-cultural-diario-cultural-do-dia-23-11-2017-3554910>

<https://www.cultura.gal/gl/evento/37330/22/41726>

<https://metropolitano.gal/que-hacer/xoves-do-vindel-achegarnos-ao-vigo-martin-codax/>

[https://elpais.com/cultura/2017/09/22/actualidad/1506073950\\_705284.html](https://elpais.com/cultura/2017/09/22/actualidad/1506073950_705284.html)

## II.8.2. Internacionalización

A Facultade de Filoloxía e Tradución é ano tras ano o centro que maior número de estudiantes de intercambio acolle de toda a Universidade (188 no curso 2017-2018). A Facultade destaca tamén pola mobilidade do seu profesorado e pola oferta de cursos específicos para estudiantes estranxeiros (fora dos planos de estudo) para complementar a formación dos estudiantes de intercambio.

<https://www.farodevigo.es/gran-vigo/2017/09/12/internacionalizacion-uvigo-refuerza-400-alumnos/1748357.html>

<http://www.atlantico.net/articulo/universidad/universidad-vigo-bate-ano-record-alumnos-erasmus/20190123225828688782.html>

Aínda que a mobilidade saínte é tamén elevada (70 estudiantes), hai unha diferenza de 118 estudiantes que non computan a ningún efecto (división de grupos, número de estudiantes do centro, etc.). Insistirse na vicerreitoría de profesorado na necesidade de ter en conta o importante incremento de estudiantado nalgúns das materias a efectos de desdobles nos grupos prácticos.

## II.8.3. Mellora das infraestructuras do centro

Na sección III deste informe (seguimento de cada unha das titulación) o criterio 5 recolle a análise dos recursos materiais e servizos postos a disposición do desenvolvemento de cada un dos títulos do centro. Inclúense aquí aquelas melloras nas infraestructuras do centro levadas a cabo no curso 2017-18 que redundan no beneficio do profesorado, estudiantado e PAS do centro.

### 1. Cubertas.

- Reparación das cubertas exteriores das aulas magnas do pavillón B. As ventás da cuberta de dentes de serra non estaban ben illadas, polo que entraba frío, auga e sucidade.
- Reparación de xuntas diversas na cuberta exterior do pavillón central.
- Renovación de falso teito e luminarias na central de telefonía (pavillón central).

### 2. Portas.

- Instalación dunha porta automática na entrada principal do pavillón B.
- Construción dunha porta de saída no pavillón central para acceso de carga e descarga delimitación dunha zona libre de circulación á altura da bancada exterior.

### 3. Mobiliario.

- Reparación de varias bancadas nas aulas B2, C1, C2 e C3.
- Reparación dos perfís das bancadas do salón de graos (pavillón B).
- Instalación de 6 armarios (“taquillas”) nas zonas comúns do pavillón central, a disposición dos usuarios en xeral.

#### **4. Instalación eléctrica.**

- Automatización do prendido e apagado das luminarias de espazos comúns: escaleiras do edificio Isaac Newton, corredores de baixada dos pavillóns A e B e C, e corredores de subida dos pavillóns B e C.
- Renovación das luminarias da cafetería e do comedor.
- Renovación das luminarias da nova zona de entrada de carga e descarga do pavillón central.

#### **5. Ventás.**

- Substitución das ventás de 15 despachos de profesorado e instalación de estores nos mesmos despachos.

#### **6. Alarmas.**

- Instalación dun novo sistema de alarma de detección de intrusións no pavillón B.

#### **7. Outros.**

- Instalación de toldos no exterior da aula B7 para mitigar a incidencia da radiación solar.
- Construción dun punto de carga para vehículos eléctricos no aparcamento superior do pavillón C.
- Instalación dun sistema de raíl no pavillón central para pendurar cadros e fotografías cando se precisen realizar exposicións.

## III. ANÁLISE DE RESULTADOS DAS TITULACIÓN DO CENTRO -SEGUIMENTO DAS TITULACIÓN

### III.1. Seguimento da titulación: GRAO EN LINGUAS ESTRANXEIRAS

#### CRITERIO 1. ORGANIZACIÓN E DESENVOLVEMENTO

**Estándar:** o programa formativo está actualizado e tense implantado de acordo ás condicións establecidas na memoria verificada.

Analizar e valorar si o desenvolvemento do plan de estudos realizouse conforme á memoria verificada e non se produciron incidencias graves, o que permitiu unha correcta adquisición das competencias por parte do alumnado

##### Reflexión/comentarios que Xustifiquen a valoración:

Consideramos que o grao de cumprimento da organización e desenvolvemento do ensino é satisfactorio en termos xerais, unha vez rematada a implantación da titulación *Grao en Linguas Estraneiras*, GLE (2009/10-2012/13) e tras varias promocóns de egresadas/os. Isto non implica que non haxa algúns aspectos susceptibles de mellora nos que é preciso continuarmos traballando; así o indicaremos no plan de mellora da titulación do curso 2017/18 que aquí nos ocupa.

O plan de estudos da titulación GLE desenvolveuse acorde ao establecido na memoria de verificación (evidencias E1, E2) e sen incidencias graves. Procedeuse a unha correcta adquisición das competencias por parte do alumnado, como se observa nas altas taxis de eficiencia (93%) e de éxito (90%).

O perfil formativo da titulación mantén a súa relevancia nun mundo cada vez máis globalizado e con necesidades crecientes de comunicación e entendemento entre os países. As materias da titulación (ver *Guías Docentes* en evidencia E4) combinan a formación lingüística coa formación literaria, socio-cultural e de identidade de xénero. As enquisas de satisfacción da titulación ao sector estudiantado indican que un dos ítems mellor valorados é precisamente sobre “a formación adquirida (coñecementos e contidos)” (ítem 17), cunha puntuación de 3.05/5. O interese académico científico e profesional da titulación continúa estando xustificado, na liña apuntada na memoria de verificación.

As condicións de matriculación, o perfil de ingreso e o programa formativo da titulación están accesibles na páxina web da Universidade ([http://www.uvigo.es/uvigo\\_gl/administracion/alumnado/normativa/](http://www.uvigo.es/uvigo_gl/administracion/alumnado/normativa/)), e na páxina web do Centro, a Facultade de Filoloxía e Tradución, FFT (<http://webs.uvigo.es/fft/> > pestana

‘Alumnado’). No que atinxo aos requisitos de acceso e admisión, a titulación axéitase ao establecido no RD 861/2010. A admisión de estudiantes da Universidade de Vigo réxese por normativa propia aprobada en Consello de Goberno e disponible na páxina web da Secretaría Xeral; esta normativa é satisfactoria. Existen tamén mecanismos axeitados e accesibles de información previa á matriculación e procedementos de acollida e orientación do estudiantado de novo ingreso e para o estudiantado de continuidade xa matriculado; por exemplo, durante o curso 2017/18 continuamos a desenvolver o *Plano de Promoción e Captación de Estudiantes da Facultade de Filoloxía e Tradución da Universidade de Vigo*, o cal se implantou no curso 2012/13 (ver Criterio 5).

Como sucedeu en cursos anteriores, a gran maioría do alumnado matriculado en 2017/18 accedeu á nosa titulación con procedencia de Bacharelato (LOE) e Selectividade (LOMCE e ABAU), maioritariamente do ámbito *Humanidades* e en segundo lugar do ámbito de *Ciencias Sociais*. Neste curso non temos datos sobre estudiantes de procedencia de licenciaturas, de maiores de 25 anos ou de FP.

A nota media de acceso do alumnado de novo ingreso é satisfactoria e permanece relativamente estable en relación aos cursos anteriores e alcanza o 7: 7.04 en 2017/18, comparado con 7.01 en 2016/17 e 6.97 en 2015/16.

A nota de corte (nota mínima de acceso) na nosa titulación sufriu unha pequena baixada nos tres últimos cursos: 6.92 en 2015/16 > 6.49 en 2016/17 > 5.91 en 2017/18. Non se acada, pois, o obxectivo establecido (7.00>8.51). Observamos que esta é unha situación semellante ás outras titulacións do Centro; xa que logo, pode deberse a unha tendencia xeral no perfil de ingreso do alumnado no ámbito das Humanidades. Cómpre traballar máis na captación de alumnado e enfatizar a importancia dun bo expediente para cursar unha titulación universitaria. Por exemplo, traballaremos en colaboración coa nova ÁREA de *Captación de Alumnado da Vicerreitoría de Captación de Alumnado, Estudiantes e Extensión Universitaria*, para elaborar un plan de acción axeitado á nosa titulación.

A nosa titulación ten unha oferta de novo ingreso de 50 matrículas (Decreto 222/2011 da CCAA), as cales quedan cubertas na primeira quenda de matriculación en xuño. Normalmente a demanda é superior á oferta, como se aprecia no histórico ata 2015/16, ano no que se alcanzou unha preinscrición de 55 estudiantes. Nos dous últimos cursos académicos observamos un pequeno descenso a 50 estudiantes. Por unha banda, este descenso é parello ao descenso de matrícula de novo ingreso noutras titulacións do noso Centro, e esta tendencia pode deberse a unha tendencia xeral sobre a falta de interese en titulacións do noso ámbito en comparación aos ámbitos más científicos e tecnolóxicos. Por outra banda, cómpre resaltar que nestes últimos cursos a CIUG pechou a matrícula do noso grao no primeiro prazo de matrícula en canto se cubriron as 50 prazas de oferta. Esto impide (a) facer un seguimiento real da relación entre oferta e demanda, (b) alcanzar unha cifra de matrícula superior á oferta como viña sucedendo en cursos anteriores, e (c) ter unha marxe saúdable no caso de que algún/ha estudiante se dé de baixa ao comezar o curso, o cal é común en tódalas titulacións. Taballaremos en colaboración coa nova ÁREA de *Captación de Alumnado da Vicerreitoría de Captación de Alumnado, Estudiantes e Extensión Universitaria* para elaborar un plan de acción axeitado á nosa titulación e así manter o número de matrículas de novo ingreso,

máis solicitaremos á CIUG, por medio da *Vicerreitoría de Estudiantes*, que non peche a matrícula no primeiro prazo, ao considerar que ten un efecto perxudicial para a nosa titulación.

Por outra banda, malia o desceso no número de alumnado e consecuentemente da taxa de ocupación (98%, 50 prazas ofertadas, 50 en preinscripción mais 49 en matrícula final), cómpre destacar a alta taxa de preferencia (108%) e a alta taxa de adecuación (90%) na análise do perfil de ingreso, superando nos dous casos os obxetivos de calidade establecidos (90%-100% e 70%-80% respectivamente). O cadro histórico mostra que as metas establecidas foron cumplidas satisfactoriamente nos cursos anteriores támén. Na taxa de adecuación mantemos unha evolución estable: 92% en 2016/17, 87% en 2015/16. Na taxa de preferencia mantemos unha porcentaxe ben alta, malia o lixeiro descenso gradual: 118% en 2016/17, 124% en 2015/16.

O número total do estudiantado matriculado na titulación mantense estable nos últimos cursos: 221 en 2017/18, 220 en 2016/17, 212 en 2015/16.

Os informes de verificación e acreditación da titulación en cursos anteriores recollen a observación de que os programas de mobilidade son un punto forte da nosa titulación, e consideramos que segue a ser o caso. A Facultade de Filoloxía e Tradución destaca como centro emisor e receptor de estudiantes nos programas de mobilidade promovidos pola Universidade e dispón dun grupo de titoras/es que orientan ao estudiantado saínte e entrante no que for preciso. Na páxina web do centro ofrécese unha pestana específica para asuntos de “Intercambios” (<http://fft.webs.uvigo.es>). En GLE o número de estudiantes saíntes aumentou notablemente dende 2014/15 (15 estudiantes) a 2015/16 (25 estudiantes) e a 2016/17 (33 estudiantes). O número de estudiantes estranxeiros mantense estable por riba dos 50, mais cun pequeno descenso do curso 2015/16 ao curso 2016/17 (60 > 55 estudiantes). No momento de redactar o informe non hai datos dispoñibles para o curso 2017/18.

O recoñecemento de créditos por estudios previos está publicado na memoria da titulación. O regulamento de recoñecemento de créditos por actividades universitarias, culturais, deportivas, de representación estudiantil, solidarias e cooperación está publicado na páxina web da *Vicerreitoría de Captación de Alumnado, Estudiantes e Extensión Universitaria* ([http://www.uvigo.es/uvigo\\_gl/administracion/alumnado/normativa/](http://www.uvigo.es/uvigo_gl/administracion/alumnado/normativa/)). Na nosa titulación, durante o curso 2017/18 recoñéceronse 126 créditos a 6 estudiantes: 2 estudiantes con 6 créditos, 1 con 18, 1 con 24, 1 con 30 e 1 con 42. Non temos datos dispoñibles do tipo de créditos recoñecidos para ofrecer unha análise detallada a este respecto. O cadro histórico indica unha baixada notable en comparación aos cursos anteriores. En 2016/17 recoñéceronse un total de 501 créditos a 7 estudiantes, mais a metade corresponden a unha alumna (228) e a meirande parte do restante corresponde a outra alumna (180). O número de créditos recoñecidos no curso 2015/16 foi inferior: 234, 5 estudiantes; destacan dous estudiantes con 159 e 57 créditos.

O tipo de ensino é únicamente presencial; non se chegou a implantar a modalidade semipresencial nin se presentou a súa necesidade.

A titulación GLE non contempla na súa memoria a realización de **prácticas externas**. Nembargantes, somos conscientes de que esta é unha demanda continua do alumnado e que a falta de oferta de prácticas externas pode influir negativamente no índice de satisfacción da titulación, tal e como se recolle en comentarios das preguntas abertas da enquisa de satisfacción. A demanda pode estar relacionada co feito de que outras titulacións do noso Centro coma o Grao en Tradución e Interpretación si inclúen prácticas laborais, e, a nivel máis xeral, pode relacionarse coa situación laboral precaria actual que exixe unha maior preparación no mundo laboral. Unha das medidas adoptadas para abordar este descontento é promocionar a implicación do alumnado en prácticas extracurriculares ofertadas pola *Fundación Universidade de Vigo* (FUVI), unha labor a desenvolver dende o programa de acción titorial (PAT). Con este fin xa se incorporou unha sección informativa na páxina web da FFT (<http://webs.uvigo.es/fft/> > pestana 'Alumnado').

Os idiomas estrangeiros na nosa titulación son inglés como primeiro idioma estranxeiro, e francés, alemán e portugués como segundo e terceiro idioma estranxeiro. Con respecto ao **idioma portugués** en particular, durante os primeiros anos de implantación do grao únicamente se puido ofrecer como 3º idioma estranxeiro debido ás restricións orzamentarias da Universidade que permitisen contratar persoal cualificado. Como se detallou no informe de verificación da titulación de 2016, consideramos que a oferta de lingua portuguesa é un dos grandes atractivos da nosa titulación en comparación con outras titulacións da comunidade galega. Durante o curso 2015/16 o equipo directivo da titulación colaborou co profesorado da área de lingua portuguesa e co equipo decanal para solicitar oficialmente os recursos humanos necesarios e así tentar impartir este idioma como 2º idioma, en acorde co planificado na memoria. A modificación fixose no curso 2016/17. A matrícula en primeiro curso é satisfactoria e mostra un lixeiro aumento de 3 estudiantes en 2016/17 a 4 estudiantes en 2017/18; a tendencia parece favorable pois o número duplicouse en 2018/19 a 8 estudiantes de primeiro ingreso. Seguiremos a promocionar a variedade na oferta de idiomas na titulación por medio do *Plano de Promoción e Captación de Estudantes da Facultade de Filoloxía e Tradución*.

A páxina web do Centro inclúe información detallada sobre **normativas, regulamentos e comisións** (<http://fft.webs.uvigo.es/> > pestana 'Facultade'); por exemplo, o regulamento de horarios, de réxime interno da FFT, o regulamento da materia *Traballo de Fin de Grao* e *Traballo Fin de Mestrado*. Tamén proporciona información sobre os órganos de goberno e a composición de todas as comisións do Centro, detallando as súas funcións.

A finais do curso académico 2017/18 o novo equipo reitoral fixo unha proposta de modificación do **regulamento da materia Traballo de Fin de Grao**, fundamentalmente en relación ao sistema de avaliación. O novo regulamento foi aprobado por Consello de Goberno en decembro de 2018 mais non entrará en vigor ata o curso 2019/20. Durante o curso 2018/19 a Comisión de Calidade actualizará o regulamento interno da FFT, e as coordinacións das titulacións actualizarán candas súas guías docentes da materia.

Nas **enquisas de satisfacción** da titulación realizadas ao **alumnado** no curso 2017/18, os datos da valoración do criterio de **organización e desenvolvemento do ensino** recollen

un índice pouco satisfactorio, sendo inferior ao 3 (2.68) e inferior ao curso anterior (2016/17: 3.06). A puntuación desfavorable recae fundamentalmente na valoración da orientación académica (ítem 6: 2.41) e na valoración da estruturación temporal das materias do plan de estudos (ítem 1: 2.58). O primeiro é un problema xa identificado anteriormente e que se comenta máis a miúdo no Criterio 5. O segundo problema tamén está identificado dende hai un tempo pero non ten dodata solución ata que se poida realizar unha modificación completa do plan de estudos e da memoria da titulación. O descontento provén fundamentalmente da discontinuidade na impartición do 3º idioma nos cursos 3º e 4º, cun semestre intermedio sen docencia. Somos conscientes do problema e tentamos conseguir a continuidade temporal, mais na actualidade non é posible porque a modificación implicaría un desequilibrio no número de créditos por cuatrimestre e esto non é viable académicamente. O alumnado está informado da situación, o cal non evita a súa insatisfacción.

Por outra banda, os aspectos mellor valorados no Criterio 1 son a organización de horarios (ítem 3: 2.82) e a organización das probas de avaliación (ítem 4: 2.80).

En comparación cos datos da enquisa de satisfacción cómpre resaltar a valoración positiva destes mesmos ítems na enquisa de avaliación docente: un índice global de 3.90 en ‘planificación’ (superior ao curso 2016/17: 3.85) e un índice global de 3.99 en ‘desenvolvemento’ (estable con respecto a 2016/17: 4). Ademais, no primeiro ítem sobre a importancia das materias, a coordinación e a información das guías docentes, recollemos un índice moi satisfactorio superior a 4 tanto en 2017/18 (4.10) como en 2016/17 (4.20). Tamén destaca a valoración moi favorable do ítem sobre a adecuación das actividades desenvolvidas polo profesor/a á guía docente da materia (ítem 6: 4.13 en 2017/18, 4.17 en 2016/17).

No tocante ás enquisas de satisfacción do sector egresado, a participación foi dun 33% (11 participantes). O índice global de satisfacción é positivo, sendo superior a 3 (3.12), superior á ultima enquisa de 2015/16 (3.07) e superior ás outras titulacións do Centro. A satisfacción no criterio de organización e desenvolvemento recolle tres ítems cun índice positivo superior a 3, mais doux ítems recollen unha puntuación moi baixa; porén a puntuación global resulta ser notablemente baixa cun índice de 2.63. Os aspectos con valoración negativa están relacionados coa (falta de) orientación académica e orientación profesional/laboral (ítem 4: 1.91, ítem 5: 2.09 respectivamente). Xa que logo, é preciso que dende a coordinación do plan de acción titorial se traballe en ofrecer información máis específica e ampla mediante varias canles, como pode ser listas de correo con anuncios e ofertas, conta actualizada en Facebook, conferencias por parte de persoal especializado da Área de *Emprego e Emprendemento*, participación en feiras de emprego, etc.

Os aspectos mellor valorados polo estudiantado egresado dentro deste epígrafe son os programas de mobilidade (ítem 7: 3.43), as prácticas extracurriculares (ítem 6: 3.33) e a actualización dos contidos do plan de estudos (ítem 2: 3.20).

Por último, destacamos que non se rexistraron QSPs relacionadas coa nosa titulación durante o curso 2017/18. Cabe comentar que o alumnado do Centro ten á súa disposición un protocolo de reclamacións ao que pode acceder mediante unha ligazón directa dende a icona visible na páxina inicial da web do centro.

|   |  |
|---|--|
| <b>Puntos febles detectados:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (1) A nota de corte sufriu unha lixeira baixada nos últimos cursos.</li> <li>• (2) A taxa de ocupación non acada a meta establecida, malia que o obxectivo si se alcanzou no prazo de preinscripción.</li> <li>• (3) Falta de oferta de prácticas externas no plan de estudos da titulación.</li> <li>• (4) Baixo índice de satisfacción do sector alumnado con certos aspectos da organización do plan de estudos.</li> <li>• (5) Baixo índice de satisfacción do sector alumnado coa orientación académica do plan de acción titorial.</li> <li>• (6) Baixo índice de satisfacción do sector egresado coa orientación académica e a orientación profesional/laboral.</li> </ul> | <b>Accións de mellora a implantar:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• (1) Traballar en colaboración coa nova Área de Captación de Alumnado da Vicerreitoría de Captación de Alumnado, Estudiantes e Extensión Universitaria, para elaborar un plan de acción axeitado á nosa titulación. (Acción por parte da coordinación da titulación.)</li> <li>• (2) Traballar en colaboración coa nova Área de Captación de Alumnado da Vicerreitoría de Captación de Alumnado, Estudiantes e Extensión Universitaria, para elaborar un plan de acción axeitado á nosa titulación. (Acción por parte da coordinación da titulación.)</li> <li>• (3) Considerar a posibilidade de incluír prácticas externas na memoria da nosa titulación, mais estamos pendentes da publicación da reforma estatal de prácticas curriculares.</li> <li>• (4) Considerar a modificación da distribución temporal das materias de lingua do 3º idioma estranxeiro de xeito que non afecte á distribución de créditos por cuatrimestre. (Acción cando se realice a modificación da memoria da titulación.)</li> <li>• (5) Ver Criterio 5.</li> <li>• (6) Reforzar as actividades informativas do plan de acción titorial por medio de varias canles: correos informativos, Facebook, feiras de emprego, charlas de persoal especializado da Área de Emprego e Entendemento, etc. (Acción por parte da coordinación de PAT.)</li> </ul> |
|---|--|

#### Evidencias nas que basea a valoración:

E1: Memoria vixente do título

E2: Informes de verificación, modificación, seguimiento e renovación da acreditación do título, incluíndo os plans de mellora

E3: Perfil de ingreso do alumnado(grao)

E4: Guías docentes (actividades formativas, metodoloxías docentes e sistemas de avaliación, por materia e curso académico)

E5: Actas das reunións da Comisión Académica /Comisión de Titulación/Comisión de Garantía de Calidade

E6: Listaxe de estudiantes que solicitaron recoñecemento de créditos indicando o número de créditos recoñecidos (por prácticas, títulos propios, experiencia profesional, etc.).

QSP relacionadas coa organización e desenvolvemento da ensinanza

#### Indicadores nos que se basea a valoración:

I1/I04-AC: Matrícula de novo ingreso por prescripción

I2: No caso de mestrado, número de estudiantes de novo ingreso por titulación de procedencia

I3/I09-DO: Indicadores de mobilidade (número de estudiantes que participan en programas de mobilidade, relación entre estudiantes que participan en programas de mobilidade e estudiantes matriculados,...)

I09(2)-DO: Estudiantes estranxeiros

I4/I05-DO/ I06-DO/ I07-DO/ I08-DO: Resultados das enquisas de satisfacción aos diferentes grupos de interese sobre a organización e desenvolvemento da ensinanza.

I01-AC: Nota media de acceso

I01(2)-AC: Nota mínima de acceso

I02-AC: Ocupación

I03-AC: Preferencia

I03(2)-AC: Adecuación

## **CRITERIO 2. INFORMACIÓN E TRANSPARENCIA**

**Estándar:** A institución dispón de mecanismos para comunicar de maneira axeitada a todos os grupos de interese as características do programa e dos procesos que garantan a súa calidade.

Analizar e valorar se a información relevante sobre o título é pública e se atopa disponible, en tempo e forma, para todos os axentes implicados no mesmo (estudiantes, empregadores/as, administracións educativas e outros grupos de intereses).

### **Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:**

A páxina web do Centro (<http://fft.webs.uvigo.es/>) recolle información completa sobre todos os aspectos da titulación, con ligazóns/iconas directas á sua descripción dende a páxina de 'Inicio' e dende a pestana 'Estudos' na parte superior da páxina. Nesta pestana hai unha sección adicada aos responsables das titulaciós (pestana 'Coordinación das Titulacións') e tamén se ofrece unha sección sobre o *Suplemento Europeo ao Título*.

A nomenclatura das pestanas na páxina de inicio son transparentes e de doado acceso. Os ítems desglosados son os seguintes:

- 'Facultade': órganos de goberno, departamentos, persoal de administración e servizos, recursos materiais e servizos, normativas, localización, contacto.
- 'Docencia': calendario académico, profesorado, guías docentes, horarios, exames, *Traballo Fin de Grao, Traballo Fin de Mestrado*.
- 'Estudos': ligazóns individuais para cada Grao, ligazón común para os mestrados, coordinación das titulacións, *Suplemento Europeo ao Título*.
- 'Alumnado': matrícula, orientación ao estudiantado, xornadas de acollida, Plan de Acción Titorial, bolsas e axudas, prácticas externas, Delegación de Alumnado.
- 'Intercambios': incoming students, alumnado da FFT.
- 'Investigación': departamentos, grupos de investigación, revistas.
- 'Calidade': SGIC, comisión de calidade, seguimento de títulos, acreditación de títulos, Docentia.
- 'Comunicación': avisos, noticias, eventos, eventos anteriores.
- 'Contacto'.

A páxina web revisase e actualízase periodicamente.

O estudiantado do Grao en Lingua Estranxeira dispón tamén de información na [páxina web do departamento FIFA](#) (Filoloxía Inglesa, Francesa e Alemá) ao que pertencen a maioría dos docentes da titulación (<http://fifa.uvigo.es>). O obxectivo é aportar información sobre a titulación e o seu profesorado, e así mellorar a transparencia e comunicación co alumnado.

As enquisas de satisfacción do grupo egresado recollen unha valoración altamente positiva do ítem “información e transparencia”, cun índice global de 3.52, o segundo criterio mellor valorado dos seis criterios da enquisa. O alumnado egresado valora favorablemente tanto a “accesibilidade da información para as persoas tituladas no portal da Universidade” (ítem 8: 3.64) como a “utilidade” da información proporcionada (ítem 9: 3.40).

As enquisas de satisfacción do alumnado recollen igualmente unha valoración moi positiva no ítem sobre a “accesibilidade da información sobre a titulación publicada na web” (ítem 7), alcanzando un índice de 3.24. Nembargantes, o índice global neste criteiro é mellorable (2.72). A análise do desglose de ítems indica que o descontento provén fundamentalmente da “utilidade” da información que lles chega “por outros soportes”, como son os taboleiros e as pantallas audiovisuais (ítem 9: 2.47), e tamén da información sobre “actividades extracurriculares” (ítem 10: 2.44). É preciso canalizar dun xeito máis efectivo a información que lle chega ao alumnado para que recoñezan a súa utilidade, labor que se realizará dende a coordinación do programa de acción titorial.

Por último, destacamos que non se rexistraron QSPs relacionadas con GLE durante o curso 2017/18.

#### Puntos febles detectados:

- Baixo índice de satisfacción do sector alumnado coa “utilidade” da información que lles chega por “outros soportes”.

#### Accións de mellora a implantar:

- Mellorar a canalización de información ao estudiantado por medio do programa de acción titorial. (Acción por parte da coordinación de PAT.)

#### Evidencias nas que se baseou a valoración:

E6: Páxina web do título/centro/universidade

R1- DO0301P1: Plan operativo de información pública

QSP relacionadas coa transparencia e/ou información pública

#### Indicadores nos que se baseou a valoración:

I4: Resultados das enquisas de satisfacción aos diferentes grupos de interese sobre a satisfacción coa web e/ou a información pública.

## **CRITERIO 3. SISTEMA DE GARANTÍA DE CALIDADE**

**Estándar:** A institución dispón dun sistema interno de garantía da calidad formalmente establecido e implementado que asegura, de xeito eficaz, a mellora continua da titulación.

Analizar a implantación do Sistema de Garantía de Calidade (SGC) e valorar a súa contribución á mellora continua do título.

**Reflexión/comentarios que xustifiquen la valoración:**

Con data do 7 de outubro de 2014, a Axencia para a Calidade do Sistema Universitario de Galiza (ACSUG) certificou que o Sistema de Garantía de Calidade da Facultade de Filoloxía e Tradución está implantado conforme ás directrices establecidas no Programa FIDES-AUDIT. O certificado ten validez ata o 7 de outubro de 2020. Con todo, como indica a Guía para a certificación da implantación dos Sistemas de Garantía de Calidade (2015: 15), como accións para o seguimento e renovación da certificación, anualmente o centro debe remitir o “plan de accións de mellora do ano anterior”. A Facultade de Filoloxía e Tradución dispón destes plan de mellora por cada título, polo que a renovación anual está garantida.

En xullo de 2018 recibiuse o informe de seguimento da ACSUG do plan de melloras da certificación da implantación do SGC da FFT (que se achega como Anexo 1). A maioría das suxestión do devandito informe foron xa atendidas (as relativas á información da web, á composición de comisións, e mesmo as que teñen que ver con este informe, que se redacta seguindo as recomendacións da ACSUG).

En xaneiro de 2019 a FFT recibiu a acreditación institucional do Ministerio.

| Puntos febles detectados: | Accións de mellora a implantar: |
|---------------------------|---------------------------------|
| •                         | •                               |

**Evidencias nas que se baseou a valoración:**

E5: Actas das reunión celebradas, da Comisión Académica /Comisión de Titulación/Comisión de Garantía de Calidade

E10: Documentación do SGC (Política, **obxectivos de calidade**, manual e procedementos)

E11: Evidencias da implantación dos procedementos do SGC (procedementos completos, revisados e actualizados que desenvolven as directrices do SGC: Política de calidade, deseño, revisión periódica e mellora dos programas formativos, garantía da aprendizaxe, ensinanza, avaliación centrados no estudiante, garantía e mellora da calidade dos recursos humanos, garantía e mellora da calidade dos recursos materiais e servizos e información pública)

E12: Plans de mellora derivados da implantación do SGC

EA4: Informe de certificación da implantación do SGC (no seu caso)

**Indicadores nos que se baseou a valoración:**

I4: Resultados das enquisas de satisfacción a todos os grupos de interese sobre a xestión da calidade

I5: Resultados dos indicadores asociados aos obxectivos de calidade do centro

## **CRITERIO 4. RECURSOS HUMANOS**

**Estándar:** O persoal académico e de apoio é suficiente e axeitado de acordo coas características do título e o número de estudiantes.

Analizar e valorar a adecuación do persoal académico e de apoio que participa no título obxecto de avaliación.

### **Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:**

A páxina web do centro ofrece información completa e detallada do persoal académico da nosa facultade. Por unha banda, dispoñemos dunha sección con fichas individualizadas que inclúen datos de contacto, docencia impartida, temas de interese na investigación e cargos de xestión de cada membro do cadre de PDI (<http://fft.webs.uvigo.es/>, pestana ‘Docencia’, sub-pestana ‘Profesorado’). Por outra banda, ofrécese información sobre a composición dos departamentos aos que pertence o profesorado que imparte docencia na nosa facultade (<http://fft.webs.uvigo.es/>, pestana ‘Facultade’, sub-pestana ‘Departamentos’). No tocante á titulación do Grao en Linguas Estrangeiras, o departamento de Filoloxía Inglesa, Francesa e Alemá, ao que pertence a maioría do profesorado da titulación, dispón dunha páxina web propia (<http://fifa.uvigo.es>) con ligazóns individuais para o PDI das tres áreas de coñecemento (inglés, francés, alemán); tamén se inclúe un blog sobre actividades académicas organizadas no departamento.

No curso 2017/18 o cadre de persoal con horas de docencia na nosa titulación ascende a 48, pertencentes a oito áreas de coñecemento, na suá maioría da área de Filoloxía Inglesa. A distribución por categoría da praza é a seguinte: 1 Catedrática de Universidade, 20 Titulares de Universidade, 2 Titulares de Escola Universitaria, 5 Contratadas/os Doutoras/es, 1 Contratada/o Interina/o, 2 contratos de Asociado/a T3, 4 Lectoras/es de Idioma Estranxeiro, 1 contrato FPU, 2 contratos FPI, 2 contratos de bolsa predoutoral da Xunta. Cabe puntualizar que (i) o número de prazas CU aumentou a 2 en novembro de 2017; (ii) os datos indican que 7 docentes teñen categoría “non aplicable”, sen indicar o desglose.

O procedemento PA05 está deseñado para a captación, selección e formación do profesorado. Con todo, nas actuais circunstancias, non hai praticamente contratacións que axuden a distribuír de mellor xeito a carga docente do profesorado; por exemplo, no curso 2017/18 non houbo contratación de profesorado visitante como si sucedera nos cursos 2016/17 e 2015/16.

O profesorado que participa na nosa titulación conta co nivel de cualificación (experiencia docente e investigadora) esixido para a impartición do mesmo. Reconécese o esforzo realizado polo profesorado na impartición con garantías de calidade das titulacións do Centro, malia as queixas deste sector pola aplicación do Real Decreto-ley 20/2011, recollidas nos resultados das enquisas de satisfacción do profesorado en cursos anteriores (2014/15, 2016/17).

A porcentaxe de profesorado co título de Doutor/a no curso 2017/18 é saudable cun 58.33% (28/48). Obsérvase unha lixeira baixada con respecto aos cursos anteriores

(2016/17: 64.86%, 24/37; 2015/16: 68.89%, 31/45), mais non se considera negativo: o feito de ter máis profesorado non-doutor deriva do incremento de persoal contratado bolseiro en modalidades predoutorais FPI, FPU ou bolsas propias da universidade. Consideramos que este é un indicador positivo da actividade investigadora junior na nosa titulación.

No que atinxo á avaliacián docente, consideramos que a experiencia do persoal académico no Grao en Linguas Estranxeiras axéitase ao requirido no plan de estudos. O número total de **quinquenios** en 2017/18 é de 109, en claro aumento con respecto aos cursos anteriores: 95 en 2016/17 e 103 en 2015/16. No curso 2017/18 os datos pertencen a docentes nas categorías de Catedrático/a de Universidade (5), Titular de Universidade (79), Contratado/a Doutor/a (17), e Titular de Escola Universitaria (8).

Na convocatoria quinquenal do programa **DOCENTIA** do período 2010/11 a 2014/15 (a última da que temos datos) no centro da FFT presentáronse 17 solicitudes (8,67%), todas elas valoradas positivamente e 3 coa valoración ‘moi favorable’. O informe anual máis recente disponible pertence ao curso 2015/16, elaborado en 2016/17. A participación do profesorado da titulación é moi alta (40/44, 90.91%), e a valoración é moi positiva: 3 profesores/as acadaron ‘Moi Favorable’, 23 ‘Favorable’ e 4 ‘Suficiente’; outros 10 recibiron a calificación de ‘Desfavorable’.

Os resultados de investigación de carácter académico (**sexenios**) tamén experimentaron un aumento positivo e mantense un índice superior ao obxectivo establecido (70%-80%): en 2017/18 temos unha porcentaxe de 85,71% docentes con sexenio e 48 sexenios en total (24/28 docentes); en 2016/17 temos unha porcentaxe de 83,83% docentes con sexenio e 37 sexenios en total (20/24 docentes); en 2015/16 temos unha porcentaxe de 82,14% docentes con sexenio e 43 sexenios en total (23/28 docentes). No curso 2017/18 os datos pertencen a 24 docentes nas categorías de Catedrático/a de Universidade (4), Titular de Universidade (61), e Contratado/a Doutor/a (11).

Outro indicador da boa categoría investigadora na nosa titulación é a contratación de investigadoras/es por medio de convocatorias competitivas a nivel estatal, autonómico e da propia universidade: 1 contrato de ‘Investigadora Distinguida’ (2017), programa exclusivo de la Ley de la Ciencia (14/2011) en práctica en moi poucas universidades españolas (e continuación do contrato ‘Ramón y Cajal’); 1 contrato no programa I2C dentro do ‘Plan Galego de Investigación, Innovación e Crecemento 2011-2015’, por un periodo de tres anos (2013-2017); e 1 contrato Juan de la Cierva (MINECO) por dous anos (2017-2019).

O profesorado da nosa titulación tamén aumentou positivamente a súa participación en programas de formación de PDI ofertados pola Universidade: 11 participacións no curso 2017/18, 7 en 2016/17, e 10 en 2015/16. Asemesmo, o noso profesorado continúa a involucrarse activamente nos programas de mobilidade, mostrando un aumento positivo con respecto ao curso anterior: 5 participantes en 2017/18, 3 en 2016/17, 7 en 2015/16.

A intensificación docente derivada da aplicación do ‘Real Decreto-ley 14/2012, de 20 de abril, de medidas urgentes de racionalización del gasto público en el ámbito educativo’, tamén coñecido como Decreto Wert, continúa xerando unha sobrecarga de traballo importante en parte do profesorado, que debe impartir un gran número de materias, cunha metodoloxía moi esixente en tempo e dedicación. Un cambio que pode afectar

negativamente á calidad da docencia é a distribución na **Planificación Docente Anual** (PDA) realizada durante os últimos cursos debido ás restricións económicas universitarias, de xeito que se reduciu notablemente o número da bolsa de horas para a titulación. Unha das modificacións xa implantadas no curso 2016/17 foi o cambio de criterio na asignación de grupos nas clases prácticas, establecendo un grupo por cada 30 estudiantes (**TMG**); este dato supera moi negativamente a media de 20 estudiantes planificada na memoria da nosa titulación. A consecuencia obvia é a masificación nas aulas pouco axeitada para o proceso de aprendizaxe. Por exemplo, no curso 2017/18 hai tres materias sen división de grupos e cunha TMG superior a 50, e unha materia máis cunha TMG superior a 40. A esto se suma un total de 19 materias cunha TMG superior a 30 estudiantes, o que representa un 33.3% de materias con masificación nas clases prácticas. Estas materias pertencen na súa maioría aos cursos de 2º e 3º – debemos resaltar que 3º curso é o grupo no que se realizan as enquisas de satisfacción, polo que a masificación nas aulas pode ser un factor influínte na valoración de certos ítems das enquisas. A masificación redonda nunha merma da calidad da docencia e tamén en problemas de tipo práctico, especialmente naquelhas materias que fan uso de laboratorios ou aulas especiais cun aforo limitado.

Outro factor a ter en conta en relación coa masificación nas aulas é o feito de que no cálculo de distribución de grupos non se contabiliza a **matrícula do alumnado estranxeiro** que se incorpora ás nosas materias por medio dos programas de mobilidade. Como se indicou no Criterio 1, a nosa facultade é o Centro que máis estudiantes de mobilidade recibe, e consideramos que é un agravio comparativo cos respecto aos outros centros que notoriamente reciben estudiantes alleos.

Como tamén se mencionou no Criterio 1 deste informe, a nosa titulación presentaba unha marcada deficiencia na **oferta do idioma portugués** en relación á planificación presentada na memoria. Na memoria planificouse que o idioma portugués fose impartido como 2º idioma estranxeiro, mais dende a implantación do grao no curso 2009/10 ata o curso 2016/17 unicamente puidemos ofrecelo como 3º idioma estranxeiro en 3º e 4º curso de grao. Isto derivou das restricións orzamentarias da Universidade, que non forneceu os recursos humanos necesarios para impartir portugués como 2º idioma. Consideramos que a oferta de lingua portuguesa é un dos grandes atractivos da nosa titulación en comparación con outras titulacións da comunidade galega e que debería recibir máis horas de docencia (e investigación) no noso programa de estudos. No curso 2016/17 introduciuse a oferta de portugués como 2º idioma por medio de vinculacións coas materias do *Grao en Ciencias da Linguaxe e Estudos Literarios*; nembargantes, esta situación dista bastante da situación prevista na memoria e corremos o risco de non ter persoal suficiente para impartir todas as materias, por exemplo se o cadre de persoal da area de portugués dispón de anos sabáticos ou se diminúe a carga docente do lector/a. Dende a coordinación faremos un seguimento anual do desenvolvemento da matrícula do 2º idioma moderno portugués.

As **enquisas de avaliación docente** demostran que a valoración da actividade e calidad docente da nosa titulación é moi positiva e que se mantén estable con respecto aos cursos anteriores: 3.95 en 2017/18, 3.93 en 2016/17 e 3.93 en 2015/16. Estos datos responden a un alto nivel de participación do estudiantado, tamén en aumento con respecto aos cursos anteriores: 49.19% en 2017/18, 41.41% en 2016/17 e 40.64% 2015/16.

O índice global de satisfacción co labor docente do profesorado (ítem 12) é altamente positivo cun 3.95, en aumento con respecto ao curso 2016/17 (3.90). No desglose das preguntas da enquisa destacan os seguintes ítems: as actividades desenvolvidas adecúanse ás guías docentes (ítem 6: 4.13); os coñecementos, as habilidades e as actitudes propostas na guía docente desenvólvense axeitadamente (ítem 7: 4.06); o/a profesor/a resolve con claridade as dúbidas que se lle formulan en clase, titorías, plataformas de docencia virtual, etc. (ítem 5: 4.10); as actividades desenvolvidas polo/a profesor/a contribuíron a acadar os obxectivos da materia (ítem 8: 3.91); o/a profesor/a favorece a participación e motivación do alumnado no desenvolvemento das actividades da materia (ítem 4: 3.89); o/a profesor/a facilitou a miña aprendizaxe (ítem 10: 3.88).

Nas enquisas de satisfacción ao sector alumnado non se inclúe un ítem específico sobre a valoración do profesorado. Nas enquisas de satisfacción ao sector egresado si se inclúe unha pregunta sobre a ‘cualificación do profesorado’ (ítem 11): o índice de 3.55 é notablemente positivo en relación á valoración doutros ítems nesta enquisa.

No tocante ao persoal de apoio e servizos (PAS) do centro (non de titulación), a porcentaxe de participación en plans de formación no curso 2017/18 foi dun 68.58%, de xeito que o dato non alcanza o obxectivo do centro (>80%). O cadro histórico mostra unha alta porcentaxe de participación que si cumpría a meta establecida, estable para 2016/17 (83.21%) e 2015/16 (81.19%). A explicación desta baixada e da pouca participación no curso 2017/18 está intimamente ligada á modificación da oferta de cursos en horarios fóra da quenda laboral, e pode estar ligada tamén á nova estruturación e organización dos PAS durante o curso 2017/18, levada a cabo polo equipo reitoral saínte (RPT). Prestaremos atención aos datos do vindeiro curso 2018/19 para comprobar a recuperación deste indicador.

É importante resaltar que as enquisas de satisfacción do alumnado recollen unha valoración moi positiva no ítem sobre “a atención do persoal de administración e servizos do centro” (ítem 12), cun índice de 3.26, sendo éste o criterio mellor valorado dos seis criterios da enquisa. Igualmente, o Criterio 4 recolle o índice máis alto de satisfacción nas enquisas do sector egresado alcanzando o 3.64 (ítem 12).

Por último, debemos mencionar un par de cambios a nivel de xestión. Por unha banda en agosto de 2018 houbo un cambio na coordinación de titulación por mor da xubilación do coordinador durante os cursos 2016/17 (2º cuadrimestre) e 2017/18. Por outra banda, no último trimestre do curso 2017/18 houbo unha restruturação de gran alcance no cadro de PAS (mencionada arriba), con consecuencias a nivel departamental e do centro en xeral. Xa que estes doulos cambios tiveron lugar despois do periodo de enquisas, a repercusión tanto a nivel de alumnado como de profesorado será obxeto de análise no informe de seguimento do curso 2018/19.

#### Puntos febles detectados:

- (1) Falta de contratación de persoal docente, por exemplo na categoría de profesor/a visitante.
- (2) Masificación nas clases prácticas por mor da elevada TMG (30 estudiantes por grupo, con casos destacables de materias que non teñen división en grupos).

#### Accións de mellora a implantar:

- (1) Negociar coa *Vicerreitoría de Ordenación Académica e Profesorado* novas contratacóns necesarias para manter e mellorar a calidade da docencia no momento de elaborar o POD. (Acción por parte do equipo directivo do departamento FIFA.)

|  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• (3) Agravio comparativo na asignación de grupos de prácticas ao non contabilizar a matrícula de estudiante alleo dos programas de mobilidade.</li><li>• (4) Baixo índice de participación nos programas de formación de PAS do Centro.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>• (2) Poñer en coñecemento da <i>Vicerreitoría de Ordenación Académica e Profesorado</i> as dificultades resultantes da elevada TMG na nosa titulación, no momento de elaborar a PDA. (Acción por parte do equipo decanal da FFT.)</li><li>• (3) Solicitar á <i>Vicerreitoría de Ordenación Académica e Profesorado</i> que teña en consideración a matrícula de estudiante alleo dos programas de mobilidade á hora de asignar a distribución de grupos prácticos. (Acción por parte do equipo decanal da FFT.)</li><li>• (4) Seguimento do desenvolvemento deste indicador.(Acción por parte do equipo decanal da FFT.)</li></ul> |
|--|---|

#### Evidencias nas que se baseou valoración:

E15: Plan de ordenación docente do título: Información sobre o profesorado (número, experiencia docente e investigadora, categoría, materias que imparte, área, etc.). No caso de profesionais externos, solicitarase un currículo breve

E16: Información sobre o persoal de apoio (número, experiencia profesional, categoría, etc.)

R2-PE02 P1: Informe para os responsables académicos ( DOCENTIA)

#### Indicadores nos que se baseou a valoración:

I4: Resultados das enquisas de satisfacción a todos os grupos de interese sobre aspectos relacionados co persoal docente e o PAS e fundamentalmente resultados da enquisa de satisfacción do PAS e PDI

I6/I017(2)-PE: Porcentaxe de participación do profesorado da titulación en plans de formación da Universidade e en actividades formativas específicas

I7/I017-PE: Porcentaxe de participación do persoal de apoio do centro en plans de formación da universidade e en actividades formativas específicas.

I8: Resultados das enquisas de avaliación da docencia e a súa evolución

I9: Porcentaxe de profesorado avaliado polo programa DOCENTIA ou similares e resultados obtidos

I10: Evolución dos indicadores de mobilidade (número, porcentaxe de profesores/as que participan en programas de mobilidade sobre o total do profesorado do título)

I15: Media de alumnos por grupo de docencia (docencia expositiva, interactiva,...)

I02-PE: Cualificación do PDI

I03-PE: Resultados de investigación de carácter académico(Sexenio)

I03(2)-PE: Profesorado por categoría

## **CRITERIO 5. RECURSOS MATERIAIS E SERVIZOS**

**Estándar:** Os recursos materiais e servizos postos a disposición do desenvolvemento do título son os axeitados en función da natureza, modalidade do título, número de estudiantes matriculados/as e competencias a adquirir polos/as mesmos/as.

Analizar e valorar se os recursos materiais e servizos postos a disposición do estudiantado son os axeitados ás necesidades do título.

**Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:**

A Facultade de Filoloxía e Tradución posúe as instalacións axeitadas para un bo desenvolvemento da docencia. Todos os anos o Decanato destina parte do orzamento do Centro a mellorar as instalacións, tanto coa adquisición de novos recursos coma co mantemento dos existentes; os recursos deben ser sempre mellorados, independentemente da valoración que fagan deles as persoas usuarias.

Con especial relevancia para a nosa titulación, cómpre lembrar que en xaneiro de 2015 (curso 2014/15) presentouse no Decanato unha solicitude de petición dun espazo para acondicionar un laboratorio de fonética-fonoloxía que estaría dispoñible para investigación e docencia especializada en cuestións relacionadas con estas materias. Trátase dunha petición conxunta entre o Grao de Linguas Estranxeiras (área Filoloxía Inglesa) e o Grao de Estudos Galego-Español (área de Lingua Espanola), coa debida aprobación nos consellos de departamentos participantes na solicitude. Durante os cursos 2016/17 e 2017/18 fixéronse grandes avances a nivel de negociación co equipo decanal e coas vicerreitorías pertinentes, de xeito que no curso 2017/18 se acondicionou un espazo para o laboratorio no edificio Newton da nosa Facultade. A inauguración oficial do laboratorio tivo lugar a comezos do curso 2018/19.

No que atinxé á plataforma de teledocencia Faitic, esta resulta ser unha ferramenta de grande utilidade para a docencia e case a práctica totalidade do profesorado fai uso dela. Tamén están dispoñibles outras plataformas como blogs, páxinas web, ou o repositorio de videoconferencias da UVigo TV, cada vez en maior uso e difusión.

Os fondos da biblioteca da Facultade de Filoloxía e Tradución considéranse axeitados para as esixencias que leva consigo unha titulación como a nosa. Pódense consultar nesta ligazón: <http://sp.bugalicia.org/vig/gl/subjects/databases.php?tipo=todos>. Ademais, a biblioteca da FFT conta cun blog (<http://blogdabiblio.es/>) e con varios taboleiros no Pinterest de Bibliotecas da Universidade (<http://www.pinterest.com/CenUVIGO/boards/>). A páxina web do Centro mostra unha icona coa ligazón directa ao catálogo da biblioteca (<http://fft.webs.uvigo.es/>). Co fin de formar ao estudiantado e de promover o uso dos recursos dispoñibles na biblioteca, o programa de acollida para o alumnado de novo ingreso sempre inclúe unha sesión informativa impartida polo Servizo da Biblioteca da FFT.

A maiores, o servizo de biblioteca central da Universidade ofrece un curso especial na plataforma Faitic para a elaboración do Traballo Fin de Grao (“Como afrontar o teu TFG”, TELEDOC1159), que se pon a disposición do alumnado da materia antes do comezo do seu cuadrimestre, por medio da coordinadora da materia (que é a

coordinadora da titulación). A participación é voluntaria e o alumnado recibe un certificado se completa o curso.

Tal e como se recoñece nos informes de seguimiento de cursos anteriores, o conxunto de actividades de promoción da titulación, de acollida de alumnado e de orientación académica para a nosa titulación (e o centro en xeral) é amplio e coherente.

Durante o curso 2017/18 continuouse a desenvolver o Plano de Promoción e Captación de Estudantes da Facultade de Filoloxía e Tradución da Universidade de Vigo, en funcionamento dende 2012/13. O plano está dirixido ao alumnado de novo ingreso tanto de graos como mestrados. Dende o equipo decanal e as coordinacións das titulacións do Centro consideramos que o seu progreso é satisfactorio. Os obxectivos principais no que atinxe aos graos son os seguintes. (1) Proporcionarlle información e orientación ao alumnado de novo ingreso sobre as titulacións que se imparten no Centro. Para este e outros fins a Facultade publica información na páxina web do Centro e tamén distribúe folletos informativos. (2) Mostrarlle ao futuro estudantado as actividades e instalacións do centro e presentarles os contidos das titulacións que se imparten nel; por exemplo, leváronse a cabo visitas guiadas ao Centro para estudiantes de secundaria organizadas en colaboración coa Sección de Información a Estudantes (SIE) da Universidade. (3) Proporcionarllles información actualizada, fiable e de primeira man ás orientadoras/es de secundaria sobre as titulacións que se imparten no Centro, de forma que coñezan os perfís que mellor se axeitan a elas; as accións propostas para este obxectivo son a organización de charlas informativas para orientadoras/es de secundaria e o envío de información escrita ás orientadoras/es de secundaria e ciclos formativos, en forma de trípticos e carteis.

No que atinxe ás xornadas de acollida a comezos de cada curso académico, os actos organizados para 2017/18 tiveron lugar os días 6 e 7 de setembro de 2017. No primeiro día, o programa de actividades foi o seguinte: presentación do equipo decanal por parte do decano do Centro e os/as vicedecanos/as; charla informativa sobre intercambios de mobilidade, por parte da vicedecana de Relacións Internacionais da FFT; presentación da Delegación de Alumnado e información sobre as súas funcións no Centro, por parte dun grupo de representantes da propia delegación; charla informativa sobre os servizos da biblioteca da FFT, por parte do persoal da nosa biblioteca; charla informativa sobre os servizos de Extensión Universitaria (gabinete psicopedagóxico, bolsas, etc.), por parte dun representante da *Vicerreitoría de Extensión Universitaria e Relacións Internacionais*; charla informativa sobre a *Unidade de Igualdade da Universidade de Vigo*, por parte da directora da unidade. No segundo día, o programa de actividades foi o seguinte: charla informativa sobre o *Plan de Acción Titorial* (PAT) da FFT, por parte da vicedecana de Calidade e as coordinacións do PAT; charla informativa sobre o persoal de administración e servizos da FFT, por parte do Xefe da ÁREA de Grao e do T.E. de servizos xerais na conserxaría do Centro; charla informativa sobre o plan de estudos das titulacións, por parte das coordinadoras/es de cada grao individualmente; charla informativa sobre a oferta de cursos do Centro de Linguas, por parte da Xefa de Estudos; charla informativa sobre a *Área de Benestar, Saúde e Deportes*, por parte dun representante da área. Rematamos esta segunda xornada cunha actividade lúdica “A busca do tesouro”, promovida pola *Área de Benestar, Saúde e Deportes*.

Entre as canles diversas de orientación académica durante o curso académico podemos descatar as seguintes:

- A páxina web do centro (<http://fft.uvigo.es>) ofrece un servizo completo de información sobre o funcionamento das titulacións e os servizos ofertados, con pestanas transparentes como son ‘Facultade’, ‘Docencia’, ‘Estudos’, ‘Alumnado’, ‘Intercambios’, ‘Investigación’, ‘Calidade’, ‘Comunicación’, e ‘Contacto’ (ver detalles no Criterio 2).
- A FFT dispón de paneis informativos en pantalla de plasma no pavillón central para informar ao alumnado de eventos ou para avisar de prazos de matrícula, bolsas, cambios de horarios, etc.
- Facemos uso frecuente do espazo virtual de Coordinación do Grao creado na plataforma de teledocencia Faitic. Isto permítenos divulgar os obxectivos de calidade do Centro, novidades de regulamentos, avisos de importancia para a titulación, etc. Este espazo virtual é administrado pola coordinadora da titulación.
- Outra canle de comunicación para a orientación ao alumnado é a lista de correo da Facultade: [fft@listas.uvigo.es](mailto:fft@listas.uvigo.es). Ademais, o departamento FIFA xestiona para o Grao en Linguas Estranxeiras a lista de correo filing ([filing@listas.uvigo.es](mailto:filing@listas.uvigo.es)) con anuncios e avisos importantes que atinxen á docencia e investigación específicas da nosa titulación; por exemplo, avisos de conferencias, de emprego, bolsas, etc. O alumnado recibe o formulario de suscripción a esta lista de correo durante as xornadas de acollida para estudiantes de novo ingreso, na sesión de presentación coa coordinadora da titulación.
- O departamento FIFA ten unha páxina web propia (<http://fifa.uvigo.es>), na que o noso estudiantado pode atopar información sobre o profesorado (por área de coñecemento), sobre o equipo directivo, os grupos de investigación, os estudios de Grao, Mestrado e Doutoramento, etc. A páxina tamén incorpora un blog.

Entre os diferentes servizos ofrecidos de orientación académica e de atención ao estudiantado destaca o Plan de Acción Titorial (PAT). O manual para o curso vixente está disponible na páxina web da FFT, nunha sección específica da pestana ‘Alumnado’. O obxectivo xeral é moi relevante, na medida en que permite detectar e solucionar problemas no desenvolvemento da docencia. No curso 2016/17 a Comisión de Calidade considerou necesario fazer un cambio para fomentar a participación do alumnado, para centralizar a organización de actividades, e para reducir o número elevado de tutores por curso de grao. Como medida do plan de mellora aprobouse a figura de ‘Coordinador/a de PAT’ (Comisión de Calidade do 5/05/2017, Xunta de FFT do 29/05/2017) e o novo programa entrou en funcionamento no curso 2017/18. As funcións de coordinación e a organización das actividades están descritas no manual do PAT; por exemplo, o cargo é designado polo decano/a da facultade, ten duración de dous anos, e debe ser asignado a un/ha docente da titulación; tamén se nomea unha persoa suplente. Deste xeito, desde o curso 2017/18 no Grao en Linguas Estranxeiras pasamos a ter unha única persoa coordinadora de PAT para os cursos 2º, 3º e 4º.

A valoración do novo programa PAT nas enquisas de satisfacción do alumnado é susceptible de mellora: 2.41, inferior ao curso 2016/17 (2.66, ítem 6). Pensamos que unha das razóns pode ser que houbese un pouco de falta de información do novo programa e que as actividades programadas non tivesen o resultado esperado. Obsérvase tamén que a valoración deste ítem noutras titulacións foi igualmente baixa. Estaremos pendentes do seu desenvolvemento durante o curso 2018/19 para avaliar se a modificación do plano de orientación académica foi axeitada. Como medida provisoria, suxírese que a coordinadora PAT colabore máis estreitamente coa Vicedecana de Calidade para organizar actividades de orientación e formación para o estudiantado de GLE, parello ás outras titulacións do centro. (NB. Observamos que o ítem de valoración

do programa de orientación do PAT aparece no Criterio 1 das enquisas de satisfacción, e non no Criteiro 5 no que se require que se comente os resultados deste programa de orientación.)

Por outra banda, no 1º curso do Grao en Linguas Estranxeiras continuamos co programa de mentorización MEET-FFT (Peer Mentoring), o cal se implantou no curso académico 2015/16. Este programa estaba en funcionamento na Universidade de Vigo unicamente nun centro, a Escola de Telecomunicacións; despois da nosa titulación incorporáronse outras pouco a pouco, pero todavía mantendo un número reducido de seis titulacións no curso 2017/18. A información sobre os obxectivos e o funcionamento do MEET pode atoparse na páxina web do centro, na pestana do PAT, así como no Manual do Plan de Acción Titorial da FFT. Tal e como se documenta no informe anual para o curso 2017/18 (data 19/06/2018), tivemos 10 mentors e 50 mentees, organizáronse oito sesións mentora-mentee, tres sesións de seguimento e tres conferencias abertas de formación. A valoración global é moi positiva por parte dos tres actores involucrados: mentoras, mentees e coordinadoras. Por exemplo, as mentoras consideran que é útil para a súa formación persoal e para a súa adaptación ao primeiro ano de estudos universitarios (ver preguntas 1 e 29 da enquisa); as/os mentees mostran un alto índice de satisfacción co programa (nota global 7/10, ver preguntas 1 e 29 da enquisa), sobre todo coa súa organización e coordinación; e as coordinadoras opinan que “é visible que o enfoque eminentemente aplicado favoreceu a integración na vida da facultade tanto por parte dos/as mentees como das mentoras”.

Neste Criterio 5 cómpre destacar tamén os esforzos por parte da coordinación das titulacións e por parte do equipo decanal para fomentar a representación de alumnado en órganos de goberno da Facultade, así como para fomentar as actividades da Delegación de Alumnado da FFT. O estudantado da nosa titulación GLE participa activamente tanto con representación no equipo directivo da delegación (con representación dende o curso 2015/16) como con representación en diversas comisións do Centro, como son a Comisión de Calidade, a Comisión Permanente, a Comisión de Relacións Exteriores, a Comisión de Extensión Universitaria. Outra canle fundamental para a comunicación co alumnado é a constitución de delegados/as de curso, vixente na nosa titulación dende 2016/17, cunha delegado/a por curso de grao.

Segundo os datos rexistrados nas enquisas de satisfacción do sector alumnado, doulos dos catro ítems sobre recursos materiais e servizos recollen unha valoración positiva superior a 3; estes son o ítem sobre “os espazos destinados ao traballo autónomo e o seu equipamento” (ítem 15: 3.13) e “as plataformas de teledocencia e ferramenta multimedia” (ítem 16: 3.06). Nembargantes, o índice global no Criterio 5 non alcanza o 3 (2.77). Os ítems con valoración máis baixa son en particular sobre “as aulas e o seu equipamento” (ítem 13: 2.28) e “os laboratorios, aulas de informática, os obradoiros e espazos experimentais e o seu equipamento” (ítem 14: 2.64). Os datos recollidos na enquisa de avaliação docente sobre as condicións nas que se desenvolve a docencia, clases prácticas e teóricas (ítem 2) non son de todo desfavorables, cun índice de 3.81, se ben é mellorable. Debemos reflexionar que estes ítems non dependen tanto da titulación coma do Centro, e como tal deberán formar parte do plan de mellora xeral da Facultade.

En contraste co sector estudiantado, os datos recollidos nas enquisas de satisfacción ao sector egresado mostran unha valoración moi positiva deste Criterio 5 sobre recursos materiais e servizos, sendo o segundo índice máis alto dos seis que figuran na enquisa: 3.44. Dos catro ítems dos que consta este epígrafe, dous rexistran un índice superior a 4, en particular a valoración dos servizos cafetería, biblioteca, etc. (ítem 14: 4.18) e dos recursos tecnolóxicos como son a secretaría virtual, plataforma de teledocencia, redes wifi, etc. (ítem 15: 4.00). A valoración das infraestructuras e materiais disponibles rexistra un 3.27 (ítem 13). Pola contra, o ítem que rexistra unha valoración máis desfavorable é sobre “as xestións académicas – recoñecementos e transferencia de créditos, expedición de título, etc.” (ítem 16: 2.20).

#### Puntos febles detectados:

- (1) Baixo índice de satisfacción do sector alumnado coa orientación académica do plan de acción titorial.
- (2) Baixo índice global de satisfacción do sector alumnado coas aulas e o seu equipamento.

#### Accións de mellora a implantar:

- (1) Seguimento do desenvolvemento da coordinación de PAT durante o curso 2018/19 para avaliar se a modificación do plano de orientación académica a nivel de centro foi axeitada. (Acción por parte da coordinación de PAT e a Vicedecana de Calidade.)
- (2) Seguimento da planificación de melloras das instalacións do centro. (Acción por parte do equipo decanal da FFT.)

#### Evidencias nas que se baseou a valoración:

E18: Información sobre os recursos materiais directamente relacionados co título  
E19: Información sobre os servizos de orientación académica e programas de acollida-PAT

E20: Listaxe dos centros/entidades para a realización de prácticas externas curriculares e Extracurriculares.

E21: Fondos bibliográficos e outros recursos documentais relacionados coa temática do título

E22: Materiais didácticos e/ou tecnolóxicos que permiten unha aprendizaxe a distancia  
E23: Convenios en vigor coas entidades onde se realizan as prácticas externas

#### Indicadores nos que se baseou a valoración:

I4: Resultados das enquisas de satisfacción a tódolos grupos de interese sobre os recursos materiais e servizos

I08-D0: Grao de satisfacción coas prácticas académicas externas

I11: Nº de alumnado por centro de prácticas.

I15: Media de alumnado por grupo de docencia (docencia expositiva, interactiva,...)

## **CRITERIO 6. RESULTADOS DE APRENDIZAXE**

**Estándar:** Os resultados de aprendizaxe acadados polos/as titulados/as son coherentes co perfil de egreso e se corresponden co nivel del MECES da titulación.

Analizar os resultados da aprendizaxe acadados polos/as estudiantes e se son coherentes co perfil de egreso e se corresponden co nivel del MECES del título.

### **Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:**

Na Facultade de Filoloxía e Tradución existe un protocolo de revisión das guías docentes das materias impartidas nas titulacións (evidencia E4). En primeiro lugar, a coordinadora da titulación revisa cada unha das guías docentes da titulación e elabora un informe sobre incidencias ou modificacións menores en relación aos parámetros documentados na memoria (evidencia E1). En segundo lugar, a Vicedecana de Calidade revisa os informes das coordinacións e elabora o seu propio informe. Seguidamente, as guías son aprobadas pola Comisión de Calidade e pola Xunta de Centro.

A coordinación da titulación comproba que todas as competencias xerais e específicas do título son tratadas nas materias do programa formativo, de acordo coas estipulacións da memoria de verificación da titulación. Na aplicación informática as competencias soamente poden ser modificadas pola coordinación, co fin de evitar desaxustes posteriores. Se se detecta algúin desaxuste, a coordinación reúñese co profesorado encargado para solventalo.

Unha evidencia destacable do bo funcionamento deste protocolo son os resultados das enquistas de avaliación docente, que recollen unha valoración moi positiva no Bloque 1 sobre os contidos das materias, a adecuación das guías docentes e a coordinación de profesorado. O índice global supera o 4, cun valor de 4.10. Os índices sobre as guías docentes son de feito os índices máis altos da enquista, cuns valores altamente satisfactorios de 4.48 no ítem “a guía docente da materia está disponible e é accesible con facilidade”, e de 4.24 no ítem “a guía docente da materia recolle os obxectivos, contidos, metodoloxía ... de forma comprensible e detallada”. Os ítems sobre a importancia das materias e os créditos asignados en proporción ao volume de traballo son favorables con índices 3.93 e 3.89. No que atinxo á coordinación das materias impartidas por más de unha profesor/a, observamos un valor positivo de 3.85.

As enquistas de satisfacción da titulación realizadas ao alumnado no curso 2017/18 recollen un índice global de 2.74, o cal é lixeiramente inferior aos cursos anteriores: 2.91 en 2016/17 e 2.96 en 2015/16. Por unha banda, hai que tomar estes datos con cautela, pois son enquistas realizadas únicamente en 3º curso da titulación. Por outra banda, os datos non son de todo consistentes coa valoración da satisfacción nas enquistas de avaliación docente realizadas a todo o alumnado da titulación: nestas a valoración é de 3.95 sobre 5, e mantense estable con respecto aos cursos anteriores (3.93 en 2016/17 e 2015/16). Tamén debemos ter en conta que a baixa valoración nas enquistas de satisfacción non se corresponde coa recomendación xeral: un 61% dos/as estudiantes responden que ‘Si’ recomendarían esta titulación a outras persoas.

No curso 2017/18, o índice de participación na enquisa de satisfacción manteñese estable e supera levemente ó índice do curso anterior 2016/17: 41% > 38%). Na enquisa de avaliación docente o incremento é máis notable sobre os dous cursos anteriores: 49% en 2017/18, 41% en 2016/17 e 41% en 2015/16.

A análise global dos seis criterios da enquisa de satisfacción mostra un rango amplo entre 2.17 o máis baixo e 3.26 o máis alto. O aspecto máis positivo é o C4 sobre recursos humanos (3.26), seguido do C6 sobre os resultados de aprendizaxe (2.94), C5 sobre recursos materiais e servizos (2.77), C2 sobre información e transparencia (2.72), e C1 sobre organización e desenvolvemento(2.68); o aspecto valorado menos positivamente é o C3 sobre SGC (2.17).

En termos xerais, os tres ítems mellor valorados corresponden ao ítem 12 do C4 (3.26) sobre “a atención do persoal de administración e servizos do centro”; ao ítem 7 do C2 (3.24) sobre “a accesibilidade da información sobre a titulación publicada na web”; e ao ítem 15 do C5 (3.13) sobre “os espazos destinados ao traballo autónomo (salas de estudos, aulas de informática, biblioteca...) e o seu equipamento”. En contraste, os tres ítems con menor grao de satisfacción corresponden ao ítem 11 do C3 (2.17) sobre “as canles de participación na mellora da titulación (caixa de queixas, suxestións e parabéns, delegación de alumnos, participación nas comisións, comunicación cos responsables da titulación...); ao ítem 13 do C5 (2.28) sobre “as aulas e o seu equipamento”; e ao ítem 6 do C1 (2.41) sobre “a orientación académica recibida no plan de acción titorial”. Os plans de mellora para tentar solventar os baixos índices de satisfacción foron descritos na reflexión dos correspondentes criterios neste informe.

Como se indicou anteriormente, o criterio sobre os resultados de aprendizaxe recolle o segundo índice máis alto de satisfacción no sector estudiantado cun 2.94, manténdose preto do valor 3 de xeito estable con respecto ao curso anterior 2016/17 (2.93). Das dúas preguntas da enquisa, consideramos moi positiva a valoración do estudiantado sobre o ítem 17 “a formación adquirida (coñecementos e contidos)”, que si alcanza o índice 3 (3.05). A outra pregunta sobre “a capacidade para aplicar as habilidades e destrezas adquiridas” recolle un índice de 2.82. Consideramos que a valoración deste último ítem pode estar relacionada coa baixa valoración observada noutros ítems que requiren unha mellora nas canles de comunicación e sobre todo nas canles de orientación ao alumnado. Dende a coordinación de PAT debemos mellorar as actividades informativas e formativas sobre as posibilidades profesionais da titulación, a súa utilidade e empregabilidade tanto no mundo laboral coma no mundo académico; por exemplo, en colaboración con persoal especializado da Área de *Emprego e Emprendemento*.

Na análise das enquisas de avaliação docente, as cales consideramos más representativas do nivel de satisfacción do sector alumnado, observamos que a valoración das preguntas sobre os “resultados” é moi satisfactoria: puntuación global de 3.95 no ítem “en xeral, estou satisfeito co labor deste/a profesor/a”. Os índices son positivos tanto no ítem “o/a profesor/a facilitou a miña aprendizaxe (mellora dos meus coñecementos, competencias, habilidades, descritos na guía docente)” (ítem 10: 3.88), coma nos ítems relacionados co sistema de avaliação (ítem 11: 3.82). Destaca, por exemplo, o ítem sobre a adecuación do sistema da avaliação ao establecido na guía docente (ítem 11.1: 3.94), o cal demostra a eficacia do protocolo de revisión das guías docentes arriba mencionado.

No tocante ás enquisas de satisfacción do sector egresado, a participación foi dun 33% (11 participantes). O índice global de satisfacción é positivo, sendo superior a 3 (3.12), superior á ultima enquisa de 2015/16 (3.07) e superior a outras titulacións do Centro. Cómpre destacar que máis da metade dos/as participantes recomendarían a nosa titulación a outras persoas (55%).

A análise global dos seis criterios da enquisa mostra diferentes valores entre 2.63 o máis baixo e 3.59 o máis alto, alcanzando un índice superior a 3 en catro dos seis bloques de preguntas. O aspecto máis positivo é o C4 sobre recursos humanos (3.59), como observamos na enquisa de satisfacción do alumnado, seguido do C2 sobre información e transparencia (3.52), C5 sobre recursos materiais e servizos (3.44), C6 sobre os resultados de aprendizaxe (3.14), e C3 sobre SGC (2.90); o aspecto valorado menos positivamente é o C1 sobre organización e desenvolvemento (2.63).

En termos xerais, os tres ítems mellor valorados corresponden ao ítem 14 do C5 (4.18) sobre “os servizos (secretaría de alumnado, biblioteca...)”; ao ítem 15 tamén do C5 (4.00) sobre “os recursos tecnolóxicos (secretaría virtual, plataformas de teledocencia, redes wifi...)”; e ao ítem 8 do C2 (3.64) sobre “a accesibilidade da información para as persoas tituladas no portal da Universidade” parello ao ítem 12 do C4 (3.64) sobre “a cualificación do persoal de administración e servizos”. En contraste, os tres ítems con menor grao de satisfacción corresponden ao ítem 4 do C1 (1.91) sobre “a orientación académica para continuar os estudos”; ao ítem 5 tamén do C1 (2.09) sobre “a orientación profesional e laboral”; e ao ítem 16 do C5 (2.20) sobre “as xestións académicas (recoñecementos e transferencia de créditos, expedición do título...)”. Os plans de mellora para tentar solventar os baixos índices de satisfacción están descritos na reflexión dos correspondentes criterios neste informe.

Consideramos que o índice global de satisfacción cos resultados de aprendizaxe nas enquisas ao sector egresado é positivo, sendo éste superior a 3 (3.14), e notablemente superior ao grao de satisfacción da última enquisa de 2015/16 (2.84). Das dúas preguntas da enquisa, consideramos moi positiva a valoración do estudantado sobre o ítem 17 “a formación adquirida (coñecementos e contidos)”, que alcanza un índice de 3.36. A outra pregunta sobre “a utilidade da formación recibida para a carreira profesional” recolle un índice inferior de 2.91. Este último dato pode estar relacionado coa baixa porcentaxe dos/as participantes na enquisa que traballa nalgún ámbito relacionado coa titulación (36%). Dende a coordinación de PAT debemos mellorar as actividades informativas e formativas sobre as posibilidades profesionais da titulación, a súa utilidade e empregabilidade tanto no mundo laboral como no mundo académico; por exemplo, en colaboración co persoal especializado da Área de *Emprego e Emprendemento*.

A taxa de éxito global na nosa titulación supera notablemente o obxectivo establecido: porcentaxe de 90% sobre 80%. Mantense así estable con respecto ao curso 2016/17 (90%) e ao curso 2015/16 (92%). Consideramos que este dato é moi positivo, xa que demostra que a meirande parte do estudantado adquire as competencias previstas (relación porcentual entre o número de créditos superados polas persoas matriculadas nun curso e o número total de créditos presentados a exame en dito curso académico).

A continuación expoñemos a análise dos resultados académicos da taxa de éxito por materia para o curso 2017/18, prestando atención ao cadre histórico en relación aos cursos 2016/17 e 2015/16. (NB. O número de materias impartidas en 2017/18 é de 58,

en 2016/17 de 56, e en 2015/16 de 54; o aumento débese á impartición paulatina das materias de lingua portuguesa como 2º idioma – ver Criterio 1.)

No curso 2017/18, o número total de materias cunha taxa de éxito superior ao obxectivo (80%) é altamente satisfactorio: 52/58. Tamén é notable que 43 materias superan a porcentaxe de 90% de taxa de éxito, e destas hai un 36% que rexistra un 100% (21), un 38% (22) que rexistra unha porcentaxe entre 90-99% (inclúense aquí 3 materias cun 98%), e un 16% (9) que rexistra un 80-89%. Por outra banda, os datos indican que a taxa meta 80% non se alcanza soamente en 6 materias, entre as cales hai unicamente 1 materia na marxe 50-59% e unicamente 1 materia inferior a 50%.

Dende unha perspectiva histórica, o número total de materias cunha taxa de éxito superior ao obxectivo mantense superior ao 90% nos tres cursos, un moi bo indicador da adquisición das materias adquiridas: 95% en 2016/17 e 93% en 2015/16. Observamos un pequeno descenso nas materias con 100% de taxa de éxito entre 2017/18 e os cursos anteriores (2015/16: 43% = 2016/17: 43% > 2017/18: 36%), mais esto se compensa co aumento no número de materias cunha taxa de 90-99% entre 2016/17 (29%) e 2017/18 (38%); a porcentaxe no curso 2015/16 é semellante (37%). O número de materias cunha taxa entre 60-69% e 70-79% mantense estable no tempo. Por outra banda, observamos cambios na parte baixa da taxa de éxito: nos cursos 2015/16 e 2016/17 non se rexistran materias cunha taxa inferior a 60%, sendo a taxa máis baixa de 62% nos dous cursos académicos; porén en 2017/18 hai unha materia con 56% e unha materia cun 40% de taxa de éxito.

O cadro histórico de cada materia individual indica unha tendencia maioritaria de estabilidade nos tres cursos examinados; por exemplo, 14 materias cunha taxa de 100% e 17 materias cunha taxa de 90-99%. Consideramos moi positivamente o feito de que varias materias mostran un aumento na súa taxa de éxito. Algunha materias xa cumplían coa porcentaxe meta e mellórrama, como son *Primeiro Idioma Estrangeiro I: Inglés* (81% > 85% > 90%), *Ámbitos Literarios II* (82% > 89% > 91%), *Significado e Discurso do Primeiro Idioma Estrangeiro* (89% > 90% > 100%), *Estrutura do Primeiro Idioma Estrangeiro* (92% > 100% > 100%). Tamén é moi positivo o feito de que un par de materias melloran dende unha taxa inferior ao obxectivo de calidade a unha taxa moi favorable superior á meta establecida; por exemplo *Adquisición e Aprendizaxe do Primeiro Idioma Estrangeiro* (76% > 91% > 94%), *Segundo Idioma Estrangeiro II: Alemán* (71% > 86% > 88%).

Por outra banda, observamos un descenso paulatino na taxa de éxito de certas materias. Nos casos nos que o descenso é moi marcado e naqueles nos que a taxa é inferior á porcentaxe meta, a coordinadora da titulación contactará co profesorado implicado co fin de identificar a problemática e buscar métodos que contribúan a recuperar o seu bo desenvolvemento. Por exemplo, as materias *Morfosintaxe do Primeiro Idioma Estrangeiro*, *Análise e Interpretación Literaria de Textos do Primeiro Idioma Estrangeiro*, e *Introdución á Literatura do Primeiro Idioma Estrangeiro* diminúen a taxa de éxito dende unha porcentaxe moi positiva nos 90% a un índice nos 80%, todavia satisfactorio co obxectivo de calidade pero inferior – cabe puntualizar que estas tres materias pertencen ao 2º curso da titulación.

Tamén cómpre facer un seguimento daquelas materias que consistentemente mostran unha taxa de éxito lixeiramente inferior ao obxectivo, como son *Pronunciación do Primeiro Idioma Estrangeiro* – novamente de 2º curso da titulación, na marxe 62%-75% – e *Historia do Primeiro Idioma Estrangeiro* – de 3º curso, na marxe 73%-81%.

Os índices das materias da área de francés son consistentemente superiores ao obxectivo de 80% e na meirande parte alcanzan o 90% ou 100%.

Os índices das materias da área de alemán despertan certa preocupación, pois cinco das dez materias mostran un descenso da taxa de éxito dende 2016/17 a 2017/18, e en 2017/18 as taxas más baixas proveñen desta área. É notable a baixada en dúas materias de 2º curso de grao: dende unha taxa moi positiva de 100% en 2015/16 e 90% en 2016/17 a un taxa de 56% no caso de *Segundo Idioma Estraneiro III: Alemán*, e a unha taxa de 40% no caso de *Segundo Idioma Estraneiro IV: Alemán*. En parte, esto pode estar relacionado co feito de que o 2º curso de grao é un curso cos baixas taxas de éxito en xeral. Noutras materias, malia a baixada das porcentaxes cumplimos o obxectivo de calidade superior a 80%. A coordinadora se reunirá co profesorado da área para alertar da situación e buscar métodos de mellora.

No informe de calificacións obtidas en cada materia para o curso 2017/18 observamos que das 58 materias que se imparten, hai 23 (40%) con calificación ‘Matrícula de Honra’, distribuídas entre os catro cursos da titulación e co índice de máis matrículas en 4º curso da titulación. A porcentaxe de calificación de ‘Sobresaliente’ alcanza o 65.5% (38 materias); destaca aquí a materia *Xéneros Literarios do Primeiro Idioma Estraneiro: Inglés* (42%, 4º curso) e a materia *Literatura e Sociedade do Primeiro Idioma Estraneiro: Inglés* (31%, 4º curso). As calificacións ‘Notable’ e ‘Aprobado’ recollen a mesma porcentaxe con 55 materias (95%) cada unha. Destaca, por exemplo, a porcentaxe de notables na materia *Significado e Discurso do Primeiro Idioma Estraneiro: Inglés* (54%, 3º curso) e na materia *Primeiro Idioma Estraneiro VII: Inglés* (42%, 3º curso); e a porcentaxe de aprobados en *Primeiro Idioma Estraneiro IV: Inglés* (61%, 2º curso) e en *Lingüística: Describir a Lingua* (61%, 1º curso). No que atinxe á calificación de ‘Suspensó’, os datos rexistran 37 materias, más da metade do total de materias da titulación (64%); destas destaca a porcentaxe en *Segundo Idioma Estraneiro IV: Alemán* (45%) e en *Pronunciación do Primeiro Idioma Estraneiro: Inglés* (83%), ambas de 2º curso de grao – a baixa taxa de éxito nestas materias xa foi comentada nos parágrafos anteriores desta sección. A calificación de ‘Non Presentado’ tamén rexistra unha porcentaxe moi alta con 43 materias (74%), principalmente en materias de 3º curso como *Ámbitos Literarios III do Primeiro Idioma Estraneiro: Inglés* (22%), *Ámbitos Literarios II do Primeiro Idioma Estraneiro: Inglés* (17%) e *Significado e Discurso do Primeiro Idioma Estraneiro: Inglés* (16%); ao mesmo tempo, dúas das materias con menor número de NP son tamén de 3º curso de grao. Por último, debemos sinalar que en 2017/18 hai 5 materias con alumnado que solicitou a convalidación ‘apto por compensación’ (1 estudiante en cada materia).

A materia Traballo Fin de Grao (TFG) é unha materia (obrigatoria) crucial en toda titulación. Nembargantes, o seu desenvolvemento dista de ser satisfactorio, como se ven recollendo nos informes de seguimiento das titulacións do noso centro nos últimos anos. Por unha banda está o descontento do sector profesorado, fundamentalmente por mor da falta de recoñecemento en bolsa de horas e polos trámites de xestión da materia. Por outra banda, observamos unha tendencia no estudiantado a non presentarse ás convocatorias de avaliación, o cal ten un efecto negativo nas taxas da titulación,

especialmente na taxa de graduación: temos moito alumnado que non se gradúa ao finalizar os catro anos de estudos e queda pendente un curso máis simplemente por esta materia, presentándose á convocatoria de avaliación de fin de carreira en novembro ou á convocatoria adiantada de febreiro (ver reflexión no Criterio 7: taxas da titulación, duración media da titulación). O profesorado da nosa titulación é consciente desta situación e facemos esforzos para fomentar o interese do alumnado na materia e para mellorar as taxas de éxito, rendemento e graduación. Porén, esta materia non ten horas de docencia asignadas e en consecuencia o alumnado sinte menos presión académica e opta por deixar de lado esta materia frente a outras das que si precisan docencia presencial para poder avaliarse; por exemplo, un caso moi recurrente no noso grao é que o estudantado sae a traballar ou estudar no estranxeiro e continúa co TFG paulatinamente con supervisión por Skype e correo electrónico.

Unha das medidas xa adoptadas para orientar ao estudantado é a introdución no programa da materia dunha sesión informativa a comezos de cada curso para explicar a súa xestión, as posibilidades de convocatorias, o rol do titor/a e do estudiante, a asignación de liña de traballo, as comisións de avaliación, etc.. Esta sesión é impartida pola coordinadora da materia, que é a coordinadora da titulación, quen posteriormente colga as diapositivas da presentación na plataforma de Faitic como reforzo. Temos constancia de que o alumnado aprecia esta sesión e de que se diminúe a confusión sobre a xestión da materia. Outra medida adoptada é a oferta por parte do servizo de biblioteca central da Universidade dun curso especial na plataforma Faitic para a elaboración do traballo fin de grao (“Como afrontar o teu TFG”, TELEDOC1159). Este pónse a disposición do alumnado da materia por mediación da coordinadora da materia, tamén antes do comezo do cuadrimestre no que se imparte; a participación é voluntaria e o alumnado recibe un certificado se completa o curso.

A finais do curso académico 2017/18 o novo equipo reitoral fixo unha proposta de modificación do regulamento da materia Traballo de Fin de Grao, fundamentalmente en relación ao sistema de avaliación. O novo regulamento foi aprobado por Consello de Goberno en decembro de 2018 mais non entrará en vigor ata o curso 2019/20. Durante o curso 2018/19 a Comisión de Calidade actualizará o regulamento interno da FFT, e as coordinacións das titulacións actualizarán candas súas guías docentes da materia.

O desenvolvemento desta materia é unha preocupación xeral nas titulacións do noso centro e trátase frecuentemente na Comisión de Calidade da FFT. Unha das medidas que se adoptaron con efecto inmediato para a convocatoria de avaliación de xuño/xullo no curso 2017/18 foi a elaboración dun *Decálogo de Boas Prácticas para a Defensa dos TFG*. O protocolo foi elaborado pola coordinadora da titulación de Tradución e Interpretación e foi compartido coas outras titulacións do centro. Tamén se propuxo reformar a normativa da materia para adecuala á magnitude real destes traballos, que na nosa titulación ten seis créditos. Estamos á espera de levar a cabo esta reforma consonte ás modificacións que se implantarán na normativa da Universidade.

A listaxe de traballos defendidos e aprobados dende o curso 2012/13 (o primeiro curso que se impartiu a materia) está disponible no espazo de teledocencia da materia da nosa titulación, e o alumnado pode consultala se así o desexa. Como orientación para o alumnado de nova matrícula, proporcionase o título do traballo, o nome da/do estudiante, o nome da/do titor/a e o curso no que se defendeu. Consideramos que non se debe incluír a calificación por cuestión de protección de datos.

A evolución histórica da materia TFG nos últimos tres cursos académicos mostra un aumento notable no número acumulable de matrícula: 41 estudiantes en 2015/16, 57 en 2016/17, 66 en 2017/18. Como xa se comentou, os dous factores máis influíntes nestes datos son a propia xestión da materia (o alumnado non se pode avaliar sen ter superados todos os créditos das outras materias da titulación) e a tendencia a abandoar esta materia xa que non ten docencia presencial.

No que atinxo aos resultados de aprendizaxe na materia TFG no curso 2017/18 observamos as seguintes tendencias:

- Avaliáronse 34 estudiantes dun total de 66.
- Os datos sobre as calificacións obtidas na materia son: 5 sobresalientes, 14 notables, 14 aprobados, 1 suspenso.
- A taxa de éxito amosa unha lixeira baixa dende o 100% nos cursos 2015/16 e 2016/17 ao 97% no curso 2017/18. Esto débese ao suspenso que se menciona no parágrafo anterior.
- A taxa de rendemento amosa tamén unha tendencia á baixa, que ven sendo gradual nos últimos cursos: 76% en 2015/16, 61% en 2016/17, 50% en 2017/18. Malia que se superan a metade dos créditos matriculados, o dato non é positivo e faremos un seguimento para melloralo. Debemos comentar que este dato é converso ao aumento de estudiantes matriculadas/os. Por unha banda, podemos relacionar o descenso co efecto de matrículas repetidoras: 2017/18 é o sexto ano académico no que se imparte esta materia e en consecuencia hai estudiantes de moitos cohortes anteriores. Por outra banda, cómpre lembrar a situación excepcional desta materia en comparación con outras: o alumnado non se pode avaliar ata que ten superados todos os outros créditos da titulación. Xa que logo, temos estudiantes que deben matricularse no curso seguinte para poder superala. Isto obviamente repercute nas taxas da titulación rexistradas e na duración media para completar a titulación (ver Criterio 7).
- A taxa de avaliación evolucionou de xeito parello á taxa de rendemento, mostrando unha tendencia á baixa nos últimos tres cursos: 76% en 2015/16, 61% en 2016/17, 52% en 2017/18. Cómpre facer un seguimento para mellorar estes índices e evitar o seu descenso gradual.

| Puntos febles detectados:  | Accións de mellora a implantar:   |
|--|---|
| <p><b>Puntos febles detectados:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• (1) Baixo índice de satisfacción global do sector alumnado coa titulación e en descenso en comparación cos cursos anteriores.</li><li>• (2) Baixo índice de satisfacción do sector alumnado e do sector egresado co ítem “a capacidade para aplicar as habilidades e destrezas adquiridas”, no criterio de “resultados da aprendizaxe”.</li><li>• (3) Nalgúns das materias, descenso marcado na taxa de éxito ou taxa de éxito consistente por debaixo do obxectivo de calidade.</li><li>• (4) Baixo índice na taxa de rendemento na materia TFG, en descenso con respecto aos cursos anteriores.</li><li>• (5) Baixo índice na taxa de avaliación na materia TFG, en descenso con respecto aos cursos anteriores.</li></ul> | <p><b>Accións de mellora a implantar:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• (1a) Mellorar as canles de comunicación co estudantado para detectar os aspectos máis problemáticos e recibir suxerencias pola súa parte sobre como abordalos (Acción por parte da coordinación de PAT). (1b) Crear un equipo de traballo para elaborar un plan de accións e de actividades que respondan ás necesidades identificadas (Acción por parte da coordinación de PAT, a coordinación da titulación e a Vicedecana de Calidade).</li><li>• (2) Mellorar as actividades informativas e formativas sobre as posibilidades profesionais da titulación, a súa utilidade e empregabilidade tanto no mundo laboral como no mundo académico. (Acción por parte da coordinación de PAT en colaboración co persoal especializado da Área de Emprego e Emprendemento.)</li><li>• (3) Organizar reunións co profesorado das materias implicadas para valorar a situación e establecer a forma de abordala. (Acción por parte da coordinación da titulación).</li></ul> |

**Evidencias nas que se baseou la valoración:**

E4: Guías docentes das materias

E24: Listaxe de traballos fin de grao/ fin de mestrado (título,titor e calificación)

E25/: Informes de cualificación por materia

EA11: Informes de prácticas

**Indicadores nos que se baseou a valoración:**

I4: Resultados das enquisas de satisfacción aos diferentes grupos de interese-Análisis xeral de resultados de todas as enquisas de satisfacción

I12: Indicadores de resultados (taxa de éxito global do título e taxa de éxito por materia)

## **CRITERIO 7. RESULTADOS DE SATISFACIÓN E RENDIMENTO**

**Estándar:** Os resultados dos indicadores do programa formativo son congruentes co deseño, a xestión e os recursos

postos ao dispor do título e satisfán as demandas sociais da súa contorna.

Analizar os principais datos e resultados do título e valorar a evolución dun núcleo de indicadores mínimo. Comprobar se os resultados adecuáñanse ás previsions e características do título.

**Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:**

Consideramos que os indicadores de demanda no Grao en Linguas Estranxeiras seguen a xerar interese entre o estudiantado, maioritariamente procedente da comunidade galega. A evolución histórica da matrícula de novo ingreso superou as expectativas e todos os anos foi superior ás 40 prazas planificadas na memoria, e ás 50 prazas ofertadas despois da implantación do Decreto 222/2011 no curso 2012/13. Os datos indican que o incremento de alumnado de novo ingreso fluctúa un pouco de curso en curso. Como xa se comentou no Criterio 1, no curso 2015/16 alcanzouse unha preinscrición satisfactoria de 55 estudiantes. Nos dous últimos cursos académicos observamos un pequeno descenso a 50 estudiantes. Por unha banda, este descenso é parello ao descenso de matrícula de novo ingreso noutras titulacións do noso Centro, e esta tendencia pode deberse a unha tendencia xeral sobre a falta de interese en titulacións do noso ámbito en comparación aos ámbitos más científicos e tecnolóxicos. Por outra banda, cómpre resaltar que nestes últimos cursos a CIUG pechou a matrícula do noso grao no primeiro prazo de matrícula en canto se cubriron as 50 prazas de oferta, cun efecto que consideramos perjudicial para a nosa titulación. Como se suxire no Criterio 1, traballaremos en colaboración coa nova Área de *Captación de Alumnado* da *Vicerreitoría de Captación de Alumnado, Estudantes e Extensión Universitaria* para elaborar un plan de acción axeitado á nosa titulación e así manter o número de matrículas de novo ingreso, e tamén solicitaremos á CIUG, por medio da *Vicerreitoría de Estudantes*, que non peche a matrícula no primeiro prazo.

A duración media de estudos mantense na meta establecida (4 – 5), cun índice lixeiramente inferior no curso 2017/18 co respecto ao curso 2016/17: 4.32 e 4.40 respectivamente, o cal é positivo. O descenso con respecto ao curso anterior 2015/16 é notable, pois o indicador 5.15 non cumplía o obxectivo de calidad. Pensamos que en ocasións o tempo adicional de matrícula débese a problemas administrativos, como por exemplo non poder presentarse á convocatoria de Fin de Carreira por non ter cursado certas materias como mínimo unha vez. Tamén concluímos que os datos poden estar relacionados co desenvolvemento da materia *Traballo Fin de Grao* (ver comentarios más abajo neste epígrafe e no Criterio 6).

O número de egresados/as no curso 2017/18 é de 33, unha cifra estable con respecto aos cursos anteriores: 32 estudiantes en 2016/17, 31 estudiantes en 2015/16.

Os indicadores das taxes da titulación evolucionan maioritariamente de xeito favorable:

- A taxa de éxito supera notablemente o obxectivo establecido (80%) ao alcanzar unha porcentaxe de 90%; mantense así estable con respecto ao curso 2016/17 (90%) e ao curso 2015/16 (92%). Consideramos que este dato é moi positivo, xa que demostra que a meirande parte do estudiantado adquire as competencias previstas. (Ver Criterio 6.)
- A taxa de eficiencia continúa a superar o obxectivo previsto (90%) cunha porcentaxe de 93%, en aumento gradual con respecto aos cursos anteriores: 92% en 2016/17, 87% en 2015/16. Esto indica que se cumpre a matrícula dos créditos necesarios para graduarse.
- A taxa de abandono desta titulación ten un histórico de índices pouco satisfactorios. Nembargantes, no curso 2017/18 rexistrouse unha baixada notable na porcentaxe da taxa cun valor de 12.73%, alcanzando así a meta establecida como obxectivo de calidad (<15%). No curso 2015/16 a taxa rexistrada foi de 16.33%, preto do obxectivo, e no curso 2016/17 os datos rexistrados alcanzaron un índice de 32.73%. Aínda que sen dúbida cómpre reflexionar sobre as causas que derivan no abandono dos estudos, debemos puntualizar que non hai datos específicos que nos permitan analizar a situación en detalle: por exemplo, descoñecemos en que curso se producen os abandonos ou se estes lle corresponden a unha promoción en concreto ou non. O alumnado que abandona tampouco xustifica por que; xa que logo, non sabemos se a razón xace no descontento coa titulación, en asuntos familiares ou en asuntos económicos. Os datos ao noso alcance non nos permiten facer unha análise axeitada deste indicador.
- O indicador sobre a taxa de avaliação documentada para o curso 2017/18 mostra igualmente unha alta porcentaxe preto de 90% (88%), igual que no curso 2016/17, e preto do curso 2015/16 (92%). Esto indica que un elevado número de estudiantes é avaliado das materias nas que se matricula. Non hai un obxectivo establecido pois foi unha taxa que se incorporou no curso 2014/15. A taxa de avaliação por materia aparece desglosada no Anexo 4 deste informe.

A taxa de rendemento tamén ronda o obxectivo de calidad establecido e se mantiene estable nos cursos 2017/18 e 2016/17, cunha porcentaxe de 79% sobre 80%. Estes datos son lixeiramente inferiores ao curso 2015/16, no que se superou o obxectivo cun índice de 84%. Cómpre seguir examinando as causas de non acadar un rendemento máis elevado, xa que demostra unha dificultade en superar os créditos establecidos para as

materias. Por exemplo, dende a coordinación da titulación realizaremos unha análise da evolución histórica da taxa de rendemento por materia (Anexo 4 deste informe) co fin de identificar materias que mostren unha baixa taxa de rendemento repetidamente, a tamén identificar se as baixas taxas de rendemento abundan nun curso en particular. Dende a coordinación do PAT, organizaranse reunións co profesorado e o alumnado das materias identificadas como problemáticas para fomentar a mellora do índice da taxa. Unha primeira reflexión a destacar é a relación entre a taxa de rendemento (relación porcentual entre o número de créditos superados polas persoas matriculadas nun curso e o número total de créditos presentados a exame en dito curso académico) e a taxa de avaliación (relación porcentual entre o número de créditos presentados a exame polos/as estudiantes nun curso académico e o número total de créditos matriculados en dito curso académico). Observamos que certas materias que teñen unha baixa taxa de rendemento teñen pola contra unha alta taxa de avaliación, de xeito que unha gran maioría do alumnado que se presenta a exame si supera a materia. O problema recae non tanto en que a materia non se supere, senón en que hai un elevado número de alumnado que non se presenta a exame, e en consecuencia a taxa de rendemento descende.

A taxa de graduación da nosa titulación no curso 2017/18 é de 59%, o cal dista notablemente da meta asociada (90%). Ademais, presenta un descenso notable en relación á taxa rexistrada no curso 2016/17 (80%) e o curso 2015/16 (77.5%). A situación é susceptible de mellora a debemos reflexionar sobre posibles procedementos estratégicos; por exemplo, a coordinación do PAT levará a cabo un seguimento especial do estudiantado en 4º curso de grao con reunións en grupos pequenos. Outra observación é que estamos a ver con preocupación, ano tras ano, un considerable aumento de estudiantado *Non Presentado* na materia *Traballo de Fin de Grao*, de 4º curso. Xa se veñen tomando medidas para abordar este problema, como son a oferta do curso da biblioteca a través de Faitic sobre como elaborar un TFG, reunións con tutores e presidentes de tribunais, espazo informativo en Faitic sobre a xestión da materia, etc. No curso 2017/18 trasladouse esta preocupación á Comisión de Calidade xa que afecta á maioría das titulacións do noso Centro. Unha das medidas que se adoptaron con efecto inmediato para a convocatoria de avaliación de xuño/xullo de 2017/18 foi a elaboración dun *Decálogo de Boas Prácticas para a Defensa dos TFG*. Tamén se propuxo reformar a normativa da materia para adecuala á magnitud real destes traballos, que na nosa titulación ten seis créditos. Estamos á espera de levar a cabo esta reforma acorde coas modificacións que se implantarán na normativa da Universidade, en proceso de elaboración durante o curso 2018/19. (Ver Criterio 6.)

A información sobre inserción laboral específica para este titulación aparece recollida no *Estudo sobre a Situación Profesional das Pessoas Tituladas da Universidade de Vigo (1990-2015)*, elaborado por Luis Espada Recarey e Víctor Manuel Martínez Cacharrón, disponible no portal de transparencia da Universidade (<https://secretaria.uvigo.gal/uv/web/transparencia/informe/show/5/69/21>). As enquisas foron enviadas en varias quendas entre maio e setembro de 2016 (p.26), sumando unha poboación de 71,487 participantes; o estudio está basado nun total de 10,748 respostas recibidas (p.30). A poboación relacionada co Grao en Linguas Estranxeiras é dun 0.08, e unha mostra de 0.20 (p.35). A análise por xénero confirma a porcentaxe superior do xénero feminino nun 90.5% (p.73).

Un dos resultados destacables é que o sector egresado da nosa titulación presenta unha mobilidade xeográfica a países estranxeiros superior a outras Comunidades Autónomas: 84.2% en Galicia, 5.3% en outras CCAA, 10.5% no resto do mundo, e 15.8% emigración (p.59, p.466). Dous dos destinos con alta porcentaxe de representación da nosa titulación son Alemaña e os Países Baixos (p.62, p.64). De feito, as persoas tituladas de GLE superan a media global de lugar de traballo nun país estranxeiro: 15.4% sobre 10.1% (p.208). No tocante en particular ao lugar de traballo, 76.9% permaneceu en Galicia, 7.7% en outras CCAA, 15.4% no resto do mundo, e 23.1% pertence á categoría de emigración (p.602).

Outro dato observado no informe é que as persoas tituladas en GLE que deciden completar a súa formación despois do grao non soen permanecer na Universidade de Vigo (p.89): a totalidade da poboación da mostra escolleu outra universidade española (p.90), e a opción a seguir é dunha diplomatura en mestre/a (p.489, 499). A porcentaxe de poboación que continuou a súa formación con estudos de posgrao é de 61.9% (p.506); desta mostra, 7.7% escolleu unha universidade estranxeira, e o 15.4% permaneceu nunha universidade española/galega, sendo a UVigo a preferencia nun 53.8%. Os mestrados escollidos son preferentemente o de Profesorado en *Educación Secundaria Obrigatoria* (57.1%), seguido de *Estudios Avanzados Ingleses, Lingua e Comunicación nos Negocios*, e *Tradución Multimedia* (14.3% cada un) (p.517).

No momento de realizar a enquisa, a taxa de ocupación de empregabilidade alcanzaba o 61.9%, correspondente ao periodo quinquenal 2011-2015 (p.564, p.568). Non había persoas que traballasen por conta propia, un 28.6% dos/das participantes seguían a estudar na altura de realizar a enquisa (p.139), un 27.3% tiña un contrato indefinido (p.233), un 18% tiña un contrato en prácticas, e outro 18% estaba desfrutando dunha bolsa (p.632). Considérase que a taxa de persoal eventual ou temporal – 33.3%/36.4% – é alta (p.235). Na empresa privada a maioría dos contratos son de carácter indefinido (37.5%, p.636); no sector público, a maioría son bolsas (66.7%, p.255). Os datos indican que un 38.1% das persoas tituladas en GLE estaban desempregadas, considerada esta unha porcentaxe alta (p.159).

A análise do tempo medio de procura de emprego para os egresados/as da nosa titulación está en 4 meses, cunha desviación típica de 1.4 (p.174, p.581). Por outra banda, a nosa titulación figura entre as titulacións con menos dun ano de permanencia no seu posto de traballo (p.220). GLE tamén é unha das titulacións cujos titulados/as presentan porcentaxes más altas nos intervalos de menos antigüidade: para o baremo ‘igual ou menor que 6 meses’ ten unha porcentaxe de 41.7%, para o baremo ‘entre 6 e 12 meses’ ten un 25%, e para o baremo ‘entre 12 e 24 meses’ ten un 33.3% (p.221, 620).

Por sector económico, os egresados/as de GLE teñen unha representación de 41.7% no sector de Educación Privada, un 33.3% no Sector Público, un 8.3% en Transporte e Loxística, e un 8.8% en Aeronaútica (p.289-293, p.657). Como cabería esperar, a representación de GLE no sector de Ensino e Docencia é destacable, cun 36.4% (p.315). A porcentaxe rexistrada na Área de Investigación é menor, cun 18.2% (p.316), e a de Dirección Xeral é inferior cun 9.1% (p.669). No que atinxo á categoría profesional, os datos recollen unha alta porcentaxe na categoría Técnico/a Cualificado (76.9%), en comparación co 7.7% de Directivo, de Empregado Non Cualificado e de Mando Intermedio (p.679, p.338). O tamaño da empresa é fundamentalmente ‘grande’ (49.9%, p.686).

É importante resaltar que nun 61.5% dos casos o traballo está relacionado coa titulación, en comparación coa porcentaxe inferior de traballos que se consideran ‘pouco relacionados’

(30.8%) ou que se catalogan como ‘sen relación’ (7.7%) (p.692). Tamén son positivos os datos sobre a relación do traballo co nivel académico adquirido na titulación: un 69.2% está considerado ‘adecuado’, un 23.1% ‘inferior’, e un 7.7% ‘superior’ (p.697).

En 2017 publicouse o informe sobre ‘Confianza e percepción dos estudiantes da Universidade de Vigo na súa empregabilidade’, mais o curso académico analizado é o curso 2015/16 (<https://secretaria.uvigo.gal/uv/web/transparencia/informe/show/5/69/21>). A mostra de participantes do Grao en Linguas Estrangeiras foi de 80, porén os datos non se desglosan por titulación senón por ámbito ou por facultade.

#### Puntos febles detectados:

- (1) A nota de corte do estudiantado de novo ingreso sufriu unha lixeira baixada nos últimos cursos.
- (2) A taxa de rendemento está preto da meta establecida pero non a alcanza, e mostra unha baixada progresiva nos últimos cursos.
- (3) Baixo índice da taxa de graduación, que non alcanza a meta establecida.

#### Accións de mellora a implantar:

- (1) Traballar en colaboración coa nova Área de Captación de Alumnado da Vicerreitoría de Captación de Alumnado, Estudantes e Extensión Universitaria, para elaborar un plan de acción axeitado á nosa titulación. (Acción por parte da coordinación da titulación.)
- (2) Reflexionar sobre as causas de non acadar unha taxa de rendemento máis elevada. (2a) Analizar a taxa de rendemento por materia co fin de identificar materias que mostren un índice baixo repetidamente, e tamén identificar se as baixas taxas abundan nun curso en particular. (2b) Organizar reunións co profesorado e alumnado das materias identificadas como problemáticas para fomentar a mellora do índice da taxa. (Accións por parte da coordinación da titulación.)
- (3a) Levar a cabo un seguimento especial do estudiantado en 4º curso de grao para analizar as causas posibles da baixa taxa de graduación (Acción por parte da coordinación do PAT). (3b) Modificar o regulamento de TFG e a guía docente da materia acorde co novo regulamento da Universidade, aprobado por Consello de Goberno en decembro de 2018 (Acción por parte da Comisión de Calidade e da Coordinación da Titulación).

#### Evidencias nas que se baseou a valoración:

E9: Plans de mellora derivados da implantación do SGC

#### Indicadores:

I1: Evolución do número de estudiantes de novo ingreso por curso académico

I12: Evolución dos indicadores de resultados

■ Tasa de graduación

■ Tasa de abandono

■ Tasa de eficiencia

■ Tasa de rendimento

■ Tasa de éxito

■ Tasa de avaliación (distinguir entre alumnado a tempo completo e a tempo parcial)

I13: Relación de oferta/demanda das prazas de novo ingreso

I14/I016-D0: Resultados de inserción laboral/Tempo medio para atopar emprego

I010-DO: Duración media dos estudos

## III.2. Seguimento da titulación: Grao en Tradución e Interpretación

### **CRITERIO 1. ORGANIZACIÓN E DESENVOLVEMENTO**

**Estándar:** o programa formativo está actualizado e tense implantado de acordo ás condicións establecidas na memoria verificada.

O plan de estudos desenvolveuse segundo a memoria verificada (evidencias E1, E2, E3), sen incidencias graves, o que permitiu unha correcta adquisición das competencias polos estudiantes (como demostran as taxas de éxito (91%) e de eficiencia (94%).

O perfil formativo do título mantén a súa relevancia nun mundo cada vez máis globalizado e con necesidades crecientes de comunicación e entendemento entre os países. As materias (guías docentes en evidencia E4) combinan a formación lingüística coa formación tradutolóxica e cultural, tal como recomenda o *Libro Blanco del título de grado en Traducción e Interpretación* ([http://www.aneca.es/var/media/150288/libroblanco\\_traduc\\_def.pdf](http://www.aneca.es/var/media/150288/libroblanco_traduc_def.pdf)) e un dos ítems mellor valorados nas enquisas de satisfacción é “a formación adquirida (coñecementos e contidos)” (3,22).

No perfil de ingreso encontramos: alumnado de bacharelato (de Ciencias e Tecnoloxía, Humanidades e Ciencias Sociais, Arte a maior parte provén do Bacharelato en Humanidades e Ciencias Sociais), acceso a maiores de 25 e acceso con títulos oficiais de técnico superior de FP (administración, comercio, marketing, hostalaría e turismo).

A nota de corte mantense moi elevada na combinación inglés-español (10,8 no curso 2015-16; 10,8 no 16-17 e 10,7 no 17-18), seguida de francés-español (5,5 en 2015-16, 5,5 en 16-17 e 7,7 en 17-18), inglés-galego (5 en 2015-16, 5,7/16-17 e 6,6/17-18) e francés-galego (5,7 en 2015-16, non hai dato probablemente porque non houbo estudiantes nesta combinación/16-17 e 5,4/17-18).

A nota mínima de acceso foi aumentando lixeiramente nos tres últimos cursos: 5 (2015-16), 5,130 (2016-17) e 5,4 (2017-18), mais non acada o obxectivo (7-8,5), salvo na combinación inglés-español e, no curso 17-18, a combinación francés-español.

Acádase con creces a meta de calidade de preferencia (90-100%) cun 155,83% (165% en 16-17; 141% em 15-16) e case a meta de ocupación (100-105%) cun 99,17% (107% en 16-17; 141% en 15-16); no curso 17-18 cubrironse 119 das 120 prazas de novo ingreso (120 curso 15-16, 129 curso 16-17), polo que é necesario manter os esforzos que se veñen facendo co “Plano de promoción e captación de estudiantes da Facultade de Filoloxía e Tradución da Universidade de Vigo”, que se implantou no centro o curso 2011-12 (ver criterio 5).

Por outra banda, este plano de promoción compleméntase coas xornadas de benvida ao inicio de curso (tanto para graos como para mestrados) nas que se presenta o equipo decanal, os coordinadores de grao, a páxina web da facultade, o programa PAT de atención titorial e as

instalacións e servizos como a Unidade de Igualdade, o Servizo de Deportes, a Oficina de Relacións Internacionais, etc.

Non se acada a meta de adecuación (70-80%): 61,34%, que segue en disminución (67% en 16-17; 71% em 15-16).

Existen tamén mecanismos axeitados e accesibles de información previa a matriculación. As condicións de matriculación e programa formativo do título está accesible na páxina web da universidade ([www.uvigo.es/uvigo\\_gl/estudios/](http://www.uvigo.es/uvigo_gl/estudios/)) e na páxina web da Facultade (<http://webs.uvigo.es/fft/>). O título axéitase, no que atinxe a requisitos de acceso e admisión, ó establecido no RD 861/2010. A admisión de estudiantes da Universidade de Vigo réxese por normativa propia aprobada en Consello de Goberno disponible na páxina web da Secretaría Xeral. Esta normativa é satisfactoria. A procedencia do alumnado é principalmente galega, sendo a FFT o centro de referencia no SUG para esta titulación, áinda que tamén se rexistra algúin alumnado doutras CC. AA.

O grao de satisfacción do estudiantado coa planificación e desenvolvemento do ensino é de 2,41 (áinda que hai que ter en conta que nas enquisas de satisfacción, do total de alumnos matriculados na titulación, participan os alumnos de 3º e algúns titulados: na de 2017-18, 67 alumnos de 3º e 30 titulados); o das persoas tituladas aumenta a 2,9. Un dos ítems menos valorados é “a cantidade de prácticas nas materias da titulación” (2,55).

No curso 2017-18 solicitaron o recoñecemento de créditos 7 estudiantes na combinación francés-español, 7 en inglés-español e 6 en inglés-galego, un total de 342 créditos, distribuidos de xeito desigual (algún caso puntual solicita un recoñecemento de 144 créditos, outros 60, 37, etc.).

No título recóllense varias competencias que esixen a mobilidade dos estudiantes (ex: recoñecemento da diversidade e da multiculturalidade ou comprensión doutras culturas e costumes).

No curso 2015-16 o número de estudiantes do Grao en Tradución e Interpretación en programas de mobilidade foi de 85, no 16-17 foron 62 e no 17-18 non temos datos (o lixeiro descenso no número de participantes entre estes dous cursos puido deberse ao deterioro das economías familiares experimentado nestes últimos anos, que restrinxen as posibilidades de estadía no estranxeiro); asimismo, non temos datos definitivos sobre o número de estudiantes estranxeiros recibidos no grao.

#### Puntos débiles detectados:

- Non se acada a meta de adecuación (70-80%). 61,34
- Aínda que prácticamente se cubre a matrícula de novo ingreso é necesario manter os esforzos de captación de alumnado, sobre todo na combinación francés-galego, a menos demandada
- Nota mínima de acceso baja

#### Accións de mellora a implantar:

- Facer máis promoción dentro do ámbito correspondente
- Creación dunha comisión específica no dpto. encargada da promoción e captación de estudiantes e avaliar a situación da combinación lingüística frugal

## Evidencias nas que basea a valoración:

- E1: Memoria vixente do título
- E2: Informes de verificación, modificación, seguimento e renovación da acreditación do título, incluíndo os plans de mellora
- E3: Perfil de ingreso do alumnado(grafo)
- E4: Guías docentes (actividades formativas, metodoloxías docentes e sistemas de avaliación, por materia e curso académico)
- E5: Actas das reunións da Comisión Académica /Comisión de Titulación/Comisión de Garantía de Calidade
- E6: Listaxe de estudiantes que solicitaron recoñecemento de créditos indicando o número de créditos recoñecidos (por prácticas, títulos propios, experiencia profesional, etc.).
- QSP relacionadas coa organización e desenvolvemento da ensinanza

## Indicadores nos que se basea a valoración:

- I1/I04-AC: Matrícula de novo ingreso por prescripción
- I2: No caso de mestrado, número de estudiantes de novo ingreso por titulación de procedencia
- I3/I09-DO: Indicadores de mobilidade (número de estudiantes que participan en programas de mobilidade, relación entre estudiantes que participan en programas de mobilidade e estudiantes matriculados,...)
- I09(2)-DO: Estudiantes estranxeiros
- I4/I05-DO/ I06-DO/ I07-DO/ I08-DO: Resultados das enquisas de satisfacción aos diferentes grupos de interese sobre a organización e desenvolvemento da ensinanza.
- I01-AC: Nota media de acceso
- I01(2)-AC: Nota mínima de acceso
- I02-AC: Ocupación
- I03-AC: Preferencia
- I03(2)-AC: Adecuación

## CRITERIO 2. INFORMACIÓN E TRANSPARENCIA

**Estándar:** A institución dispón de mecanismos para comunicar de maneira axeitada a todos os grupos de interese as características do programa e dos procesos que garantan a súa calidad. Analizar e valorar se a información relevante sobre o título é pública e se atopa disponible, en tempo e forma, para todos os axentes implicados no mesmo (estudiantes, empregadores/as, administracións educativas e outros grupos de intereses).

### Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:

A páxina web do centro (<http://fft.webs.uvigo.es/>) recolle información completa sobre todos os aspectos do título e as ligazóns relativas á información pública revisáronse e funcionan correctamente. Nela aparecen claramente os responsables do título. A información incluída na páxina web do centro sobre este apartado revisase e actualízase periodicamente.

Un dos epígrafes mellor valorados nas enquisas de satisfacción coa titulación 2017-18 é “a utilidade da información atopada sobre a titulación na páxina web” (3,20) e o dato de satisfacción xeral neste criterio é 3,13.

#### Puntos febles detectados:

- 

#### Accións de mellora a implantar:

- 

### Evidencias nas que se baseou a valoración:

E6: Páxina web do título/centro/universidade

R1- DO0301P1: Plan operativo de información pública

QSP relacionadas coa transparencia e/ou información pública

### Indicadores nos que se baseou a valoración:

I4: Resultados das enquisas de satisfacción aos diferentes grupos de interese sobre a satisfacción coa web e/ou a información pública.

## CRITERIO 3. SISTEMA DE GARANTÍA DE CALIDADE

**Estándar:** A institución dispón dun sistema interno de garantía da calidad formalmente establecido e implementado que asegura, de xeito eficaz, a mellora continua da titulación.

Analizar a implantación do Sistema de Garantía de Calidade (SGC) e valorar a súa contribución á mellora continua do título.

### Reflexión/comentarios que xustifiquen la valoración:

Con data do 7 de outubro de 2014, a Axencia para a Calidade do Sistema Universitario de Galiza (ACSUG) certificou que o Sistema de Garantía de Calidade da Facultade de Filoloxía e Tradución está implantado conforme ás directrices establecidas no Programa FIDES-AUDIT. O certificado ten validez ata o 7 de outubro de 2020. Con todo, como indica a Guía para a certificación da implantación dos Sistemas de Garantía de Calidade (2015: 15), como accións para o seguimento e renovación da certificación, anualmente o centro debe remitir o “plan de accións de mellora do ano anterior”. A Facultade de Filoloxía e Tradución dispón destes plan de mellora por cada título, polo que a renovación anual está garantida.

En xullo de 2018 recibiu o informe de seguimento da ACSUG do plan de melloras da certificación da implantación do SGC da FFT (que se achega como Anexo 1). A maioría das suxestión do devandito informe foron xa atendidas (as relativas á información da web, á composición de comisións, e mesmo as que teñen que ver con este informe, que se redacta seguindo as recomendacións da ACSUG).

En xaneiro de 2019 a FFT recibiu a acreditación institucional do Ministerio.

#### Puntos febles detectados:

- 

#### Accións de mellora a implantar:

-

**Evidencias nas que se baseou a valoración:**

E5: Actas das reunión celebradas, da Comisión Académica /Comisión de Titulación/Comisión de Garantía de Calidade

E10: Documentación do SGC (Política, **obxectivos de calidad**, manual e procedementos)

E11: Evidencias da implantación dos procedementos do SGC (procedementos completos, revisados e actualizados que desenvolven as directrices do SGC: Política de calidad, deseño, revisión periódica e mellora dos programas formativos, garantía da aprendizaxe, ensinanza, avaliación centrados no estudiante, garantía e mellora da calidad dos recursos humanos, garantía e mellora da calidad dos recursos materiais e servizos e información pública)

E12: Plans de mellora derivados da implantación do SGC

EA4: Informe de certificación da implantación do SGC (no seu caso)

**Indicadores nos que se baseou a valoración:**

I4: Resultados das enquisas de satisfacción a todos os grupos de interese sobre a xestión da calidad

I5: **Resultados dos indicadores asociados aos obxectivos de calidad do centro**

## **CRITERIO 4. RECURSOS HUMANOS**

**Estándar:** O persoal académico e de apoio é suficiente e axeitado de acordo coas características do título e o número de estudiantes.

O grao de cumprimento relativo ao criterio "Recursos humanos" segue a ser conforme para o curso 2017-18, tal como aconteceu nos cursos anteriores. O grao de satisfacción do alumnado cos recursos humanos da titulación é 3,38.

**Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:**

A Área de Tradución e Interpretación é a maioritaria neste título. Os Departamentos de Filoloxía Galega e Latina, Lingua española e Filoloxía Inglesa, Francesa e Alemá tamén teñen docencia en 1º e 2º curso do título. A meirande parte dos profesores que imparten docencia na titulación son doutores (48), distribuídos nas seguintes categorías: 3 catedráticos, 25 titulares, 11 contratados doutor, 1 axudante doutor, 3 asociados T3, 1 catedrático de escola, 3 contratados interinos, 1 Juan de la Cierva e 1 Ramón y Cajal.

O profesorado axéitase, por formación ou experiencia profesional, ao requerido polo Plan de estudos, con 141 quinquenios. A meirande parte dos docentes no grao pasou por oposiciones ou concursos de méritos onde se xulgou a súa idoneidade para os perfís solicitados; ao tempo, moitos deles continuaron e mesmo incrementaron as actividades formativas (23 en 2017-18 fronte a 19 en 2016-17 e 14 en 2015-16) e a mobilidade internacional (23 en 2017-18 fronte a 5 en 2016-17 e 6 em 2015-16) o que debería redundar nunha mellora nas súas prácticas docentes.

A media de estudiantes por grupo queda recollida na PDA e, no caso do grao de traducción o número de alumnos por grupo depende moito da combinación lingüística; tamén hai que ter en conta que ao facer esta media non se contabilizan os estudiantes Erasmus que se reciben no grao.

Os resultados de investigación de carácter académico tamén experimentaron un aumento: 61

sexenios en 2017-18, 54 en 2016-17 e 51 en 2015-16. Outro indicador da boa categoría investigadora no grao é a contratación de investigadores Juan de la Cierva (1) e Ramón y Cajal (1).

En 2015-16, o 88% do profesorado (37) foi avaliado polo programa DOCENTIA, en 2017-18 presentáronse 8 solicitudes e todas foron avaliadas positivamente.

O grao de satisfacción do profesorado foi de 3,1 en 2015-16 e 3,5 en 2016-17; non hai datos de 2017-18. E, nas enquisas de avaliación docente, nas que participaron o 68% do alumnado da titulación, o grao de satisfacción do alumnado coa atividade docente vai en ascenso nos tres últimos anos (3,9/15-16, 3,8/16-17 e 4,08 en 2017-18) e nas enquisas de satisfacción do alumnado é 3,38.

Por outra banda, o título conta con persoal de apoio suficiente e cualificación axeitada (administrativo, persoal de secretaría de alumnado, conserxes, bolseiros de informática, bolseiros de colaboración no departamento), o 68,58% está en formación e non temos datos sobre o seu grao de satisfacción.

#### Puntos febles detectados:

- Estudantes Erasmus non se teñen en conta no cálculo de número de estudantes por grupo na elaboración da PDA

#### Accións de mellora a implantar:

- Reclamar que dende o Decanato se solicite este cambio nos criterios de elaboración da PDA

#### Evidencias nas que se baseou valoración:

E15: Plan de ordenación docente do título: Información sobre o profesorado (número, experiencia docente e investigadora, categoría, materias que imparte, área, etc.). No caso de profesionais externos, solicitarase un currículo breve

E16: Información sobre o persoal de apoio (número, experiencia profesional, categoría, etc.)  
R2-PE02 P1: Informe para os responsables académicos (DOCENTIA)

#### Indicadores nos que se baseou a valoración:

I4: Resultados das enquisas de satisfacción a todos os grupos de interese sobre aspectos relacionados co persoal docente e o PAS e fundamentalmente resultados da enquisa de satisfacción do PAS e PDI

I6/I017(2)-PE: Porcentaxe de participación do profesorado da titulación en plans de formación da Universidade e en actividades formativas específicas

I7/I017-PE: Porcentaxe de participación do persoal de apoio do centro en plans de formación da universidade e en actividades formativas específicas.

I8: Resultados das enquisas de avaliação da docencia e a súa evolución

I9: Porcentaxe de profesorado avaliado polo programa DOCENTIA ou similares e resultados obtidos

I10: Evolución dos indicadores de mobilidade (número, porcentaxe de profesores/as que participan en programas de mobilidade sobre o total do profesorado do título)

I15: Media de alumnos por grupo de docencia (docencia expositiva, interactiva,...)

I02-PE: Cualificación do PDI

I03-PE: Resultados de investigación de carácter académico(Sexenio)

I03(2)-PE: Profesorado por categoría

## **CRITERIO 5. RECURSOS MATERIAIS E SERVIZOS**

**Estándar:** Os recursos materiais e servizos postos a disposición do desenvolvemento do título son os axeitados en función da natureza, modalidade do título, número de estudiantes matriculados/as e competencias a adquirir polos/as mesmos/as.

Analizar e valorar se os recursos materiais e servizos postos a disposición do estudiantado son os axeitados ás necesidades do título.

**Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:**

A FFT posúe as instalacións axeitadas para un bo desenvolvemento da docencia e todos os anos o Decanato destina parte do orzamento da facultade a mellorar as instalacións, tanto coa adquisición de novos recursos coma co mantemento dos existentes. Dende o ano de aprobación da memoria do título (2008), a Facultade fixo un investimento significativo na dotación de aulas de informática (unha aula máis) e de videoconferencia (unha aula máis). Tamén habilitaronse novas aulas para grupos pequenos de alumnado que permiten unha mellor impartición dos contidos formativos. Dende 2012-13 contase cun novo laboratorio de interpretación no pavillón Newton con 20 postos, a aula A8 modificada para impartir seminarios (mesas axeitadas), a aula de libre acceso trasladada a unha mellor ubicación, mellor acessibilidade (reformas nos accesos aos pavillóns, ascensor, programa de refalado para estudiantes con discapacidade motora) e o laboratorio de fonética e fonoloxía. Os fondos da biblioteca da Facultade de Filoloxía e Tradución considéranse axeitados para as esixencias que leva consigo un grao coma este. Pódense consultar aquí:

[http://webs.uvigo.es/fft/index.php?option=com\\_rokdownloads&view=folder&Itemid=101&id=2235:ti7--recursos-materiais-e-servizos](http://webs.uvigo.es/fft/index.php?option=com_rokdownloads&view=folder&Itemid=101&id=2235:ti7--recursos-materiais-e-servizos). Ademais, conta cun blog [<http://blogdabiblio.es/>] e con varios taboleiros no Pinterest de Bibliotecas da Uvigo [<http://www.pinterest.com/CenUVIGO/boards/>].

A plataforma de teledocencia Faitic tamén resulta unha ferramenta de grande utilidade para a docencia e case a práctica totalidade do profesorado fai uso dela; tamén son de utilidade blogs, páxinas web, o repositorio de videoconferências da UVigo tv, etc., cada vez cun maior uso na facultade.

Seguimos a manter un conxunto de actividades de acollida de alumnado e orientación académica amplio e coherente:

- Xornadas de acollida en setembro para estudiantes de novo ingreso e de benvida para o alumnado de continuidade. As dirixidas ao alumnado de 1º constan de: inauguración do curso co decana/o, presentación do equipo decanal, da páxina web e das infraestruturas do Centro por parte da Secretaria/o da Facultade. Seguidamente, a Vicedecana/o de Calidade presenta o Plan de Acción Titorial (PAT) da Facultade. A continuación, as coordinacións dos graos presentan cadansúa titulación en sesións individuais para cada grao. O segundo día, o alumnado de 1º curso do Grao de Tradución e Interpretación ten unha sesión específica sobre a organización dos horarios nesta titulación. O resto dos actos dese segundo día están dirixidos ao alumnado de novo ingreso e de continuidade e constan de a presentación do Servizo de Biblioteca da Facultade, do programa de Actividades Culturais da Universidade, do Centro de Linguas, e do Servizo de Deportes.
- Espazo virtual da coordinación do grao, paneis informativos no pavillón central, páxina web do centro.

- PAT: no curso 16-17 aprobouse un cambio na organización do PAT; pasouse de un grupo elevado de titores PAT por curso e combinación a ter únicamente dous: un para 1º e 3º e outro para 2º e 4º. O obxectivo era, fundamentalmente, fomentar a participación do alumnado ao ter unicamente unha persoa como referencia e reducir a carga das coordinacións. Púxose en marcha no curso 17-18.

Asemeñado, temos en funcionamento o “Plano de captación de estudiantes da FFT”, revisado e aprobado para cada curso, que está dirixido ao alumnado de novo ingreso tanto de graos como tamén demestrados. Os obxectivos principais para os graos son:

1. Proporcionar información ao alumnado sobre as titulacións que se imparten no centro.
2. Mostrarles aos futuros estudiantes as actividades e instalacións do centro (visitas guiadas na propia facultade para alumnos de institutos e desprazamento de profesorado do centro a institutos para falar das titulacións; gravación por parte do SIE de pequenos vídeos nos que participan os coordinadores dos graos e alumnos para enviar aos institutos, feira de titulacións, etc.).

En canto ás prácticas, no curso 17-18, ofertarónse 82 prazas de prácticas mais 7 autoxestionadas en 37 institucións, 19 empresas, 3 servizos internos e 2 traductores autónomos, e participaron como titores académicos 18 profesores do grao en T&I, aos que se lles recoñece unha hora de traballo da bolsa de horas que ten o centro. Cómpre por en valor as medidas que se foron adoptando nesta matéría dende que se implantou y que se manteñen:

- Revisar todos os anos que as empresas, institucións, servizos que acollen aos estudiantes en prácticas fan unha avaliación formativa (feedback do traballo, volume de traballo e secuenciación axeitada); se non é así, deixar de traballar con eles.
- Limítarse estritamente a 2 prácticas por destino (120 horas máximo) para evitar que as prácticas se convertan en traballo en precario (e insístese aos titores/as para que velen para evitar situacións semellantes).
- Insístese (dende a coordinación e pídense aos titores/as académicos/as que tamén o fagan) en que se tente dar visibilidade ao alumnado naquelas prácticas nas que sexa posible (ex: que aparezan nos créditos das traducións audiovisuais, nas páxinas web traducidas, etc., sempre coa indicación de “alumno/a en prácticas da Univ. Vigo”.
- No caso de prácticas inversas, recurso a revisores nativos que corixen as traducións e envían informes de errores, que se lles fan chegar aos estudiantes (financiado mediante os programas PRACTICUM da universidade) e, nalgúns casos, recurso a alumnado de programas de intercambio (Erasmus, ISEP) que actúan como revisores das traducións.

Non hai datos oficiais de satisfacción coas prácticas; o que si temos dos informes que fan os estudiantes son ideas sobre contidos e práctica que habería que ter en conta cando se reforme a memoria do título, a saber:

- máis número de créditos de tradución inversa (de idioma I e II); son moitas as encomendas con esta direccionalidade. (\*nas institucionais e nos servizos internos; non piden inversa nin as empresas de tradución nin os tradutores autónomos).

- más prácticas con determinados programas e ferramentas TAO (Office, Trados, MemoQ, programas de tradución automática ou de localización de software, tradutores telefónicos e a través de videoconferencia en campos como a interpretación remota, médica ou legal como por exemplo os servizos OPI (Over the Phone Interpreting) e VRI (Video Remote Interpreting)) e bases de datos.
- nocións básicas de fiscalidade e contabilidade.
- maior orientación de Documentación á practica profesional (ex: ensinar como usar buscadores das institucións, saber onde buscar información precisa para cada caso, dedicar parte da materia a documentación en galego debido á escaseza de material).
- máis práctica en Revisión e Corrección de Textos.

O grao de satisfacción do alumnado neste criterio é 3,31. Un dos ítems mellor valorados é “as plataformas de teledocencia e ferramentas multimedia” (3,22) e están dentro dos peores: “a orientación recibida no PAT (2,63) e sobre as actividades extracurriculares” (2,63). En todo caso, habería que seguir de preto este dato no curso académico 18-19 para confirmar, ou non, se esta valoración foi debida ó cambio no modelo de PAT. Asimesmo, hai que mencionar, no caso das actividades extracurriculares, que dende o Decanato, a través das listas de correo da fft, a Coordinación e Titulares PAT, dende os seus respectivos espazos de Faitic, envían información puntual sobre as actividades do centro.

#### Puntos febles detectados:

- Baixa valoración do PAT

#### Accións de mellora a implantar:

- Seguimiento deste aspecto no 18-19 e valorar si o cambio no modelo PAT que empezou a funcionar en 17-18 ten que ver con esta valoración

#### Evidencias nas que se baseou a valoración:

E18: Información sobre os recursos materiais directamente relacionados co título

E19: Información sobre os servizos de orientación académica e programas de acollida-PAT

E20: Listaxe dos centros/entidades para a realización de prácticas externas curriculares e Extracurriculares.

E21: Fondos bibliográficos e outros recursos documentais relacionados coa temática do título

E22: Materiais didácticos e/ou tecnolóxicos que permiten unha aprendizaxe a distancia

E23: Convenios en vigor coas entidades onde se realizan as prácticas externas

#### Indicadores nos que se baseou a valoración:

I4: Resultados das enquisas de satisfacción a tódolos grupos de interese sobre os recursos materiais e servizos

I08-D0: Grao de satisfacción coas prácticas académicas externas

I11: Nº de alumnado por centro de prácticas.

I15: Media de alumnado por grupo de docencia (docencia expositiva, interactiva,...)

## **CRITERIO 6. RESULTADOS DE APRENDIZAXE**

**Estándar:** Os resultados de aprendizaxe acadados polos/as titulados/as son coherentes co perfil de egreso e se corresponden co nivel del MECES da titulación.

Analizar os resultados da aprendizaxe acadados polos/as estudiantes e se son coherentes co perfil de egreso e se corresponden co nivel del MECES del título.

**Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:**

A coordinación do grao fai unha revisión polo miúdo de tódalas guías docentes da titulación (evidencia E4), prestando especial interese a contidos e sistemas de avaliación. Cando detecta algúin desaxuste reúñese co profesorado encargado para introducir determinados cambios. Todo este proceso é controlado, finalmente, polo Vicedecanato de Calidade e a xunta de centro, responsable da aprobación das guías.

O grao de satisfacción do estudiantado manténse nos mesmos valores que no curso 16-17, en 2,7, e casi alcanza a meta de calidad (3). O do profesorado aumentou de 3,1 en 2014-15 a 3,5 en 16-17 (enquisas bianuais), acadando a meta asociada. O das persoas tituladas non acada a meta asociada (3,5), aínda que foi aumentando pouco a pouco: 2,65 e 14-15, 3,12 en 15-16 e 3,18 en 16-17 é o dato que temos da satisfacción dos empregadores (16-17) é moi satisfactorio (4,67).

En canto ao grao de satisfacción en resultados de aprendizaxe do alumnado, o dato é 2,88, aínda que resulta contraditorio que un dos ítems mellor valorados sexa “a formación adquirida (coñecementos e contidos)” (3,22).

28 alumnos de 3º e 5 titulados). Nas encuestas de docencia, que fixeron o 68,4% dos estudiantes, a nota referente da titulación é 4,08. A taxa de éxito global do título é de 91%, co que acada a meta establecida de 80%. No desglose por materias, pódese ver que a maioria delas teñen un éxito superior ao 80%, salvo algunas que nin chegan ao 70-75%: idioma 2, 1 alemán (67%), idioma 2, 2 alemán (68%), traducción idioma 2,3 alemán-galego (50%), traducción científico-técnica idioma 2 alemán-español (67%), lingua A1, 1: expresión escrita e oral galego (48%), lingua A1, 2: lingua de especialización galego (68%), traducción idioma 1, 2 inglés-galego (59%), idioma 1, 3 francés-español (68%) e traducción económica idioma 1 francés-español (46%). Defendéronse 91 Traballo de Fin de Grao no curso académico que nos ocupa de 152 matriculados.

**Puntos febles detectados:**

- Algunhas materias, que se poden dividir en tres grupos: algunas que teñen alemán como lingua de traballo, outras de lingua galega o galego como lingua término e dúas da combinación lingüística francés-español non acadan a meta asociada a taxa de éxito.

**Accións de mellora a implantar:**

- A coordinación reunirá aos docentes implicados para valorar a situación e establecer a forma de abordala.

**Evidencias nas que se baseou la valoración:**

E4: Guías docentes das materias

E24: Listaxe de traballos fin de grao/ fin de mestrado (título,titor e calificación)

E25/: Informes de cualificación por materia

EA11: Informes de prácticas

**Indicadores nos que se baseou a valoración:**

I4: Resultados das enquisas de satisfacción aos diferentes grupos de interese-Análisis xeral de resultados de todas as enquisas de satisfacción

I12: Indicadores de resultados (taxa de éxito global do título e taxa de éxito por materia)

## CRITERIO 7. RESULTADOS DE SATISFACCIÓN E RENDIMENTO

**Estándar:** Os resultados dos indicadores do programa formativo son congruentes co deseño, a xestión e os recursos

postos ao dispor do título e satisfán as demandas sociais da súa contorna.

Analizar os principais datos e resultados do título e valorar a evolución dun núcleo de indicadores mínimo. Comprobar se

Os resultados adecuánse ás previsións e características do título.

**Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:**

A evolución de estudantes de novo ingreso por curso académico mantívose constante (120 en 15-16, 129 en 16-17 e 119 en 17-18) e hasta agora se cubriron as 120 prazas ofertadas, salvo en 2017-18 curso académico (119), que quedou una praza por cubrir, por eso hai que seguir traballando e reforzando os procedementos de captación de estudiantes, especialmente na combinación francés-galego, na que non se cubren as prazas ofertadas.

Asimesmo, os indicadores do título evolucionan de xeito favorable e melloran nos seguintes aspectos:

Taxa de abandono: 5,88% en 2017-18, 15,27% en 16-17 (meta asociada <15 < 5%)

Taxa de eficiencia: 94% en 2017-18, 93% en 16-17 (meta asociada 90%)

Taxa de rendemento: 83% en 2017-18, 79% en 16-17 (meta asociada 80%)

Taxa de éxito: 91% en 2017-18, 89% en 16-17 (meta asociada 80%)

Duración media dos estudos: 4,42 en 2017-18, 4,7 en 2016-17 (obxectivo 4-5).

O obxectivo que non se acada, nin se acerca, é a taxa de graduación cun preocupante 57,94% en 2017-18 e 45,56% en 16-17 (meta asociada: 90%). En canto a este dato, estamos a ver con preocupación, ano tras ano un considerable aumento de NP no TFG. Xa se veñen tomando medidas: curso todos os anos en colaboración coa biblioteca a través de Faitic sobre como elaborar un TFG, reunións con titores e presidentes de tribunais, espacio informativo en Faitic con todos os alumnos matriculados e titores, etc. O curso pasado trasladouse esta preocupación á Comisión de Calidade porque afecta á maioría das titulacións e compre tomar medidas. Elaborouse un decálogo de boas prácticas para a defensa dos TFG e propúxose reformar a normativa de TFG para adecuala á magnitud real destes traballos, que en T&I teñen seis créditos.

**Puntos febles detectados:**

- Baixa taxa de graduación

**Accións de mellora a implantar:**

- Reformar a normativa de TFG

**Evidencias nas que se baseou a valoración:**

E9: Plans de mellora derivados da implantación do SGC

**Indicadores:**

I1: Evolución do número de estudiantes de novo ingreso por curso académico

I12: Evolución dos indicadores de resultados

■ Tasa de graduación

■ Tasa de abandono

■ Tasa de eficiencia

■ Tasa de rendimento

■ Tasa de éxito

■ Tasa de avaliación (distinguir entre alumnado a tempo completo e a tempo parcial)

I13: Relación de oferta/demanda das prazas de novo ingreso

I14/I016-D0: Resultados de inserción laboral/Tempo medio para atopar empreso

I010-DO: Duración media dos estudos

### III.3. Seguimento da titulación: GRAO EN CIENCIAS DA LINGUAXE E ESTUDOS LITERARIOS

#### CRITERIO 1. ORGANIZACIÓN E DESENVOLVEMENTO

**Estándar:** o programa formativo está actualizado e tense implantado de acordo ás condicións establecidas na memoria verificada.

Analizar e valorar si o desenvolvemento do plan de estudos realizouse conforme á memoria verificada e non se produciron incidencias graves, o que permitiu unha correcta adquisición das competencias por parte do alumnado

##### Reflexión/comentarios que Xustifiquen a valoración:

Un problema de deseño: os módulos prometidos e os ofertados.

Aínda que se trata dunha titulación nova, pódese dicir, en liñas xerais, que ten un funcionamento aceptable. Sen embargo, o deseño do grado, tal e como aparece na Memoria Oficial, debería contar, nos dous últimos anos, con nove módulos diferentes, entre os que os alumnos deberían elixir dous. O grao, ademais, foi publicitado orixinalmente nos centros de bacharelato coa promesa deses nove módulos. Sen embargo, cando no ano académico 2016-2017, os alumnos da primeira promoción chegaron ó terceiro curso (o curso no que se deberían ofrecer os nove módulos), atoparon que as autoridades académicas decidiran ofertar soamente sete. Ó curso seguinte (2017-2018) a oferta reduciuse a cinco módulos e medio; e non sabemos ainda nin cántos nin cáles se ofrecerán para o próximo curso. Esta discordancia entre a enorme electividade que na teoría ten este grado, e a moito máis restrinxida que se lle ofrece ós alumnos na práctica, é un motivo constante de malestar entre os alumnos e unha grave dificultade para promocionar o grao.

##### A procedencia dos alumnos e o volume da matrícula

O grao chegou a alcanzar a matrícula plena durante o terceiro curso da súa andadura, o 2017-2018, con 51 alumnos novos, tras unha clara ascensión das cifras: 30 alumnos o primeiro ano (2015-2016) e 35 o segundo ano (2016-2017). Pero este dato esperanzador non nos debe levar a engano, pois a matrícula de alumnos novos para o curso presente (2018-2019) volveu a baixar e non chega nin ós trinta do primeiro ano.

Non é doado explicar esta baixada, pero non cabe esquecer que a diferencia entre os módulos inicialmente ofrecidos e os realmente ofrecidos supón unha grande dificultade á hora de promocionar o grado entre os potenciais alumnos. Pola miña experiencia como antigo profesor de bacharelato, creo tamén que foi un erro moi grave renunciar á denominación de “filoloxía” no nome da titulación, pois

este sigue sendo (e seguirá sendo moito tempo) o nome da titulación que van buscando os alumnos de instituto que aspiran a ser profesores de galego ou español (a principal saída dos nosos egresados)

### A diversidade de procedencia dos alumnos: as peculiaridades dos alumnos semipresenciais

O grao oferta unha serie de prazas para alumnos semipresenciais, que adoitan ser persoas de maior idade e, con frecuencia, xa traballando. Isto complica bastante a organización e aumenta moito o traballo dos profesores; con todo, os alumnos presenciais parecen estar moi contentos pola riqueza vital que supoñen para eles os seus compañeiros máis veteranos.

| Puntos débiles detectados:   | Accións de mellora a implantar:   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>Módulos que están na memoria do grado, pero que non se ofertan logo realmente.</li></ul> | <ul style="list-style-type: none"><li>Valorar a modificación da memoria do grao</li></ul> |

### Evidencias nas que basea a valoración:

E1: Memoria vixente do título

E2: Informes de verificación, modificación, seguimento e renovación da acreditación do título, incluíndo os plans de mellora

E3: Perfil de ingreso do alumnado(grafo)

E4: Guías docentes (actividades formativas, metodoloxías docentes e sistemas de avaliación, por materia e curso académico)

E5: Actas das reunións da Comisión Académica /Comisión de Titulación/Comisión de Garantía de Calidade

E6: Listaxe de estudiantes que solicitaron recoñecemento de créditos indicando o número de créditos reconocidos (por prácticas, títulos propios, experiencia profesional, etc.).

QSP relacionadas coa organización e desenvolvemento da ensinanza

### Indicadores nos que se basea a valoración:

I1/I04-AC: Matrícula de novo ingreso por prescripción

I2: No caso de mestrado, número de estudiantes de novo ingreso por titulación de procedencia

I3/I09-DO: Indicadores de mobilidade (número de estudiantes que participan en programas de mobilidade, relación entre estudiantes que participan en programas de mobilidade e estudiantes matriculados,...)

I09(2)-DO: Estudiantes estranxeiros

I4/I05-DO/ I06-DO/ I07-DO/ I08-DO: Resultados das enquisas de satisfacción aos diferentes grupos de interese sobre a organización e desenvolvemento da ensinanza.

I01-AC: Nota media de acceso

I01(2)-AC: Nota mínima de acceso

I02-AC: Ocupación

I03-AC: Preferencia

I03(2)-AC: Adecuación

## CRITERIO 2. INFORMACIÓN E TRANSPARENCIA

**Estándar:** A institución dispón de mecanismos para comunicar de maneira axeitada a todos os grupos de interese as características do programa e dos procesos que garantan a súa calidade.

Analizar e valorar se a información relevante sobre o título é pública e se atopa dispoñible, en tempo e forma, para todos os axentes implicados no mesmo (estudantes, empregadores/as, administracións educativas e outros grupos de intereses).

**Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:**

En liñas xerais, os alumnos dispoñen de información bastante e accesible, e adoitan utilizaras con normalidade. A propia existencia dos alumnos semipresenciais obriga a multiplicar as ferramentas de información.

O problema, sen embargo, está, como xa adiantamos, na dificultade para promocionar este grado sen poder saber exactamente qué módulos se van ofrecer cando chegue o momento. Tamén -na miña opinión e na da maioria dos alumnos consultados—o título non resulta transparentes para os alumnos e profesores de institutos, que buscan o sucesor das antigas licenciaturas en filoloxía.

**Puntos febles detectados:**

- Estrutura modular e nome do grao

**Accións de mellora a implantar:**

- Non parece posible a curto prazo, sen modificar substancialmente a memoria do título e o seu nome.

**Evidencias nas que se baseou a valoración:**

E6: Páxina web do título/centro/universidade

R1- DO0301P1: Plan operativo de información pública

QSP relacionadas coa transparencia e/ou información pública

**Indicadores nos que se baseou a valoración:**

I4: Resultados das enquisas de satisfacción aos diferentes grupos de interese sobre a satisfacción coa web e/ou a información pública.

## **CRITERIO 3. SISTEMA DE GARANTÍA DE CALIDADE**

**Estándar:** A institución dispón dun sistema interno de garantía da calidad formalmente establecido e implementado que asegura, de xeito eficaz, a mellora continua da titulación.

Analizar a implantación do Sistema de Garantía de Calidade (SGC) e valorar a súa contribución á mellora continua do título.

**Reflexión/comentarios que xustifiquen la valoración:**

Con data do 7 de outubro de 2014, a Axencia para a Calidade do Sistema Universitario de Galiza (ACSUG) certificou que o Sistema de Garantía de Calidade da Facultade de Filoloxía e Tradución está implantado conforme ás directrices establecidas no Programa FIDES-AUDIT. O certificado ten validez ata o 7 de outubro de 2020. Con todo, como indica a Guía para a certificación da implantación dos Sistemas de Garantía de Calidade (2015: 15), como accións para o seguimento e renovación da certificación, anualmente o centro debe remitir o “plan de accións de mellora do ano anterior”. A Facultade de Filoloxía e Tradución dispón destes plan de mellora por cada título, polo que a renovación anual está garantida.

En xullo de 2018 recibiuse o informe de seguimento da ACSUG do plan de melloras da certificación da implantación do SGC da FFT (que se achega como Anexo 1). A maioría das suxestión do devandito informe foron xa atendidas (as relativas á información da web, á composición de comisións, e mesmo as que teñen que ver con este informe, que se redacta seguindo as recomendacións da ACSUG).

En xaneiro de 2019 a FFT recibiu a acreditación institucional do Ministerio.

**Puntos febles detectados:**

- 

**Accións de mellora a implantar:**

- 

**Evidencias nas que se baseou a valoración:**

E5: Actas das reunión celebradas, da Comisión Académica /Comisión de Titulación/Comisión de Garantía de Calidade

E10: Documentación do SGC (Política, **obxectivos de calidade**, manual e procedementos)

E11: Evidencias da implantación dos procedementos do SGC (procedementos completos, revisados e actualizados que desenvolven as directrices do SGC: Política de calidade, deseño, revisión periódica e mellora dos programas formativos, garantía da aprendizaxe, ensinanza, avaliación centrados no estudiante, garantía e mellora da calidade dos recursos humanos, garantía e mellora da calidade dos recursos materiais e servizos e información pública)

E12: Plans de mellora derivados da implantación do SGC

EA4: Informe de certificación da implantación do SGC (no seu caso)

**Indicadores nos que se baseou a valoración:**

I4: Resultados das enquisas de satisfacción a todos os grupos de interese sobre a xestión da calidade

I5: Resultados dos indicadores asociados aos obxectivos de calidade do centro

## CRITERIO 4. RECURSOS HUMANOS

**Estándar:** O persoal académico e de apoio é suficiente e axeitado de acordo coas características do título e o número de estudiantes.

Analizar e valorar a adecuación do persoal académico e de apoio que participa no título obxecto de avaliación.

**Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:**

Se se observa a evolución do número e cualificación do profesorado ó longo dos tres anos, poderiase ter a idea equivocada de que aumenta espectacularmente o número e a cualificación dos profesores. En realidade o que sucede é que, ó ser un grado de nova creación, os primeiros anos só se impartía nos primeiros cursos, polo que o número de profesores era menor.

Os alumnos quéixanse da dificultade engadida de que gran parte das materias estean repartidas entre dous, tres e mesmo catro profesores. A razón última disto é a rixidez na asignación horaria do POD, que leva ós departamentos a precisar facer repartos dentro dunha soa materia.

**Puntos febles detectados:**

- Materias repartidas entre moitos profesores.

**Accións de mellora a implantar:**

- Recomendarlle ós departamentos que -na medida do posible—non repartan en exceso a docencia dentro dunha mesma materia.

**Evidencias nas que se baseou valoración:**

E15: Plan de ordenación docente do título: Información sobre o profesorado (número, experiencia docente e investigadora, categoría, materias que imparte, área, etc.). No caso de profesionais externos, solicitarase un currículo breve

E16: Información sobre o persoal de apoio (número, experiencia profesional, categoría, etc.)

R2-PE02 P1: Informe para os responsables académicos (DOCENTIA)

**Indicadores nos que se baseou a valoración:**

I4: Resultados das enquisas de satisfacción a todos os grupos de interese sobre aspectos relacionados co persoal docente e o PAS e fundamentalmente resultados da enquisa de satisfacción do PAS e PDI

I6/I017(2)-PE: Porcentaxe de participación do profesorado da titulación en plans de formación da Universidade e en actividades formativas específicas

I7/I017-PE: Porcentaxe de participación do persoal de apoio do centro en plans de formación da universidade e en actividades formativas específicas.

I8: Resultados das enquisas de avaliación da docencia e a súa evolución

I9: Porcentaxe de profesorado avaliado polo programa DOCENTIA ou similares e resultados obtidos

I10: Evolución dos indicadores de mobilidade (número, porcentaxe de profesores/as que participan en programas de mobilidade sobre o total do profesorado do título)

I15: Media de alumnos por grupo de docencia (docencia expositiva, interactiva,...)

I02-PE: Cualificación do PDI

I03-PE: Resultados de investigación de carácter académico(Sexenio)

I03(2)-PE: Profesorado por categoría

## **CRITERIO 5. RECURSOS MATERIAIS E SERVIZOS**

**Estándar:** Os recursos materiais e servizos postos a disposición do desenvolvemento do título son os axeitados en función da natureza, modalidade do título, número de estudiantes matriculados/as e competencias a adquirir polos/as mesmos/as.

Analizar e valorar se os recursos materiais e servizos postos a disposición do estudiantado son os axeitados ás necesidades do título.

**Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:**

Non parece haber ningún problema neste apartado.

**Puntos febles detectados:**

- 

**Accións de mellora a implantar:**

- 

**Evidencias nas que se baseou a valoración:**

E18: Información sobre os recursos materiais directamente relacionados co título

E19: Información sobre os servizos de orientación académica e programas de acollida-PAT

E20: Listaxe dos centros/entidades para a realización de prácticas externas curriculares e Extracurriculares.

E21: Fondos bibliográficos e outros recursos documentais relacionados coa temática do título

E22: Materiais didácticos e/ou tecnolóxicos que permiten unha aprendizaxe a distancia

E23: Convenios en vigor coas entidades onde se realizan as prácticas externas

**Indicadores nos que se baseou a valoración:**

I4: Resultados das enquisas de satisfacción a tódolos grupos de interese sobre os recursos materiais e servizos

I08-D0: Grao de satisfacción coas prácticas académicas externas

I11: Nº de alumnado por centro de prácticas.

I15: Media de alumnado por grupo de docencia (docencia expositiva, interactiva,...)

## **CRITERIO 6. RESULTADOS DE APRENDIZAXE**

**Estándar:** Os resultados de aprendizaxe acadados polos/as titulados/as son coherentes co perfil de egreso e se corresponden co nivel del MECES da titulación.

Analizar os resultados da aprendizaxe acadados polos/as estudiantes e se son coherentes co perfil de egreso e se corresponden co nivel del MECES del título.

**Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:**

Un cambio na normativa da nosa universidade levou a que, actualmente, os alumnos soamente poidan presentar os TFG unha vez que teñan aprobadas todas as outras materias. Isto provoca que a maior parte dos alumnos non se concentren no TFG antes de ter garantido o aprobado en todo o demais, o que conleva, na maior parte dos casos, a que acaben tendo que esperar ou para unha convocatoria tardía (o que lles impide matricularse en moitos másters) ou para o curso seguinte.

**Puntos febles detectados:**

- Os TFG son adiados para convocatorias tardías ou para o curso seguinte.

**Accións de mellora a implantar:**

- Non podemos cambiar a normativa sobre os traballos de TFG da Universidade; en calquera caso, habería que favorecer en todo o posible que se cambiase.

**Evidencias nas que se baseou la valoración:**

E4: Guías docentes das materias

E24: Listaxe de traballos fin de grao/ fin de mestrado (título, titor e calificación)

E25/: Informes de cualificación por materia

EA11: Informes de prácticas

**Indicadores nos que se baseou a valoración:**

I4: Resultados das enquisas de satisfacción aos diferentes grupos de interese-Análisis xeral de resultados de todas as enquisas de satisfacción

I12: Indicadores de resultados (taxa de éxito global do título e taxa de éxito por materia)

## **CRITERIO 7. RESULTADOS DE SATISFACIÓN E RENDEMENTO**

**Estándar:** Os resultados dos indicadores do programa formativo son congruentes co deseño, a xestión e os recursos postos ao dispor do título e satisfán as demandas sociais da súa contorna. Analizar os principais datos e resultados do título e valorar a evolución dun núcleo de indicadores mínimo. Comprobar se os resultados adecuáñanse ás previsións e características do título.

**Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:**

Durante o curso 2017-2019, e coincidindo coa maior afluencia de alumnos, conseguiuse que o grado de satisfacción do alumnado superase a barreira dos tres puntos (3,13 sobre 5); con todo, o ano anterior xa se chegara a 2,98. O certo, en calquera caso, é que o antigo grao en Estudos de Galego Español obtivera, no seu último curso, unha puntuación de 3,05, o que nos permite ver que os alumnos están, globalmente, bastante satisfeitos cos resultados, e que isto sigue manténdose nuns niveis semellantes nos últimos anos. Os diferentes indicadores mantéñense en niveis aceptables (a taxa de rendemento mellorou un pouco de 78% a 76%) ou bons (un 98% de taxa de eficiencia e un 90% de taxa de éxito). O máis negativo, pero no preocupante, é a taxa de abandono (un 28%). Non temos datos áinda sobre alumnos egresados, que poderían aportar outro punto de vista, especialmente os egresados que xa leven algúns anos integrados no mercado laboral.

| Puntos febles detectados: | Accións de mellora a implantar: |
|---------------------------|---------------------------------|
| •                         | •                               |

**Evidencias nas que se baseou a valoración:**

E9: Plans de mellora derivados da implantación do SGC

**Indicadores:**

I1: Evolución do número de estudiantes de novo ingreso por curso académico

I12: Evolución dos indicadores de resultados

■ Tasa de graduación

■ Tasa de abandono

■ Tasa de eficiencia

■ Tasa de rendemento

■ Tasa de éxito

■ Tasa de avaliación (distinguir entre alumnado a tempo completo e a tempo parcial)

I13: Relación de oferta/demanda das prazas de novo ingreso

I14/I016-D0: Resultados de inserción laboral/Tempo medio para atopar emprego

I010-DO: Duración media dos estudos

## III.4. Seguimento da titulación: MÁSTER EN TRADUCIÓN MULTIMEDIA

### CRITERIO 1. ORGANIZACIÓN E DESENVOLVEMENTO

**Estándar:** o programa formativo está actualizado e tense implantado de acordo ás condicións establecidas na memoria verificada.

O plan de estudos desenvolveuse segundo a memoria verificada (evidencias E1 e E2), sen incidencias graves, o que permitiu unha correcta adquisición das competencias polos estudiantes, como demostran as taxas de éxito (96%) e de eficiencia (92%).

#### Reflexión/comentarios que Xustifiquen a valoración:

O perfil formativo do título mantén a súa relevancia. As materias (guías docentes, en evidencia E4) combinan a formación teórica e práctica do ámbito multimedia, valorándose os resultados de aprendizaxe na enquisa de satisfacción cun 3,05.

No perfil de ingreso encontramos: licenciados en Filoloxía Hispánica, Inglesa e Tradución e Interpretación (3), validación de estudios estranxeiros (4) e o resto graduados superiores en Linguas Estranxeiras, Relacións Públicas, Comunicación Audiovisual e Tradución e Interpretación (23, deles 12 graduados en Tradución e Interpretación) cunha nota media de acceso de 7,55, co cal acádese con creces a meta de calidade de adecuación (70-80%) cun 100%.

No que respecta á meta de calidade de ocupación (100-105%), no curso 17-18, case se acada (96,67%) e aumenta en relación a cursos anteriores (76,67% en 2016-17 e 77,78% en 2015-16), pero é necesario manter os esforzos que se veñen facendo co “Plano de promoción e captación de estudiantes da Facultade de Filoloxía e Tradución da Universidade de Vigo”, que se implantou no centro o curso 2011-12 (ver criterio 5).

O mestrado ten tamén mecanismos axeitados e accesibles de información previa á matriculación. As condicións de matriculación, o perfil de ingreso e o programa formativo do título están accesibles na páxina web da Universidade ([www.uvigo.es/uvigo\\_gl/estudios/](http://www.uvigo.es/uvigo_gl/estudios/)), e na páxina web da facultade (<http://fft.uvigo.es/gl/>).

O título axéitase, no que atinxo a requisitos de acceso e admisión, ó establecido no RD 861/2010 (<http://www.boe.es/buscar/doc.php?id=BOE-A-2010-10542>), e as vías e requisitos de acceso ao título e tamén o perfil de ingreso recomendado atopanse de xeito público e de fácil acceso na memoria do título (E1, apartado “4-Acceso e admisión de estudiantes”, pp. 17-22).

O grao de satisfacción do estudiantado coa planificación e desenvolvemento do ensino é de 3,24 e o das persoas tituladas de 3,18.

No curso 17-18 solicitaron recoñecemento de créditos 0 estudiantes.

Ao respecto da mobilidade do alumnado, no “Informe de autoavaliación para a renovación da acreditación do mestrado” (22/11/2015), analizábase a mobilidade dende o primeiro curso de implantación (2010-11) e explicábase que a alta demanda de prazas de “contexto propio” dificultaba que se puideran reservar prazas para outras universidades ou programas de mestrado, xa que non tiñamos dabondo para as nosas necesidades.

Aínda que o “Informe final de evaluación para la renovación da acreditación” do mestrado da ACSUG (Id-MEC: 4312437, expediente nº: 3386/2010) de 24/10/2016 ([http://multitrad.webs.uvigo.es/sites/default/files/u13/if-ra-m-traducción\\_multimedia\\_uvi.pdf](http://multitrad.webs.uvigo.es/sites/default/files/u13/if-ra-m-traducción_multimedia_uvi.pdf)) non facía mención algúnya á mobilidade do estudiantado, no apartado “Dimensión 2: Recursos. Criterio 4: Recursos humanos” (p. 4 do informe), si facía referencia ao feito de que [sic] “La participación del profesorado en programas de movilidad es escasa. Esto se justifica parcialmente por la naturaleza profesionalizante del máster, en cualquier caso, se recomienda promover la participación del profesorado en los programas de movilidad docente internacional, en la medida que lo permitan las obligaciones docentes”. No que respecta ao profesorado, consideramos que pola natureza profesionalizante do mestrado, pola “intensificación” docente do profesorado e pola propia organización e medios económicos do mestrado, é moi difícil a participación do profesorado en programas de mobilidade (entrante ou saínte). Aínda así, tentamos que nos cursos posteriores á acreditación (2015/2016 e seguintes) a mobilidade do profesorado e do estudiantado aumentara.

Desta maneira, no portal de transparencia da Uvigo, no que atinxo ao “MOB.EST. Estudiantado participante en programas de mobilidade” (<https://secretaria.uvigo.gal/uv/web/transparencia/informe/show/5/4/19>) temos os seguintes datos: 2 estudiantes no curso 2015/2016 (de intercambio internacional saínte), 2 estudiantes no curso 2016/2017 (de intercambio internacional entrante). Non temos datos do curso 2017/2018 relacionados con este aspecto. Aínda que as cifras non sexan elevadas, supoñen un aumento (temos que ter en conta que estamos a falar de un mínimo de 20 alumnos/as e un máximo de 30 alumnos/as por curso académico, o cal quere dicir que estamos a falar de entre un 6,6 e un 10% de mobilidade no caso do alumnado).

No que atinxo ao “MOB.PDI. Persoal Docente e Investigador participante en programas de mobilidade” (<https://secretaria.uvigo.gal/uv/web/transparencia/informe/show/5/34/68>), o profesorado propio do mestrado que participou en programas de formación (“FOR. Formación e mobilidade do profesorado en grao e mestrado”) os datos son: 1 profesor/a no curso 2015/2016; 3 profesores/as no curso 2016/2017 e 4 profesores/as no curso 2017/2018. Faise patente o esforzo realizado polo profesorado para “cumprir” coas “recomendacións” feitas no “Informe final de evaluación para la renovación da acreditación” do mestrado da ACSUG (hai que ter en conta que estamos afalar de 8 profesores/as propios/as no mestrado no curso 2017/2018: 5 titulares de universidade, 2 contratados/as doutores e 1 investigador Ramón y Cajal, o cal quere dicir que temos un 12,5% de mobilidade no caso do profesorado). Non temos datos de mobilidade do PDI porque esta información é por facultades.

#### Puntos débiles detectados:

- Aínda que neste curso case se cubre a matrícula de novo ingreso, non foi así nos dous anteriores, polo que é necesario manter os esforzos de captación de alumnado.

#### Accións de mellora a implantar:

- Manter o que se vén facendo, dar máis visibilidade ó mestrado nos paneis informativos da facultade e contactar coa ORI para enviar información do mestrado a universidades latinoamericanas.

## Evidencias nas que basea a valoración:

- E1: Memoria vixente do título
- E2: Informes de verificación, modificación, seguimento e renovación da acreditación do título, incluíndo os plans de mellora
- E3: Perfil de ingreso do alumnado(grafo)
- E4: Guías docentes (actividades formativas, metodoloxías docentes e sistemas de avaliación, por materia e curso académico)
- E5: Actas das reunións da Comisión Académica /Comisión de Titulación/Comisión de Garantía de Calidade
- E6: Listaxe de estudiantes que solicitaron recoñecemento de créditos indicando o número de créditos recoñecidos (por prácticas, títulos propios, experiencia profesional, etc.).
- QSP relacionadas coa organización e desenvolvemento da ensinanza

## Indicadores nos que se basea a valoración:

- I1/I04-AC: Matrícula de novo ingreso por prescripción
- I2: No caso de mestrado, número de estudiantes de novo ingreso por titulación de procedencia
- I3/I09-DO: Indicadores de mobilidade (número de estudiantes que participan en programas de mobilidade, relación entre estudiantes que participan en programas de mobilidade e estudiantes matriculados,...)
- I09(2)-DO: Estudiantes estranxeiros
- I4/I05-DO/ I06-DO/ I07-DO/ I08-DO: Resultados das enquisas de satisfacción aos diferentes grupos de interese sobre a organización e desenvolvemento da ensinanza.
- I01-AC: Nota media de acceso
- I01(2)-AC: Nota mínima de acceso
- I02-AC: Ocupación
- I03-AC: Preferencia
- I03(2)-AC: Adecuación

## CRITERIO 2. INFORMACIÓN E TRANSPARENCIA

**Estándar: A institución dispón de mecanismos para comunicar de maneira axeitada a todos os grupos de interese as características do programa e dos procesos que garantan a súa calidade.**  
Analizar e valorar se a información relevante sobre o título é pública e se atopa disponible, en tempo e forma, para todos os axentes implicados no mesmo (estudiantes, empregadores/as, administracións educativas e outros grupos de intereses).

## Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:

A paxina web do centro recolle información completa e actualizada sobre todos os aspectos do título e na web do mestrado (<http://multitrad.webs.uvigo.es>) atopase tamén toda a información relevante.

Neste espazo hai un menú de navegación a partir do cal accedese a información xeral, descripción do programa, admisión/bolsas, profesorado, FAQ, opinións (de antigos alumnos) e, finalmente, a ligazóns de interese. En “información xeral” atópase información relacionada coa presentación, descripción e xustificación do título e os obxectivos e competencias. No apartado “descripción do programa” atópase información relacionada coa planificación das ensinanzas, estrutura e distribución temporal e calendario e horario do curso académico. En “admisión/bolsas”, no apartado de acceso e admisión do estudiantado detállanse aspectos como a demanda e a matrícula, o proceso de selección, os requisitos de acceso, o perfil de ingreso, a orientación do estudiantado e a transferencia e recoñecemento de créditos; tamén hai un formulario/carta de solicitude de información/admisión para enviar á coordinación do mestrado ou á Secretaría de Alumnado da Facultade de Filoloxía e Tradución (FFT). No apartado “profesorado” facilitase a información mais relevante do profesorado do mestrado, cada un deles identificado coa súa fotografía, nome e apelidos, procedencia, correo electrónico e cargo (coordinador do mestrado ou dalgún dos módulos, secretario), a asignatura que imparte e un breve CV. No apartado “FAQ”, atopamos preguntas e respuestas relacionadas con aspectos relevantes do mestrado ou que suscitan dúbihdas ós estudiantes. No apartado “opinión”, recóllense as opinións sobre o título que fan chegar antigos alumnos. Finalmente, o apartado de “ligazóns de interese” leva a diferentes URL con información relacionada, directa ou indirectamente, co mestrado.

No caso da información relacionada cos horarios, as guías docentes e o profesorado, os enlaces web están sempre activos e a información actualizada dende semanas antes do inicio do curso académico. Noutros casos, como son os enlaces aos regulamentos do módulo práctico do mestrado (TFM e Prácticas), a información revisase nos primeiros meses de cada curso académico para adecuala á realidade do momento: ás propostas de mellora da propia CAM (segundo á experiencia de cursos pasado e as demandas e previsións de futuro), ás necesidades e ofertas do mercado profesional e das empresas do sector e ás suxestión do profesorado e alumnado do curso anterior.

Na web do título públicanse tamén noticias e anuncios relevantes do ámbito do transvase multimedia.

Nas enquisas de satisfacción coa titulación 17-18 os datos de satisfacción xeral con este criterio son 3,41 (alumnado) e 4,50 ( persoas tituladas).

### Puntos febles detectados:

- Non se desprende das enquisas, pero observamos que os alumnos non sempre atopan con claridade información sobre o grado de presencialidade do mestrado

### Accións de mellora a implantar:

- Incluir na web do mestrado nun lugar destacado o calendario de presencialidade do mesmo

### Evidencias nas que se baseou a valoración:

E6: Página web do título/centro/universidade

R1- DO0301P1: Plan operativo de información pública

QSP relacionadas coa transparencia e/ou información pública

### Indicadores nos que se baseou a valoración:

I4: Resultados das enquisas de satisfacción aos diferentes grupos de interese sobre a satisfacción coa web e/ou a información pública.

## **CRITERIO 3. SISTEMA DE GARANTÍA DE CALIDADE**

**Estándar:** A institución dispón dun sistema interno de garantía da calidad formalmente establecido e implementado que asegura, de xeito eficaz, a mellora continua da titulación.

Analizar a implantación do Sistema de Garantía de Calidade (SGC) e valorar a súa contribución á mellora continua do título.

**Reflexión/comentarios que xustifiquen la valoración:**

Con data do 7 de outubro de 2014, a Axencia para a Calidade do Sistema Universitario de Galiza (ACSUG) certificou que o Sistema de Garantía de Calidade da Facultade de Filoloxía e Tradución está implantado conforme ás directrices establecidas no Programa FIDES-AUDIT. O certificado ten validez ata o 7 de outubro de 2020. Con todo, como indica a Guía para a certificación da implantación dos Sistemas de Garantía de Calidade (2015: 15), como accións para o seguimento e renovación da certificación, anualmente o centro debe remitir o “plan de accións de mellora do ano anterior”. A Facultade de Filoloxía e Tradución dispón destes plan de mellora por cada título, polo que a renovación anual está garantida.

En xullo de 2018 recibiuse o informe de seguimento da ACSUG do plan de melloras da certificación da implantación do SGC da FFT (que se achega como Anexo 1). A maioría das suxestión do devandito informe foron xa atendidas (as relativas á información da web, á composición de comisións, e mesmo as que teñen que ver con este informe, que se redacta seguindo as recomendacións da ACSUG).

En xaneiro de 2019 a FFT recibiu a acreditación institucional do Ministerio.

**Puntos febles detectados:**

- 

**Accións de mellora a implantar:**

- 

**Evidencias nas que se baseou a valoración:**

E5: Actas das reunión celebradas, da Comisión Académica /Comisión de Titulación/Comisión de Garantía de Calidade

E10: Documentación do SGC (Política, **obxectivos de calidade**, manual e procedementos)

E11: Evidencias da implantación dos procedementos do SGC (procedementos completos, revisados e actualizados que desenvolven as directrices do SGC: Política de calidade, deseño, revisión periódica e mellora dos programas formativos, garantía da aprendizaxe, ensinanza, avaliación centrados no estudiante, garantía e mellora da calidade dos recursos humanos, garantía e mellora da calidade dos recursos materiais e servizos e información pública)

E12: Plans de mellora derivados da implantación do SGC

EA4: Informe de certificación da implantación do SGC (no seu caso)

**Indicadores nos que se baseou a valoración:**

I4: Resultados das enquisas de satisfacción a todos os grupos de interese sobre a xestión da calidade

I5: Resultados dos indicadores asociados aos obxectivos de calidade do centro

## **CRITERIO 4. RECURSOS HUMANOS**

**Estándar:** O persoal académico e de apoio é suficiente e axeitado de acordo coas características do título e o número de estudiantes.

Analizar e valorar a adecuación do persoal académico e de apoio que participa no título obxecto de avaliación.

**Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:**

Todo o profesorado que participa no mestrado é especialista de prestixio no ámbito da tradución multimedia. Dos 16 docentes, 8 pertencen a UVigo e 8 son externos. Os primeiros son todos doutores, distribuídos nas seguintes categorías: 5 titulares de universidade, 2 contratados doutores e 1 Ramón y Cajal. Os resultados de investigación de carácter académico experimentaron un incremento: 5 en 2015-16, 8 en 2016-17 e 12 en 2017-18. E 4 dos docentes participaron en programas de formación.

Dos 8 profesores externos, hai 1 doutor e 7 licenciados en Tradución e Interpretación, todos eles profesionais de prestixio dentro dalgún dos ámbitos da tradución multimedia: localización de videoxogos, de páxinas web, de subtitulado, de voces superpostas, de dobraxe, de cine, que aportan a experiencia e visión da profesión nun mestrado con orientación profesionalizante.

A media de estudiantes por grupo queda recollida na PDA e, neste título, é de un máximo de 30 alumnos (25 no curso 2017-18). Nas materias de dobraxe e subtitulado, fanse dous grupos: un de nivel inicial (para os alumnos que no grao non tiveron contidos de tradución audiovisual) e outro de avanzado (para os que no grao si cursaron contidos de TAV).

O grao de satisfacción do profesorado foi de 4,4 en 2015-16 e de 4,3 en 2016-17; non temos datos de 2017-18. E, nas enquisas de avaliação docente o grao de satisfacción do estudiantado coa actividade docente do profesorado foi de 4,86.

Por outra banda, o título conta con persoal de apoio con cualificación axeitada (administrativos na FFT e na vicerreitoría de posgrao); no relativo ó persoal de apoio da FFT, o 68,58% está en formación e non temos datos sobre o seu grao de satisfacción. Dende a perspectiva da coordinación e secretaría do mestrado, consideramos que fai falta máis forza de traballo nas labores administrativas, posto que a coordinación vai asumindo máis labores deste tipo cando debería dedicar as súas horas de traballo no mestrado a cuestións académicas, non burocráticas.

Nas enquisas de satisfacción do alumnado o grao de satisfacción cos recursos humanos é de 4,24 e de 3,80 no caso das persoas tituladas.

**Puntos febles detectados:**

Fai falta máis forza de traballo nas labores administrativas.

**Accións de mellora a implantar:**

Solicitar a xerencia, a través do administrador do centro, persoal de apoio administrativo para o posgrao.

**Evidencias nas que se baseou valoración:**

E15: Plan de ordenación docente do título: Información sobre o profesorado (número, experiencia docente e investigadora, categoría, materias que imparte, área, etc.). No caso de profesionais externos, solicitarase un currículo breve

E16: Información sobre o persoal de apoio (número, experiencia profesional, categoría, etc.)

R2-PE02 P1: Informe para os responsables académicos ( DOCENTIA)

**Indicadores nos que se baseou a valoración:**

I4: Resultados das enquisas de satisfacción a todos os grupos de interese sobre aspectos relacionados co persoal docente e o PAS e fundamentalmente resultados da enquisa de satisfacción do PAS e PDI

I6/I017(2)-PE: Porcentaxe de participación do profesorado da titulación en plans de formación da Universidade e en actividades formativas específicas

I7/I017-PE: Porcentaxe de participación do persoal de apoio do centro en plans de formación da universidade e en actividades formativas específicas.

I8: Resultados das enquisas de avaliación da docencia e a súa evolución

I9: Porcentaxe de profesorado avaliado polo programa DOCENTIA ou similares e resultados obtidos

I10: Evolución dos indicadores de mobilidade (número, porcentaxe de profesores/as que participan en programas de mobilidade sobre o total do profesorado do título)

I15: Media de alumnos por grupo de docencia (docencia expositiva, interactiva,...)

I02-PE: Cualificación do PDI

I03-PE: Resultados de investigación de carácter académico(Sexenio)

I03(2)-PE: Profesorado por categoría

## **CRITERIO 5. RECURSOS MATERIAIS E SERVIZOS**

**Estándar:** Os recursos materiais e servizos postos a disposición do desenvolvemento do título son os axeitados en función da natureza, modalidade do título, número de estudiantes matriculados/as e competencias a adquirir polos/as mesmos/as.

Analizar e valorar se os recursos materiais e servizos postos a disposición do estudiantado son os axeitados ás necesidades do título.

**Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:**

A FFT posúe as instalacións convenientes para un bo desenvolvemento da docencia. Todos os anos o Decanato destina parte do orzamento do Centro a mellorar as instalacións, tanto coa adquisición de novos recursos coma co mantemento dos existentes.

Os fondos da biblioteca da Facultade de Filoloxía e Tradución considéranse axeitados para as esixencias que leva consigo un mestrado coma este. Pódense consultar nesta ligazón: <http://sp.bugalicia.org/vig/gl/subjects/databases.php?tipo=todos>. Ademais, a biblioteca da FFT conta cun blog (<http://blogdabiblio.es/>) e con varios taboleiros no Pinterest de Bibliotecas da Universidade (<http://www.pinterest.com/CenUVIGO/boards/>).

A plataforma de teledocencia Faitic utilizase en todas as materias e para as sesións presenciais os laboratorios informáticos e as aulas de gravación son axeitadas ás necesidades docentes (todas as sesións presenciais grávanse, a UVigo tv as edita e os alumnos acceden a elas cun usuario e clave privada).

Algúns docentes tamén gravan “píldoras educativas ou didácticas” (vídeos dunha duración de 5 a 10 minutos nas que se mesturan dúas imaxes, unha dun locutor e outra tomada dunhas transparencias ou a imaxe da pantalla dun computador. En cada un destes vídeos, o locutor fai unha explicación dun concepto en concreto), un exemplo son as da materia de “Dobraxe para a tradución” (<http://tv.uvigo.es/es/serial/903.html>).

A FFT ten en funcionamento un “Plano de captación de estudiantes”, revisado e aprobado para cada curso, dirixido a alumnado de novo ingreso, tanto de graos coma de mestrados. Os obxectivos principais para os mestrados son:

1. Dar a coñecer as titulacións de mestrado que se imparten no centro. Actuacións: (a) Sesión de presentación dos mestrados que se imparten no centro, realizada polos coordinadores; (b) elaboración de dípticos, carteis e rollers publicitarios dos mestrados da facultade; (c) Organización de conferencias e seminarios especializados.
2. Dar a coñecer as titulacións que se imparten no centro, tanto de grao coma de posgrafo en universidades estranxeiras. Actuación: participar en feiras de estudiantes.

O MTM acordou no curso 2013-14 organizar cada ano (no mes de marzo ou abril) unha xornada de presentación do mestrado (“minimáster”), dirixida ao alumnado de 4º do grao en Tradución e Interpretación da UVigo. A primeira foi en abril de 2013 (<http://multitrad.webs.uvigo.es/content/buena-acogida-de-la-jornada-de-talleres-practicos-de-presentacion-del-mtm>) e todos os anos da resultados satisfactorios.

Seguimos a manter un conxunto de actividades de acollida de alumnado e orientación académica amplio e coherente:

- A xornada de inauguración e presentación do mestrado, na que se presenta o mestrado, os seus módulos, asignaturas e remata cunha conferencia inaugural.
- Espazo virtual da coordinación do mestrado, paneis informativos no pavillón central, páxina web do centro e do mestrado.
- Non hai PAT porque a coordinación fai as labores de titorización PAT dos alumnos.

En canto ás prácticas, no curso 17-18, ofertáronse 34 prazas e cubríronse 25, das cales 5 foron en institucións (Fundación TIC Lugo, FIC Bueu, Festival inclusivo de cine de Vigo, Festival Sinsalaudio), 17 en empresas (Tecnison, DSI Media, Teltek Video Research, Babalúvox, Lingua Trans, Gamereactor, Bbo, Datawords, Interpunct, Xamalú Filmes, MQD, Arsgames e Cinescript) e 3 con tradutores autónomos (Carla Pavía e Ascensión Martín), e participaron como titores académicos 6 profesores do mestrado (Javier de Agustín, Marta García, Lourdes Lorenzo, Ana Pereira, María Teresa Veiga e Joan Miquel Vergés). Cómpre por en valor as medidas que se foron adoptando nesta materia dende que se implantou e que se manteñen:

- Revisar todos los anos que as empresas/institucións receptoras que acollen aos estudiantes fagan unha avaliación formativa; se non é así, denunciar o convenio e deixar de traballar con eles.
- Limitarse a 2 prácticas por destino.
- Velar por dar visibilidade ó alumnado naquelas prácticas que sexa posible (ex. que aparezan nos créditos das traducións audiovisuais, páxinas web, etc coa indicación “alumno/a en prácticas do mestrado MTM da UVigo”)
- No caso de prácticas inversas, recorrer a revisores nativos.

Non hai datos oficiais de satisfacción coas prácticas, o que si temos dos informes dos estudiantes.

O grao de satisfacción do alumnado no criterio de recursos materiais e servizos é 3,64 e 4,30 no caso das persoas tituladas.

#### Puntos febles detectados:

- O sistema de gravación non cubre as necesidades do mestrado (prodúcense problemas de captación do son: por unha parte o audio do alumnado non se rexistra e, por outra, o micro do profesorado adoita a estar descargado ou non ten capacidade dabondo para sesións longas)

#### Accións de mellora a implantar:

- Concertarase unha cita cos responsables do servizo para buscar alternativas.

#### Evidencias nas que se baseou a valoración:

E18: Información sobre os recursos materiais directamente relacionados co título

E19: Información sobre os servizos de orientación académica e programas de acollida-PAT

E20: Listaxe dos centros/entidades para a realización de prácticas externas curriculares e Extracurriculares.

E21: Fondos bibliográficos e outros recursos documentais relacionados coa temática do título

E22: Materiais didácticos e/ou tecnolóxicos que permiten unha aprendizaxe a distancia

E23: Convenios en vigor coas entidades onde se realizan as prácticas externas

**Indicadores nos que se baseou a valoración:**

I4: Resultados das enquisas de satisfacción a tódolos grupos de interese sobre os recursos materiais e servizos

I08-D0: Grao de satisfacción coas prácticas académicas externas

I11: N° de alumnado por centro de prácticas.

I15: Media de alumnado por grupo de docencia (docencia expositiva, interactiva,...)

## CRITERIO 6. RESULTADOS DE APRENDIZAXE

**Estándar:** Os resultados de aprendizaxe acadados polos/as titulados/as son coherentes co perfil de egreso e se corresponden co nivel del MECES da titulación.

Analizar os resultados da aprendizaxe acadados polos/as estudiantes e se son coherentes co perfil de egreso e se corresponden co nivel del MECES del título.

**Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:**

A coordinación do mestrado fai unha revisión polo miúdo de tódalas guías docentes da titulación, prestando especial atención a contidos, secuenciación e sistemas de avaliación. Cando detecta algúns desaxuste reúñese co profesorado encargado para introducir os cambios necesarios. Todo este proceso é controlado, finalmente, polo Vicedecanato de Calidade e a xunta de centro, responsable da aprobación das guías.

O grao de satisfacción do estudiantado é de 3,39 e case acada a meta de calidade (3,5). O do profesorado mantense elevado (4,3 en 16-17; 4,4 en 14-15) e acada a meta de calidade (3,5). Non temos datos de 2017-18 porque son enquisas bianuais.

O das persoas tituladas tamén acada a meta de calidade (3,5) e é de 3,7. Non temos datos do grao de satisfacción dos empregadores.

En canto ó grao de satisfacción cos resultados de aprendizaxe do alumnado o dato é moi positivo, tanto do alumnado (3,05) como das persoas tituladas (3,8).

A taxa de éxito global da titulación é de 96%, co que acada a meta establecida de 80%. No desglose por materias (ver anexo 4), todas acadan a meta establecida antes mencionada.

No curso 17-18 defendéronse 22 TFM de 41 matriculados.

**Puntos febles detectados:**

- A implicación dos destinos nas prácticas en canto ao seguimento puntual do alumnado é mellorable.

**Accións de mellora a implantar:**

- Falaremos cos destinos para insistir neste punto e convencelos de que son puntais de vital importancia na formación do alumnado, moi próximos a entrar no mercado profesional.

**Evidencias nas que se baseou la valoración:**

E4: Guías docentes das materias

E24: Listaxe de traballos fin de grao/ fin de mestrado (título, titor e calificación)

E25/: Informes de cualificación por materia

EA11: Informes de prácticas

**Indicadores nos que se baseou a valoración:**

I4: Resultados das enquisas de satisfacción aos diferentes grupos de interese-Análise xeral de resultados de todas as enquisas de satisfacción

I12: Indicadores de resultados (taxa de éxito global do título e taxa de éxito por materia)

## **CRITERIO 7. RESULTADOS DE SATISFACIÓN E RENDIMENTO**

**Estándar:** Os resultados dos indicadores do programa formativo son congruentes co deseño, a xestión e os recursos postos ao dispor do título e satisfán as demandas sociais da súa contorna.

Analizar os principais datos e resultados do título e valorar a evolución dun núcleo de indicadores mínimo. Comprobar se Os resultados adecúanse ás previsións e características do título.

**Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:**

A evolución de estudiantes de novo ingreso por curso académico mantívose constante e en aumento (21 en 15-16, 23 en 16-17 e 25 en 17-18), pero non se chegan a cubrir as 30 prazas ofertadas, por iso hai que seguir traballando e reforzando os procedementos de captación de estudiantes.

Os indicadores do título evolucionan de xeito favorable nos seguintes aspectos:

Taxa de eficiencia: 92%

Taxa de rendemento: 82% (meta asociada 80%), salvo no TFM (49%)

Taxa de éxito: 96% (meta asociada 80%)

O obxectivo que non se acada é a taxa de graduación, cum 78,26% (meta asociada 90%), que relacionamos coa baixa taxa de rendemento do TFM (49%) e que fai que a duración media dos estudos sexa de 1,5 (máis que no curso anterior: 1,04).

En canto a este dato, a CAM analizou a súa razón e chegou á conclusión de que cremos que unha posible razón do número elevado de NP no TFM é que un bo número dos nosos alumnos cursan esta titulación co único fin de adquirir competencias que lles demanda o mercado laboral e non pola obtención do título. Así, unha vez terminadas as materias e as prácticas, moitos se incorporan ao mercado laboral e, como este non lles demanda o título, xa non se presentan ao TFM. Con todo, pensamos que hai que tomar medidas. Aínda que xa reformamos a normativa do TFM no curso 2017-18, agora que a universidade vén de aprobar unha nova normativa, poderíase darlle unha volta máis e axustala tendo en conta as características e perfil dos nosos estudiantes. Tamén podería proporcionárselles, en colaboración coa biblioteca, un curso específico a través de Faitic sobre como elaborar un TFM para complementar as clases presenciais sobre metodoloxía da investigación en tradución.

**Puntos febles detectados:**

- A taxa de graduación non acada a meta de calidade debido a que os alumnos non se presentan ao TFM

**Accións de mellora a implantar:**

- Adecuar a normativa do TFM ó novo regulamento aprobado pola UVigo
- Organizar un curso específico de como elaborar TFM en colaboración cos servizos da biblioteca.

**Evidencias nas que se baseou a valoración:**

E9: Plans de mellora derivados da implantación do SGC

**Indicadores:**

I1: Evolución do número de estudiantes de novo ingreso por curso académico

I12: Evolución dos indicadores de resultados

■ Taxa de graduación

■ Taxa de abandono

■ Taxa de eficiencia

■ Taxa de rendemento

■ Taxa de éxito

■ Taxa de avaliación (distinguir entre alumnado a tempo completo e a tempo parcial)

I13: Relación de oferta/demanda das prazas de novo ingreso

I14/I016-D0: Resultados de inserción laboral/Tempo medio para atopar empreso

I010-DO: Duración media dos estudos

## III.5 Seguimento da titulación: MÁSTER EN ESTUDOS INGLESES AVANZADOS E AS SÚAS APLICACIÓN

### CRITERIO 1. ORGANIZACIÓN E DESENVOLVEMENTO

**Estándar:** o programa formativo está actualizado e tense implantado de acordo ás condicións establecidas na memoria verificada.

Analizar e valorar si o desenvolvemento do plan de estudos realizouse conforme á memoria verificada e non se produciron incidencias graves, o que permitiu unha correcta adquisición das competencias por parte do alumnado

#### Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:

A oferta de módulos, materias e asignaturas correspóndese totalmente co establecido na memoria de verificación, sen terse producido modificacións na estructura do título desde a súa aprobación ata o momento de realizarmos este informe. Cómpre dicir nembargantes que, recollendo as suxestións feitas durante o proceso de renovación da acreditación (durante o ano académico 2016-17), en concreto a través do informe oral da comisión de Evaluación Externa (31/03/2017), nos últimos meses de 2018 estivemos realizando xestións para proceder a unha pequena modificación do título que consiste no cambio de denominación dos itinerarios, a conversión destes en especialidades para que a información sobre a especialidade cursada constara no Suplemento Europeo ao título, e a transferencia de dúas materias do módulo obligatorio aos de especialización.

O documento de verificación determina que o título será ofertado en modalidade semipresencial e ese ten sido o réxime no que se imparti en todos os cursos desde 2013-2014, posto que, nas súas análises, a Comisión de Coordinación Interuniversitaria do Máster (CCIU), as Comisións de Calidade das tres universidades implicadas e as Subcomisóns do título en cada sede non consideraron necesario o cambio de modalidade de impartición. Desta maneira, o título ten un total de 60 créditos que se distribúen (actualmente) en 24 créditos obligatorios, 36 créditos optativos distribuidos en dous itinerarios (un lingüístico e outro literario e cultural), 6 créditos de Prácticum e 12 créditos de Traballo de Fin de Máster. Ver páxina web do título: [http://www.imaes.eu/?page\\_id=31](http://www.imaes.eu/?page_id=31). Se se acepta a antedita modificación, o módulo obligatorio terá 21 créditos distribuidos en 6 materias, e os itinerarios de especialización (en lingua e lingüística, e literatura e cultura, respectivamente) terán 21 créditos distribuidos en 7 materias.

Noutra orde de cousas, consideramos que se está a facer unha correcta adquisición das competencias por parte do alumnado, como se observa nas altas taxas de eficiencia (86%) e de éxito (97%). Como sucede coas outras titulacións desta facultade, que se centran no estudo de linguas e culturas, o perfil formativo deste mestrado mantén a súa relevancia nun mundo cada vez máis globalizado e con necesidades crecientes de comunicación e entendemento entre os países, pero intenta facilitar ao estudantado dunha profundización no xa aprendido nos graos, particularmente no de Lingua

Estranxeiras. As materias desta titulación (ver Guías Docentes en evidencia E4) combinan a formación lingüística coa formación literaria e cultural, preparando ao alumnado para a investigación neses ámbitos de coñecemento. Un dos ítems mellor valorados nas enquisas de satisfacción do alumnado deste mestrado no curso 2017-18 é precisamente sobre “a formación adquirida (coñecementos e contidos)” (ítem 17), cunha puntuación de 3.60/5. Ademais, o índice de satisfacción global é de 3.18/5, que é dos máis altos das titulacións da nosa facultade, malia ser unha puntuación mellorable. Por tanto, podemos dicir que o interese académico e profesional desta titulación continúa a estar xustificado. De todos xeitos, cremos que a modificación solicitada que se mencionou anteriormente podería mellorar esa valoración, ao facilitar a especialización do estudiantado no seu campo de interese.

Esta titulación, nembargantes, ten unha baixa matrícula (7 estudiantes durante o ano académico 2017-18) que nos gustaría mellorar ata chegarmos ata o número de prazas ofertadas, que son 10, co obxectivo ideal de poder elevar esa oferta a medio prazo. O perfil de ingreso do alumnado deste programa é principalmente o de persoas graduadas en Linguas Estranxeiras (4 dos 7 estudiantes en 2017-18), atraendo tamén a algúns licenciados en Filoloxía Inglesa (1) e en titulacións estranxeiras (2). Cómpre pois mellorar a captación de alumnado no futuro, en xeral pero entre estes dous últimos grupos en particular.

#### Puntos débiles detectados:

- Insuficiente grao de especialización na estructura do programa
- Índice de satisfacción global do estudiantado bo pero mellorable.
- Número de persoas matriculadas más baixa do ofertado.

#### Accións de mellora a implantar:

- Conversión dos itinerarios en especialidades (solicitado)
- Paso de dúas materias do módulo obligatorio aos de especialización (solicitado).
- Captación de alumnado para aumentar a matrícula ata cubriremos alomenos as prazas ofertadas, dándoo a coñecer mellor entre os recentemente graduados pero tamén entre os licenciados en Filoloxía Inglesa e os titulados no estranxeiro. (Coordinación e Área de Captación de Alumnado da Reitoría)

#### Evidencias nas que basea a valoración:

E1: Memoria vixente do título

E2: Informes de verificación, modificación, seguimiento e renovación da acreditación do título, incluíndo os plans de mellora

E3: Perfil de ingreso do alumnado(grafo)

E4: Guías docentes (actividades formativas, metodoloxías docentes e sistemas de avaliación, por materia e curso académico)

E5: Actas das reunións da Comisión Académica /Comisión de Titulación/Comisión de Garantía de Calidade

E6: Listaxe de estudiantes que solicitaron recoñecemento de créditos indicando o número de créditos recoñecidos (por prácticas, títulos propios, experiencia profesional, etc.).

QSP relacionadas coa organización e desenvolvemento da ensinanza

#### Indicadores nos que se basea a valoración:

I1/I04-AC: Matrícula de novo ingreso por prescripción

I2: No caso de mestrado, número de estudiantes de novo ingreso por titulación de procedencia

I3/I09-DO: Indicadores de mobilidade (número de estudiantes que participan en programas de mobilidade, relación entre estudiantes que participan en programas de mobilidade e estudiantes matriculados,...)

I09(2)-DO: Estudiantes estranxeiros

I4/I05-DO/ I06-DO/ I07-DO/ I08-DO: Resultados das enquisas de satisfacción aos diferentes grupos de interese sobre a organización e desenvolvemento da ensinanza.

I01-AC: Nota media de acceso

I01(2)-AC: Nota mínima de acceso

I02-AC: Ocupación

I03-AC: Preferencia

I03(2)-AC: Adecuación

## CRITERIO 2. INFORMACIÓN E TRANSPARENCIA

**Estándar:** A institución dispón de mecanismos para comunicar de maneira axeitada a todos os grupos de interese as características do programa e dos procesos que garantan a súa calidade.

Analizar e valorar se a información relevante sobre o título é pública e se atopa dispoñible, en tempo e forma, para todos os axentes implicados no mesmo (estudiantes, empregadores/as, administracións educativas e outros grupos de interese).

### **Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:**

Na Facultade de Filoloxía e Tradución cambiouse a páxina web en xuño de 2017 para facela máis funcional e sinxela de utilizar, mellorando a información sobre os mestrados impartidos no centro (<http://fft.uvigo.es/gl>).

Con respecto á páxina web propia do título (<http://www.imaes.eu>), está dispoñible desde a súa implantación en 2013-14. Ao longo destes anos, e especialmente seguindo as recomendacións da ACSUG no seu informe final (4/10/2016) sobre o segundo Informe de Seguimiento do título, esta páxina web foise completando e mellorando, ofrecendo agora máis información relevante no que se refire á organización da titulación, desenvolvemento e novedades que se van producindo.

A información pública do título ofrécese fundamentalmente a través de internet (mediante as páxinas web da facultade e a propia) e ten como principal obxectivo atender a demanda de información dos distintos grupos de interés, tanto externos (futuro estudiantado procedente doutros centros, persoas egresadas e entidades sociais) como internos (alumnado do centro, PDI e PAS):

- 1) Futuro estudiantado: A información céntrase nos procedimientos de admisión e matrícula, así como a presentación dos estudos e dos seus contidos.

- 2) Estudantado extranxeiro: Na páxina web propia do título, a información está toda en lingua inglesa, de xeito que se pode captar posible alumnado foráneo. Nas diferentes sedes tamén se pode obter información referida á oferta de programas de mobilitade e ás ofertas formativas e extracurriculares que as universidades ofrecen.
- 3) Persoas egresadas: Obteñen información sobre a formación de posgrao, cursos, congresos, emprego e emprendimiento, así como actividades de extensión universitaria.
- 4) Empresas e institucións: Dáselles información sobre a oferta formativa do máster nas tres institucións e, explícitamente, sobre os resultados das universidades no ámbito da investigación e o desenvolvemento.
- 5) Alumnado actual: Oféceselles información sobre xestións por internet, admisión e matrícula, estudos e formación, bolsas e apoio económico, información académico-administrativa e vida universitaria.
- 6) Persoal Docente e Investigador (PDI) e Persoal de Administración e Servicios (PAS). as tres universidades ofrecen ferramentas de apoio ao seu traballo profesional, tanto para xestións administrativas como para as formativas ou académicas.

O sitio web propio do título contén todos os ítems relacionados no ‘Listado da información mínima a publicar do título’ de la *Guía para o seguimento dos títulos oficiais de Grao e Máster*. Nomeadamente:

- Denominación do título, número de créditos e duración.
- Centro responsable do título e centros onde se imparte.
- Universidade coordinadora e universidades participantes.
- Tipo de ensino.
- Número de prazas de novo ingreso ofertadas.
- Idioma no que se imparte o título.
- Objetivos e actividades para as que capacita.
- Normativa(s) de permanencia.
- Normativa(s) de transferencia e recoñecemento de créditos.
- Memoria vixente do título.
- Competencias xerais e específicas.
- Criterios de acceso e admisión.
- Perfil de ingreso recomendado.
- Procedementos de acollida e orientación de alumnado de novo ingreso, previos á matriculación e con posterioridade a ésta.
- Estructura do programa formativo: módulos obligatorios e optativos coa listaxe de todas as materias e as súas correspondentes guías docentes, que inclúen detalles sobre obxetivos, competencias e habilidades, contidos, metodoloxía docente, sistema de avaliación, e bibliografía recomendada.
- Horarios completos nas tres universidades implicadas no título.
- Descripción do profesorado das tres institucións, con indicación da súa categoría académica, datos de contacto e líneas de investigación.
- Traballo de Fin de Máster, coa listaxe dos TFM defendidos en cada universidade nos últimos tres cursos académicos e, por outra, detalles relativos aos procedementos de elección de tutores/as, calendarios, convocatorias e comisións de avaliación.
- Información completa sobre as prácticas externas (entidades colaboradoras e criterios de adxudicación das mesmas, entre outros aspectos).
- Composición da Comisión de Coordinación Interuniversitaria e das Subcomisións de cada universidade.
- Resultados do título: taxas de éxito, rendimento, eficiencia, avaliación, graduación, abandono, ocupación e inserción laboral

- Órgaos responsables do sistema de garantía de calidad
- Páxina de novedades ('News'), actualizada frecuentemente.

Adicionalmente, a coordinación do mestrado informa sobre o programa nas xornadas que organiza o decanato para o alumnado de cuarto ano dos graos do centro. Así mesmo, a principios de cada ano académico faise unha breve sesión de benvida na que se dá tamén información básica para o alumnado do mestrado, e logo durante o periodo docente sempre que éste o solicita, normalmente no que se refire a cuestións relacionadas prácticum e o TFM.

Polo que respecta a trámites administrativos, o Negociado de Alumnado e, concretamente, a sección de posgrao para os ámbitos Xurídico-Social e de Humanidades, facilita ao estudiantado a información necesaria para a inscrpción, matrícula, validacións, e outros trámites.

Finalmente, cómpre dicir que desde o ano académico 2017-18 hai unha representante de alumnado na Comisión Académica do Mestrado na U. Vigo. Isto favorece a comunicación entre a coordinación e o estudiantado, cunha mellor transmisión de información entre as dúas partes. A representante elixida por votación entre o alumnado ese ano foi Claudia de la Iglesia, que foi moi participativa nas reunións da CAM, manifestando as dúbidas e inquedanzas que tiñan e contribuindo na toma de decisións.

|   |   |
|---|---|
| <b>Puntos febles detectados:</b><br>•   | <b>Accións de mellora a implantar:</b><br>• |
| <b>Evidencias nas que se baseou a valoración:</b><br>E6: Páxina web do título/centro/universidade<br>R1- DO0301P1: Plan operativo de información pública<br>QSP relacionadas coa transparencia e/ou información pública |   |
| <b>Indicadores nos que se baseou a valoración:</b><br>I4: Resultados das enquisas de satisfacción aos diferentes grupos de interese sobre a satisfacción coa web e/ou a información pública.                            |   |

## **CRITERIO 3. SISTEMA DE GARANTÍA DE CALIDADE**

**Estándar:** A institución dispón dun sistema interno de garantía da calidad formalmente establecido e implementado que asegura, de xeito eficaz, a mellora continua da titulación.

Analizar a implantación do Sistema de Garantía de Calidade (SGC) e valorar a súa contribución á mellora continua do título.

**Reflexión/comentarios que xustifiquen la valoración:**

Con data do 7 de outubro de 2014, a Axencia para a Calidade do Sistema Universitario de Galiza (ACSUG) certificou que o Sistema de Garantía de Calidade da Facultade de Filoloxía e Tradución está implantado conforme ás directrices establecidas no Programa FIDES-AUDIT. O certificado ten validez ata o 7 de outubro de 2020. Con todo, como indica a Guía para a certificación da implantación dos Sistemas de Garantía de Calidade (2015: 15), como accións para o seguimento e renovación da certificación, anualmente o centro debe remitir o “plan de accións de mellora do ano anterior”. A Facultade de Filoloxía e Tradución dispón destes plan de mellora por cada título, polo que a renovación anual está garantida.

En xullo de 2018 recibiuse o informe de seguimento da ACSUG do plan de melloras da certificación da implantación do SGC da FFT (que se achega como Anexo 1). A maioría das suxestión do devandito informe foron xa atendidas (as relativas á información da web, á composición de comisións, e mesmo as que teñen que ver con este informe, que se redacta seguindo as recomendacións da ACSUG).

En xaneiro de 2019 a FFT recibiu a acreditación institucional do Ministerio.

**Puntos febles detectados:**

- 

**Accións de mellora a implantar:**

- 

**Evidencias nas que se baseou a valoración:**

E5: Actas das reunión celebradas, da Comisión Académica /Comisión de Titulación/Comisión de Garantía de Calidade

E10: Documentación do SGC (Política, **obxectivos de calidade**, manual e procedementos)

E11: Evidencias da implantación dos procedementos do SGC (procedementos completos, revisados e actualizados que desenvolven as directrices do SGC: Política de calidade, deseño, revisión periódica e mellora dos programas formativos, garantía da aprendizaxe, ensinanza, avaliación centrados no estudiante, garantía e mellora da calidade dos recursos humanos, garantía e mellora da calidade dos recursos materiais e servizos e información pública)

E12: Plans de mellora derivados da implantación do SGC

EA4: Informe de certificación da implantación do SGC (no seu caso)

**Indicadores nos que se baseou a valoración:**

I4: Resultados das enquisas de satisfacción a todos os grupos de interese sobre a xestión da calidade

I5: Resultados dos indicadores asociados aos obxectivos de calidade do centro

## **CRITERIO 4. RECURSOS HUMANOS**

**Estándar:** O persoal académico e de apoio é suficiente e axeitado de acordo coas características do título e o número de estudiantes.

Analizar e valorar a adecuación do persoal académico e de apoio que participa no título obxecto de avaliación.

### **Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:**

O Informe Final de Renovación da Acreditación do título (IRA), do 28/07/2017, otorgou a este programa de mestrado a calificación máxima, unha A (“o estándar supérase excelentemente”) no Criterio 4 de Recursos Humanos. Dende entón as circunstancias que motivaron esa evaluación excelente apenas mudaron. O profesorado do título segue contando cun alto nivel de cualificación. Das 15 persoas que impartiron docencia no ano 2117-18, un era C.U., 11 eran T.U., dúas eran C.D. e un era Investigador Juan de la Cierva, tendo todos eles/as a titulación de doutor/a. O número de sexenios do profesorado da U.Vigo neste mestrado é 24, o cal é un dos máis altos entre os programas de posgrao da facultade.

No que se refire á experiencia investigadora do profesorado da U.Vigo, é bastante alta en xeral, con participación frecuente en congresos e publicacións de todo tipo, pero podemos destacar aquí a aqueles que dirixen proxectos de investigación financiados, podemos mencionar os seguintes: (ver tamén páxina web oficial do título, sección ‘Teaching Staff’, [http://www.imaes.eu/?page\\_id=33](http://www.imaes.eu/?page_id=33)):

1. FFI2017-84619-P: “*Inconvenient truths*: prácticas culturales del silencio en la ficción irlandesa contemporánea”. IP: M<sup>a</sup> Teresa Caneda Cabrera (UVigo). Plan Nacional de I+D+I, Ministerio de Economía, Industria y Competitividad; 39.930 euros.
2. FFI2017-84555-C2-2-P: “Cuerpos en tránsito: diferencia e indiferencia”. IP: Belén Martín Lucas (UVigo). Plan Nacional de I+D+I, Ministerio de Economía, Industria y Competitividad; 48.400 euros.
3. FFI2017-82162-P: “Re-ViEW: A register approach to World Englishes and compilation of resources for its study (International Corpus of English-Gibraltar)”. IP: Elena Seoane (UVigo). Plan Nacional de I+D+I, Ministerio de Economía, Industria y Competitividad; 60.500 euros y un contrato predoctoral FPI.
4. ED431B 2017/76: Axudas do Programa de Consolidación e Estruturación de Unidades de Investigación Competitivas - GPC. IP: Belén Martín Lucas (UVigo). Fuente de financiación: Plan Autonómico de I+D+I; 90.000 euros.
5. ED431C 2017/50: Axudas do Programa de Consolidación e Estruturación de Unidades de Investigación Competitivas - GRC. IP: Javier Pérez Guerra (UVigo). Fuente de financiación: Plan Autonómico de I+D+I; 200.000 euros.

Outros/as profesores/as participan nalgún deses proxectos ou outros dirixidos por IPs doutras universidades.

Un número bastante elevado do profesorado que imparte docencia neste máster participa además en programas de mobilidade e formación. Durante 2017-18 a participación en programas de mobildade foi dun total de 7 persoas e nos de formación un total de 6, o cal é superior ca participación do PDI doutras titulacións de posgrao na nosa facultade.

A satisfacción do alumnado con estes docentes é alta en xeral, tal como se pode ver nos resultados das enquisas de avaliación. En todos os ítems relacionados coa actividade do profesorado, a puntuación é alta. Por exemplo, no ítem 3, relativo á planificación, o alumnado cree que o profesorado prepara e organiza ben a súa actividade docente, xa que lle outorga 4.36/ 5 puntos. Nos ítems relativos ao

desenvolvemento da docencia (favorecer a participación e motivación do alumnado, resolución de dúbidas, adecuación á guía docente, recursos facilitados, etc) as puntuacións van entre o 4.18 e o 4.59. En canto ao ítem 10, sobre se pensan que o profesorado facilitou a súa aprendaxe, o alumnado da a puntuación de 4.34. No que respecta ao ítem 11 (criterios de avaliación e nivel esixencia, a puntuación global é mesmo de 4.70. E, finalmente, no ítem 12, sobre a satisfacción xeral co labor docente do profesorado, a puntuación é de 4.43. Pensamos que é unha valoración excelente da que nos sentimos moi satisfeitos/as.

Desde a coordinación deste mestrado na U.Vigo, pensamos que o labor docente deste PDI non está ben recoñecido no POD, xa que, en vez das 14 horas de clases presenciais e 7 semipresenciais que ten cada materia de 3 créditos, tan só se recoñecen 10 debido ao baixo número de alumnado matriculado e á política de non recoñecer as horas non presenciais. Isto está a causar un notable desánimo entre o profesorado, manifestado sobre todo en reunións e conversas particulares coa coordinación. Consideramos que a docencia en programas de posgrao debe ser recoñecida debidamente en POD, independentemente do número de alumnado matriculado, xa que supón moito traballo e dedicación para o profesorado.

Por último, no que se refire ao persoal administrativo de apoio, como se dixo anteriormente, a área de posgrao para os ámbitos xurídico-social e de humanidades ten a súa sede nas oficinas do Negociado de Alumnado da FFT, e iso facilita moito a información e os trámites administrativos tanto a alumnado como a profesorado. A área está composta por catro persoas con ampla experiencia na administración universitaria, e son responsables e eficientes no seu labor. A súa participación en programas de formación baixou lixeiramente durante o ano 2017 (68.5%) en comparación cos dous anos anteriores (83.19% e 83,21%), pero segue a ser bastante alta. Tendo en conta a frecuente presencia de alumnado estranxeiro nesta e noutras titulacións da FFT, pensamos que deberían mellorar o seu dominio de idiomas, en particular do inglés.

|  |  |
|--|--|
| <b>Puntos febles detectados:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Pouco recoñecemento das horas docentes en POD.</li><li>Pouco dominio de idiomas por parte do PAS.</li></ul> | <b>Accións de mellora a implantar:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>Solicitar á Reitoría que as horas docentes, tanto presenciais como semipresenciais, deste mestrado se contemplen debidamente no POD. (Coordinación)</li><li>Promover o aprendizaxe do inglés entre o PAS. (Coordinación e Xerencia)</li></ul> |
|--|--|

#### Evidencias nas que se baseou valoración:

E15: Plan de ordenación docente do título: Información sobre o profesorado (número, experiencia docente e investigadora, categoría, materias que imparte, área, etc.). No caso de profesionais externos, solicitarase un currículo breve

E16: Información sobre o persoal de apoio (número, experiencia profesional, categoría, etc.)

R2-PE02 P1: Informe para os responsables académicos (DOCENTIA)

#### Indicadores nos que se baseou a valoración:

I4: Resultados das enquisas de satisfacción a todos os grupos de interese sobre aspectos relacionados co persoal docente e o PAS e fundamentalmente resultados da enquisa de satisfacción do PAS e PDI

I6/I017(2)-PE: Porcentaxe de participación do profesorado da titulación en plans de formación da Universidade e en actividades formativas específicas

I7/I017-PE: Porcentaxe de participación do persoal de apoio do centro en plans de formación da

universidade e en actividades formativas específicas.

I8: Resultados das enquisas de avaliación da docencia e a súa evolución

I9: Porcentaxe de profesorado avaliado polo programa DOCENTIA ou similares e resultados obtidos

I10: Evolución dos indicadores de mobilidade (número, porcentaxe de profesores/as que participan en programas de mobilidade sobre o total do profesorado do título)

I15: Media de alumnos por grupo de docencia (docencia expositiva, interactiva,...)

I02-PE: Cualificación do PDI

I03-PE: Resultados de investigación de carácter académico(Sexenio)

I03(2)-PE: Profesorado por categoría

## **CRITERIO 5. RECURSOS MATERIAIS E SERVIZOS**

**Estándar:** Os recursos materiais e servizos postos a disposición do desenvolvemento do título son os axeitados en función da natureza, modalidade do título, número de estudiantes matriculados/as e competencias a adquirir polos/as mesmos/as.

Analizar e valorar se os recursos materiais e servizos postos a disposición do estudiantado son os axeitados ás necesidades do título.

**Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:**

As clases do mestrado en Estudos Ingleses Avanzados e as súas Aplicacións na sede da U.Vigo impártense na aula B13 no 1ºC e nesa mesma aula e a B12 durante o 2ºC, xa que a docencia dos dous itinerarios impártese ao mesmo tempo. Estas aulas son pequenas e teñen una capacidade dunhas 12-15 persoas, o cal é axeitado para o número de alumnado matriculado. Están ademais debidamente equipadas. Nas enquisas de avaliación docente do ano 2017-18, o ítem 2 pregunta sobre as condicións nas que se desenvolve a docencia, e o alumnado as valora moi positivamente (4.36/5).

Consideramos que os recursos bibliográficos disponibles para alumnado e profesorado, tanto impresos como electrónicos, son axeitados ás necesidades deste mestrado.

No que se refire ao Prácticum, no ano 2017-18 comezou o convenio co Colexio Os Sauces, centro que foi solicitado por dous alumnos do mestrado para facer as súas prácticas, experiencia que resultou satisfactoria tanto para eles como para o centro, segundo nos comunicou a persoa que os titorizou.

### **Puntos febles detectados:**

- Pouca oferta de destinos para a realización do Prácticum.

### **Accións de mellora a implantar:**

- Apertura de novos convenios de prácticas con centros ou institucións cercanas ao campus. (Coordinación)

### **Evidencias nas que se baseou a valoración:**

E18: Información sobre os recursos materiais directamente relacionados co título

E19: Información sobre os servizos de orientación académica e programas de acollida-PAT

E20: Listaxe dos centros/entidades para a realización de prácticas externas curriculares e Extracurriculares.

E21: Fondos bibliográficos e outros recursos documentais relacionados coa temática do título

E22: Materiais didácticos e/ou tecnolóxicos que permiten unha aprendizaxe a distancia

E23: Convenios en vigor coas entidades onde se realizan as prácticas externas

### **Indicadores nos que se baseou a valoración:**

I4: Resultados das enquisas de satisfacción a tódolos grupos de interese sobre os recursos materiais e servizos

I08-D0: Grao de satisfacción coas prácticas académicas externas

I11: Nº de alumnado por centro de prácticas.

I15: Media de alumnado por grupo de docencia (docencia expositiva, interactiva,...)

## CRITERIO 6. RESULTADOS DE APRENDIZAXE

**Estándar:** Os resultados de aprendizaxe acadados polos/as titulados/as son coherentes co perfil de egreso e se corresponden co nivel del MECES da titulación.

Analizar os resultados da aprendizaxe acadados polos/as estudiantes e se son coherentes co perfil de egreso e se corresponden co nivel do MECES do título.

**Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:**

O Informe Final de Renovación da Acreditación do título (IRA), con data de 28/07/2017, otorgou a este mestrado a calificación máxima, unha A, que indica que o estándar supérase excelentemente, no Criterio 6 “Resultados de aprendizaxe”.

A información sobre as competencias a desenvolver e as metodoloxías docentes e sistemas de avaliación utilizados nesta titulación aparece detallada nas guías docentes de cada materia. O alumnado ten acceso directo a estes datos desde a páxina web de la titulación, onde están disponibles a memoria verificada ([http://www.imaes.eu/?page\\_id=1384](http://www.imaes.eu/?page_id=1384)), o listado de competencias xerais e específicas ([http://www.imaes.eu/?page\\_id=1654](http://www.imaes.eu/?page_id=1654)) e as guías docentes ([http://www.imaes.eu/?page\\_id=31](http://www.imaes.eu/?page_id=31)). Na enquisa de avaliação, a puntuación outorgada ao ítem 1.3. relativo á disponibilidade e accesibilidade das guías é de 4.90. E o ítem 1.4 referido a comprensibilidade e detalle da información sobre contidos, metodoloxía, avaliación, etc valórarse con 4.66 puntos. Consideramos estes resultados altamente positivos.

Dende 2017 estamos a levar a cabo unha maior revisión e coordinación das guías para garantir a uniformidade e eficacia das mesmas nas tres universidades onde se imparte o mestrado. A tal efecto nomeouse unha persona que coordinase cada materia a nivel interuniversitario e revisase as guías. E, como sempre se fixo, o coordinador en Vigo tamén revisa as guías feitas nesta sede, e vela pola coordinación do profesorado no caso de que haxa máis de un docente nalgúnha materia. O ítem 1.5 sobre esta coordinación valórarse con 4.67 puntos por parte do alumnado.

No que se refire á taxa de éxito, ésta é moi positiva: 97%. O alumnado supera as materias con bastante éxito. Durante o ano académico 2017-18, a nota máis frecuente (34) foi o Notable, a seguinte foi Aprobado (24) e en terceiro lugar Sobresaliente (20). Houbo tamén 3 Matrículas de Honra, 3 Suspensos e 5 Non Presentados (3 dos cales débense a que non se presentou o TFM). Malia que nos gustaría que estas notas fosen mellores, pensamos que son realistas e recollen a diversidade de aptitudes, actitudes e situacións persoais do estudiantado. Son semellantes, ademáis ás obtidas polo alumnado das outras universidades onde se imparte este mestrado. Cabe, de todos xeitos, reflexionar se a carga de traballo, tal como adoita comentar o alumnado, non é demasiado alta para para formarse como sería deseñable en tantas materias e para elaborar un TFM nun só ano, sobre todo tendo en

conta que a marioría dos discentes compaxinan estes estudos cun emprego. De feito, tres das alumnas do ano 2017-18 optaron pola modalidade de dedicación a tempo parcial por ese motivo, matriculándose da metade dos créditos, deixando os outros para o seguinte ano. A duración media dos estudos neste programa é 1.75, é dicir, case dous anos en vez de un, como está establecido. De todos xeitos, ésta é unha problemática común aos outros mestrazos da facultade.

O baixo número de TFM s presentados débese en certa medida á adicación a tempo parcial desas tres alumnas antes mencionadas, e noutros dous casos, nos que se trataba de alumnas excelentes matriculadas a tempo completo, foi debido á dificultade de compaxinar os estudos con outros traballos que realizaban. Con vistas a facilitar a realización dos TFM queremos sinalar que a Comisión de Coordinación Interuniversitaria do título, en sesión ordinaria do 12/06/2017 (ver acta correspondiente), acordou modificar a extensión do TFM. Ata entón aconsellábase unha extensión nun rango de 12.000 a 18.000 palabras; a partir do seguinte ano académico (2017-18) reduciuse esa extensión a entre 10.000 e 14.000 palabras. Malia que durante o ano que estamos analizando non foi así polas razóns anteriormente mencionadas, creemos que esta medida poderá contribuir a incrementar a taxa de éxito na realización do TFM.

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| <b>Puntos febles detectados:</b><br>• | <b>Accións de mellora a implantar:</b><br>• |
|---------------------------------------|---|

#### Evidencias nas que se baseou la valoración:

E4: Guías docentes das materias

E24: Listaxe de traballos fin de grao/ fin de mestrado (título, titor e calificación)

E25/: Informes de cualificación por materia

EA11: Informes de prácticas

#### Indicadores nos que se baseou a valoración:

I4: Resultados das enquisas de satisfacción aos diferentes grupos de interese-Análisis xeral de resultados de todas as enquisas de satisfacción

I12: Indicadores de resultados (taxa de éxito global do título e taxa de éxito por materia)

## **CRITERIO 7. RESULTADOS DE SATISFACIÓN E RENDEMENTO**

**Estándar:** Os resultados dos indicadores do programa formativo son congruentes co deseño, a xestión e os recursos postos ao dispor do título e satisfán as demandas sociais da súa contorna.

Analizar os principais datos e resultados do título e valorar a evolución dun núcleo de indicadores mínimo. Comprobar se os resultados adecúanse ás previsións e características do título.

**Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:**

Os indicadores de demanda do mestrado interuniversitario en Estudos Ingleses Avanzados teñen sido bons desde a implantación do título en 2013-14, chegando ao seu auxe nos anos 2016-17 (32 estudiantes) e 2017-18 (37 estudiantes). Pódese dicir, por tanto, que goza de boa saúde. Sen embargo, as cifras non son tan boas na U. Vigo, onde nunca se chegou a cubrir as 10 prazas ofertadas. En 2016-17 houbo somentes 9 e no ano seguinte 7. Isto pódese deber a varias razóns. En primeiro lugar, a maior parte do noso alumnado procede do grao en Linguas Estrangeiras, onde o número de egresados non son moitos (nos anos antes mencionados foron de 32 e 33 estudiantes respectivamente). Malia o gran peso que nese grao teñen as materias sobre Lingua Inglesa e as súas Literaturas, a titulación non afonda tanto nos estudos ingleses como sucede na USC e noutras universidades españolas, e é a posibilidade de aprender máis dunha lingua estranxeira o que o seu alumnado adoita alegar como principal motivación para escollelo. En segundo lugar, a competencia doutros mestrados é moi importante, sobre todo o de Profesorado de Secundaria, que a grande maioría do alumnado de L. E. prefire facer polo seu carácter de titulación obligatoria para logo exercer como docente nese nivel educativo. Ademáis, temos a competencia dos outros graos da nosa facultade e doutros centros, como o de Comercio Internacional, que tamén atraen a algúns graduados en L.E. E, por último, todos os anos hai algúns estudiantes que optan por estudar posgraos no estranxeiro. Con todo, temos que seguir traballando en dar a coñecer este programa de mestrado, non só na nosa facultade, senón tamén intentando captar alumnado do resto de España e do estranxeiro. Como dixemos anteriormente, o noso obxectivo sería chegar e consolidar durante algúns anos as 10 prazas ofertadas e mesmo posteriormente aumentar esa oferta a 15, como é o caso na UDC, que é unha universidade comparable á nosa.

En canto á duración media de estudos e as taxas de éxito, xa o comentamos no apartado anterior. Tamén son altas as taxas de eficiencia (86%), rendemento (85%) e graduación (100%).

**Puntos febles detectados:**

- Baixo número de estudantes matriculado

**Accións de mellora a implantar:**

- Traballar co decanato e a área de Captación de Alumnado para lograr aumentar a matrícula ata consolidar as 10 prazas ofertadas (Coordinación)

**Evidencias nas que se baseou a valoración:**

E9: Plans de mellora derivados da implantación do SGC

**Indicadores:**

I1: Evolución do número de estudiantes de novo ingreso por curso académico

I12: Evolución dos indicadores de resultados

Tasa de graduación

- Tasa de abandono
- Tasa de eficiencia
- Tasa de rendimento
- Tasa de éxito
- Tasa de avaliación (distinguir entre alumnado a tempo completo e a tempo parcial)
- I13: Relación de oferta/demanda das prazas de novo ingreso
- I14/I016-D0: Resultados de inserción laboral/Tempo medio para atopar empreso
- I010-DO: Duración media dos estudos

## III.6 Seguimento da titulación: MÁSTER INTERUNIVERSITARIO EN LINGÜÍSTICA APLICADA

### CRITERIO 1. ORGANIZACIÓN E DESENVOLVEMENTO

**Estándar:** o programa formativo está actualizado e tense implantado de acordo ás condicións establecidas na memoria verificada.

Analizar e valorar si o desenvolvemento do plan de estudos realizouse conforme á memoria verificada e non se produciron incidencias graves, o que permitiu unha correcta adquisición das competencias por parte do alumnado

El programa formativo está actualizado y se ha implantado de acuerdo a las condiciones establecidas en la memoria verificada y no se han producido incidencias graves, lo que ha permitido una correcta adquisición de las competencias por parte de los estudiantes.

Reflexión/comentarios que Xustifiquen a valoración:

1. **El título mantiene el interés académico y está actualizado según los requisitos de las disciplinas, avances tecnológicos y científicos, necesidades socioeconómicas y requisitos de la profesión.**
  - El perfil formativo/egreso del título mantiene su relevancia y está actualizado según los requisitos de su ámbito académico, científico y profesional y, en su caso, según las necesidades y requisitos de la profesión regulada. El Máster Universitario en Lingüística Aplicada por la UDC, USC y UVIGO (MILA) constituye una titulación única en el SUG que ofrece formación avanzada y actual en lingüística teórica y aplicada. Este título constituye una apuesta de las áreas de Lingüística General y de las áreas de lenguas (español, gallego, portugués, italiano, francés, latín, alemán) de las tres universidades gallegas, y del área de Lenguajes y Sistemas Informáticos de la Facultad de Informática de la UDC.
  - Los egresados son especialistas de alta cualificación en lingüística, que saben desenvolverse en entornos multidisciplinares, poseen habilidades comunicativas, conocen y manejan lenguajes específicos, dominan el entorno virtual y las nuevas tecnologías, y saben gestionar y organizar la información, tal como demanda el mercado laboral. Cada vez son más los campos en los que encuentra aplicación la investigación teórica sobre el lenguaje y, por otra parte, durante los últimos años, hemos asistido a una rápida evolución del ámbito de la lingüística aplicada. Desde el ámbito tradicional de la enseñanza de lenguas hasta el más reciente de la comunicación en la empresa, buena parte de los lingüistas en la actualidad dedican sus esfuerzos a conseguir una especialización que les permita afrontar el desarrollo de tareas profesionales concretas. El carácter multidisciplinar del MILA así como la experiencia docente, investigadora y profesional del profesorado implicado en los másteres de los que este procede —el Máster Interuniversitario en Lingüística Gallega (Universidade da Coruña, Universidade de Santiago de Compostela y Universidade de Vigo), el Máster Universitario en Estudios Lingüísticos (USC), el Máster Interuniversitario en Lingüística y sus Aplicaciones (UDC y UVigo) y el Máster Universitario en Lengua y Usos Profesionales (UDC)— son la base de una formación innovadora y actualizada

que prepara para el mundo de la enseñanza y la investigación, pero también para el mundo profesional y empresarial no académico (mediación comunicativa, planificación comunicativa, lingüística clínica, asesoría lingüística, tecnologías lingüísticas, etcétera). Así, los egresados del MILA, dependiendo de su procedencia, adquieren y/o actualizan una formación lingüística sólida (módulo de cursos obligatorios, con asignaturas de carácter fundamental y metodológico) y se especializan en una de las especialidades de carácter esencialmente aplicado en el que se agrupan las asignaturas optativas: 1. Adquisición y enseñanza de lenguas. 2. Comunicación y recursos lingüísticos. 3. Léxico, gramática y variación.

- El profesorado implicado demuestra un interés creciente por la mejora de la calidad del Máster; por ello, estamos abiertos a todas las propuestas de mejora.

## **2. Las guías docentes se adaptan a la memoria verificada.**

Tras las distintas reuniones de los coordinadores de las asignaturas y módulos y del profesorado implicado no se han detectado divergencias relevantes en este punto. Las coordinadoras del Máster y los miembros de la Comisión Académica Interuniversitaria también hemos revisado las guías y la memoria de verificación y corroboramos lo indicado por el profesorado implicado en las asignaturas y módulos:

- Todas las guías docentes son casi idénticas a lo expuesto en la memoria de verificación. Hay alguna divergencia, pero es menor: 1) En la asignatura de Lingüística Aplicada la guía docente incluye más detalle en los subtemas que la memoria de verificación, pero creemos que es necesario para incentivar a los pre-inscritos para decidirse por nuestro máster; también en esta guía hay un tema que no se trata porque se corresponde con la materia de otra asignatura (Tecnologías lingüísticas); por tanto, esta supresión está de acuerdo con el Punto de Mejora 3 (actuación 3), en el que se nos pide evitar duplicidades. 2) En el Módulo de Lengua y Tecnologías, los profesores implicados han detectado un desglose más detallado en algunos puntos respecto a la memoria, pero no es una divergencia de contenidos (no es necesario subsanarlo).
- Algunos profesores que empiezan a sugerir algún cambio en la memoria de verificación, tras unos años de implantación del máster. Es un punto que la comisión interuniversitaria considera oportuno debatir, pero no parece posible para el presente curso. 1.2.- El plan de estudios se ha desarrollado siguiendo la oferta de módulos, materias y asignaturas previstas en la memoria verificada.

## **3. El plan de estudios sigue la oferta de módulos, materias y asignaturas previstas en la memoria verificada.**

La oferta de módulos, materias y asignaturas se corresponde con lo establecido en la memoria de verificación y, si es el caso, en las sucesivas modificaciones. El desarrollo de las actividades académicas, metodologías docentes, sistemas de evaluación y calificación, se corresponden con lo establecido en la memoria de verificación y permite la consecución de las competencias. El tamaño de los grupos es adecuado a las actividades formativas. El curso de adaptación cumple su función en

cuanto a la adquisición de competencias y conocimientos, por parte de los estudiantes que los cursen y se adecúa a lo establecido en la memoria de verificación del título.

Tal como hemos anticipado en el punto anterior no hemos detectado divergencias significativas entre los contenidos de las guías docentes y la memoria de verificación. En lo relativo a la homogeneización de la carga de trabajo entre los tres campus y la revisión de los resultados hemos revisado las evaluaciones del alumnado y del profesorado y hemos detectado lo siguiente:

- a) Carga excesiva de trabajo en algunas asignaturas de 3 créditos. Hemos hablado con el profesorado implicado y será un punto que se revisará de nuevo al final del curso 2018-19 para contrastar este problema con las asignaturas en las que no lo hay, así como para proponer nuevas mejoras para el siguiente. Hay varias propuestas ya sobre la mesa: impartir estas asignaturas solamente por un profesor (como sugiere el alumnado de la USC), evaluar la materia solamente uno (tal como se hace ya en una asignatura obligatoria en la UDC), entre otras posibles que surjan al final del presente curso.
- b) Ligeras divergencias entre las guías docentes y la memoria de verificación en cuanto a los porcentajes de los distintos procedimientos de evaluación, aspecto que se subsanará en el periodo de revisión de las guías docentes, al final del presente curso.
- c) Los problemas con las videoconferencias han continuado, a pesar de las mejoras técnicas realizadas durante el curso 2017-18. Por este motivo, hemos empezado a sustituir el modelo de clase magistral por otras metodologías, así como por plataformas distintas de teleformación. Analizaremos diferentes posibilidades buscando alternativas a las clases por videoconferencia.
- d) En cuanto a evitar los solapamientos entre las asignaturas, en la revisión de las guías y su cotejo con la memoria de verificación, hay pequeñas divergencias precisamente para evitar estas duplicidades. Es un objetivo que ya llevamos revisando varios años y creemos está subsanado.
- e) Otro de los puntos de mejora era revisar el perfil de ingreso y establecer acciones de mejora encaminadas a compensar posibles carencias previas de alumnado procedente de grados no filológicos y evitar duplicaciones innecesarias para alumnado proveniente de las filologías". Para algunos profesores las diferencias en la formación del alumnado en general no constituyen un problema porque se trata de grupos pequeños y también porque el profesorado se ha mostrado flexible para adaptar los contenidos según las necesidades que precise el alumnado cada año. Somos conscientes de que tenemos alumnos con una orientación profesional clara.
- f) Se han detectado algunos problemas en el módulo de lengua de signos; en concreto, con el alumnado con Necesidades Educativas Especiales; tras las reuniones oportunas

con sus tutores se intentaron resolver con un aumento del número de oportunidades de evaluación y con la traducción de las guías docentes (itinerario 1) y de los materiales a la LSE. Pero también se ha dado el caso opuesto, alumnos oyentes que han encontrado dificultades en el módulo de lengua de signos por falta de conocimiento de la comunidad sorda y de la lengua de signos. La implantación llevada a cabo el presente año académico del curso cero en lengua de signos se ha visto como positivo para solventar esta carencia.

g) Igualmente, en la evaluación del profesorado del módulo de adquisición de lenguas, se comenta que hay disparidad en el alumnado en la actitud ante el conocimiento y en su rendimiento de trabajo. Eso se refleja luego en sus resultados académicos, más bajos que los del resto.

#### **4. Existen mecanismos de coordinación docente que permiten analizar si el desarrollo del plan de estudios posibilita la adquisición de las competencias por parte de los estudiantes**

La coordinación horizontal y vertical entre las diferentes materias-asignaturas del plan de estudios evita vacíos y duplicidades. Al finalizar cada cuatrimestre llevamos a cabo una evaluación de cómo ha trascurrido todo, así como de los puntos de mejora. Algunos de ellos ya los hemos expuesto en los puntos anteriores. Asimismo, la comisión interuniversitaria del máster vela también porque estos objetivos se vayan realizando.

El máster es de tipo presencial, por tanto, no hay diferencias entre ellos por el tipo de modalidad cursada; en los casos de dispensa académica, se sigue lo aprobado en las guías docentes para estos casos.

En este proceso de evaluación incluimos también el tema de las prácticas externas, ya que son evaluadas como parte del currículum académico. Actualmente, estamos en el proceso de firmar nuevos convenios, con el fin de ofrecer al alumnado más ofertas con instituciones diversas.

#### **5. Los criterios de admisión aplicados permiten que los estudiantes admitidos tengan el perfil de ingreso adecuado para iniciar estos estudios.**

Tal como hemos indicado en el apartado 1.2., el profesorado no ve demasiado problema en la diversidad de la formación del alumnado, a pesar de que provienen de titulaciones filológicas o afines, porque buscamos coherencia entre el perfil de ingreso establecido en la memoria verificada y el perfil real del estudiantado matriculado en el título. Además, los grupos son relativamente pequeños en casi todas las materias. Ya hemos indicado las actuaciones encaminadas a los estudiantes con Necesidades Educativas Especiales y el curso cero para el alumnado oyente que cursa el módulo de lengua de signos. Asimismo, hemos completado el requisito de exigir el nivel C1 de español y/o gallego para el alumnado no nativo de estas lenguas. En su caso, los complementos de formación cumplen su función en cuanto a la

nivelación y adquisición de competencias y conocimientos por parte de los estudiantes que los cursen.

## 6. La aplicación de las diferentes normativas contribuye a la eficiencia en los resultados del título.

La aplicación de las distintas normativas (normativa de permanencia, los sistemas de transferencia y reconocimiento de créditos, así como otras relacionadas con la evaluación, trabajos fin de grado/máster, prácticas externas, ...) se desarrollan según lo establecido en ellas, teniendo en cuenta las competencias previamente adquiridas por el estudiante y las competencias a adquirir en el título. Impacto de las mismas en los resultados.

Desde la coordinación interuniversitaria del Máster, en el pasado curso hemos adelantado la publicación de las líneas del TFM y de las prácticas al primer cuatrimestre. Con ello, el alumnado puede organizarse todo el segundo cuatrimestre (desde final de enero a mitad de junio) según su conveniencia para los tres objetivos que tiene: las clases de las materias optativas, las prácticas externas y el TFM, y evitar tener períodos demasiado cargados de trabajo pero

Algunos profesores siguen señalando que no deja de sentirse como precipitada la elección del TFM y las Prácticas en el primer mes del master. También algunos alumnos consideran que escoger la línea del TFM en el primer cuatrimestre no es bueno porque no conocen a todo el profesorado hasta el segundo cuatrimestre. Para resolver este problema, se decidió realizar en noviembre reuniones específicas para ello, a la que asistió todo el profesorado interesado en dirigir TFM; con ello, creemos se resuelve la objeción que estos alumnos manifestaron.

Otro aspecto específico del Máster MILA es su carácter interuniversitario, lo cual implica la interrelación de las tres universidades en temas diversos como los servidores informáticos, Moodle, Clarodine, firma de actas, mayor ajuste en el calendario académico, etc. En el primer cuatrimestre del presente curso, hemos conseguido que el alumnado tenga ya acceso a Moodle y Claroline con facilidad. No obstante, hay todavía algunas deficiencias técnicas no resueltas, como la mencionada de la firma de actas.

| Puntos débiles detectados:   | Acciones de mejora:   |
|--|---|
| A.- Se han detectado pequeñas diferencias en algunos de los apartados de las guías<br>B.- Problemas puntuales con las conexiones que dificultan la docencia. | A.- Con el objetivo de mejorar la coordinación en las materias obligatorias:<br>1. Realizar reuniones de los/as coordinadores /as de cada materia para subsanar las diferencias que se han detectado.<br>B.- Para mejorar la enseñanza-aprendizaje en las asignaturas impartidas por videoconferencia con otros modos de comunicación entre profesorado y alumnado proponemos:<br>1. Ampliar las posibilidades de comunicación entre alumnado y profesorado.<br>2. Facilitar las tutorías virtuales.<br>3. Facilitar la recuperación de clases sin estar pendientes de la disponibilidad de las salas de videoconferencias. |

C.- La carga de trabajo no se corresponde con el número de créditos de las asignaturas.

4. En esta red se podría también tener una sección para antiguos alumnos para facilitar el contacto con ellos en las futuras evaluaciones y seguimiento del Máster, cursos, conferencias y actividades extracurriculares, publicar ofertas de trabajo o convocatorias
5. Solicitar al CESGA que estudie la posibilidad de utilización de algún tipo de recurso (una intranet, por ejemplo) que puedan compartir estudiantes y profesorado del Máster.
6. Solicitar a las ATIC que se estudie la posibilidad de disponer de herramientas para hacer videoconferencias ligadas a correos electrónicos.
7. Añadir una pestaña denominada "campus virtual" en la web propia en la que los alumnos puedan encontrar los enlaces directos para acceder a los campus virtuales de la USC, UDC e UVIGO.

C.- Con el objetivo de mejorar la formación de los estudiantes y lograr una carga equitativa en todas las asignaturas del título

1. Evaluaremos la carga de trabajo del alumnado, en las asignaturas de 3 créditos del primer cuatrimestre.
2. Revisión de las guías docentes por parte de los coordinadores de módulos y materias.
3. Convocar una reunión con el profesorado a través de los coordinadores de módulo y de materia para poner en común los trabajos que se les encarga por asignatura y los plazos de entrega.
4. Proponer un calendario para distribuir el trabajo si se observa que está concentrado. Prestar especial atención a las asignaturas de 3 créditos y a las que tienen más de un docente para valorar si la carga de trabajo se corresponde con la carga docente.

#### Evidencias nas que basea a valoración:

E1: Memoria vixente do título

E2: Informes de verificación, modificación, seguimiento e renovación da acreditación do título, incluíndo os plans de mellora

E3: Perfil de ingreso do alumnado(grao)

E4: Guías docentes (actividades formativas, metodologías docentes e sistemas de evaluación, por materia e curso académico)

E5: Actas das reunións da Comisión Académica /Comisión de Titulación/Comisión de Garantía de Calidade

E6: Listaxe de estudiantes que solicitaron reconocimiento de créditos indicando o número de créditos reconocidos (por prácticas, títulos propios, experiencia profesional, etc.).

QSP relacionadas coa organización e desenvolvemento da ensinanza

#### Indicadores nos que se basea a valoración:

I1/I04-AC: Matrícula de novo ingreso por prescripción

I2: No caso de mestrado, número de estudiantes de novo ingreso por titulación de procedencia

I3/I09-DO: Indicadores de mobilidade (número de estudiantes que participan en programas de mobilidade, relación entre estudiantes que participan en programas de mobilidade e estudiantes matriculados,...)

I09(2)-DO: Estudiantes estranjeiros

I4/I05-DO/ I06-DO/ I07-DO/ I08-DO: Resultados das enquisas de satisfacción aos diferentes grupos de interese sobre a organización e desenvolvemento da ensinanza.

I01-AC: Nota media de acceso

I01(2)-AC: Nota mínima de acceso

I02-AC: Ocupación  
I03-AC: Preferencia  
I03(2)-AC: Adecuación

## CRITERIO 2. INFORMACIÓN E TRANSPARENCIA

**Estándar:** A institución dispón de mecanismos para comunicar de maneira axeitada a todos os grupos de interese as características do programa e dos procesos que garantan a súa calidad.

Analizar e valorar se a información relevante sobre o título é pública e se atopa dispoñible, en tempo e forma, para todos os axentes implicados no mesmo (estudantes, empregadores/as, administracións educativas e outros grupos de intereses).

La institución publica, para todos los grupos de interés, información objetiva, suficiente y actualizada sobre las características del título y sobre los procesos que garantizan su calidad.

- Se publica información suficiente y relevante sobre las características del programa formativo, su desarrollo y los resultados alcanzados.
- La información sobre el título es objetiva, está actualizada y es coherente con el contenido de la memoria verificada del título y sus posteriores modificaciones.
- Se garantiza un fácil acceso a la información relevante del título a todos los grupos de interés.

Tal como se recoge en el informe final de la acreditación, este punto relativo a la información y transparencia se cumple satisfactoriamente. En este punto, creemos que hemos hecho un esfuerzo importante en los cursos pasados con la centralización de todo en una única web: [www.mila.gl/es](http://www.mila.gl/es) (en las dos lenguas del máster, e incluso algunos contenidos en inglés) que remite además a las páginas de las tres universidades. Con todo estamos abiertos a las sugerencias.

El alumnado ha indicado que sería bueno que especificáramos las lenguas utilizadas en las clases del máster (aspecto ya explicitado en las guías docentes). Por tanto, es un aspecto que explicitamos más en la web MILA. Igualmente, en lo relativo a las lenguas, nos proponen que en las lecturas obligatorias ofrezcamos, siempre que sea posible, oferta en diversas lenguas, para que el alumnado pueda elegir la que mejor le vaya. Tendremos en cuenta este punto, si hay disponibilidad para ello, aunque no siempre es fácil de cumplir este ruego porque la investigación de los docentes se suele centrar sobre una lengua concreta y no sobre varias.

**Evidencias nas que se baseou a valoración:**

E6: Página web do título/centro/universidade

R1- DO0301P1: Plan operativo de información pública

QSP relacionadas coa transparencia e/ou información pública

**Indicadores nos que se baseou a valoración:**

I4: Resultados das enquisas de satisfacción aos diferentes grupos de interese sobre a satisfacción coa web e/ou a información pública.

## **CRITERIO 3. SISTEMA DE GARANTÍA DE CALIDADE**

**Estándar:** A institución dispón dun sistema interno de garantía da calidad formalmente establecido e implementado que asegura, de xeito eficaz, a mellora continua da titulación.

Analizar a implantación do Sistema de Garantía de Calidade (SGC) e valorar a súa contribución á mellora continua do título.

**Reflexión/comentarios que xustifiquen la valoración:**

Con data do 7 de outubro de 2014, a Axencia para a Calidade do Sistema Universitario de Galiza (ACSUG) certificou que o Sistema de Garantía de Calidade da Facultade de Filoloxía e Tradución está implantado conforme ás directrices establecidas no Programa FIDES-AUDIT. O certificado ten validez ata o 7 de outubro de 2020. Con todo, como indica a Guía para a certificación da implantación dos Sistemas de Garantía de Calidade (2015: 15), como accións para o seguimento e renovación da certificación, anualmente o centro debe remitir o “plan de accións de mellora do ano anterior”. A Facultade de Filoloxía e Tradución dispón destes plan de mellora por cada título, polo que a renovación anual está garantida.

En xullo de 2018 recibiuse o informe de seguimento da ACSUG do plan de melloras da certificación da implantación do SGC da FFT (que se achega como Anexo 1). A maioría das suxestión do devandito informe foron xa atendidas (as relativas á información da web, á composición de comisións, e mesmo as que teñen que ver con este informe, que se redacta seguindo as recomendacións da ACSUG).

En xaneiro de 2019 a FFT recibiu a acreditación institucional do Ministerio.

| Puntos febles detectados: | Accións de mellora a implantar: |
|---------------------------|---------------------------------|
| •                         | •                               |

**Evidencias nas que se baseou a valoración:**

E5: Actas das reunión celebradas, da Comisión Académica /Comisión de Titulación/Comisión de Garantía de Calidade

E10: Documentación do SGC (Política, **obxectivos de calidade**, manual e procedementos)

E11: Evidencias da implantación dos procedementos do SGC (procedementos completos, revisados e actualizados que desenvolven as directrices do SGC: Política de calidade, deseño, revisión periódica e mellora dos programas formativos, garantía da aprendizaxe, ensinanza, avaliación centrados no estudiante, garantía e mellora da calidade dos recursos humanos, garantía e mellora da calidade dos recursos materiais e servizos e información pública)

E12: Plans de mellora derivados da implantación do SGC

EA4: Informe de certificación da implantación do SGC (no seu caso)

**Indicadores nos que se baseou a valoración:**

I4: Resultados das enquisas de satisfacción a todos os grupos de interese sobre a xestión da calidade

I5: Resultados dos indicadores asociados aos obxectivos de calidade do centro

## **CRITERIO 4. RECURSOS HUMANOS**

**Estándar: O persoal académico e de apoio é suficiente e axeitado de acordo coas características do título e o número de estudiantes.**

Analizar e valorar a adecuación do persoal académico e de apoio que participa no título obxecto de avaliación.

**4.1.- Personal académico.** El título cuenta con profesorado suficiente y su cualificación es la adecuada, teniendo en cuenta las características del plan de estudios, las modalidades de impartición y las competencias que deben alcanzarlos estudiantes.

El profesorado que participa en el título cuenta con el nivel de cualificación (experiencia docente e investigadora) exigido para la impartición del mismo y es acorde con las previsiones que se incluyeron en la memoria verificada.

El profesorado es suficiente para desarrollar las funciones y atender a todos los estudiantes.

Apenas ha habido cambios en los recursos humanos del máster respecto a lo especificado en el autoinforme para la acreditación del título (marzo 2017), aspecto que fue valorado positivamente.

- En la UDC, en junio de 2017 causó baja por enfermedad la profesora Cristina Fernández Bernárdez (y posterior fallecimiento en septiembre de 2017); en el apartado de altas, se produjo la contratación del profesor Isaac Lourido Hermida, que comenzó a impartir las asignaturas de Comunicación oral y Planificación lingüística. Además, se dispone de un Plan de Contingencia del Profesorado, aprobado por la Comisión de Estrategia y Calidad el 2-6-2016. Anualmente, esta comisión revisa los indicadores del PDI para emitir el informe anual de resultados (aprobado todos los años).
- Es importante señalar que las tres universidades ofrecen programas de formación para que el profesorado se actualice y continúe su formación con el objetivo de mejorar la actividad docente. Asimismo, las tres universidades ofertan programas de movilidad para el profesorado.
- A lo largo del curso 2017-2018 tuvieron lugar acciones de movilidad del PDI del máster relacionadas en su mayor parte con: a) la investigación: asistencia a congresos, estancias de investigación, etc.; (b) la docencia en otras universidades y (c) Asistencia a reuniones de organismos de evaluación, tribunales de tesis de doctorado etc.
- Por otra parte, a lo largo del curso 2017-18 el máster acogió profesores investigadores /visitantes procedentes de Portugal así como de otras universidades españolas). Estos profesores desarrollaron actividades de investigación y docencia en la facultad.
- En la Uvigo, por lo que respecta a la internacionalización, se han aprovechado los intercambios Erasmus para recibir a profesores de universidades europeas, como la de la profesora Filipa Ribeiro del Instituto de Ciências da Saúde de la universidad Católica de Lisboa y ELENI LEONTARIDI procedente de la ARISTOTLE UNIVERSITY OF THESSALONIKI, con quienes se han firmado sendos convenios para alumnos de máster. En el marco del convenio firmado con la Universidad Stefan Cel Mare, University of Suceava (Faculty of Letters Suceava: Language and Communication), contamos con una alumna de intercambio Erasmus quien realizó en nuestra universidad de Vigo todos 48 créditos de los 60 de que consta el master.

**4.2.- Personal de apoyo (personal de administración y servicios, técnicos de apoyo a la docencia, etc.).** El título cuenta con personal de apoyo suficiente y su cualificación es la adecuada, teniendo en cuenta las características del plan de estudios.

- El personal de apoyo que participa en el título cuenta con el nivel de cualificación exigido y es acorde con las previsiones que se incluyeron en la memoria verificada.
- El personal de apoyo es no suficiente para desarrollar las funciones y atender a todo el personal docente y estudiantes. Tal como ya se indicó en nuestro autoinforme para la renovación de la acreditación, y se evaluó positivamente, los tres centros en los que se ubica el máster cuentan en general con los recursos suficientes en cuanto al personal de administración y servicios. No obstante, dado el carácter de máster interuniversitario (en el que hay que integrar cada vez más los procedimientos) y los procesos de

evaluación casi continuos, hay muchas tareas administrativas básicas así como de burocracia creciente, que recaen en las coordinadoras académicas; este trabajo tendría que ser asumido por alguna persona auxiliar de administración; igualmente, para la asistencia técnica en las salas de videoconferencia, tendría que haber personal técnico de apoyo.

Se reitera la necesidad de un técnico informático que se encargue del mantenimiento de los equipos, fundamentalmente informático y audiovisual, de apoyo a la docencia instalado en las aulas, seminarios, aulas de informática, salas de videoconferencia y laboratorio de idiomas, así como apoyo técnico para la incorporación de nuevas tecnologías a usos docentes.

**Evidencias nas que se baseou valoración:**

E15: Plan de ordenación docente do título: Información sobre o profesorado (número, experiencia docente e investigadora, categoría, materias que imparte, área, etc.). No caso de profesionais externos, solicitarase un currículo breve  
E16: Información sobre o persoal de apoio (número, experiencia profesional, categoría, etc.)

R2-PE02 P1: Informe para os responsables académicos ( DOCENTIA)

**Indicadores nos que se baseou a valoración:**

I4: Resultados das enquisas de satisfacción a todos os grupos de interese sobre aspectos relacionados co persoal docente e o PAS e fundamentalmente resultados da enquisa de satisfacción do PAS e PDI

I6/I017(2)-PE: Porcentaxe de participación do profesorado da titulación en plans de formación da Universidade e en actividades formativas específicas

I7/I017-PE: Porcentaxe de participación do persoal de apoio do centro en plans de formación da universidade e en actividades formativas específicas.

I8: Resultados das enquisas de avaliação da docencia e a súa evolución

I9: Porcentaxe de profesorado avaliado polo programa DOCENTIA ou similares e resultados obtidos

I10: Evolución dos indicadores de mobilidade (número, porcentaxe de profesores/as que participan en programas de mobilidade sobre o total do profesorado do título)

I15: Media de alumnos por grupo de docencia (docencia expositiva, interactiva,...)

I02-PE: Cualificación do PDI

I03-PE: Resultados de investigación de carácter académico(Sexenio)

I03(2)-PE: Profesorado por categoría

## **CRITERIO 5. RECURSOS MATERIAIS E SERVIZOS**

**Estándar:** Os recursos materiais e servizos postos a disposición do desenvolvemento do título son os axeitados en función da natureza, modalidade do título, número de estudiantes matriculados/as e competencias a adquirir polos/as mesmos/as. Analizar e valorar se os recursos materiais e servizos postos a disposición do estudiantado son os axeitados ás necesidades do título.

Los recursos materiales, infraestructuras y servicios puestos a disposición de los estudiantes y el profesorado son suficientes y adecuados a las características del plan de estudios, las modalidades de impartición y las competencias que deben alcanzar los estudiantes, tal como ya se indicó en nuestro autoinforme para la renovación de la acreditación, y se evaluó positivamente, los tres centros en los que se ubica el máster cuentan con los recursos materiales necesarios:

- Las **infraestructuras** destinadas al proceso formativo son las adecuadas en función de la naturaleza y modalidad del título. Se prestará especial atención a la disponibilidad de aulas, salas de estudios, aulas de informática y recursos informáticos, laboratorios, salas de reuniones, biblioteca.
- Tanto en la USC como en la UDC, se mejoraron las instalaciones de algunas aulas pero en la UVigo no se han realizado cambios significativos en el **equipamiento técnico**, excepto las labores habituales de mantenimiento. En concreto una de las salas B6b continua sin licencia multipunto lo que impide la comunicación directa con dos universidades, por lo que la conexión interuniversitaria es un punto de mejora en el que tendremos que seguir trabajando. Como ya hemos reiterado creemos necesario la asistencia de técnicos disponibles al menos en los horarios de clase por videoconferencia.
- Los recursos materiales, puestos a disposición de los estudiantes, son los adecuados en función de la naturaleza y modalidad del título y las competencias a adquirir por los mismos y éstos coinciden con las previsiones que se incluyeron en la memoria de verificación. Se prestará especial atención a la disponibilidad de equipamiento y material científico, técnico, asistencias y artístico, (dependiendo de la tipología de enseñanza).
- Se aplican las **normativas de accesibilidad universal** (se han contratado intérpretes de LSE pero no ha sido suficiente para superar las dificultades en la escritura etc. de las personas sordas inscritas) y el diseño para todos, seguridad, salud y medio ambiente y conocimiento de las mismas por los agentes implicados.
- Los **fondos bibliográficos**, recursos documentales,... son suficientes y están actualizados. En su caso, la Universidad ha hecho efectivos los compromisos incluidos en la memoria de verificación del título relativos a la creación, puesta en marcha o utilización de nuevas infraestructuras o servicios externos a la Universidad. No obstante sería conveniente que dado el carácter interuniversitario, los estudiantes pudieran acceder a todos los fondos independientemente de la universidad de origen.
- Los **servicios de orientación académica** (selección de asignaturas, problemas de aprendizaje, necesidades especiales, alojamiento,...) y orientación profesional puestos a disposición de los estudiantes para dirigirlos y orientarlos en estos temas son ejercidos por la coordinadora y el servicio de ayuda al estudiante no obstante han desistido 3 alumnos sordos y una alumna no ha completado el curso.
- Los **servicios de atención al estudiante** (documentación, informes de calificaciones, actas, certificados académicos, tramitación de solicitudes de convalidaciones o de traslado,...) puestos a su disposición son apropiados para dirigirlos y orientarlos en estos temas.
- El título incluye la **realización de prácticas externas**, las **instalaciones** donde se realizan son adecuadas para la adquisición de las competencias.

- En cuanto al préstamo de libros, al finalizar el curso 2016-17, se acordó con el equipo de las bibliotecas ampliar el número de libros a los alumnos de máster. Los fondos de libros se van actualizando continuamente (tal como se recoge en las evidencias correspondientes de las tres universidades), por lo que consideramos que en este punto en las tres universidades estamos en una situación excelente.

**Puntos débiles detectados:**

A.- Equipamiento técnico y personal asistente para las conexiones por videoconferencia  
B.- Los estudiantes y profesores del máster solo tienen acceso a las revistas y recursos electrónicos de las bibliotecas de su universidad. Dado el ámbito interuniversitario del título sería pertinente habilitar acceso libre a los recursos electrónicos de las tres universidades.

**Acciones de Mejora**

- Cambios significativos en el **equipamiento técnico de la sala B6b** (licencia multipunto) para posibilitar la comunicación directa y mejorada entre universidades.
- Intentar conseguir asistencia de técnicos disponibles al menos en los horarios de clase por videoconferencia.
- Acceso libre a los recursos bibliográficos electrónicos en las bibliotecas del SUG para todos los estudiantes y profesorado del Máster independientemente de la universidad a la que pertenece.

**Evidencias nas que se baseou a valoración:**

E18: Información sobre os recursos materiais directamente relacionados co título  
E19: Información sobre os servizos de orientación académica e programas de acollida-PAT  
E20: Listaxe dos centros/entidades para a realización de prácticas externas curriculares e Extracurriculares.  
E21: Fondos bibliográficos e outros recursos documentais relacionados coa temática do título  
E22: Materiais didácticos e/ou tecnolóxicos que permiten unha aprendizaxe a distancia  
E23: Convenios en vigor coas entidades onde se realizan as prácticas externas

**Indicadores nos que se baseou a valoración:**

I4: Resultados das enquisas de satisfacción a tódolos grupos de interese sobre os recursos materiais e servizos  
I08-D0: Grao de satisfacción coas prácticas académicas externas  
I11: Nº de alumnado por centro de prácticas.  
I15: Media de alumnado por grupo de docencia (docencia expositiva, interactiva,...)

## CRITERIO 6. RESULTADOS DE APRENDIZAXE

**Estándar:** Os resultados de aprendizaxe acadados polos/as titulados/as son coherentes co perfil de egreso e se corresponden co nivel del MECES da titulación.

Analizar os resultados da aprendizaxe acadados polos/as estudiantes e se son coherentes co perfil de egreso e se corresponden co nivel del MECES del título.

Los estudiantes al finalizar el proceso formativo han adquirido las competencias previstas para el título. El desarrollo de las actividades académicas, metodologías docentes, sistemas de evaluación y calificación contribuyen a la consecución y valoración de los resultados de aprendizaje previstos.

- Los resultados de aprendizaje alcanzados satisfacen los objetivos del programa formativo y se adecúan al nivel MECES y se tienen en cuenta para la revisión y mejora del plan de estudios.
- Tras el análisis de los resultados de aprendizaje en cada una de las asignaturas del curso 2017-18 observamos los siguientes resultados en la Uvigo. El desglose de calificaciones en 2017-2018 de
  - Las **materias del módulo obligatorio** del título es claramente positivo predominando el notable y sobresaliente en los resultados globales de todas las asignaturas. La tasa de estudiantado presentado es del 80%, la tasa de éxito es del 100% en cuatro de las cinco asignaturas y del 86% en la restante, la tasa de rendimiento es superior al 75% en todos los casos y en tres de las 5 asignaturas es del 88%. Solo hubo una calificación de suspenso (2,8%), 5 de aprobado (14%), 17 de notable (47%) y 12 de sobresaliente(33,6%).
  - **El Trabajo Fin de Máster** tiene un 86% de estudiantes presentados, de los cuales el 100% obtuvieron calificación de apto. No obstante, las calificaciones tuvieron un notable descenso en relación con lo sucedido en el curso precedente en el que los presentados en TFM calificados todos con notable o sobresaliente. 80%. Las causas del descenso las explicamos por la procedencia de los alumnos, solo una proviene de estudios de filología hispánica y la calificación obtenida es la más alta. Debemos hacer constar que esta alumna defendió el TFM en convocatoria extraordinaria. En el TFM, se observa que el 32,5% del alumnado que presentó el TFM obtuvo una nota de Sobresaliente, el 17,5% de notable y el 50% restante una nota inferior al 6,5 sobre 10.
  - **En las Prácticas** externas por primera vez obtuvimos un resultado negativo y 6 positivos de los cuales 4 obtuvieron una media de sobresaliente y 2 notable. Por tanto, desciende la media a Notable para este tipo de actividad curricular.
  - En grupo de **asignaturas optativas** apenas hay variación en las calificaciones: o bien se mantienen las notas del curso anterior, o bien hay ligeras subidas o bajadas, no significativas entre los dos cursos. Mayoritariamente ellas, la tasa de éxito es del 100%, con una variedad de calificaciones, pero siempre la media entre Notable y Sobresaliente.

En resumen, los resultados globales de aprendizaje del título son inequívocamente buenos, con un número de suspensos francamente bajo. En la mayoría de las asignaturas, la nota de mantiene o bien hay ligeras desviaciones hacia arriba o hacia abajo por lo que no caben ya acciones de mejora. No obstante, conviene seguir trabajando para reducir el descenso en las calificaciones y porcentaje de no presentados en el TFM.

### Evidencias nas que se baseou la valoración:

E4: Guías docentes das materias

E24: Listaxe de traballos fin de grao/ fin de mestrado (título,titor e calificación)

E25/: Informes de cualificación por materia

EA11: Informes de prácticas

**Indicadores nos que se baseou a valoración:**

I4: Resultados das enquisas de satisfacción aos diferentes grupos de interese-Análisis xeral de resultados de todas as enquisas de satisfacción

I12: Indicadores de resultados (taxa de éxito global do título e taxa de éxito por materia)

## **CRITERIO 7. RESULTADOS DE SATISFACIÓN E RENDIMENTO**

**Estándar:** Os resultados dos indicadores do programa formativo son congruentes co deseño, a xestión e os recursos postos ao dispor do título e satisfán as demandas sociais da súa contorna.

Analizar os principais datos e resultados do título e valorar a evolución dun núcleo de indicadores mínimo. Comprobar se Os resultados adegúanse ás previsións e características do título.

**Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:**

1.- Los principales datos e indicadores del título evolucionan favorablemente de acuerdo con las características del título teniendo en cuenta los indicadores de demanda, los indicadores de resultados y los demás indicadores se tienen en cuenta para la mejora y revisión del plan de estudios.

En cuanto a los indicadores de resultados, en las tres universidades, el nivel de éxito se situó entre el 99 y el 100%; y el de rendimiento del 69% (UDC), 78% (UVigo) y 90,70% (USC).

En el nivel de graduación, ha habido más variación entre las universidades: en la USC ha sido del 78,57, en la UDC del 69% y en la UVigo del 50% (ver nuestra interpretación de esta variación en el punto 7.3). El nivel de evaluación ha sido del 60% (UDC), 91,47% (UVigo) y 91,47 (USC).

**La tasa de abandono** oscila entre el 7,14 y el 14,3%

En cuanto a los indicadores de demanda, en general, en el conjunto de las tres universidades, el número de alumnado matriculado ha ido manteniéndose desde el principio del máster. En la USC y UVigo se cubren todas las plazas. En concreto, en la USC se han conseguido los objetivos de demanda de alumnado en el curso 2016-17. Se han matriculado 12 alumnos, con titulaciones de Filología (gallega, inglesa y española), el 55% de la misma universidad, un titulado extranjero en lenguas modernas y otro extranjero procedente de traducción (el 11,11%). Por tanto, se han conseguido completamente los objetivos (dos alumnos más que el tope de diez). En la UVigo el total de alumnos matriculados fueron 7 de nueva matrícula y 3 provenientes de cursos anteriores (a tiempo parcial); en general son alumnos con grados en filologías, una persona de traducción y otra de educación infantil. Por tanto, el número de matrícula es también positivo y se incrementa respecto a años anteriores.

Aunque entre las tres universidades sí que se completa el número de veinte exigido, sigue habiendo el problema de que no se alcanza con facilidad el número de diez alumnos en la matrícula.

- La internacionalización se ha cumplido porque el número de extranjeros es de tres alumnos (dos alumnas chinas y una rumana).
- El objetivo actual en el que estamos trabajando en este momento es conseguir más alumnado nacional (de nuestros grados, sobre todo); para reforzar este punto, desde el curso 2016-17 hemos iniciado una serie de seminarios de investigación para atraer al alumnado de últimos cursos de grado e implicar también a profesores del máster); han sido actividades de las que se hace también un resumen y se difunde en las redes sociales. Asimismo, estamos realizando reuniones con el responsable de posgrado de la UVIGO (Pedro Pablo...) y la coordinadora del master de profesorado de la Uvigo (Josefina Garrido) para explicarles que nuestro máster puede ser un complemento de formación al del Profesorado y que un doble grado sería una excelente

oportunidad para ofrecer al alumnado una buena solución para mejorar su formación académica y su preparacion para las oposiciones de enseñanza primaria y secundaria.

Todos estos datos se tendrán en cuenta en la mejora y continua revisión del plan de estudios que haremos al final del presente curso académico.

**2.- Los índices de satisfacción de los estudiantes, del profesorado, de los egresados y de otros grupos de interés son adecuados,** teniendo en cuenta los indicadores de satisfacción con personal académico, personal de apoyo, recursos, prácticas externas, proceso formativo, movilidad, etc., y los demás indicadores de satisfacción se tienen en cuenta para la mejora y revisión del plan de estudios aunue la mejor fuente de información son los informe fin de cuatrimestre y las reuniones de los coordinadores de módulo con los profesores y los alumnos.

Todos los valores están por encima de la media, con lo cual creemos que el resultado es positivo. En cuanto a la valoración de la satisfacción media del alumnado es de 4,01, la media de la satisfacción del profesorado es de 3,5% (de un total de 5), la media de abandono del 8,92 %, la tasa de graduación del 90% y la de éxito del 80%. en el apartado de adecuacion 70-80%, en el de preferencia 90-100%.

En algún caso el porcentaje de participación se puede considerar más bajo, pero hay que tener en cuenta que estas son las encuestas oficiales que se cubren por medio de las plataformas digitales. Al mismo tiempo, tanto el alumnado como el profesorado del máster participan al cien por cien, a final de cada cuatrimestre, en las evaluaciones con los responsables de las asignaturas obligatorias, con responsables de los módulos y/o de los itinerarios. Por lo tanto, se puede decir que estas encuestas no son la forma principal de acceso a sus opiniones, sino más bien las reuniones por grupos, de las que se recoge siempre acta.

**3.- Los valores de inserción laboral de los egresados del título son adecuados al contexto socio-económico y profesional del título,** teniendo en cuenta los análisis de los históricos de resultados existentes en los estudios realizados sobre inserción laboral del título, la adecuación de la evolución de los indicadores de inserción laboral en función de las características del título y los indicadores de inserción laboral se tienen en cuenta para la mejora y revisión del plan de estudios.

Hemos podido contactar con un grupo significativo de ex alumni; todos ellos están trabajando en las áreas relacionadas con el máster, por tanto, el nivel de ocupación es alto. En cuanto a los egresados el curso 2016-17 en la UVigo, que contestaron a nuestro requerimiento de información, dos continúan con el programa de doctorado de la UVigo-Coruña, otros dos preparan el máster de Secundaria y oposiciones; otro aprobó las oposiciones de secundaria y otra persona trabaja en una empresa de inmersión lingüística. Se observa que el nivel de ocupación o en vías de ello es alto para estos egresados.

Un dato relevante ha sido también que, al finalizar el curso 2016-17, varios alumnos consiguieron una beca de Erasmus Plus para realizar prácticas remuneradas en distintos países de la UE. Por tanto, es una iniciativa laboral nueva en el extranjero que se ha iniciado también en el curso objeto de esta evaluación.

Entramos en contacto con los empleadores en la sesión pública en la acreditación pasada (marzo 2017), así como al final del periodo de prácticas tras evaluar los informes de los tutores y de los alumnos.

- Las prácticas externas han sido valoradas también muy positivamente: la satisfacción de los estudiantes, los tutores académicos y empleadores es muy alto.

- En el curso 2016-17 firmamos nuevos convenios con CITIUS (Centro de investigación en Tecnologías de la Información) y ILG, en el primer trimestre del curso 2017-18 con la empresa Telket Vídeo Research y la editorial Embora, IESIDE, etc. Hemos completado otro nuevo convenio con la ONG Ecogaia Desarrollo (para la enseñanza de español a extranjeros); y en proceso está el convenio con la cooperativa de consumo Zocamiñoca (trabajo en el área de comunicación). Por tanto, estamos en contacto continuo con el tejido empresarial de nuestras ciudades con el fin de mejorar el tema de la inserción laboral de nuestro alumnado.

**Puntos febles detectados:**

Aumentar el número de solicitudes con el fin de seleccionar mejor a los candidatos a cursar el master.

**Accións de mellora a implantar:**

(1) En colaboración con el área de posgrado, la coordinación del master de ensino secundario y la nueva Área de Captación de Alumnado da Vicerreitoría de Captación de Alumnado, Estudiantes e Extensión Universitaria, elaborar un plan de acción encaminado a compatibilizar un doble grado de máster (Acción ya iniciada en el curso 2017-18 por parte da coordinación da titulación y continuada en el 2018-19.)

**Evidencias nas que se baseou a valoración:**

E9: Plans de mellora derivados da implantación do SGC

**Indicadores:**

I1: Evolución do número de estudiantes de novo ingreso por curso académico

I12: Evolución dos indicadores de resultados

■ Tasa de graduación

■ Tasa de abandono

■ Tasa de eficiencia

■ Tasa de rendimento

■ Tasa de éxito

■ Tasa de avaliación (distinguir entre alumnado a tempo completo e a tempo parcial)

I13: Relación de oferta/demanda das prazas de novo ingreso

I14/I016-D0: Resultados de inserción laboral/Tempo medio para atopar emprego

I010-DO: Duración media dos estudos

## III.7. Seguimento da titulación: MÁSTER EN TRADUCIÓN PARA A COMUNICACIÓN INTERNACIONAL

### CRITERIO 1. ORGANIZACIÓN E DESENVOLVEMENTO

**Estándar:** o programa formativo está actualizado e tense implantado de acordo ás condicións establecidas na memoria verificada.

Analizar e valorar si o desenvolvemento do plan de estudos realizouse conforme á memoria verificada e non se produciron incidencias graves, o que permitiu unha correcta adquisición das competencias por parte do alumnado

#### Reflexión/comentarios que Xustifiquen a valoración:

O perfil formativo do título, dividido en tres bloques, mantén a súa relevancia. Unha vez cursadas as catro materias do módulo obligatorio, as materias optativas combinan a formación teórica e práctica no ámbito cultural (MÓDULO B1 «Tradución para a comunicación internacional»), por unha banda, e no ámbito xurídico-administrativo e económico-comercial (MÓDULO B2 «Traducción para o comercio internacional»), por outra, valorándose os resultados de aprendizaxe na enquisa de satisfacción cun 3,30.

No módulo B1 detéctase que os 6 créditos da materia *Traducción de videoxogos*, resultan insuficientes para unha formación profesional de calidade de Especialistas en Tradución na Industria do Videoxogo. Dada a gran demanda do sector do videoxogo, consideramos contemplar a posibilidade de ofertar unha formación más amplia para o curso 2018-2019 cunha docencia de unhas 200 horas, como mínimo, con a creación dun novo dun Título Propio da Universidad de Vigo coordinado desde o MTI.

No perfil de ingreso encontramos: licenciados (1), diplomados (1), validación de estudios estranxeiros (4) e o resto graduados superiores (14).

O mestrado ten tamén mecanismos axeitados e accesibles de información previa á matriculación. As condicións de matriculación, o perfil de ingreso e o programa formativo do título están accesibles na páxina MATRÍCULA da web do MTI <http://paratraduccion.com/limiares/matricula/>, na web da propia Universidade ([www.uvigo.es/uvigo\\_gl/estudios/](http://www.uvigo.es/uvigo_gl/estudios/)), e na páxina web da facultade (<http://fft.uvigo.es/gl/>).

O título axéitase, no que atinxerá os requisitos de acceso e admisión, ó establecido no RD 861/2010 (<http://www.boe.es/buscar/doc.php?id=BOE-A-2010-10542>), e as vías e requisitos de acceso ao título e tamén o perfil de ingreso recomendado atopáse de xeito público e de fácil acceso na memoria do título.

O grao de satisfacción do estudiantado coa planificación e desenvolvemento do ensino é de 2,71 e o das persoas tituladas de 3,83.

No curso 2017-2018 solicitaron recoñecemento de créditos 0 estudiantes.

**Puntos débiles detectados:**

- Os 6 créditos da materia *Tradución de videoxogos*, resultan insuficientes para unha formación profesional de calidade de Especialistas en Tradución na Industria do Videoxogo

**Accións de mellora a implantar:**

- Contemplar a posibilidade de ofertar unha formación más amplia para o curso 2018-2019 cunha docencia de unhas 200 horas, como mínimo, con a creación dun novo Título Propio da Universidad de Vigo coordinado desde o MTCI

**Evidencias nas que basea a valoración:**

E1: Memoria vixente do título

E2: Informes de verificación, modificación, seguimiento e renovación da acreditación do título, incluíndo os plans de mellora

E3: Perfil de ingreso do alumnado(grafo)

E4: Guías docentes (actividades formativas, metodoloxías docentes e sistemas de avaliación, por materia e curso académico)

E5: Actas das reunións da Comisión Académica /Comisión de Titulación/Comisión de Garantía de Calidade

E6: Listaxe de estudiantes que solicitaron recoñecemento de créditos indicando o número de créditos reconocidos (por prácticas, títulos propios, experiencia profesional, etc.).

QSP relacionadas coa organización e desenvolvemento da ensinanza

**Indicadores nos que se basea a valoración:**

I1/I04-AC: Matrícula de novo ingreso por prescripción

I2: No caso de mestrado, número de estudiantes de novo ingreso por titulación de procedencia

I3/I09-DO: Indicadores de mobilidade (número de estudiantes que participan en programas de mobilidade, relación entre estudiantes que participan en programas de mobilidade e estudiantes matriculados,...)

I09(2)-DO: Estudiantes estranxeiros

I4/I05-DO/ I06-DO/ I07-DO/ I08-DO: Resultados das enquisas de satisfacción aos diferentes grupos de interese sobre a organización e desenvolvemento da ensinanza.

I01-AC: Nota media de acceso

I01(2)-AC: Nota mínima de acceso

I02-AC: Ocupación

I03-AC: Preferencia

I03(2)-AC: Adecuación

## CRITERIO 2. INFORMACIÓN E TRANSPARENCIA

**Estándar:** A institución dispón de mecanismos para comunicar de maneira axeitada a todos os grupos de interese as características do programa e dos procesos que garantan a súa calidade.

Analizar e valorar se a información relevante sobre o título é pública e se atopa dispoñible, en tempo e forma, para todos os axentes implicados no mesmo (estudantes, empregadores/as, administracións educativas e outros grupos de intereses).

#### Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:

O sitio web do centro recolle información completa e actualizada sobre todos os aspectos do título e na web do mestrado (<http://paratraduccion.com/limiares/>) atópase tamén toda a información relevante. No *Informe Final de Evaluación para la Renovación de la Acreditación* de 28 de xullo de 2017 - Número de Expediente (RUCT): 4314063- a web é mencionada como principal punto forte do mestrado e dícese textualmente: «la web propia del título, de fácil acceso, clara y, en general, actualizada, que además aporta información adicional útil e interesante (investigación, ofertas laborales, ...)»

A páxina de INICIO da web do MTCI arranca sempre con un vídeo promocional.

A barra horizontal de menús da web, situada na parte superior, empeza a navegación co menú de PRESENTACIÓN onde pode atoparse información xeral, descripción, saídas profesionais, criterios de admisión, programa, bolsas e as condicións de expedición do título do mestrado. No menú CAM DO MESTRADO pódese atopar a relación dos nomes das personas que componen a Comisión Académico do mestrado. No menú PROFESORADO atópanse os fotos e os nomes do profesorado do mestrado hipervinculados as súas respectivas bionotas de presentación. No menú MATERIAS aparecen as 22 materias do mestrado repartidas nos tres módulos con acceso directo as súas guías docentes respectivas. No menú TFM define o Traballo Fin de Mestrado, describense todos os detalles administrativos do proceso de matrícula, depósito, presentación e defensa, e pónse a disposición do alumnado dúas breves guías e o modelo de portada do TFM:

- Guía de elaboración e cualificación do TFM
- Guía de consellos e suxestións para a defensa do TFM
- Modelo de portada do TFM

No menú CRONOGRAMA o alumnado pode consultar as datas, horarios e aulas do calendario do curso académico.

A barra vertical de menús da web, situada na parte dereita, divídese en catro bloques.

No primer bloque desfilan a siguiente serie de menús de navegación: MATRÍCULA con toda a información sobre os procesos administrativos, os criterios de selección, os descontos e o calendario de matrícula; MEMORIA e o menú no que se atopa o PDF da Memoria do Mestrado; CALIDADE onde, ademáis do acceso o sistema de QSP, atópase a información pública dos distintos procesos de renovación da acreditación do mestrado así como os resultados das enquisas que sitúan o MTCI entre os mellores mestrados da Univdersidade de Vigo; LÍNAS DE INVESTIGACIÓN onde atópanse as líneas de investigación do profesorado; DOUTORAMENTO T&P e o menú que permite o acceso directo ao único doutoramento en tradución que se imparte no eido atlántico; PUBLICACIÓNS ofrece información detallada dos volumes publicados polo personal docente do mestrado en editorias de prestixio (Peter Lang, Comares); CONFERENCIAS recolle todos as grabacións audiovisuais das distintas actividades académicas organizadas por el MTCI (conferencias e seminarios) para mellorar a formación do noso alumnado; TRANSFERENCIA recolle as actividades de transferencia do coñecemento levadas a cabo polo MTCI: exposicións, programas de radios, programas de televisión, videoblogs, premios, xuntanzas, etc.; OFERTAS LABORAIS e un menú que recolle entradas coas ofertas laborais que poden interesar ao alumnado do MTCI; CURSOS DE FORMACIÓN recolle as edicións do curso de formación titulado *Ferramentas de tradución profesional* que, paralelamente as materias impartidas, cada ano dedícanse a formar ao alumnado do MTCI nas ferramentas profesionais

más fundamentais do exercicio profesional da tradución; BOLSAS recolle toda a información sobre bolsas para o alumnado do MTCI.

O segundo bloque da barra de menús vertical recolle os ARQUIVOS de todas as entradas do *Blog do MTCI*.

O terceiro bloque da barra de menú vertical e un CALENDARIO interactivo.

No cuarto e último bloque da barra de menú vertical desfilan as últimas entradas publicadas nas redes sociais a través da a propia Páxina Docente de Facebook do MTCI <https://www.facebook.com/MestradoLimiaresUVigo/>

Nas enquisas de satisfacción coa titulación 17-18 os datos de satisfacción xeral con este criterio son **3,21** (alumnado) e **4,17** (persoas tituladas).

#### Puntos febles detectados:

- Malia a amplia información exposta no menú TRANSFERENCIA da web do MTCI cos programas de radio, televisión e videoblogs enteiramente dedicados a industria do videoxogo, o alumnado demanda sempre maior información sobre ofertas laborais e formación profesional específica sobre o sector estratégico da *Tradución de videoxogos*.

#### Accións de mellora a implantar:

- Crear una nova web enteiramente dedicada a formar Especialistas en Tradución para a Industria do Videoxogo, concebida e xestionada desde a coordinación do MTCI, si finalmente se contempla a posibilidade de ofertar unha formación más amplia para o curso 2018-2019 cunha docencia de unhas 200 horas, como mínimo, con a creación dun novo Título Propio da Universidad de Vigo coordinado desde o MTCI

#### Evidencias nas que se baseou a valoración:

E6: Páxina web do título/centro/universidade

R1- DO0301P1: Plan operativo de información pública

QSP relacionadas coa transparencia e/ou información pública

#### Indicadores nos que se baseou a valoración:

I4: Resultados das enquisas de satisfacción aos diferentes grupos de interese sobre a satisfacción coa web e/ou a información pública.

## **CRITERIO 3. SISTEMA DE GARANTÍA DE CALIDADE**

**Estándar:** A institución dispón dun sistema interno de garantía da calidad formalmente establecido e implementado que asegura, de xeito eficaz, a mellora continua da titulación.

Analizar a implantación do Sistema de Garantía de Calidade (SGC) e valorar a súa contribución á mellora continua do título.

**Reflexión/comentarios que xustifiquen la valoración:**

Con data do 7 de outubro de 2014, a Axencia para a Calidade do Sistema Universitario de Galiza (ACSUG) certificou que o Sistema de Garantía de Calidade da Facultade de Filoloxía e Tradución está implantado conforme ás directrices establecidas no Programa FIDES-AUDIT. O certificado ten validez ata o 7 de outubro de 2020. Con todo, como indica a Guía para a certificación da implantación dos Sistemas de Garantía de Calidade (2015: 15), como accións para o seguimento e renovación da certificación, anualmente o centro debe remitir o “plan de accións de mellora do ano anterior”. A Facultade de Filoloxía e Tradución dispón destes plan de mellora por cada título, polo que a renovación anual está garantida.

En xullo de 2018 recibiuse o informe de seguimento da ACSUG do plan de melloras da certificación da implantación do SGC da FFT (que se achega como Anexo 1). A maioría das suxestión do devandito informe foron xa atendidas (as relativas á información da web, á composición de comisións, e mesmo as que teñen que ver con este informe, que se redacta seguindo as recomendacións da ACSUG).

En xaneiro de 2019 a FFT recibiu a acreditación institucional do Ministerio.

| Puntos febles detectados: | Accións de mellora a implantar: |
|---------------------------|---------------------------------|
| •                         | •                               |

**Evidencias nas que se baseou a valoración:**

E5: Actas das reunión celebradas, da Comisión Académica /Comisión de Titulación/Comisión de Garantía de Calidade

E10: Documentación do SGC (Política, **obxectivos de calidade**, manual e procedementos)

E11: Evidencias da implantación dos procedementos do SGC (procedementos completos, revisados e actualizados que desenvolven as directrices do SGC: Política de calidade, deseño, revisión periódica e mellora dos programas formativos, garantía da aprendizaxe, ensinanza, avaliación centrados no estudiante, garantía e mellora da calidade dos recursos humanos, garantía e mellora da calidade dos recursos materiais e servizos e información pública)

E12: Plans de mellora derivados da implantación do SGC

EA4: Informe de certificación da implantación do SGC (no seu caso)

**Indicadores nos que se baseou a valoración:**

I4: Resultados das enquisas de satisfacción a todos os grupos de interese sobre a xestión da calidade

I5: Resultados dos indicadores asociados aos obxectivos de calidade do centro

## **CRITERIO 4. RECURSOS HUMANOS**

**Estándar:** O persoal académico e de apoio é suficiente e axeitado de acordo coas características do título e o número de estudiantes.

Analizar e valorar a adecuación do persoal académico e de apoio que participa no título obxecto de avaliación.

### **Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:**

O profesorado do Mestrado en Tradución para a comunicación internacional (MTCI) está composto por personal docente da Universidade de Vigo e por profesionais de recoñecido prestixio. Dos 24 docentes do curso 2017-2018, 1 Catedrática, 8 Titulares, 4 Contratados , 3 Asociados T3 e 8 Profesionais externos.

Na enquisa do curso 2016-2017 a puntuación do grado de satisfacción do profesorado coa titulación fora de **4,16**.

Na enquisa do curso 2017-2018 referente ao grado de satisfacción do alumnado co profesorado, o **Mestrado en Tradución para a Comunicación Internacional** (MTCI) ten **unha puntuación de 4,45** ocupando o **5.º posto entre os 63 mestrados con mellor valoración do seu profesorado na Universidade de Vigo (UVigo)**. Pódese atopar información detallada sobre este importantísimo dato na seguinte páxina da web do MTCI: <http://paratraduccion.com/límites/2018/10/05/top-five-del-profesorado-mejor-valorado-en-la-uvigo/>

Por outra banda, o título conta con persoal de apoio con cualificación axeitada (administrativos na FFT e na vicerreitoría de posgrao); no relativo ó persoal de apoio da FFT, o 68,58% está en formación e non temos datos sobre o seu grao desatisfacción. Dende a perspectiva da coordinación e secretaría do mestrado, consideramos que fai falta máis forza de traballo nas labores administrativas, posto que a coordinación vai assumindo máis labores deste tipo cando debería dedicar as súas horas de traballo no mestrado a cuestións académicas, non burocráticas.

### **Puntos febles detectados:**

### **Accións de mellora a implantar:**

#### **Evidencias nas que se baseou valoración:**

E15: Plan de ordenación docente do título: Información sobre o profesorado (número, experiencia docente e investigadora, categoría, materias que imparte, área, etc.). No caso de profesionais externos, solicitarase un currículo breve

E16: Información sobre o persoal de apoio (número, experiencia profesional, categoría, etc.)

R2-PE02 P1: Informe para os responsables académicos ( DOCENTIA )

#### **Indicadores nos que se baseou a valoración:**

I4: Resultados das enquisas de satisfacción a todos os grupos de interese sobre aspectos relacionados co persoal docente e o PAS e fundamentalmente resultados da enquisa de satisfacción do PAS e PDI

I6/I017(2)-PE: Porcentaxe de participación do profesorado da titulación en plans de formación da Universidade e en actividades formativas específicas

I7/I017-PE: Porcentaxe de participación do persoal de apoio do centro en plans de formación da universidade e en actividades formativas específicas.

I8: Resultados das enquisas de avaliación da docencia e a súa evolución

- I9: Porcentaxe de profesorado avaliado polo programa DOCENTIA ou similares e resultados obtidos  
I10: Evolución dos indicadores de mobilidade (número, porcentaxe de profesores/as que participan en programas de mobilidade sobre o total do profesorado do título)  
I15: Media de alumnos por grupo de docencia (docencia expositiva, interactiva,...)  
I02-PE: Cualificación do PDI  
I03-PE: Resultados de investigación de carácter académico(Sexenio)  
I03(2)-PE: Profesorado por categoría

## CRITERIO 5. RECURSOS E SERVIZOS

**Estándar:** Os recursos materiais e servizos postos a disposición do desenvolvemento do título son os axeitados en función da natureza, modalidade do título, número de estudiantes matriculados/as e competencias a adquirir polos/as mesmos/as.

Analizar e valorar se os recursos materiais e servizos postos a disposición do estudiantado son os axeitados ás necesidades do título.

**Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:**

A FFT posúe as instalacións convenientes para un bo desenvolvemento da docencia. Todos os anos o Decanato destina parte do orzamento do Centro a mellorar as instalacións, tanto coa adquisición de novos recursos coma co mantemento dos existentes.

Os fondos da biblioteca da Facultade de Filoloxía e Tradución considéranse axeitados para as esixencias que leva consigo un mestrado coma este. Pódense consultar nesta ligazón: [http://sp.bugalicia.org/vig/gl/subjects/\\_databases.php?tipo=todos](http://sp.bugalicia.org/vig/gl/subjects/_databases.php?tipo=todos). Ademais, a biblioteca da FFT conta cun blog (<http://blogdabiblio.es/>) e con varios taboleiros no Pinterest de Bibliotecas da Universidade (<http://www.pinterest.com/CenUVIGO/boards/>).

A plataforma de teledocencia Faitic utilizase en todas as materias e para as sesións presenciais os laboratorios informáticos e as aulas de gravación son axeitadas ás necesidades docentes.

Todas as actividades académicas e formativas do MTCI, do Grupo de Investigación e do Doutoramento Internacional T&P son gravadas por UVigo-TV para convertirse en material de consulta do alumnado de posgrado quedando, sempre, a disposición pública como Universidade pública que é a Universidade de Vigo. Velaquí unha breve relación das mesmas desde o curso 2016-2017:

- *A situación sociolingüística antes e despois da guerra dos Balcáns.* Conferencia impartida o 10/12/2018 por Branka Oštrec. Información detallla do acto académico e vídeos da conferencia disponibles nesta páxina da web do MTCI: <http://paratraducion.com/limiaries/2018/12/04/conferencia-de-branka-ostrec/>
- *Las personas que traducen también se emocionan.* Conferencia impartida o 28/11/2018 por Patricia Lluberas. Información detallla do acto académico e vídeos da conferencia disponíbles nesta páxina da web do MTCI: <http://paratraducion.com/limiaries/2018/11/17/los-traductores-tambien-se-emocionan/>
- *Presentación del nuevo IATE 2 y del trabajo de TermCoord en la Dirección General de Traducción del Parlamento Europeo.* Conferencia impartida o 18/08/2018 por Rodolfo Maslias. Información detallla do acto académico e vídeos da conferencia disponíbles nesta páxina da web do MTCI: <http://paratraducion.com/limiaries/2018/09/17/conferencia-de-rodolfo-maslias/>
- *Conferencia-Seminario sobre traducción y paratraducción de Tintín.* O 25/04/2018 tivo lugar a Conferencia impartrida por Pedro Rey e o Seminario T&P no que participaron o propio Pedro Rey, Anxo Fernández Ocampo, Emmanuel Bourgoin Vergondy e José Yuste Frías. Información detallla dos actos académicos e vídeos da conferencia e do Seminario disponíbles nesta páxina da web do MTCI: <http://paratraducion.com/limiaries/2018/04/22/2360/>

- *Del paratexto a la paratraducción: la colección de Tintín de Pedro Rey o cuando las imágenes cobran vida.* Exposición do 16/04/2018 ao 27/04/2018 no vestíbulo da FFT. Información detalla sobre a exposición nesta páxina da web do Doutoramento Internacional T&P: <http://paratraducion.com/doctorado/2018/04/10/para-traducir-tintin/>
- *Interpretar e experienciar: perspectivas do espacio público e privado.* Conferencia impartida o 07/11/2017 por Luisa Langford. Información detallla do acto académico e vídeos da conferencia dispoñibles nesta páxina da web do Doutoramento Internacional T&P: <http://paratraducion.com/doctorado/2017/11/04/la-traduccion-como-experiencia/>
- *De desarrollos tecnológicos, estudios culturales y nuevas formas de comunicación. ¿Estamos asistiendo a un cambio de paradigma en los estudios de traducción?* Conferencia impartida o 10/05/2017 por Emilio Ortega Arjonilla. Información detallla do acto académico e vídeos da conferencia dispoñibles nesta páxina da web do MTCI: <http://paratraducion.com/limiales/2017/05/07/conferencia-de-emilio-ortega-arjonilla/>
- *Traducción y paratraducción de la fenomenología mutante del nazismo.* SEMINARIO PARA-TRADUCIR LA MEMORIA HISTÓRICA celebrado o 09/05/2017 no que participaron os profesores Karl Schurster Verissimo de Sousa Leão, Xoán Manuel Garrido Vilariño, Óscar Ferreiro Vázquez e José Yuste Frías. Información detalla sobre o Seminario e acceso ao vídeo da gravación nesta páxina da web do Doutoramento Internacional T&P: <http://paratraducion.com/doctorado/2017/05/08/para-traducir-la-fenomenologia-mutante-del-nazismo/>
- *A transmissão do ensino da historia das ditaduras militares e dos traumas colectivos.* Conferencia impartida o 04/05/2017 por Karl Schurster Verissimo de Sousa Leão. Información detallada da conferencia e acceso público ao vídeo da conferencia telecargada no repositorio do Campus de Excelencia-Campus do Mar TV nesta páxina da web do Doutoramento T&P: <http://paratraducion.com/doctorado/2017/05/01/para-traducir-la-memoria-historica-dictaduras-militares-y-traumas-colectivos/>
- *Les débuts de l'interprétation de conférence en Pologne (1944-1956).* Conferencia impartida o 23/03/2017 por Małgorzata Tryuk. Información detallada da conferencia e acceso público ao vídeo da conferencia nesta páxina da web do Doutoramento T&P: <http://paratraducion.com/doctorado/2017/03/17/los-inicios-de-la-interpretacion-de-conferencias-en-polonia/>
- *Los estudios de Traducción e Interpretación en la sociedad del siglo XXI.* Conferencia impartida o 2/02/2016 por Antonio Bueno García. Información detallla do acto académico e vídeos da conferencia dispoñibles nesta páxina da web do MTCI: <http://paratraducion.com/limiales/2016/02/25/conferencia-gravada-los-estudios-de-traduccion-e-interpretacion-en-la-sociedad-del-siglo-xxi-a-cargo-del-profesor-antonio-bueno-garcia-universidad-de-valladolid/>

Algúns docentes do MTCI e outros docentes e investigadores que colaboran co mestrado gravan Pildoras T&P (vídeos polimedia dunha duración de 15 a 20 minutos) que se converten en material bibliográfico de consulta do alumnado posgrado quedando, sempre, a disposición pública como Universidade pública que é a Universidade de Vigo. Velaquí o listado das fichas bibliográficas das Pildoras T&P gravadas desde o curso 2016-2017:

- Domingues, Caroline (2018) «La economía en la relación entre España y Francia», en José Yuste Frías [dir.] **38.ª Pildora T&P**, Vigo: T&P\_UVigo-TV, [en red]. Producción audiovisual editada en red el 06/10/2018: <https://tv.uvigo.es/video/5b5b7e1d8f420830651d894c>
- Domingues, Caroline (2018) «La cultura y la memoria en la relación entre España y Francia II», en José Yuste Frías [dir.] **37.ª Pildora T&P**, Vigo: T&P\_UVigo-TV, [en red]. Producción audiovisual editada en red el 06/10/2018: <https://tv.uvigo.es/video/5b5b7e1d8f420830651d8953>
- Domingues, Caroline (2018) « La cultura y la memoria en la relación entre España y Francia I», en José Yuste Frías [dir.] **36.ª Pildora T&P**, Vigo: T&P\_UVigo-TV, [en red]. Producción audiovisual editada en red el 06/10/2018: <https://tv.uvigo.es/video/5b5b7e1b8f420830651d893e>
- Méndez González, Ramón (2018) «Videojuegos y (para)traducción: aproximación a la práctica localizadora», en José Yuste Frías [dir.] **35.ª Pildora T&P**, Vigo: T&P\_UVigo-TV, [en red]. Producción audiovisual editada en red el 06/07/2018: <https://tv.uvigo.es/video/5b5b7e1b8f420830651d8936>
- Leiva Rojo, Jorge (2017) «Interferencias y variedades diatópicas en los rasgos ortográficos y ortotipográficos de textos turísticos traducidos del español al inglés», en José Yuste Frías [dir.] **34.ª Pildora T&P**, Vigo: T&P\_UVigo-TV, [en red]. Producción audiovisual editada en red el 03/11/2017: <https://tv.uvigo.es/es/video/mm/35548.html>
- Franco Aixelà, Javier (2017) «BITRA, Bibliografía de Interpretación y Traducción», en José Yuste Frías [dir.] **33.ª Pildora T&P**, Vigo: T&P\_UVigo-TV, [en red]. Producción audiovisual editada en red el 03/11/2017: <https://tv.uvigo.es/es/video/mm/35549.html>

- Garrido Vilaríño, Xoán Manuel (2017) «Que Memória ensinar com os depoimentos dos sobreviventes do Holocausto escritos em português e español? Os casos de Stanislaw Szmajzner, Émile Henry, Dunia Wasserstrom, Violeta Friedman e Mercedes Núñez Targa», en José Yuste Frías [dir.] **32.ª Pildora T&P**, Vigo: T&P\_UVigo-TV, [en red]. Producción audiovisual editada en red el 25/09/2017: <http://tv.uvigo.es/video/137781.html>
- Tryuk, Małgorzata (2017) «Le cas du Lagerdolmetscher», en José Yuste Frías [dir.] **31.ª Pildora T&P**, Vigo: T&P\_UVigo-TV, [en red]. Producción audiovisual editada en red el 21/03/2017: <http://tv.uvigo.es/es/video/mm/33431.html>. Información detallada da Pildora e acceso ao vídeo da mesma nesta páxina da web do Doutoramento Internacional T&P: [http://paratraduccion.com/doctrado/2017/06/12/el-interprete-de-campo-de-concentracion-nazi/](http://paratraduccion.com/doctorado/2017/06/12/el-interprete-de-campo-de-concentracion-nazi/)
- Tryuk, Małgorzata (2017) «The actual situation, the needs and the prospects of interpreting and translation in the immigration setting in Poland», en José Yuste Frías [dir.] **30.ª Pildora T&P**, Vigo: T&P\_UVigo-TV, [en red]. Producción audiovisual editada en red el 21/03/2017: <http://tv.uvigo.es/es/video/mm/33430.html>. Información detallada da Pildora e acceso ao vídeo da mesma nesta páxina da web do Doutoramento Internacional T&P: <http://paratraduccion.com/doctrado/2017/06/13/la-tims-en-polonia/>
- Fernández Ocampo, Anxo (2016) «Intérpretes de papel», *PARLEY-VOO ? Intérpretes da Primeira Guerra Mundial*, en José Yuste Frías [dir.] **29.ª Pildora T&P** grabada para el Seminario de Antropología Visual y Traducción del Programa Doctoral Traducción & Paratraducción (T&P) con motivo de la Exposición ICOTI (Iconografía CONtemporánea da Traducción e Interpretación) organizada por Anxo Fernández Ocampo, Vigo: T&P\_UVigo-TV, [en red]. Producción audiovisual editada en red: <http://tv.uvigo.es/gl/video/mm/32577.html>
- Fernández Ocampo, Anxo (2016) «O tenente no pico da escada. Un intérprete na foto do armisticio», *PARLEY-VOO ? Intérpretes da Primeira Guerra Mundial*, en José Yuste Frías [dir.] **28.ª Pildora T&P** grabada para el Seminario de Antropología Visual y Traducción del Programa Doctoral Traducción & Paratraducción (T&P) con motivo de la Exposición ICOTI (Iconografía CONtemporánea da Traducción e Interpretación) organizada por Anxo Fernández Ocampo, Vigo: T&P\_UVigo-TV, [en red]. Producción audiovisual editada en red: <http://tv.uvigo.es/gl/video/mm/32576.html>
- Fernández Ocampo, Anxo (2016) «Somewhere in France». Traducción, interpretación e censura», *PARLEY-VOO ? Intérpretes da Primeira Guerra Mundial*, en José Yuste Frías [dir.] **27.ª Pildora T&P** grabada para el Seminario de Antropología Visual y Traducción del Programa Doctoral Traducción & Paratraducción (T&P) con motivo de la Exposición ICOTI (Iconografía CONtemporánea da Traducción e Interpretación) organizada por Anxo Fernández Ocampo, Vigo: T&P\_UVigo-TV, [en red]. Producción audiovisual editada en red: <http://tv.uvigo.es/gl/video/mm/32575.html>
- Fernández Ocampo, Anxo (2016) «POWs. A instrumentalización da figura de intérprete», *PARLEY-VOO ? Intérpretes da Primeira Guerra Mundial*, en José Yuste Frías [dir.] **26.ª Pildora T&P** grabada para el Seminario de Antropología Visual y Traducción del Programa Doctoral Traducción & Paratraducción (T&P) con motivo de la Exposición ICOTI (Iconografía CONtemporánea da Traducción e Interpretación) organizada por Anxo Fernández Ocampo, Vigo: T&P\_UVigo-TV, [en red]. Producción audiovisual editada en red: <http://tv.uvigo.es/gl/video/mm/32574.html>
- Fernández Ocampo, Anxo (2016) «A bisagra caqui. Intérpretes como cemento do campo aliado», *PARLEY-VOO ? Intérpretes da Primeira Guerra Mundial*, en José Yuste Frías [dir.] **25.ª Pildora T&P** grabada para el Seminario de Antropología Visual y Traducción del Programa Doctoral Traducción & Paratraducción (T&P) con motivo de la Exposición ICOTI (Iconografía CONtemporánea da Traducción e Interpretación) organizada por Anxo Fernández Ocampo, Vigo: T&P\_UVigo-TV, [en red]. Producción audiovisual editada en red: <http://tv.uvigo.es/gl/video/mm/32573.html>
- Fernández Ocampo, Anxo (2016) ««Parley-Voo»: a exposición», *PARLEY-VOO ? Intérpretes da Primeira Guerra Mundial*, en José Yuste Frías [dir.] **24.ª Pildora T&P** grabada para el Seminario de Antropología Visual y Traducción del Programa Doctoral Traducción & Paratraducción (T&P) con motivo de la Exposición ICOTI (Iconografía CONtemporánea da Traducción e Interpretación) organizada por Anxo Fernández Ocampo, Vigo: T&P\_UVigo-TV, [en red]. Producción audiovisual editada en red: <http://tv.uvigo.es/gl/video/mm/32572.html>

A FFT ten en funcionamento un “Plano de captación de estudiantes”, revisado e aprobado para cada curso, dirixido a alumnado de novo ingreso, tanto de graos coma de mestrazos. Os obxectivos principais para os mestrazos son:

3. Dar a coñecer as titulacións de mestrado que se imparten no centro. Actuacións: (a) Sesión de presentación dos mestrados que se imparten no centro, realizada polos coordinadores; (b) elaboración de dípticos, carteis e rollers publicitarios dos mestrados da facultade; (c) Organización de conferencias e seminarios especializados.
4. Dar a coñecer as titulacións que se imparten no centro, tanto de grao coma de posgrao en universidades estranxeiras. Actuación: participar en feiras de estudiantes.

Evidentemente, o MTCI súmase a estas e a todas as iniciativas posibles de captación do alumnado.

O grao de satisfacción do alumnado no criterio de recursos materiais e servizos é **3,74** e **4,75** no caso das persoas tituladas.

| Puntos febles detectados: | Accións de mellora a implantar: |
|---------------------------|---------------------------------|
| •                         | •                               |

**Evidencias nas que se baseou a valoración:**

E18: Información sobre os recursos materiais directamente relacionados co título

E19: Información sobre os servizos de orientación académica e programas de acollida-PAT

E20: Listaxe dos centros/entidades para a realización de prácticas externas curriculares e Extracurriculares.

E21: Fondos bibliográficos e outros recursos documentais relacionados coa temática do título

E22: Materiais didácticos e/ou tecnolóxicos que permiten unha aprendizaxe a distancia

E23: Convenios en vigor coas entidades onde se realizan as prácticas externas

**Indicadores nos que se baseou a valoración:**

I4: Resultados das enquisas de satisfacción a tódolos grupos de interese sobre os recursos materiais e servizos

I08-D0: Grao de satisfacción coas prácticas académicas externas

I11: Nº de alumnado por centro de prácticas.

I15: Media de alumnado por grupo de docencia (docencia expositiva, interactiva,...)

## **CRITERIO 6. RESULTADOS DE APRENDIZAXE**

**Estándar:** Os resultados de aprendizaxe acadados polos/as titulados/as son coherentes co perfil de egreso e se corresponden co nivel del MECES da titulación.

Analizar os resultados da aprendizaxe acadados polos/as estudiantes e se son coherentes co perfil de egreso e se corresponden co nivel del MECES del título.

**Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:**

A coordinación do mestrado fai unha revisión polo miúdo de tódalas guías docentes da titulación, prestando especial atención a contidos, secuenciación e sistemas de avaliación. Cando detecta algúns desaxuste reúñese co profesorado encargado para introducir os cambios necesarios. Todo este proceso é controlado, finalmente, polo Vicedecanato de Calidade e a xunta de centro, responsable da aprobación das guías.

En canto ó grao de satisfacción cos resultados de aprendizaxe do alumnado o dato é moi positivo, tanto do alumnado (3,30) como das persoas tituladas (4,13).

Na enquisa de satisfacción das persoas tituladas coas titulacións do curso 2017-2018 o Mestrado en Tradución para a Comunicación Internacional (MTCI) ten **unha puntuación de 4,17** ocupando o **6.º poto do TOP TEN dos mestrazos mellor valorados de toda a Universidade de Vigo e o 1.º dentro do ámbito científico de Humanidades**. Pódese atopar información detallada sobre este importantísimo dato na seguinte páxina da web do MTCI: <http://paratraduccion.com/limiaries/2019/01/19/top-ten-de-los-titulos-mejor-valorados-de-la-uvigo/>

Na enquisa de valoración do profesorado do curso 2017-2018, o Mestrado en Tradución para a Comunicación Internacional (MTCI) ten **unha puntuación de 4,45** ocupando o **5.º posto entre os 63 mestrazos con mellor valoración do seu profesorado na Universidade de Vigo (UVigo)**. Pódese atopar información detallada sobre este importantísimo dato na seguinte páxina da web do MTCI: <http://paratraduccion.com/limiaries/2018/10/05/top-five-del-profesorado-mejor-valorado-en-la-uvigo/>

O TFM da alumna Claudia Iglesias, titulado *O espazo público paratradutor das reivindicacións feministas transnacionais* e dirixido polo seu profesor Óscar Ferreiro, conseguió o **Premio Egeria 2018**. Un premio do que se informa con detalle na seguinte páxina da web do MTCI: <http://paratraduccion.com/limiaries/2019/02/01/quinta-edicion-dos-premios-egeria/>

**Puntos febles detectados:**

- 

**Accións de mellora a implantar:**

- 

**Evidencias nas que se baseou la valoración:**

E4: Guías docentes das materias

E24: Listaxe de traballos fin de grao/ fin de mestrado (título, titor e calificación)

E25/: Informes de cualificación por materia

EA11: Informes de prácticas

**Indicadores nos que se baseou a valoración:**

I4: Resultados das enquisas de satisfacción aos diferentes grupos de interese-Análisis xeral de resultados de todas as enquisas de satisfacción

I12: Indicadores de resultados (taxa de éxito global do título e taxa de éxito por materia)

## CRITERIO 7. RESULTADOS DE SATISFACIÓN E RENDIMENTO

**Estándar:** Os resultados dos indicadores do programa formativo son congruentes co deseño, a xestión e os recursos postos ao dispón do título e satisfán as demandas sociais da súa contorna.

Analizar os principais datos e resultados do título e valorar a evolución dun núcleo de indicadores mínimo. Comprobar se os resultados adecúanse ás previsións e características do título.

**Reflexión/comentarios que xustifiquen a valoración:**

A evolución de estudiantes de novo ingreso por curso académico mantívose constante e en aumento (26 en 15-16, 29 en 16-17 e 38 en 17-18), pero a nova coordinación considera que hai que seguir traballando e reforzando os procedementos de captación de estudiantes.

Os indicadores do título evolucionan de xeito favorable nos seguintes aspectos:

Taxa de eficiencia: 85%

Taxa de rendemento: 63%

Taxa de éxito: 97% (meta asociada 80%)

Taxa de graduación: 66,67% (meta asociada 90%),

**Puntos febles detectados:**

- A taxa de graduación non acada a meta de calidade debido a que non todos alumnos presentan o seu TFM na convocatoria do curso correspondiente senón máis tarde

**Accións de mellora a implantar:**

- Tomar medidas para incentivar a presentación do TFM no mesmo curso académico en que se cursa o mestrado para non demorar no tempo a súa presentación e defensa.

**Evidencias nas que se baseou a valoración:**

E9: Plans de mellora derivados da implantación do SGC

**Indicadores:**

I1: Evolución do número de estudiantes de novo ingreso por curso académico

I12: Evolución dos indicadores de resultados

■Tasa de graduación

■Tasa de abandono

■Tasa de eficiencia

■Tasa de rendemento

■ Tasa de éxito

■ Tasa de avaliación (distinguir entre alumnado a tempo completo e a tempo parcial)

I13: Relación de oferta/demanda das prazas de novo ingreso

I14/I016-D0: Resultados de inserción laboral/Tempo medio para atopar emprego

I010-DO: Duración media dos estudos

## IV. MODIFICACIÓNNS NON SUSTANCIAS DAS TITULACIÓNNS

### Modificaciónns na titulación : Máster Interuniversitario en Estudios Ingleses Avanzados

Incluiranse as modificacións non sustanciais, que se corresponden con aqueles cambios menores que melloran a titulación e que a Universidade pode implantar como resultado do proceso de seguimento, tal e como se recolle no “Procedemento para a solicitude de Modificacións nos Títulos Verificados de Grao e Mestrado” de ACSUG. Estas modificacións deben ser notificadas e xustificadas nos informes de seguimento e incorporadas na memoria do título cando se teña que someter a un proceso de modificación.

Durante o ano 2017-18 non se realizou ningunha modificación deste título. Pero durante o proceso de renovación da acreditación (durante o ano académico 2016-17), e en concreto a través do informe oral da comisión de Evaluación Externa (31/03/2017), solicitouse unha pequena modificación do título que consiste no cambio de denominación dos itinerarios, a conversión destes en especialidades para que a información sobre a especialidade cursada constara no Suplemento Europeo ao título, e a transferencia de dúas materias do módulo obligatorio aos de especialización.

Actualmente o título ten un total de 60 créditos que se distribúen en 24 créditos obligatorios, 36 créditos optativos distribuidos en dous itinerarios (un lingüístico e outro literario e cultural), 6 créditos de Prácticum e 12 créditos de Traballo de Fin de Máster. Ver páxina web do título: [http://www.imaes.eu/?page\\_id=31](http://www.imaes.eu/?page_id=31). Se se acepta a antedita modificación, o módulo obligatorio terá 21 créditos distribuidos en 6 materias, e as especialidades (en lingua e lingüística, e literatura e cultura, respectivamente) terán 21 créditos distribuidos en 7 materias.

## V. ESTADO DE SITUACIÓN DAS MELLORA PROPOSTAS NO(S) INFORME(S) ANTERIOR(ES)

### V.1. Grao en Linguas Estranxeiras

| Accións de mellora *   | Estado situación | Comentarios /observación   |
|--|------------------|--|
| <b>Enquisas - 1</b><br>Seguir fomentando o seu uso e facelas más precisas e detalladas sobre os aspectos más febles da titulación.<br>Porcentaxes do 30/40% non son demasiado representativas. | Completado.      | Dende a coordinación da titulación enviáronse correos electrónicos ao sector de alumnado relevante para fomentar a participación e informar da importancia das enquisas. Tamén se fixo fincapé neste aspecto nas reunións do PAT.<br>A porcentaxe de participación nas enquisas do alumnado aumentou dun 37% en 2016/17 a un 41% en 2017/18. A porcentaxe de participación nas enquisas de avaliación docente tamén aumentou dun 41% en 2016/17 a un 49% en 2017/18. En comparación con outras titulacións do Centro, a porcentaxe pode considerarse representativa. |
| <b>Enquisas - 2</b><br>Dispor de todos os datos actualizados e de acceso centralizado fácil.   | Completado.      | A información está disponible no portal de transparencia da UVigo.   |
| <b>Enquisas - 3</b><br>Optimizar a enquisa para que sexa estatística e os resultados sexan fiáveis sen dúbidas acerca da aplicación informática empregada.                                     | Completado.      | Fixemos unha reflexión coa Vicedecana de Calidade e coas coordinacións doutras titulacións do noso centro e consideraremos que a elaboración das enquisas non é competencia da titulación nin do Centro. A nosa preocupación será transmitida á Área de Calidade.  |

|  |                          |   |
|--|--------------------------|---|
|  |                          |   |
| <b>Resultados - 1</b><br>Ter datos específicos das causas dun abandono tan alto: tipos de dificultade, desencanto, dificultade, cualificacións baixas, mala atención por parte do profesorado e do centro, pouca utilidade dos estudos, clases "teóricas." | Completado.              | A taxa de abandono da titulación descendeu notablemente no curso 2017/18, de xeito que o índice (12.73%) está dentro da marxe establecida como obxectivo de calidade (<15%).  |
| <b>Resultados - 2</b><br>Alixear a carga de traballo no TFG en canto á súa formalización e ao trámite administrativo non debe ser tan impreciso e lento na matriculación. Tamén habería que reexaminar o sistema de asignación e de duración de titorías.  | Completado parcialmente. | Consideramos que o protocolo da FFT de matriculación e asignación de liñas de traballo é axeitado, dentro da marxe que se nos permite de prazos de matrícula tras a segunda convocatoria de selectividade, prazos de reclamacións, etc. O novo equipo reitoral preparou un novo regulamento da materia TFG, aprobado en Consello de Goberno en decembro de 2018; será implantado no curso 2019/20.  |
| <b>Resultados - 3</b><br>Mellorar a participación do alumnado no Programa Erasmus.   | Completado.              | Os datos do curso 2017/18 indican un aumento da participación do alumnado con respecto ao curso anterior 2016/17.<br>A coordinación da titulación enviou correos electrónicos para informar ao alumnado das publicacións das convocatorias e fomentar o interese nos programas de mobilidade. Tamén se organizaron sesións informativas por parte do Vicedecanato de Relacións Internacionais da FFT en colaboración coa Oficina de Relacións Internacionais. |
| <b>Estrutura e calidade da docencia -1</b>   | Completado.              | A coordinación da titulación colaborou estreitamente co   |

|   |                          |  |
|---|--------------------------|--|
| Mellorar os procesos de asignación de materia cando se elabora o POD. O profesorado ten que coñecer a materia que imparte e dar sensación de seguridade. Hai que evitar as asignacións <i>ad hoc</i> e as adaptacións precipitadas das guías docentes por reaxustes na docencia. Hai que ter tamén en conta o atraso que supón no horario e no ritmo dos curso (sesións e avaliación) que haxa docentes que dean docencia repartida en varios cursos do mesmo grao. |                          | equipo directivo do departamento durante a elaboración do POD, co fin de evitar os puntos febles identificados. Por exemplo, as baixas por enfermidade foron solventadas con profesorado invitado ou con bolseiros/as predoutorais con bo coñecemento das materias implicadas. Non se rexistraron incidencias graves a este respecto.  |
| <b>Estrutura e calidad da docencia - 2</b><br>Hai que adecuar as guías docentes á realidade de cada curso xa que moitos conflitos ten que ver con desfases entre as guías e a docencia.   | Completado.              | A coordinación da titulación prestou especial atención a este punto feble durante a elaboración das guías docentes, facendo suixerencias ao profesorado implicado naqueles puntos que se identificaban como potencialmente problemáticos. Nembargantes, debemos ter en conta que as guías docentes deben corresponderse en gran medida co indicado na memoria da titulación. |
| <b>Estrutura e calidad da docencia - 3</b><br>Celebrar máis xornadas orientativas de carácter docente na Facultade.   | Completado parcialmente. | Consideramos que o programa de orientación académica e o plano de captación de alumnado da FFT foi axeitado (ver Criterio 5). Por outra banda, detectouse un baixo índice de satisfacción no sector alumnado e egresado coa orientación académica e profesional. Continuaremos co seguimento deste ítem no curso 2018/19 - ver novo Plan de Mellora.                         |
| <b>Empregabilidade -1</b><br>Reforzar as posibilidades profesionais do grao.  | Pendente.                | A coordinación do PAT establecerá contacto coa Área de Emprego e Emprendemento   |

|   |             |  |
|---|-------------|--|
|   |             | para buscar canles de información e orientación ao estudantado, fundamentalmente de 3º e 4º curso.   |
| <b>Empregabilidade -2</b><br>Ter datos más completos sobre as persoas egresadas.  | Completado. | A enquisa ao sector egresado é bianual. No curso 2017/18 temos datos suficientes. A maiores, no portal de transparencia publicouse o <i>Estudo sobre a situación profesional das persoas tituladas da Universidade de Vigo (1990-2015)</i> , elaborado por Luis Espada Recarey e Víctor Manuel Martínez Cacharrón. Este estudo é analizado en detalle no Criterio 7 deste informe. |
| <b>Empregabilidade -3</b><br>Ofrecer más información sobre saídas profesionais.   | Pendente.   | A coordinadora do PAT incluíu información relevante sobre saídas profesionais e sobre emprego nas sesións grupais do programa PAT co alumnado 4º curso. Porén, detectouse un baixo índice de satisfacción no sector alumnado e egresado coa orientación académica e profesional. Continuaremos co seguimiento deste ítem no curso 2018/19 - ver novo Plan de Mellora.              |
| <b>Taxa de abandono</b><br>Analizar o perfil de ingreso e a taxa de abandono para comprender por que é tan alta e tratar de reducila. | Completado. | Sobre o perfil de ingreso, ver análise no Criterio 1 e no Criterio 7.<br>A taxa de abandono reduciuse considerablemente e alcanza a meta establecida nos obxectivos de calidade.   |

## V.2. Grao en Tradución e Interpretación

| Accións de mellora *  | Estado situación   | Comentarios /observación   |
|---|--|--|
| Redactar e difundir un documento de boas prácticas na avaliación dos TFG.   | Completado   |  |
| Reformar a normativa de TFG para adecuála á magnitude real destes traballos cando equivalen a 6 créditos con fin de mellorar as baixas taxas de graduación. | En proceso de adecuarse á nova normativa publicada pola universidade |  |
| Mellorar o control de estudantado egresado para coñecer o tempo que leva integrarse no ámbito profesional   | Completado   | No libro <i>Estudio sobre la situación laboral de las personas tituladas por la Universidade de Vigo</i> de Espada Recarey y Martínez Cacharrón, recóllense datos do control de estudiantes egresados da UVigo no período 1990-2015. Non temos datos de 2015 en adiante, xa que non parece moi oportuno partir de datos de egresados tan recentes porque, nos primeiros anos, o normal é que os titulados estén facendo un máster, no paro ou con traballos precarios. |

## V.3. Grao en Ciencias da Linguaxe e Estudos Literarios

| Accións de mellora   | Estado situación | Comentarios /observación   |
|--|------------------|--|
| Establecemento das liñas xerais/recomendacións de elaboración dos TFG. | Completado       | Hai certo risco de parecer que se limita o criterio dos titores, polo que só poden ser suxestións xenéricas. |

|  |            |   |
|--|------------|---|
| Redacción de consellos de boas prácticas para a docencia semipresencial e o atendemento do alumnado.   | Pendente   |   |
| Reunión de orientación sobre os módulos do grao co alumnado de segundo curso.  | Completado |   |
| Promoción entre o alumnado do curso “Como afrontar o teu TFG” da Sección de Soporte á Aprendizaxe e á Investigación da Biblioteca universitaria. | Completado |   |
| Reunión co profesorado do grao para analizar a marcha do curso e planificar o seguinte.  | Completado | Adoita facerse despois dos exames de maio                   |
| Organización de tutorías grupais presenciais voluntarias para alumnado semipresencial.   | Completado | Fixéronse tres por cuadrimestre.                            |
| Reunións entre o Coordinador do grao e o PAT para analizar o desenvolvemento do curso e dar resposta as solicitudes e peticionis do alumnado.    | Pendente   | O cambio no sistema de PAT conlevou o adiamento deste ítem. |

## V.4 Máster en Traducción Multimedia

| Accións de mellora *  | Estado situación | Comentarios /observación  |
|---|------------------|---|
| Reformar a normativa de TFM para adecuala á magnitud real destes traballos e os procesos de avaliación. | Completado       | Propónese adecuala á nova normativa publicada pola universidade |

## V.5. Máster Interuniversitario en Estudios Ingleses Avanzados

| Mestrado en Estudios Ingleses Avanzados | Estado situación | Comentarios /observación |
|---|------------------|--------------------------|
| Accións de mellora *                    |                  |                          |

|  |  |   |
|--|--|---|
| Incrementar o número de estudantes matriculados/as neste mestrado na U. Vigo e, como posible consecuencia disto, intentar elevar a nota media de acceso. | Durante o 2017-18 non só non se logrou facelo senón que a matrícula baixou lixeiramente.           | Cómpre seguir facendo esforzos e seguir traballando nesta acción de mellora en vindeiros anos.  |
| Incrementar a carga de créditos dos itinerarios especializados en detrimento do módulo común obligatorio.  | Solicitado   |   |
| Mellorar a implementación do plan de acción titorial (PAT) acordado recentemente pola CAM da U. Vigo.  | Completado   |   |
| Incentivar a participación do alumnado, profesorado e empregadores nas enquisas de satisfacción .  | Parcialmente completado<br>(Non se fixeron enquisas a profesorado, PAS e empregadores en 2017-18.) | Cómpre seguir facendo esforzos e seguir traballando nesta acción de mellora en vindeiros anos.  |
| Establecer algún convenio máis con empresas ou institucións de Vigo e arredores para a realización do Prácticum.   | Completado   | O convenio co Colexio Os Sauces púxose en marcha durante o curso 2017-18 a plena satisfacción do alumnado e o centro. Malia que o número de alumnado que fai prácticas non o fai preciso, sería conveniente establecer algún convenio máis para ofrecer máis variedade ao alumnado. |
| Impulsar a accesibilidade ao repositorio institucional da UVigo (Investigo) dunha selección de TFMs defendidos.  | Non hai constancia de que os TFM斯 estean áinda accesibles en Investigo                             | Seguir solicitando á Biblioteca Central que dea ese servizo.  |
| Elaborar un protocolo para a convocatoria de eleccións de representantes de alumnado para a CAM.   | Completado   | Valoramos a aportación da representante de alumnado nas reunións da CAM como moi satisfactoria.   |

|   |            |   |
|---|------------|---|
| Organización de xornadas informativas sobre inserción laboral para estudiantes de 4º curso. | Completado | Cómpre seguir con esta acción de mellora, por considerala interesante para a orientación do alumnado. |
|---|------------|---|

## V.6. Máster Interuniversitario en Lingüística Aplicada

| Accións de mellora  | Estado situación | Comentarios /observación  |
|---|------------------|---|
| Dado que se confirma que el itinerario 1 (Adquisición, didáctica y lengua de signos) es el más atractivo para los estudiantes que se inscriben en la Universidad Vigo, el itinerario 2 (Comunicación e recursos lingüísticos) para los estudiantes que se inscriben en las universidades de Vigo, A Coruña y Santiago y el 3 (Léxico, gramática e variación) para los estudiantes que se inscriben en la Universidad Santiago tomar conciencia de esa diversificación para mejorar cada itinerario y su publicidad. | Completado       | Aunque se han realizado las tareas propuestas, hemos comprobado que los intentos por conseguir más alumnos a través de la publicidad de los itinerarios en cada universidad son poco eficaces. En los dos últimos años, debido a la convocatoria de oposiciones de profesores de secundaria y primaria el número de alumnos del máster desciende en favor del máster de enseñanzas oficiales que es requisito para poder participar en la convocatoria de oposiciones. Se propone cambiar de estrategia para adaptarla a las nuevas demandas. |
| Paliar las deficiencias del módulo de lengua de signos puesto que supone un importante atractivo para las personas sordas e intérpretes de LSE  | Pendente         | Durante el curso 2017-18 realmente siguió el módulo de lengua de signos solamente una alumna oyente porque los tres alumnos sordos desistieron antes de la impartición del módulo. Se han organizado cursos extracurriculares de lengua de signos que ayudan a los otros alumnos a conocer la comunicación visogestual con notable éxito.   |

|  |                         |  |
|--|-------------------------|--|
| Analizar y modificar la relación con los tutores de las prácticas de empresa.  | Pendente                | A través de las conversaciones con los tutores de prácticas de empresas hemos sabido que no se sienten valorados en su tarea y se quejan no reciben contraprestación satisfactoria por parte de la universidad. Se les expedirá un certificado de participación y se les citará en la página web del centro. Además, los directores de algunas Escuelas Oficiales de idiomas nos comunican que no reciben ni la simbólica contraprestación económica que reciben de los alumnos de otros másters. La imposibilidad de compensar económicamente hace que sean pocos los centros docentes dispuestos a aceptar alumnos en prácticas. |
| Reducir las tareas administrativas y aumentar el reconocimiento de la función de coordinador o miembro de la CAM.              |                         | Se han revisado los procedimientos de selección de alumnos, adscripción de prácticas, líneas de TFM y tutor, elaboración de tribunales, etc. y se han podido reducir los trámites relacionados con las prácticas, TFM, pero siguen siendo muchas las tareas administrativas que recaen en manos del coordinador. Sigue habiendo problemas con la plataforma de matrícula que permite a los alumnos inscribirse inadecuadamente.  |
| Buscar recurso y alternativas para aumentar la demanda de solicitudes e inscripciones de matrícula de alumnos del Master MILA. | Completado              | Se inició el proceso para simultanear los estudios del master MILA con el MEO de lenguas oficiales   |
| Aumentar la calidad de la videoconferencia en tres salas.  | Parcialmente completado | La Universidad de A Coruña ha mejorado sus equipos de videoconferencia pero, en la Universidad de Vigo solo contamos con una sala de calidad y no dos como necesitamos.  |

## V.7. Máster en Traducción para a Comunicación Internacional

Non se propuxeron acción de mellora no curso 2016-2017

## VI. LISTAXE DE (NOVAS) ACCIÓNS DE MELLORA PROPOSTAS

### VI.1 Grao en Linguas Estranxeiras

| CRITERIO | ACCIÓN DE MELLORA   | RESPONSABLE                 |
|----------|---|-----------------------------|
| C1/C7    | <b>AM-1.</b><br>A nota de corte sufriu unha lixeira baixada nos últimos cursos, sendo inferior ao obxectivo de calidad. → Traballar en colaboración coa nova Área de Captación de Alumnado da Vicerreitoría de Captación de Alumnado, Estudantes e Extensión Universitaria, para elaborar un plan de acción axeitado á nosa titulación.   | Coordinación da titulación. |
| C1       | <b>AM-2.</b><br>A taxa de ocupación non acada a meta establecida, malia que o obxectivo si se alcanzou no prazo de preinscrpción. → Traballar en colaboración coa nova Área de Captación de Alumnado da Vicerreitoría de Captación de Alumnado, Estudantes e Extensión Universitaria, para elaborar un plan de acción axeitado á nosa titulación. Solicitar á CIUG, por medio da Vicerreitoría de Estudantes, que non peche o acceso á matrícula da nosa titulación no primeiro prazo, pois ten un efecto perjudicial e impide facer un seguimento completo da relación entre demanda e oferta. | Coordinación da titulación. |
| C1/C5    | <b>AM-3.</b><br>Baixo índice de satisfacción do sector egresado coa orientación académica e a orientación profesional/laboral. → Reforzar as actividades informativas do plan de acción titorial, involucrando á Área de Emprego e Emprendemento.   | Coordinación de PAT.        |

|       |   |  |
|-------|---|--|
| C1/C5 | <b>AM-4.</b><br>Baixo índice de satisfacción do sector alumnado coa orientación académica do plan de acción titorial. → Seguimento do desenvolvemento da coordinación de PAT durante o curso 2018/19 para avaliar se a modificación do plano de orientación académica a nivel de centro foi axeitada.   | Coordinación de PAT.   |
| C2.   | <b>AM-5.</b><br>Baixo índice de satisfacción do sector alumnado coa “utilidade” da información que lles chega por “outros soportes”. → Mellorar a canalización de información ao estudiantado por medio do programa de acción titorial.   | Coordinación de PAT.   |
| C6.   | <b>AM-6.</b><br>Baixo índice de satisfacción global do sector alumnado coa titulación e en descenso en comparación cos cursos anteriores. → (a) Mellorar as canles de comunicación co estudiantado para detectar os aspectos más problemáticos e recibir suxerencias pola súa parte sobre como abordalos. (b) Crear un equipo de traballo para elaborar un plan de accións e de actividades que respondan ás necesidades identificadas. | (a) Coordinación de PAT.<br>(b) Coordinación de PAT, coordinación da titulación, Vicedecana de Calidade coordinación da titulación, Vicedecana de Calidade |
| C6.   | <b>AM-7.</b><br>Descenso marcado na taxa de éxito dalgunhas materias e taxa de éxito consistente por debaixo do obxectivo de calidade. → Organizar reunións co profesorado das materias implicadas para valorar a situación e establecer a forma de abordala.   | Coordinación da titulación.  |
| C7.   | <b>AM-8.</b><br>A taxa de rendemento está preto da meta establecida pero non a alcanza, e mostra unha baixada progresiva nos últimos cursos. → Reflexionar sobre as causas de non acadar unha taxa de rendemento máis elevada, xa que demostra unha dificultade en superar os créditos establecidos para as materias. Analizar a taxa de rendemento por materia co fin de identificar materias que mostren un índice baixo              | Coordinación da titulación.  |

|     |   |  |
|-----|---|--|
|     | repetidamente, e tamén identificar se as baixas taxas abundan nun curso en particular. Analizar a taxa de rendemento en relación a outras taxas, fundamentalmente á taxa de avaliación. Organizar reunións co profesorado e o alumnado das materias identificadas como problemáticas para fomentar a mellora do índice da taxa.   |  |
| C7. | <b>AM-9.</b><br>Baixo índice da taxa de graduación, que non alcanza a meta establecida. → (a) Levar a cabo un seguimento especial do estudiantado en 4º curso de grao para analizar as causas posibles da baixa taxa de graduación. (b) Modificar o regulamento de TFG e a guía docente da materia acorde co novo regulamento da Universidade, aprobado en Consello de Goberno en decembro de 2018. | (a) Coordinación de PAT.<br>(b) Coordinación da titulación e Comisión de Calidade. |

## VI.2 Grao en Tradución e Interpretación

| Criterio | Acción de mellora  | Responsable  |
|----------|--|--|
| C1/C7    | <b>AM1</b> Facer máis promoción dentro do ámbito correspondiente para acadar a meta de adecuación  | Comisión do departamento de Traducción e Lingüística, Coordinación de Titulación |
| C1       | <b>AM2</b> Crear unha comisión específica no dpto. encargada da promoción e captación de estudiantes e avaliar a situación da combinación lingüística fr-gal           | Departamento de Traducción e Lingüística   |
| C4       | <b>AM3</b> Reclamar que se teñan en conta os estudiantes Erasmus no cálculo de alumnos por grupo para a elaboración da PDA   | Decanato, Vicereitoría de Organización Académica                                 |
| C5       | <b>AM4</b> Seguimento da taxa de satisfacción co PAT no 18-19 e, de manterse a taxa baixa, valorar si ten que ver co cambio no modelo que empezou a funcionar en 17-18 | Coordinación de Titulación e PAT, Vicedecanato de Calidade                       |
| C6       | <b>AM5</b> Reunir aos docentes das materias que non acadan a taxa de éxito para valorar a situación e establecer a mellor forma de abordala.                           | Coordinación de Titulación, Vicedecanato de Calidade                             |

## VI.3 Grao en Ciencias da Linguaxe e Estudos Literarios

| Criterio | Acción de mellora   | Responsable   |
|----------|---|---|
| C1/C2    | <b>AM1</b> Estudarase se é posible proceder a algunha reestruturación do sistema de módulos.  | Comisión dos Departamentos con docencia na titulación, Coordinación de Titulación |
| C1,C2    | <b>AM2</b> Na promoción do grado insistirase moito nas chamadas “mencións” (especialmente as mencións en <i>Filoloxía Galega</i> e <i>Filoloxía Hispánica</i> ), que lles permitirían ós potenciais estudiantes recoñecer este grao como o continuador das licenciaturas en Filoloxía Galega e Filoloxía Hispánica. | Área de captación de alumnado<br>Coordinación de Titulación                       |

## VI.4 Máster en Tradución Multimedia

| Criterio | Acción de mellora  | Responsable   |
|----------|--|---|
| C1       | <b>AM1</b> Manter o que se vén facendo no que atinxo a captación de alumnado, pero dar máis visibilidade ó mestrado nos paneis informativos da facultade e contactar coa ORI para enviar información do mestrado a universidades latinoamericanas. | Coordinación e secretaría do mestrado                               |
| C2       | <b>AM2</b> Incluír na web do mestrado nun lugar destacado o calendario de presencialidade do mesmo   | Membro da CAM responsable de actualizar a información da páxina web |
| C4       | <b>AM3</b> Solicitar a xerencia, a través do administrador do centro, persoal de apoio administrativo para o posgrao.  | Coordinación do mestrado e Vicedecanato de Calidade                 |
| C6       | <b>AM4</b> Implicar máis aos destinos de prácticas no seguimento dos alumnos   | Coordinadora de prácticas do mestrado                               |
| C7       | <b>AM5</b> Adecuar a normativa do TFM ó novo regulamento aprobado pola UVigo   | CAM do mestrado   |

|    |   |                                 |
|----|---|---------------------------------|
|    |   |                                 |
| C7 | <b>AM6</b> Organizar un curso específico de como elaborar TFM en colaboración cos servizos da biblioteca. | Coordinadora de TFM do mestrado |

## VI.5. Máster Interuniversitario en Estudios Ingleses Avanzados

| Criterio | Acción de mellora  | Responsable  |
|----------|--|--|
| C1       | <b>AM1</b> Conversión dos itinerarios en especialidades  | Xa solicitado  |
| C1       | <b>AM2</b> Paso de dúas materias do módulo obligatorio aos de especialización  | Xa solicitado  |
| C7       | <b>AM3</b> Captación de alumnado para aumentar a matrícula ata cubrirmos alomenos as 10 prazas ofertadas, dándoo a coñecer mellor entre os recentemente graduados pero tamén entre os licenciados en Filoloxía Inglesa e os titulados no estranxeiro | Coordinación e Área de Captación de Alumnado da Reitoría |
| C4       | <b>AM4</b> Solicitar á Reitoría que as horas docentes, tanto presenciais como semipresenciais, deste mestrado se contemplen debidamente no POD   | Coordinación   |
| C4       | <b>AM5</b> Promover o aprendizaxe do inglés entre o PAS  | Xerencia   |
| C5       | <b>AM6</b> Apertura de novos convenios de prácticas con centros ou institucións cercanas ao campus.  | Coordinación   |

## VI.6. Máster Interuniversitario en Lingüística Aplicada

| Criterio | Acción de mellora | Responsable |
|----------|-------------------|-------------|
|          |                   |             |

|       |  |   |
|-------|--|---|
| C1/C5 | <b>AM1</b> Búsqueda de soluciones técnicas para Problemas puntuais coas conexions, que dificultan a docencia. Estudar se se pode compartir algún tipo de recurso (Intranet, por exemplo desde o CESGA) no que se agreguen os estudiantes do Máster e os docentes; e estudar a posibilidade de ter ferramentas para facer videocamadas ligadas aos correos electrónicos, o que facilitaría as tutorías virtuais, a recuperación de clases sen ter que estar pendente da disponibilidade das salas de videoconferencia, etc. Nesta rede podese tamén ter unha sección para antigos alumnos para facilitar o contacto con eles para avaliaciós e seguimento do máster, publicar ofertas de bolsas, cursos, etc. | Coordinadores da Titulación en UVigo, UDC e USC                                   |
| C1    | <b>AM2</b> Avaliar a carga de traballo total dos alumnos prestando especial atención ás materias de 3 créditos e ás que teñen máis dun docente para valorar se a carga de traballo corresponde coa carga docente. Manter reunións co profesorado para poñer en común os traballos que se lles encarga por materia e os prazos de entrega.  | Coordinación  |
| C5    | <b>AM3</b> Estudar cos responsables das bibliotecas das tres universidades a posibilidade de que os alumnos e alumnas do máster poidan dispoñer de maneira simultánea de máis volumes e durante máis tempo para lle facilitar o traballo a realizar.<br><br>Nesta mesma liña, estudamos cos responsables das bibliotecas a posibilidade de acceso libre aos recursos bibliográficos electrónicos nas bibliotecas do SUG para todos os estudiantes e profesorado deoMáster independentemente da universidade á que pertence   | Coordinación das tres universidades e responsables das bibliotecas universitarias |

## VI.7. Máster en Traducción para a Comunicación Internacional

| Criterio  | Acción de mellora   | Responsable   |
|-----------|---|---|
| <b>C1</b> | <b>AM1</b> Contemplar a posibilidade de ofertar unha formación más amplia en Especialización en Traducción para a Industria do Videoxogo para o curso 2018-2019 cunha docencia de unhas 200 horas, como mínimo, coa creación dun novo Título Propio da Universidad de Vigo coordinado desde o MTCI. | Coordinación del MTCI con apoio institucional do Decanato da FFT e das Vicerreitorías implicadas da UVigo. Xa en marcha |
| <b>C2</b> | <b>AM2</b> Derivada da acción anterior, crear unha nova web enteiramente dedicada a formar Especialistas en Traducción para a Industria do Videoxogo, concebida e xestionada dende a coordinación do MTCI.  | Coordinación del MTCI   |

## VII. CONCLUSIÓNS E ACORDOS

### I.1. Listaxe de asistentes á reunión de aprobación do informe final:

Decano:

*Luis Alonso Bacigalupo*

Secretaria:

*Dolores González Álvarez*

Enlace de igualdade:

*Maribel del Pozo Triviño*

Sector profesorado:

*Cortés Gabaudán, Helena*

*Figueroa Dorrego, Jorge*

*ledo Lemos, Francisco José*

*Lorenzo García, Lourdes*

*Luna Alonso, Ana*

*Montero reguera, José*

*Pereira Rodríguez, Ana María*

*Rodríguez Guerra, Alexandre*

*Rodríguez Vázquez, Rosalía*

*Yuste Frías, José*

Tras analizar toda a información previa relacionada co funcionamento do sistema de garantía / xestión de calidade e importante concluir que:

| Conclusiós relevantes |  |
|-----------------------|--|
| 1.                    | A forte aposta da FFT pola <b>internacionalización</b> é evidente no número de estudiantes estrangeiros que recibe cada ano (188 no curso 2017-2018), moi por encima do resto dos centros da Universidade de Vigo, o número de profesores visitantes baixo programas de intercambio, e a oferta de materias fora dos planos de estudio dos graos co fin de ampliar o abano de materias para os estudiantes estrangeiros (ODIE), un dos poucos centros que as ofrece. A diferenza entre o alumnado entrante (188) e saínte (70) non se ten en conta pola reitoría á hora de calcular o número total de estudiantes do centro e das diferentes materias, algo que se solicita, unha vez máis, negociar coa reitoría. |
| 2.                    | O <b>profesorado da FFT</b> (xunto co de Ciencias do Mar) é o <b>mellor valorado</b> da Universidade de Vigo por parte do alumnado. Sen embargo o <b>grao de satisfacción do estudiantado e persoas egresadas coas titulacións de grao</b> é <b>mellorable</b> . É preciso atender ós aspectos peor valorados (orientación, organización das materias no plano de estudios)  |

|    |  |
|----|--|
| 3  | Con carácter xeral, cabe destacar o <b>traballo constante das coordinacións dos títulos ofertados na FFT xunto ao equipo decanal</b> , unha sinerxia coa que se logran solucionar dilixentemente a maioría dos requerimentos de alumnado e profesorado a través de continuas reunións mantidas con ambos grupos.   |
| 4. | Dada a existencia dalgunhas queixas relacionadas co cumprimento, en casos illados, das obrigas docentes, sería preciso abordar a elaboración e implantación dun procedemento máis detallado de control da docencia con base nun <b>“Regulamento de cumprimento das obrigas docentes”</b> . Esto facilitaría a resolución de queixas tanto ás coordinacións dos títulos e ao equipo decanal como ao propio profesorado. Actualmente, o equipo directivo está a traballar nun borrador.  |
| 5. | Necesítase apoio administrativo para as labores de calidad e postgrado, que son assumidas en grande parte polo PDI. A desaparición das bolsas de colaboración coa área de calidad reduce notablemente a axuda administrativa no Vicedecanato de Calidade. A reforma da RPT do PAS contempla a colaboración do PAS nos procesos de calidad, pero téndose en conta que a unidade departamental de humanidades debe encargarse do conxunto dos departamentos, non parece adecuado incrementar a súa carga de traballo. Vólvese a reiterar, pois, a necesidade da importancia á estabilización da figura dun PAS como apoio exclusivo ás actividades de calidad desenvolvidas no centro, xa comentada no informe do curso anterior. A xestión documental, o manexo de programas específicos, a composición de táboas, a lectura de estatísticas e, en definitiva, a organización de evidencias e actualización de contidos nas diferentes plataformas requiren dunha figura administrativa estabilizada laboralmente, que sexa ademais unha constante nos diferentes equipos decanais. Esta figura administrativa estable contribuiría notablemente á mellora da xestión dos diferentes procesos de calidad desenvolvidos no centro, xa que descargaría ao vicedecanato de Calidade dos aspectos administrativos, para que a figura do vicedecano ou vicedecana poida centrarse nos aspectos académicos. |
| 6. | A <b>valoración do novo programa PAT</b> nas enquisas de satisfacción do alumnado é susceptible de mellora e inferior ao curso 2016/17. Unha das razóns pode ser que houbese un pouco de falta de información do novo programa e que as actividades programadas non tivesen o resultado esperado. Estaremos pendentes do seu desenvolvemento durante o curso 2018/19 para avaliar se a modificación do plano de orientación académica foi axeitada. Como medida provisoria, suxírese que as coordinadoras de PAT colaboren máis estreitamente coa Vicedecana de Calidade para organizar actividades de orientación e formación para o estudantado, en particular orientadas a mellorar a empregabilidade.  |
| 7. | O <b>desenvolvemento da materia TFG</b> non é satisfactorio, como se ven recollendo nos informes de seguimiento das titulacións do noso centro nos últimos anos. Por unha banda está o descontento do sector profesorado, fundamentalmente por mor da falta de recoñecemento en bolsa de horas (tanto pola dirección como pola participación nos tribunais) e polos trámites de xestión da materia. Por outra banda, observamos unha tendencia no estudantado a non presentarse ás convocatorias de avaliación, o cal ten un efecto negativo nas taxas da titulación, especialmente na taxa de graduación: temos moito alumnado que non se gradúa ao finalizar os catro anos de estudos e queda pendente un curso máis simplemente por esta materia. Co fin de mellorar o desenvolvemento da materia, durante o curso 2018/19 a Comisión de Calidade e as coordinacións das titulacións están a reconsiderar o proceso de avaliación desta materia ao abeiro do novo   |

|    |   |
|----|---|
|    | regulamento de <i>Traballo de Fin de Grao</i> , aprobado por Consello de Goberno en decembro de 2018.   |
| 8. | En xeral valórase positivamente os esforzos adicados durante o curso 2017-18 á publicidade dos diferentes títulos ofertados co fin de mellorar o número de matriculacións, especialmente no Grao en Ciencias da Linguaxe e Estudos Literarios. Así, leváronse acabo accións de dinamización a través das redes sociais, presentacións nos centros de educación secundaria de Galiza e visitas guiadas na propia FFT. Dada a especial situación deste grao, no curso 2018-2019 seguirase a insistir nas acción de captación nel. |

Así mesmo acórdase:

#### Acordos

|    |   |
|----|---|
| 1. | Manter os obxectivos de calidade do centro aprobados na comisión de calidade do 27 de outubro de 2017.  |
| 2. | Continuar traballando na elaboración de protocolos e regulamentos que protexan os dereitos de PDI, alumnado e PAS, nomeadamente nun procedimiento de seguimento da docencia.                                |
| 3. | Solicitar apoio administrativo para as acción de calidade e para as coordinacións dos títulos, nomeadamente para as coordinacións dos mestrados.  |
| 4. | Implementar as melloras propostas no plan de melloras para o próximo curso académico.   |
| 5. | Adaptar o regulamento de TFG y TFM do centro e dos diferentes títulos ao novo regulamento de TFG da universidade  |
| 6  | Avaliar se a modificación do plano de orientación académica do PAT foi axeitada e traballar no diseño dunha acción formativa de empregabilidade conxunta do centro (xornada con obradoiros, charlas, etc.). |

---

## VIII. ANEXOS

- Anexo 1: Informe ACSUG Seguimiento Plan de Melloras Certificación daImplantación do Sistema de Garantía de Calidade
- Anexo 2: PDA
- Anexo 3: Tablas prácticas extracurriculares
- Anexo 4: Indicadores por materia
- Anexo 5. Rexistros calidade centro
- Anexo 6. Rexistros calidade títulos
- Anexo 7. QSPs
- Anexo 8. Visitas a centros de secundaria

- Anexo 1: Informe ACSUG Seguimiento Plan de Melloras Certificación da Implantación do Sistema de Garantía de Calidade

ACSUG • Rúa Lamas de Abade s/n, Edif. IES Compostela 5º planta • 15702 Santiago de Compostela  
Tfno: 981534173 • Fax: 981534174 • E-mail: acsug@acsug.es • www.acsug.es



## PROGRAMA FIDES-AUDIT

### SEGUIMIENTO DEL PLAN DE MEJORAS CERTIFICACIÓN DE LA IMPLANTACIÓN DEL SISTEMA DE GARANTÍA DE CALIDAD

UNIVERSIDAD DE VIGO  
FACULTAD DE FILOLOGÍA Y TRADUCCIÓN

Fecha: 17.07.2018

| DATOS DEL CENTRO AUDITADO   |  |
|---|--|
| <b>Universidad</b>  | <b>UNIVERSIDAD DE VIGO</b>                 |
| <b>Centro</b>   | <b>Facultad de Filología y Traducción</b>  |
| <b>Alcance de la auditoría</b><br>(especificar cualquier posible exclusión) | <b>Títulos oficiales de grado y máster</b> |
| <b>Representante de la institución auditada</b>                             | <b>Nombre</b> María Rosa Pérez Rodríguez   |
|   | <b>Cargo</b> Decana de la Facultad         |

| DATOS DEL EQUIPO AUDITOR  |                             |                    |                          |
|---|-----------------------------|--------------------|--------------------------|
| <b>Auditor Jefe</b>   | Laureano González Vega      | <b>Institución</b> | Universidad de Cantabria |
| <b>Auditora Certificación</b>                                   | Cecilia de la Rosa González | <b>Institución</b> | Suomitech                |
| <b>Auditora Seguimiento</b>                                     | Marta González Moldes       | <b>Institución</b> | Trillium Consultores     |
| <b>Técnico ACSUG</b>  | María Dolores Castro País   | <b>Institución</b> | ACSUG                    |
| <b>Fecha auditoría externa</b>                                  | 23.04.2014                  |                    |                          |
| <b>Fecha emisión informe de auditoría</b>                       | 09. 07.2014                 |                    |                          |
| <b>Fecha envío Plan de Propuestas de Mejora</b>                 | 29.09.2014                  |                    |                          |
| <b>Fecha emisión informe de seguimiento del Plan de Mejoras</b> | 17.07.2018                  |                    |                          |

## 1.-VALORACIÓN Y JUSTIFICACIÓN DEL RESULTADO

Cumpliendo lo establecido en el apartado *5.10 Seguimiento y renovación del certificado de la Guía para la certificación de la implantación de los Sistemas de Garantía de Calidad* de ACSUG, la Comisión de Evaluación ha realizado una revisión de la evolución del Plan de Mejoras derivado de la certificación de la implantación del SGC en el centro.

Partiendo del Informe emitido por ACSUG el 7 de octubre de 2014, la Comisión de Evaluación ha analizado el estado actual de las *No Conformidades* y cómo el centro ha abordado las *Propuestas de Mejora*, establecidas por la Facultad, que se incluían en dicho informe.

La documentación derivada de la implantación del SGC no ha permitido evidenciar la puesta en marcha de todas y cada una de las acciones definidas por el centro en su plan de mejoras, en el año 2014, tras la recepción del informe de certificación de la implantación de su SGC.

La implantación efectiva de cada una de las acciones incluidas en dicho plan de mejoras será objeto de especial revisión durante el siguiente seguimiento del SGC, siendo condición imprescindible para la futura renovación del certificado de implantación del SGC de la Facultad de Filología y Traducción su plena ejecución por parte del centro y la valoración del impacto que ha causado su puesta en marcha.

Para la renovación del certificado de la implantación del Sistema de Garantía de Calidad de la Facultad de Filología y Traducción será indispensable la toma en consideración de todas las cuestiones que se ponen de manifiesto en este informe.

## 2.- PLAN DE MEJORA PROUESTO

### 2.1. NO CONFORMIDADES DETECTADAS (ORIGEN: INFORME DE AUDITORÍA):

| DETALLE DE LAS NO CONFORMIDADES |                 |                          |   |                   |
|---------------------------------|-----------------|--------------------------|---|-------------------|
| Nº No Conf.                     | Directriz AUDIT | Procedimientos afectados | Descripción   | Cat. No Conf. (1) |
| 1                               | 3               | PE02<br>PA05<br>PA06     | No se evidencia ni el despliegue ni una correcta implantación de los procedimientos PE02, PA05 y PA06 relativos al personal docente e investigador y al personal de administración y servicios. | NCM               |
| 2                               | 4               | PA07                     | No se evidencia una correcta implantación del procedimiento PA07 respecto de la gestión de los recursos materiales.   | NCM               |
| 3                               | 0 y 5           | PA03                     | En la composición actual de la Comisión de Calidad no se encuentran representantes ni de los estudiantes ni de los egresados tal y como se define en el Manual de Calidad.                      | NCM               |

- (1) Se contemplan dos categorías de no conformidades que requieren en todos los casos un plan de acción de mejoras:
- No conformidad mayor (NCM).
  - No conformidad menor (ncm).

### 2.2. ANÁLISIS DE LAS ACCIONES DE MEJORA PROPUESTAS POR EL CENTRO PARA ELIMINAR O REPARAR LAS NO CONFORMIDADES DETECTADAS:

| Nº No Conf. | Análisis de la causa de la NC detectada origen de la propuesta   | Acción de mejora propuesta   | Seguimiento | Evidencia documental de la implantación  |
|-------------|--|--|-------------|--|
| 1           | <p>Se señala el análisis de la causa:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Los procedimientos PE02, PA05 y PA06 se diseñaron desde una perspectiva de funcionamiento del centro cuando su definición, despliegue e implantación responden a un marcado carácter institucional. La responsabilidad decisoria y ejecutiva de los procesos de gestión del personal (PDI y PAS) trasciende a la competencia de los centros, sin perjuicio de las actividades que se desarrollan específicamente en el centro.</li> <li>• La estructura y el ámbito de aplicación del SGC de centro no facilitan la gestión de estos procesos en el propio centro.</li> </ul> | <p>1.- Redefinir (revisar y actualizar) los procesos relacionados con la gestión del personal (PDI y PAS) integrando la dimensión institucional (tanto en el ámbito de gestión como en el académico) en el SGC del centro.</p> <p>2.- Incorporar como miembros de la comisión de calidad a los directores de todos los departamentos con docencia en el centro. Con esta medida, se pretende obtener información sobre los procesos de contratación del profesorado, detectar las necesidades de incorporación y formación del PDI y mejorar los procesos de toma de decisiones. Además, se integra la información procedente de todos los departamentos, lo que facilitará la comparación de políticas y necesidades.</p> | Abierta     | <p>Una vez revisada la documentación presentada, se evidencia la revisión de los procedimientos PE-01 P1 Gestión del PAS y PE-02 P1 Gestión del PDI.</p> <p>Se comprueba, por tanto, que se han revisado y actualizado recientemente los procedimientos relacionados con la gestión de los recursos humanos, diseñando nuevos procedimientos y aprobándolos por parte del centro en la Comisión de Calidad (22/09/2017) y en la Junta de Facultad el (18/10/2017), con la intención de aplicarlos durante el curso 2017/2018.</p> <p>Cabe resaltar que, si bien se evidencia la existencia de los nuevos procedimientos relativos a la gestión del PAS y del PDI y que se ha podido comprobar su aprobación por parte de la Junta de Facultad, resulta más difícil comprobar su efectiva integración en el SGC del centro, debido a que los plazos previstos para ejecutar la acción (initialmente 2015) se han superado ampliamente, lo que dificulta evidenciar adecuadamente en este momento el grado de implantación de estos dos procedimientos.</p> <p>Sin embargo, en la definición del nuevo procedimiento PE02-P1 Gestión del PDI se dice que su objetivo es:</p> |

|  |  |  |  |   |
|--|--|--|--|---|
|  |  |  |  | <p><i>"PE02-P1: Definir a metodoloxía que permite aos centros académicos xestionar as competencias que se lle atribúen tanto a xestión do PDI, isto é, a identificación das necesidades de recursos humanos e de formación continua, para mellorar a súa calidade."</i></p> <p>y en la ficha que describe este procedimiento solo se habla de la evaluación del PDI via Docencia y de las necesidades de formación del PDI pero nada de la identificación de las necesidades de profesorado. Si bien la propuesta de dotación de plazas no está en el ámbito ni de la Comisión de Calidad ni de la Facultad de Filología y Traducción, esto no debería servir de excusa para que no se analice esta cuestión por parte de la Comisión de Calidad y que esta envíe a quien corresponda su análisis y sus sugerencias.</p> <p>Además, en los objetivos de calidad, se dice que se ha de mejorar la cualificación del PDI (meta 70% - 80%) o que los resultados de investigación de carácter académico han de superar el 70% sin precisar que significa estas cifras (hay que ir al anexo 4 del manual de calidad para entender lo que se incluye en <a href="http://fft.uvigo.es/gi/calidade/SGC/politica-e-objetivos-de-calidade">http://fft.uvigo.es/gi/calidade/SGC/politica-e-objetivos-de-calidade</a> respecto de los objetivos de calidad). Y nada aparece sobre esta cuestión en PE02-P1 por lo que es difícil saber en qué procedimientos reside el tratamiento de estas cuestiones.</p> <p>Por todo ello, en futuras revisiones del SGC, se debe prestar especial atención a la adecuada implantación de estos dos procedimientos y al análisis de su</p> |
|--|--|--|--|---|

Informe de Auditoría Externa Inicial  
Facultad de Filología y Traducción

Página 6 de 14

17.07.2018

|   |   |   |                |  |
|---|---|---|----------------|--|
|   |   |   |                | funcionamiento por parte del SGC del propio centro.  |
| 2 | <p>Algunos de los procesos diseñados inicialmente en el SGC y, en particular el PA07 respecto a la gestión de los recursos materiales, no se adaptan a la realidad funcional de hoy en día en los centros al no considerar los cambios y mejoras que se han producido (legales, normativos, organizativos, de programas de calidad, ...).</p> <p>Esta situación da lugar a un Plan de mejora de funcionamiento de los SGC que incluye la revisión y actualización de toda la documentación de calidad asociada (Manual de Calidad, procedimientos y formularios anexos).</p> <p>Este plan se viene llevando a cabo de forma multidisciplinar, con la colaboración y participación de los centros y titulaciones, de hecho, que ya se revisaron, actualizaron, aprobaron e implantaron (durante el curso 2013/14) los procedimientos ligados a:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gestión de los programas formativos</li> <li>• Planificación y desarrollo de las enseñanzas</li> <li>• Información pública y rendición de cuentas.</li> </ul> | <p>1.- Elaborar y aprobar los procedimientos del SGC pendientes de actualizar, es decir:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Gestión de las infraestructuras y ambiente de trabajo (IA).</li> <li>• Gestión de compras y evaluación de los proveedores.</li> </ul> <p>2.- Finalizar la elaboración definitiva y aprobar los procedimientos ya revisados durante el curso 2013/2014, es decir:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dirección estratégica.</li> <li>• Gestión de la calidad y mejora continua.</li> </ul> | Abierta        | <p>Sigue sin poder evidenciarse la correcta implantación del procedimiento PA07 respecto de la gestión de los recursos materiales. La elaboración y aprobación de los nuevos procedimientos del SGC relativos a la "Gestión de la infraestructura y entorno de trabajo" y "Gestión de compras y evaluación de proveedores" sigue pendiente de ejecución, alargando su plazo de ejecución al curso 2017/2018.</p> |
| 3 | <p>La falta de implicación del estudiantado del centro en el gobierno de la universidad llevó a una escasez extrema de representantes del sector de estudiantes y del sector de egresados en la Junta del centro y, por extensión en todas las comisiones delegadas, incluida la Comisión de Calidad.</p>   | <p>1.- Sensibilización del estudiantado sobre la necesidad de participar en los órganos de gobierno y decisión del centro a través de las charlas informativas y orientación en las reuniones celebradas con los tutores PAT. Nombramiento de representantes de cada curso dentro del PAT del centro con la finalidad de conseguir que los estudiantes se acostumbren a representar y a ser representados, y motivarlos a participar activamente en los órganos de decisión.</p>  | Cierre parcial | <p>Se evidencia una mejora en la composición de la Comisión de calidad y en la participación en esta de los estudiantes de grado. Sin embargo, no se ha logrado en todo este periodo la implicación ni de los</p>  |

Informe de Auditoría Externa Inicial  
Facultad de Filología y Traducción

Página 7 de 14

17.07.2018

|  |   |   |  |  |
|--|---|---|--|--|
|  | <p>Además, la ausencia de campañas explícitas de fomento de participación en estos órganos pudo facilitar que esta situación se prolongase más tiempo del debido. Con todo, el PAT del centro, correspondiente al procedimiento de orientación al estudiantado incluye entre sus objetivos motivar al estudiantado y participar en los distintos aspectos de la vida universitaria.</p> | <p>2.- Campaña intensiva específica de captación previa a la convocatoria de elecciones a miembros de la junta del centro.</p> <p>3.- En vista de la imposibilidad de convocar elecciones a la Junta de Centro antes de diciembre de 2015, se establece como medida anticipada proponer el nombramiento en la próxima Junta de centro al representante del sector de alumnado. En todo caso, el manual de calidad, en el que se establece la estructura de la comisión de calidad, será objeto de actualización en el cuarto trimestre de 2014.</p> |  | <p>estudiantes de Máster ni de los egresados a pesar de que, en el Manual del SGC, estos últimos figuran como miembros de la Comisión.</p> |
|--|---|---|--|--|

### 2.3. ANÁLISIS DE LAS PROPUESTAS DE MEJORA CONTEMPLADAS POR LA FACULTAD

Nota previa: Las PM1, PM2 y PM2 se han relacionado con las acciones correctoras propuestas para eliminar las causas raíz de las NC abiertas (han sido contempladas en el apartado anterior).

| Nº Oportunidad de Mejora | Descripción de la Oportunidad de Mejora propuesta por el Equipo Auditor   | Descripción de la acción Propuesta por el Centro como respuesta a las Oportunidades de Mejora   | Seguimiento    | Evidencia documental de la implantación  |
|--------------------------|---|---|----------------|--|
| PM4                      | <p>Se debe acercar la información relativa al funcionamiento del Sistema de Garantía de Calidad a los grupos de interés no universitarios (egresados y empleadores, por ejemplo) como parte de la rendición de cuentas a la sociedad. En esta línea se debe evitar la atomización en la información que ofrece la Facultad sobre su oferta formativa y el funcionamiento de la Comisión de Calidad y aumentar su inteligibilidad.</p> | <p>1.- Revisar y sintetizar la información sobre la oferta formativa y el funcionamiento de la Comisión de calidad haciendo que primeen criterios de claridad y relevancia para los G.I. no universitarios</p> <p>2.- Definir de manera precisa un plan operativo de información pública que facilite la difusión y organización.</p> | <p>Abierta</p> | <p>El informe de certificación del SGC de la Facultad de Filología y Traducción de la Universidad de Vigo tiene fecha de octubre de 2014 y se rediseña su página web en 2017, tres años después.</p> <p>Se ha puesto en marcha un plan operativo de información pública del que solo se evidencia su aplicación antes de la puesta en marcha de la nueva página web de la Facultad de Filología y Traducción. La información que este proporciona respecto del SGC sigue siendo deficiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Solo se habla del seguimiento de los grados y no de los másteres.</li> <li>• La información de la satisfacción de los grupos de interés solo puede consultarse dentro de la información de todos los centros y facultades de la Universidad de Vigo.</li> <li>• La información en castellano en <a href="https://calidadd.uvigo.es/calidadd_es/almade/encuestas_alumnado/">https://calidadd.uvigo.es/calidadd_es/almade/encuestas_alumnado/</a> no incluye el curso 16/17 (aunque esta información sí está en el informe de revisión por la dirección y en la versión en gallego de dicha página web). Además, la información que se proporciona para cada curso tiene una estructura diferente a los anteriores imposibilitando el análisis de la evolución temporal de la satisfacción de los grupos de interés.</li> </ul> |

|     |   |   |                |  |
|-----|---|---|----------------|--|
|     |   |   |                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• La información relativa a los objetivos de calidad es muy escasa, difícil de entender si no se consultan los anexos del manual de calidad y solo se da información sobre las metas a alcanzar, pero no del punto de partida.</li> <li>• Hay enlaces que no funcionan: por ejemplo <a href="http://fft.uvigo.es/images/docs/calida/de/procedimientos/DE-03_P1_gl.pdf">http://fft.uvigo.es/images/docs/calida/de/procedimientos/DE-03_P1_gl.pdf</a></li> </ul>  |
| PMS | <p>El trabajo de la Comisión de Calidad debe incluir en el futuro el análisis de la evolución histórica de los indicadores de rendimiento académico tanto globales como ligados a cada asignatura, el análisis de las quejas y sugerencias que remitan los diferentes grupos de interés y el análisis de la inserción laboral de los egresados de los títulos de la Facultad.</p> | <p>1.- Revisar y analizar anualmente la evolución histórica de los indicadores de rendimiento académico dentro de la Comisión de calidad y difusión de los mismos en la JC.</p> <p>2.- Revisar y analizar pormenorizadamente las quejas y sugerencias recibidas en el centro durante el curso dentro de la Comisión de calidad y difusión de la información en la Junta del centro.</p> <p>3.- Aplicar la encuesta institucional de seguimiento de egresados elaborada por el Área de calidad y distribuir entre los egresados del centro para obtener datos. La citada encuesta, destinada a obtener los índices de satisfacción de los egresados fue elaborada por un grupo de trabajo multidisciplinar coordinado por el área de calidad. Esta información completará los datos facilitados desde ACSUG y desde otras fuentes, de cara a obtener una información completa sobre los titulados.</p> | Cierre parcial | <p>Se evidencia la inclusión del análisis de los indicadores y de los resultados de las encuestas a titulados y empleadores en el Informe de Revisión del SGC por la Dirección y de la revisión anual y el análisis de las quejas y sugerencias en el seno de la Comisión.</p> <p>A pesar de lo explícito que era el informe de certificación del SGC de la Facultad de Filología y Traducción sigue sin analizarse, por parte de la Comisión de Calidad, la evolución temporal de los porcentajes de aprobados y suspensos de las diferentes asignaturas de los títulos que se imparten en la Facultad de Filología y Traducción.</p> |

|  |   |   |                |   |
|--|---|---|----------------|---|
|  | <p>Se recomienda redefinir y desarrollar unos objetivos de calidad, conforme a una estrategia basada en la mejora continua y que se determinen las acciones necesarias para poder llevarlos a cabo. Así, los objetivos establecidos por la Facultad deberían caracterizarse por los siguientes requisitos: ser medibles de forma que se pueda conocer su grado real de consecución, ser alcanzables, estar coordinados con los planes de mejora de la Facultad, involucrar a los distintos grupos de interés y poder ser desarrollados a través de plenes concretos de actuación.</p> | <p>Aprobar el Manual de Calidad revisado y actualizado durante el curso 2013/14 (anexo 4 guía de objetivos de calidad), de forma que se establezcan criterios y requisitos para la determinación de objetivos de calidad del centro, y basándose en esto, se redefinan los objetivos de calidad existentes, así como las líneas de actuación y los indicadores que permitan desarrollarlos.</p> | Cierre parcial | <p>Se han definido los objetivos de calidad (su definición está en el anexo 4 del manual de calidad). Se muestra la meta, pero no desde donde se parte. No se observa la evolución temporal de estos objetivos y todo parece indicar que su definición es muy reciente ya que en el último "Informe de revisión do sistema pola dirección" disponible no se analizan de forma global y hay que buscarlos uno a uno y no todos se encuentran con facilidad.</p> <p>En los grados, la satisfacción del alumnado es siempre inferior a 3, calificación que se debe calificar como de muy baja. Respecto de esta valoración el último "Informe de revisión do sistema pola dirección" indica "Tambén son baias as valoracións obtidas no ítem correspondente á organización temporal das materias nos planos de estudo, pero non é posible proporcionar melloras inmediatas neste punto, xa que depende da memoria aprobada para cada titulación que, en todo caso, debería someterse á actualización nos títulos que así o consideren oportuno."</p> <p>Una de las principales funciones de la Comisión de Calidad es la de hacer propuestas de mejora y estas pueden (y deben, cuando proceda) incluir propuestas de modificaciones a las memorias de verificación para que estas se aborden por quien corresponda tras su análisis y valoración.</p> |
|--|---|---|----------------|---|

|     |  |   |                       |   |
|-----|--|---|-----------------------|---|
| PM7 | <p>Se debe continuar con la búsqueda de medidas que permitan aumentar la participación de los estudiantes en la cumplimentación de las encuestas de satisfacción.</p>  | <p>1.- Rematar las actividades llevadas a cabo por un grupo de trabajo multidisciplinar que se constituyó con el objetivo de racionalizar y mejorar las metodologías de evaluación empleadas. Este grupo de trabajo se constituyó en abril de 2014 y actualmente está en fase final de conclusiones, pendiente de reunión de cierre.</p> <p>2.- Realización de una campaña institucional para explicar y fomentar las actividades de recogida de opinión de los distintos Grupos de Interés. Se incidirá en la explicación de la importancia de cada una de las encuestas y de su impacto en los programas de calidad y mejora continua de los centros y de los servicios.</p> <p>3.- Mejorar el acceso a la aplicación informática para la cumplimentación de las encuestas de satisfacción.</p> | <b>Cierre parcial</b> | <p>Se ha incrementado la participación de los estudiantes en la cumplimentación de las encuestas de satisfacción, pero está todavía siendo baja. Se debe seguir trabajando en la búsqueda de medidas que permitan una mayor participación del estudiantado en la cumplimentación de dichas encuestas.</p>   |
| PM8 | <p>Se evidencia la necesidad de una mayor implicación institucional en todo aquello relativo al Sistema de Garantía de Calidad intentando mejorar la conexión, en materia de calidad, entre los diferentes vicerrectorados, lo que facilitaría la correcta implantación de aquellos procedimientos estratégicos y de</p> | <p>1.- Crear un órgano institucional (Comisión de calidad) en materia de calidad con labores de coordinación y análisis. (Esta acción está prevista en el programa electoral del equipo rectoral). Para llevar esto a término, la acción inicial será elaborar un borrador de reglamento interno de la comisión de calidad.</p> <p>2.- Desarrollar canales de información a través del área de calidad que permitan y/o favorezcan una mayor coordinación institucional entre las distintas vicerrectorías y entre los centros (GI</p>  | <b>Cierre parcial</b> | <p>Se ha creado la Comisión de Calidad de la Universidad de Vigo, pero no se indica nada respecto del impacto que ha tenido su puesta en marcha en el funcionamiento del SGC de la Facultad de Filología y Traducción. No se indica si existe una mayor implicación institucional en todo aquello relativo al SGC, si se ha mejorado la conexión, en materia de calidad, entre los diferentes vicerrectorados, lo que</p> |

|     |  |   |                       |  |
|-----|--|---|-----------------------|--|
| PM9 | <p>apoyo que, tal y como se encuentran definidos, no dependen de la Facultad.</p>  | <p>intercentros, jornadas de presentación de actividades, redes de colaboración, etc.).</p> <p>3.-Sugerir al Consejo de Gobierno de la UVigo un cambio de reglamento que implique la presencia de un miembro del área de calidad, con voz y voto en todas las comisiones de las vicerrectorías.</p>                         |                       | <p>facilitaría la correcta implantación de aquellos procedimientos estratégicos y de apoyo que, tal y como se encuentran definidos, no dependen exclusivamente de la Facultad.</p>   |
| PM9 | <p>Se recomienda que la aplicación informática con la que se gestiona el Sistema de Garantía de Calidad de la Facultad sea más amigable e intuitiva para que su uso se pudiera simplificar y generalizar, al menos, a los miembros de la Comisión de Garantía de Calidad de la Facultad.</p> | <p>1.-Continuar con el desarrollo de las mejoras de la aplicación informática planificadas, incidiendo en aquellas cuestiones que facilitan el manejo de las mismas por parte de los usuarios.</p> <p>2.- Estudiar la viabilidad y analizar, técnica y económicamente, alternativas a la aplicación informática actual.</p> | <b>Cierre parcial</b> | <p>A finales de 2016 se decidió acometer un proyecto con el que renovar la aplicación informática que da soporte al SGC de la Universidad de Vigo. Con este proyecto se busca desarrollar una nueva aplicación que gestione los registros asociados a los sistemas de garantía de calidad de los centros. Esta nueva aplicación se pone en funcionamiento en el curso 2017/18.</p> |

En Santiago de Compostela, a 17 de julio de 2018



José Eduardo López Pereira

Director ACSUG

Secretario CGIACA

- Anexo 2: PDA

Universidade de Vigo

(V01G180V01) Grao en Linguas Estranxeiras

**Materias da titulación**

**Curso:** 2017/2018

| Código                    | Contenido  | Tipo | Dept.  | Área. | Docen. | Cuadr. | Cred. | N.Nv | N.Rep | N.Ef | N.L.E | HA    | HB   | HC    | GA  | GB  | GC  | H.Matric. | H.Impart. | POD-A | POD-B | POD-C | TMG   | Presen. |
|---------------------------|--|------|--------|-------|--------|--------|-------|------|-------|------|-------|-------|------|-------|-----|-----|-----|-----------|-----------|-------|-------|-------|-------|---------|
| 1º Curso                  |  |      |        |       |        |        |       |      |       |      |       |       |      |       |     |     |     |           |           |       |       |       |       |         |
| G180101                   | Historia: Historia dos países do primeiro idioma estranxeiro: Inglés | FB   | D00h05 | A0490 |        | 1SG    | 6.0   | 49   | 4     | 53   | 0     | 24.00 | 0.00 | 24.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 2.782,5   | 48.0      |       |       |       | 57.97 | 32.00   |
| G180102                   | Lingua: Comunicación escrita e oral en lingua galega                 | FB   | D00h03 | A0370 |        | 1SG    | 6.0   | 3    | 0     | 3    | 0     | 24.00 | 0.00 | 24.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 157,5     | 48.0      |       |       |       | 3.28  | 32.00   |
| G180103                   | Lingua: Comunicación escrita e oral en lingua española               | FB   | D00h10 | A0567 |        | 1SG    | 6.0   | 46   | 1     | 47   | 0     | 24.00 | 0.00 | 24.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 2.467,5   | 48.0      |       |       |       | 51.41 | 32.00   |
| G180104                   | Idioma moderno: Primeiro idioma estranxeiro I: Inglés                | FB   | D00h04 | A0345 |        | 1SG    | 6.0   | 49   | 9     | 56   | 0     | 26.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0 | 0.0 | 3.0 | 2.940,0   | 104.0     |       |       |       | 28.27 | 34.67   |
| G180105                   | Idioma moderno: Primeiro idioma estranxeiro II: Inglés               | FB   | D00h04 | A0345 |        | 1SG    | 6.0   | 50   | 11    | 57   | 0     | 26.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0 | 0.0 | 3.0 | 2.992,5   | 104.0     |       |       |       | 28.77 | 34.67   |
| G180106                   | Idioma moderno: Segundo idioma estranxeiro I: Francés                | FB   | D00h04 | A0335 |        | 1SG    | 6.0   | 25   | 1     | 26   | 0     | 26.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 1.365,0   | 52.0      |       |       |       | 26.25 | 34.67   |
| G180107                   | Idioma moderno: Segundo idioma estranxeiro I: Alemán                 | FB   | D00h04 | A0320 |        | 1SG    | 6.0   | 21   | 0     | 21   | 0     | 26.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 1.102,5   | 52.0      |       |       |       | 21.20 | 34.67   |
| G180108                   | Idioma moderno: Segundo idioma estranxeiro I: Portugués              | FB   | D00h03 |       |        | 1SG    | 6.0   | 30   | 3     | 33   | 0     |       |      |       |     |     |     |           |           |       |       |       |       |         |
| Ver primario: V01-G400105 |  |      |        |       |        |        |       |      |       |      |       |       |      |       |     |     |     |           |           |       |       |       |       |         |
| G180201                   | Lingüística: Descubrir a lingüaxe                                    | FB   | D00h12 | A0575 |        | 2SG    | 6.0   | 49   | 4     | 53   | 0     | 24.00 | 0.00 | 24.00 | 1.0 | 0.0 | 2.0 | 2.782,5   | 72.0      |       |       |       | 38.65 | 32.00   |
| G180202                   | Literatura: Pensar a literatura                                      | FB   | D00h11 | A0796 |        | 2SG    | 6.0   | 49   | 4     | 53   | 0     | 24.00 | 0.00 | 24.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 2.782,5   | 48.0      |       |       |       | 57.97 | 32.00   |
| G180203                   | Idioma moderno: Primeiro idioma estranxeiro III: Inglés              | FB   | D00h04 | A0345 |        | 2SG    | 6.0   | 50   | 3     | 53   | 0     | 26.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0 | 0.0 | 3.0 | 2.782,5   | 104.0     |       |       |       | 26.75 | 34.67   |
| G180204                   | Idioma moderno: Primeiro idioma estranxeiro IV: Inglés               | FB   | D00h04 | A0345 |        | 2SG    | 6.0   | 50   | 2     | 52   | 0     | 26.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0 | 0.0 | 3.0 | 2.730,0   | 104.0     |       |       |       | 26.25 | 34.67   |
| G180205                   | Idioma moderno: Segundo idioma estranxeiro II: Francés               | FB   | D00h04 | A0335 |        | 2SG    | 6.0   | 25   | 2     | 27   | 0     | 26.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 1.417,5   | 52.0      |       |       |       | 27.26 | 34.67   |
| G180206                   | Idioma moderno: Segundo idioma estranxeiro III: Alemán               | FB   | D00h04 | A0320 |        | 2SG    | 6.0   | 21   | 4     | 24   | 0     | 26.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 1.260,0   | 52.0      |       |       |       | 24.23 | 34.67   |
| G180207                   | Idioma moderno: Segundo idioma estranxeiro III: Portugués            | FB   | D00h03 | A0370 |        | 2SG    | 6.0   | 10   | 1     | 11   | 0     | 26.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 577,5     | 52.0      |       |       |       | 11.11 | 34.67   |
| 2º Curso                  |  |      |        |       |        |        |       |      |       |      |       |       |      |       |     |     |     |           |           |       |       |       |       |         |
| G180301                   | Introducción á literatura do primeiro idioma estranxeiro: Inglés     | OB   | D00h04 | A0345 |        | 1SG    | 9.0   | 49   | 3     | 52   | 0     | 52.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0 | 0.0 | 2.0 | 4.095,0   | 104.0     |       |       |       | 39.38 | 34.67   |
| G180302                   | Primerio idioma estranxeiro V: Inglés                                | OB   | D00h04 | A0345 |        | 1SG    | 6.0   | 54   | 8     | 62   | 0     | 26.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0 | 0.0 | 3.0 | 3.255,0   | 104.0     |       |       |       | 31.30 | 34.67   |
| G180303                   | Pronunciación do primeiro idioma estranxeiro: Inglés                 | OB   | D00h04 | A0345 |        | 1SG    | 9.0   | 48   | 19    | 55   | 0     | 52.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0 | 0.0 | 3.0 | 4.331,3   | 130.0     |       |       |       | 33.32 | 34.67   |
| G180304                   | Segundo idioma estranxeiro III: Francés                              | OB   | D00h04 | A0335 |        | 1SG    | 6.0   | 27   | 5     | 31   | 0     | 26.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 1.627,5   | 52.0      |       |       |       | 31.30 | 34.67   |

|              |   |    |           |        |  |     |     |    |    |    |   |       |      |       |             |         |       |                  |      |                  |       |       |
|--------------|---|----|-----------|--------|--|-----|-----|----|----|----|---|-------|------|-------|-------------|---------|-------|------------------|------|------------------|-------|-------|
| G180305      | Segundo idioma estranxeiro III: Alemán  | OB | D00h04    | A0320  |  | 1SG | 6.0 | 21 | 0  | 21 | 0 | 26.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0.0.0.1.0 | 1,102.5 | 52.0  | 26.00            | 0.00 | 26.00            | 21.20 | 34.67 |
| G180306      | Segundo idioma estranxeiro III: Portugués   | OB | D00h03    |        |  | 1SG | 6.0 | 21 | 2  | 23 | 0 |       |      |       |             |         |       |                  |      |                  |       |       |
| G180401      | Analise e interpretación literaria de textos do primeiro idioma estranxeiro: Inglés | OB | D00h04    | A0345  |  | 2SG | 9.0 | 49 | 2  | 51 | 0 | 52.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0.0.0.2.0 | 4,016.3 | 104.0 |                  |      |                  | 38.62 | 34.67 |
| G180402      | Morfontaxe do primeiro idioma estranxeiro: Inglés                                   | OB | D00h04    | A0345  |  | 2SG | 9.0 | 49 | 3  | 52 | 0 | 52.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0.0.0.2.0 | 4,095.0 | 104.0 |                  |      |                  | 39.38 | 34.67 |
| G180403      | Primerio idioma estranxeiro VI: Inglés  | OB | D00h04    | A0345  |  | 2SG | 6.0 | 50 | 4  | 54 | 0 | 26.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0.0.0.2.0 | 2,835.0 | 78.0  |                  |      |                  | 36.35 | 34.67 |
| G180404      | Segundo idioma estranxeiro IV: Francés  | OB | D00h04    | A0335  |  | 2SG | 6.0 | 28 | 2  | 30 | 0 | 26.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0.0.0.1.0 | 1,575.0 | 52.0  |                  |      |                  | 30.29 | 34.67 |
| G180405      | Segundo idioma estranxeiro IV: Alemán   | OB | D00h04    | A0320  |  | 2SG | 6.0 | 21 | 2  | 23 | 0 | 26.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0.0.0.1.0 | 1,207.5 | 52.0  |                  |      |                  | 23.22 | 34.67 |
| G180406      | Segundo idioma estranxeiro IV: Portugués  | OB | D00h03    |        |  | 2SG | 6.0 | 18 | 3  | 20 | 0 |       |      |       |             |         |       |                  |      |                  |       |       |
|              |   |    |           |        |  |     |     |    |    |    |   |       |      |       |             |         |       |                  |      |                  |       |       |
| 3º Curso     |   |    |           |        |  |     |     |    |    |    |   |       |      |       |             |         |       |                  |      |                  |       |       |
| G180501      | Adquisición e aprendizaxe do primeiro idioma estranxeiro: Inglés                    | OB | A.Externa | D00h04 |  | 2SG | 6.0 | 39 | 20 | 44 | 0 | 26.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0.0.0.2.0 | 2,310.0 | 78.0  | 15.00<br>(26.00) | 0.00 | 39.00<br>(52.00) | 29.62 | 34.67 |
|              |   |    |           | A0345  |  |     |     |    |    |    |   |       |      |       |             |         |       |                  |      |                  |       |       |
| G180502      | Ambitos literarios I do primeiro idioma estranxeiro: Inglés                         | OB | D00h04    | A0345  |  | 1SG | 6.0 | 42 | 4  | 46 | 0 | 26.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0.0.0.2.0 | 2,415.0 | 78.0  |                  |      |                  | 30.96 | 34.67 |
| G180503      | Primerio idioma estranxeiro VII: Inglés   | OB | D00h04    | A0335  |  | 1SG | 9.0 | 46 | 5  | 51 | 0 | 52.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0.0.0.3.0 | 4,016.3 | 130.0 | 0.00             | 0.00 | 6.00             | 30.89 | 34.67 |
| G180504      | Tercero idioma estranxeiro I: Francés   | OB | D00h04    | A0335  |  | 1SG | 9.0 | 11 | 0  | 11 | 0 | 52.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0.0.0.1.0 | 866.3   | 78.0  | 52.00            | 0.00 | 26.00            | 11.11 | 34.67 |
| G180505      | Tercero idioma estranxeiro I: Alemán  | OB | D00h04    | A0320  |  | 1SG | 9.0 | 13 | 1  | 14 | 0 | 52.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0.0.0.1.0 | 1,102.5 | 78.0  | 52.00            | 0.00 | 26.00            | 14.13 | 34.67 |
| G180506      | Tercero idioma estranxeiro I: Portugués   | OB | D00h03    | A0370  |  | 1SG | 9.0 | 13 | 0  | 13 | 0 | 52.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0.0.0.1.0 | 1,023.8 | 78.0  | 52.00            | 0.00 | 26.00            | 13.13 | 34.67 |
| G180601      | Ambitos II do primeiro idioma estranxeiro: Inglés                                   | OB | D00h04    | A0345  |  | 2SG | 6.0 | 42 | 15 | 48 | 0 | 26.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0.0.0.2.0 | 2,520.0 | 78.0  |                  |      |                  | 32.31 | 34.67 |
| G180602      | Ambitos literarios III do primeiro idioma estranxeiro: Inglés                       | OB | D00h04    | A0345  |  | 2SG | 6.0 | 40 | 15 | 46 | 0 | 26.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0.0.0.2.0 | 2,415.0 | 78.0  |                  |      |                  | 30.96 | 34.67 |
| G180603      | Historia do primeiro idioma estranxeiro: Inglés                                     | OB | D00h04    | A0345  |  | 2SG | 6.0 | 40 | 17 | 46 | 0 | 26.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0.0.0.2.0 | 2,415.0 | 78.0  |                  |      |                  | 30.96 | 34.67 |
| G180604      | Segundo idioma estranxeiro V: Francés   | OB | D00h04    | A0335  |  | 1SG | 6.0 | 21 | 5  | 24 | 0 | 26.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0.0.0.1.0 | 1,260.0 | 52.0  |                  |      |                  | 24.23 | 34.67 |
| G180605      | Segundo idioma estranxeiro V: Alemán  | OB | D00h04    | A0320  |  | 1SG | 6.0 | 14 | -4 | 16 | 0 | 26.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0.0.0.1.0 | 840.0   | 52.0  |                  |      |                  | 16.15 | 34.67 |
| G180606      | Significado e discurso do primeiro idioma estranxeiro: Inglés                       | OB | D00h04    | A0345  |  | 2SG | 6.0 | 41 | 9  | 47 | 0 | 26.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0.0.0.2.0 | 2,467.5 | 78.0  |                  |      |                  | 31.63 | 34.67 |
| G180607      | Segundo idioma estranxeiro V: Portugués   | OB |           | N/I/NM |  | 1SG | 6.0 | 0  | 0  | 0  | 0 |       |      |       |             |         |       |                  |      |                  |       |       |
|              |   |    |           |        |  |     |     |    |    |    |   |       |      |       |             |         |       |                  |      |                  |       |       |
| Sen docencia |   |    |           |        |  |     |     |    |    |    |   |       |      |       |             |         |       |                  |      |                  |       |       |
| 4º Curso     |   |    |           |        |  |     |     |    |    |    |   |       |      |       |             |         |       |                  |      |                  |       |       |
| G180701      | Literatura e cultura do segundo idioma estranxeiro: Francés                         | OB | D00h04    | A0335  |  | 1SG | 6.0 | 24 | 3  | 27 | 0 | 26.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0.0.0.1.0 | 1,417.5 | 52.0  |                  |      |                  | 27.26 | 34.67 |
| G180702      | Literatura e cultura do segundo idioma estranxeiro: Alemán                          | OB | D00h04    | A0320  |  | 1SG | 6.0 | 19 | 1  | 20 | 0 | 26.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0.0.0.1.0 | 1,050.0 | 52.0  |                  |      |                  | 20.19 | 34.67 |
| G180703      | Tercero idioma  | OB | D00h04    | A0335  |  | 1SG | 6.0 | 14 | 1  | 15 | 0 | 26.00 | 0.00 | 26.00 | 1.0.0.0.1.0 | 787.5   | 52.0  |                  |      |                  | 26.00 | 0.00  |

|         |  |    |        |                           |                           |     |     |    |    |    |       |       |       |             |                  |                 |                 |             |                 |              |              |       |
|---------|--|----|--------|---------------------------|---------------------------|-----|-----|----|----|----|-------|-------|-------|-------------|------------------|-----------------|-----------------|-------------|-----------------|--------------|--------------|-------|
|         |  |    |        |                           |                           |     |     |    |    |    |       |       |       |             |                  |                 |                 |             |                 |              |              |       |
| G180704 | Terceiro idioma estrangeiro II: Francês                                  | OB | D00h04 | A0320                     | 1SG                       | 6.0 | 12  | 0  | 12 | 0  | 26.00 | 0.00  | 26.00 | 1.0.0.0.1.0 | 630.0            | 52.0            | 26.00           | 0.00        | 26.00           | 12.12        | 34.67        |       |
| G180705 | Terceiro idioma estrangeiro II: Alemão                                   | OB | D00h03 |                           | 1SG                       | 6.0 | 35  | 1  | 36 | 0  |       |       |       |             |                  |                 |                 |             |                 |              |              |       |
| G180706 | Literatura e cultura do segundo idioma estrangeiro: Português            | OB |        | NJ/NM                     | 1SG                       | 6.0 | 0   | 0  | 0  | 0  |       |       |       |             |                  |                 |                 |             |                 |              |              |       |
| G180801 | Língua para fins específicos   | OB | D00h04 | <b>A.Externa</b><br>A0345 | 2SG                       | 6.0 | 46  | 0  | 46 | 0  | 26.00 | 0.00  | 26.00 | 1.0.0.0.1.0 | 2,415.0          | 52.0            | 0.00            | 0.00        | 5.00            | 46.44        | 34.67        |       |
| G180901 | Discurso oral do primeiro idioma estrangeiro: Inglês                     | OP |        | D00h04                    | A0345                     | 1SG | 6.0 | 8  | 0  | 8  | 0     | 26.00 | 0.00  | 26.00       | 1.0.0.0.1.0      | 420.0           | 52.0            | 26.00       | 0.00            | 21.00        | 8.08         | 34.67 |
| G180902 | Estrutura do primeiro idioma estrangeiro: Inglês                         | OP |        | D00h04                    | A0345                     | 1SG | 6.0 | 15 | 1  | 16 | 0     | 26.00 | 0.00  | 26.00       | 1.0.0.0.1.0      | 840.0           | 52.0            | 26.00       | 0.00            | 26.00        | 16.15        | 34.67 |
| G180903 | Literatura e identidade cultural do primeiro idioma estrangeiro: Inglês  | OP |        | D00h04                    | A0345                     | 1SG | 6.0 | 17 | 0  | 17 | 0     | 26.00 | 0.00  | 26.00       | 1.0.0.0.1.0      | 892.5           | 52.0            | 26.00       | 0.00            | 26.00        | 17.16        | 34.67 |
| G180904 | Literatura e identidade de género do primeiro idioma estrangeiro: Inglês | OP |        | D00h04                    | A0345                     | 1SG | 6.0 | 21 | 1  | 22 | 0     | 26.00 | 0.00  | 26.00       | 1.0.0.0.1.0      | 1,155.0         | 52.0            | 26.00       | 0.00            | 26.00        | 22.21        | 34.67 |
| G180905 | Literatura e outras artes do primeiro idioma estrangeiro: Inglês         | OP |        | D00h04                    | A0345                     | 1SG | 6.0 | 31 | 1  | 32 | 0     | 26.00 | 0.00  | 26.00       | 1.0.0.0.1.0      | 1,680.0         | 52.0            | 26.00       | 0.00            | 26.00        | 32.31        | 34.67 |
| G180906 | Teodoxias da língua  | OP | D00h12 | A0575                     | 1SG                       | 6.0 | 32  | 2  | 34 | 0  | 26.00 | 0.00  | 26.00 | 1.0.0.0.1.0 | 1,785.0          | 52.0            | 26.00           | 0.00        | 26.00           | 34.33        | 34.67        |       |
| G180907 | Análise de textos escritos/orais do primeiro idioma estrangeiro: Inglês  | OP |        | D00h04                    | A0345                     | 2SG | 6.0 | 7  | 0  | 7  | 0     | 26.00 | 0.00  | 26.00       | 1.0.0.0.1.0      | 367.5           | 52.0            | 26.00       | 0.00            | 26.00        | 7.07         | 34.67 |
| G180908 | Impulsos e sociedade do primeiro idioma estrangeiro: Inglês              | OP |        | D00h04                    | <b>A.Externa</b><br>A0345 | 2SG | 6.0 | 29 | 2  | 31 | 0     | 26.00 | 0.00  | 26.00       | 1.0.0.0.1.0      | 1,627.5         | 52.0            | 16.00       | 0.00            | 20.00        | 31.30        | 34.67 |
| G180909 | Literatura e sociedade do primeiro idioma estrangeiro: Inglês            | OP |        | D00h04                    | A0345                     | 2SG | 6.0 | 27 | 1  | 28 | 0     | 26.00 | 0.00  | 26.00       | 1.0.0.0.1.0      | 1,470.0         | 52.0            | 26.00       | 0.00            | 26.00        | 28.27        | 34.67 |
| G180910 | Movimentos culturais e literários do primeiro idioma estrangeiro: Inglês | OP |        | D00h04                    | A0345                     | 2SG | 6.0 | 7  | 0  | 7  | 0     | 26.00 | 0.00  | 26.00       | 1.0.0.0.1.0      | 367.5           | 52.0            | 26.00       | 0.00            | 26.00        | 7.07         | 34.67 |
| G180911 | Variación e cambios do primeiro idioma estrangeiro: Inglês               | OP |        | D00h04                    | A0345                     | 2SG | 6.0 | 16 | 1  | 17 | 0     | 26.00 | 0.00  | 26.00       | 1.0.0.0.1.0      | 892.5           | 52.0            | 26.00       | 0.00            | 26.00        | 17.16        | 34.67 |
| G180912 | Xéneros literarios do primeiro idioma estrangeiro: Inglês                | OP |        | D00h04                    | A0345                     | 2SG | 6.0 | 27 | 0  | 27 | 0     | 26.00 | 0.00  | 26.00       | 1.0.0.0.1.0      | 1,417.5         | 52.0            | 26.00       | 0.00            | 26.00        | 27.26        | 34.67 |
| G180991 | Traballo de Fin de Grao  | OB | D00h04 | A0345                     | 2SG                       | 6.0 | 47  | 10 | 54 | 0  | 0.00  | 0.00  | 0.00  | 0.0.0.0.0.0 | 0.0              | 0.0             | 0.00            | 0.00        | 0.00            | 0.00         | 0.00         |       |
|         |  |    |        |                           |                           |     |     |    |    |    |       |       |       |             | <b>384</b>       |                 |                 |             |                 |              |              |       |
|         |  |    |        |                           |                           |     |     |    |    |    |       |       |       |             | <b>99,146.25</b> | <b>3,592.00</b> | <b>1,565.00</b> | <b>0.00</b> | <b>2,006.00</b> | <b>27.60</b> | <b>30.67</b> |       |
|         |  |    |        |                           |                           |     |     |    |    |    |       |       |       |             | (1,576.00)       | (2,016.00)      |                 |             |                 |              |              |       |

## **Resumo de horas por departamento**

| Código PDA/DEP | Nome                                       | Horas    | Porcentaxe |
|----------------|--|----------|------------|
|                | Departamentos                              |          |            |
| D00h03         | Filoloxía galega e latina                  | 178,00   | 4,96 %     |
| D00h04         | Filoloxía inglesa, francesa e alemana      | 3,146,00 | 87,58 %    |
| D00h05         | História, arte e xeografía                 | 48,00    | 1,34 %     |
| D00h10         | Lingua española                            | 48,00    | 1,34 %     |
| D00h11         | Literatura española e teoría da literatura | 48,00    | 1,34 %     |
| D00h12         | Tradución e lingüística                    | 124,00   | 3,45 %     |

## **Resumo de horas por áreas**

| Código | Nome                                       | Horas           | Porcentaxe |
|--------|--|-----------------|------------|
| D00h03 | <b>Filoxia galega e latina</b>             | <b>178.00</b>   |            |
|        | A0370 - Filoxias galega e portuguesa       | 178.00          | 100.00 %   |
| D00h04 | <b>Filoxia inglesa, francesa e alemana</b> | <b>3.146.00</b> |            |
|        | <b>A.Externa - Área externa</b>            |                 |            |
|        | A0320 - Filoxia alemana                    | 179.00          | 5.69 %     |
|        | A0335 - Filoxia francesa                   | 442.00          | 14.05 %    |
|        |  | 436.00          | 13.86 %    |

|        |  |                 |                |
|--------|--|-----------------|----------------|
| D00h05 | A0345 - Filoloxía inglesa<br><b>Historia, arte e xeografía</b> | <b>2,068.00</b> | <b>65.73 %</b> |
|        | AD490 - Historia moderna                                       | 48.00           | 100.00 %       |
| D00h10 | <b>Lingua española</b><br><b>A.Externa - Área externa</b>      | <b>48.00</b>    |                |
|        | AO567 - Lingua española  | 6.00            | 12.50 %        |
| D00h11 | <b>Literatura española e teoría da literatura</b>              | <b>48.00</b>    |                |
|        | AD796 - Teoría de literatura e literat.comparada               | 48.00           | 100.00 %       |
| D00h12 | <b>Tradución lingüística</b>                                   | <b>124.00</b>   |                |
|        | AO575 - Linguística xeral                                      | 124.00          | 100.00 %       |

Lenda:

**NI/NM** - Sen Docencia (Non Implantada)/Non Matriculable  
**OF/MR** - Sen Docencia (Ofertada)/Non Matriculable (Só Repetidores)  
**EX/MR** - Sen Docencia (En Extinción)/Non Matriculable (Só Repetidores)  
**EX/MX** - Sen Docencia (En Extinción)/Non Matriculable (Só Planos en Extinción)  
**OF/NM** - Sen Docencia (Ofertada)/Non Matriculable  
**XT/NM** - Sen docencia (Extinguida)/Non Matriculable

## Universidade de Vigo

(V01G230VEI) Grao en Tradución e Interpretación (Español-Inglés)

### Materias da titulación

Curso: 2017/2018

| Código                    | Contenidos  | Tipo Depto. | Área.  | Docen.              | Cuadr. | Créd. | N.Nv | N.Rep | N.Ef | N.I.E | HA | HB    | HC    | GA    | GB   | GC  | H.Matric. | H.Impart | POD-A | POD-B | POD-C  | T.MG              | Presen. |       |
|---------------------------|---|-------------|--------|---------------------|--------|-------|------|-------|------|-------|----|-------|-------|-------|------|-----|-----------|----------|-------|-------|--------|-------------------|---------|-------|
| 1º Curso                  |   |             |        |                     |        |       |      |       |      |       |    |       |       |       |      |     |           |          |       |       |        |                   |         |       |
| G230103                   | Idioma moderno: Idioma 1: Inglés  | FB          | D00h04 | A0345               |        | 1SG   | 9.0  | 97    | 21   | 111   | 0  | 24.00 | 48.00 | 0.00  | 2.0  | 4.0 | 0.0       | 8.741.3  | 240.0 | 48.00 | 192.00 | 0.00              | 36.42   | 32.00 |
| G230106                   | Idioma moderno: Idioma 2: Francés   | FB          | D00h04 | A0335               |        | 1SG   | 9.0  | 39    | 0    | 39    | 0  | 24.00 | 48.00 | 0.00  | 1.0  | 2.0 | 0.0       | 3.071.3  | 120.0 | 24.00 | 96.00  | 0.00              | 25.59   | 32.00 |
| G230108                   | Idioma moderno: Idioma 2: Portugués   | FB          | D00h03 |                     |        | 1SG   | 9.0  | 13    | 0    | 13    | 0  |       |       |       |      |     |           |          |       |       |        |                   |         |       |
| G230203                   | Idioma moderno: Idioma 1: Inglés  | FB          | D00h04 | A0345               |        | 2SG   | 6.0  | 97    | 27   | 111   | 0  | 24.00 | 24.00 | 0.00  | 2.0  | 4.0 | 0.0       | 5.827.5  | 144.0 | 48.00 | 96.00  | 0.00              | 40.47   | 32.00 |
| G230206                   | Idioma moderno: Idioma 2: Francés   | FB          | D00h04 | A0335               |        | 2SG   | 6.0  | 39    | 7    | 44    | 0  | 24.00 | 24.00 | 0.00  | 1.0  | 2.0 | 0.0       | 2.310.0  | 72.0  | 24.00 | 48.00  | 0.00              | 32.08   | 32.00 |
| G230208                   | Idioma moderno: Idioma 2: Portugués   | FB          | D00h03 |                     |        | 2SG   | 6.0  | 10    | 1    | 11    | 0  |       |       |       |      |     |           |          |       |       |        |                   |         |       |
| Ver primario: V01-G180506 |   |             |        |                     |        |       |      |       |      |       |    |       |       |       |      |     |           |          |       |       |        |                   |         |       |
| 2º Curso                  |   |             |        |                     |        |       |      |       |      |       |    |       |       |       |      |     |           |          |       |       |        |                   |         |       |
| G230303                   | Idioma moderno: Idioma 1: III: Inglés   | FB          | D00h04 | A.Externas<br>A0345 |        | 1SG   | 6.0  | 84    | 8    | 92    | 0  | 24.00 | 24.00 | 0.00  | 1.0  | 2.0 | 0.0       | 4.830.0  | 72.0  | 0.00  | 2.00   | 0.00              | 67.08   | 32.00 |
| G230306                   | Idioma 2: III: Francés  | OB          | D00h04 | A0335               |        | 1SG   | 6.0  | 43    | 7    | 49    | 0  | 24.00 | 24.00 | 0.00  | 1.0  | 1.0 | 0.0       | 2.572.5  | 48.0  | 24.00 | 24.00  | 0.00              | 53.59   | 32.00 |
| G230308                   | Idioma 2: III: Portugués  | OB          | D00h03 |                     |        | 1SG   | 6.0  | 21    | 2    | 23    | 0  |       |       |       |      |     |           |          |       |       |        |                   |         |       |
| G230310                   | Traducción idioma 1: I: Inglés-Español  | OB          | D00h12 | A0814               |        | 1SG   | 6.0  | 49    | 2    | 51    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 2.0       | 2.677.5  | 96.0  | 0.00  | 0.00   | 96.00             | 27.89   | 32.00 |
| G230403                   | Idioma moderno: Idioma 1: IV: Inglés  | FB          | D00h04 | A0345               |        | 2SG   | 6.0  | 82    | 17   | 94    | 0  | 24.00 | 24.00 | 0.00  | 1.0  | 2.0 | 0.0       | 4.935.0  | 72.0  | 24.00 | 48.00  | 0.00              | 68.54   | 32.00 |
| G230406                   | Idioma 2: IV: Francés   | OB          | D00h04 | A0335               |        | 2SG   | 6.0  | 40    | 6    | 46    | 0  | 24.00 | 24.00 | 0.00  | 1.0  | 1.0 | 0.0       | 2.415.0  | 48.0  | 24.00 | 24.00  | 0.00              | 50.31   | 32.00 |
| G230408                   | Idioma 2: IV: Portugués   | OB          | D00h03 |                     |        | 2SG   | 6.0  | 18    | 3    | 20    | 0  |       |       |       |      |     |           |          |       |       |        |                   |         |       |
| G230412                   | Traducción idioma 2: II: Francés-Español  | OB          | D00h12 | A0814               |        | 2SG   | 6.0  | 28    | 0    | 28    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 1.0       | 1.470.0  | 48.0  | 0.00  | 0.00   | 48.00             | 30.63   | 32.00 |
| G230417                   | Cultura e civilización para a tradución e a interpretación (conceptualizacions básicas): Inglés | OB          | D00h12 | A0814               |        | 2SG   | 6.0  | 89    | 7    | 96    | 0  | 48.00 | 0.00  | 0.00  | 2.0  | 0.0 | 0.0       | 5.040.0  | 96.0  |       |        |                   | 52.50   | 32.00 |
| 3º Curso                  |   |             |        |                     |        |       |      |       |      |       |    |       |       |       |      |     |           |          |       |       |        |                   |         |       |
| G230503                   | Traducción idioma 1: III: Inglés-Español  | OB          | D00h12 | A0814               |        | 1SG   | 6.0  | 46    | 2    | 48    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 2.0       | 2.520.0  | 96.0  | 0.00  | 0.00   | 96.00             | 26.25   | 32.00 |
| G230509                   | Traducción idioma 2: III: Francés-Español   | OB          | D00h12 | A0814               |        | 1SG   | 6.0  | 19    | 0    | 19    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 1.0       | 997.5    | 48.0  | 0.00  | 0.00   | 48.00             | 20.78   | 32.00 |
| G230515                   | Interpretación de enlace idioma 1: Inglés-Español   | OB          | D00h12 | A0814               |        | 1SG   | 6.0  | 43    | 8    | 49    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 2.0       | 2.572.5  | 96.0  | 0.00  | 0.00   | 144.00<br>(36.00) | 26.80   | 32.00 |
| G230602                   | Interpretación simultánea idioma 1: Inglés-Español  | OB          | D00h12 | A0814               |        | 2SG   | 6.0  | 46    | 0    | 46    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 3.0       | 2.415.0  | 144.0 | 0.00  | 0.00   | 144.00            | 16.77   | 32.00 |
| G230606                   | Traducción idioma 1: III: Inglés-Español  | OB          | D00h12 | A0814               |        | 2SG   | 6.0  | 48    | 7    | 55    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 2.0       | 2.887.5  | 96.0  | 0.00  | 0.00   | 96.00             | 30.08   | 32.00 |
| G230612                   | Traducción idioma 2: III: Francés-Español   | OB          | D00h12 | A0814               |        | 2SG   | 6.0  | 19    | 0    | 19    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 1.0       | 997.5    | 48.0  | 0.00  | 0.00   | 48.00             | 20.78   | 32.00 |
| G230618                   | Interpretación consecutiva idioma 1: Inglés-Español   | OB          | D00h12 | A0814               |        | 2SG   | 6.0  | 47    | 10   | 54    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 3.0       | 2.835.0  | 144.0 | 0.00  | 0.00   | 144.00            | 19.69   | 32.00 |
| 4º Curso                  |   |             |        |                     |        |       |      |       |      |       |    |       |       |       |      |     |           |          |       |       |        |                   |         |       |
| G230703                   | Traducción jurídica-administrativa idioma 1: Inglés-Español                                     | OB          | D00h12 | A0814               |        | 1SG   | 6.0  | 52    | 0    | 52    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 2.0       | 2.730.0  | 96.0  | 0.00  | 0.00   | 96.00             | 28.44   | 32.00 |
| G230802                   | Traducción económica idioma 1: Inglés-Español   | OB          | D00h12 | A0814               |        | 2SG   | 6.0  | 53    | 3    | 56    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 2.0       | 2.940.0  | 96.0  | 0.00  | 0.00   | 96.00             | 30.63   | 32.00 |
| G230901                   | Interpretación simultánea avanzada idioma 1: Inglés-Español                                     | OP          | D00h12 | A0814               |        | 1SG   | 6.0  | 33    | 3    | 36    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 2.0       | 1.890.0  | 96.0  | 0.00  | 0.00   | 96.00             | 19.69   | 32.00 |
| G230906                   | Interpretación consecutiva avanzada idioma 1: Inglés-Español                                    | OP          | D00h12 | A0814               |        | 1SG   | 6.0  | 28    | 1    | 29    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 2.0       | 1.522.5  | 96.0  | 0.00  | 0.00   | 96.00             | 15.86   | 32.00 |
| G230911                   | Interpretación idioma 2: Francés-Galego   | OP          | D00h12 | A0814               |        | 2SG   | 6.0  | 12    | 0    | 12    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 1.0       | 630.0    | 48.0  | 0.00  | 0.00   | 48.00             | 13.13   | 32.00 |
| G230919                   | Traducción científica-técnica idioma 1: Inglés-Español  | OP          | D00h12 | A0814               |        | 1SG   | 6.0  | 5     | 0    | 5     | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 1.0       | 262.5    | 48.0  | 0.00  | 0.00   | 48.00             | 5.47    | 32.00 |
| G230923                   | Traducción medios audiovisuais idioma 1: Inglés-Español   | OP          | D00h12 | A0814               |        | 2SG   | 6.0  | 41    | 0    | 41    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 2.0       | 2.152.5  | 96.0  | 0.00  | 0.00   | 96.00             | 22.42   | 32.00 |
| G230927                   | Traducción editorial idioma 1: Inglés-Español   | OP          | D00h12 | A0814               |        | 2SG   | 6.0  | 18    | 0    | 18    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 1.0       | 945.0    | 48.0  | 0.00  | 0.00   | 48.00             | 19.69   | 32.00 |
| G230933                   | Traducción especializada idioma 2: Servicios culturais Francés-Galego                           | OP          | D00h12 | A0814               |        | 1SG   | 6.0  | 23    | 1    | 24    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 1.0       | 1.260.0  | 48.0  |       |        |                   | 26.25   | 32.00 |
| G230942                   | Traducción especializada idioma 2: Administrativa-  | OP          | D00h12 | A0814               |        | 2SG   | 6.0  | 14    | 0    | 14    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 1.0       | 735.0    | 48.0  | 0.00  | 0.00   | 48.00             | 15.31   | 32.00 |

## **Resumo de horas por departamento**

| Código PDA-DEP                               | Nome          | Horas    | Porcentaxe |
|--|---------------|----------|------------|
|  | Departamentos | 2,496.00 |            |
| D00h04 - Filoxilia inglesa, francesa e alema |               | 916.00   | 32.69 %    |
| D00h12 - Tradución e lingüística             |               | 1,680.00 | 67.31 %    |

## **Resumo de horas por áreas**

| Código | Nome   | Horas           | Porcentaxe |
|--------|--|-----------------|------------|
| D00h04 | <b>Filologia inglesa, francesa e alemana</b> | <b>816,00</b>   |            |
|        | A.Externa - Área externa                     | 2,00            | 0,25 %     |
|        | A0335 - Filología francesa                   | 288,00          | 35,29 %    |
|        | A0345 - Filología inglesa                    | 526,00          | 64,46 %    |
| D00h12 | <b>Traducción e lingüística</b>              | <b>1,680,00</b> |            |
|        | A0814 - Traducción e interpretación          | 1,728,00        | 102,96 %   |

Lundat

**NT/NM - Sem Dorença (Non-Implantada)/Non-Matriculable**

QE/MR - San Docencia (Non Implantada)/Non Matriculable

**OF/MR - Sen Docencia (Ofertada)/Non Matriculable (Só Repetidores)**

**EX/MR - Sin Docencia (En Extinción)/Non Matriculable (Só Repetidores)**

**EX/MX - Sen Docencia (En Extinción)/Non Matriculable**

OF/NM - Sen Docencia (Ofertada)/Non Matriculable

## Universidade de Vigo

(V01G230VGI) Grao en Tradución e Interpretación (Galego-Inglés)

### Materias da titulación

Curso: 2017/2018

| Código   | Contenido   | Tipo | Deptº        | Área | Docen. | Cuadr. | Cred. | N.Nv | N.Rep | N.Ef | N.LE | HA | HB   | HC   | GA    | GB   | GC   | H.Matric. | H.Import  | POD-A    | POD-B | POD-C | TMG      | Presen. |       |
|----------|---|------|--------------|------|--------|--------|-------|------|-------|------|------|----|------|------|-------|------|------|-----------|-----------|----------|-------|-------|----------|---------|-------|
| 1º Curso |   |      |              |      |        |        |       |      |       |      |      |    |      |      |       |      |      |           |           |          |       |       |          |         |       |
| G230108  | Idioma moderno:<br>Idioma 2, I: Portugués                           | FB   | D00h03       |      |        |        | 1SG   | 9,0  | 13    | 0    | 13   | 0  |      |      |       |      |      |           |           |          |       |       |          |         |       |
| G230208  | Idioma moderno:<br>Idioma 2, II: Portugués                          | FB   | D00h03       |      |        |        | 2SG   | 6,0  | 10    | 1    | 11   | 0  |      |      |       |      |      |           |           |          |       |       |          |         |       |
| 2º Curso |   |      |              |      |        |        |       |      |       |      |      |    |      |      |       |      |      |           |           |          |       |       |          |         |       |
| G230308  | Idioma 2, III: Portugués  | OB   | D00h03       |      |        |        | 1SG   | 6,0  | 21    | 2    | 23   | 0  |      |      |       |      |      |           |           |          |       |       |          |         |       |
| G230309  | Traducción<br>idioma 1, I: Inglés-Galego                            | OB   | D00h12 A0814 |      |        |        | 1SG   | 6,0  | 36    | 9    | 41   | 0  | 0,00 | 0,00 | 48,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00      | 2,152,5   | 96,0     | 0,00  | 0,00  | 96,00    | 22,42   | 32,00 |
| G230408  | Idioma 2, IV: Portugués   | OB   | D00h03       |      |        |        | 2SG   | 6,0  | 18    | 3    | 20   | 0  |      |      |       |      |      |           |           |          |       |       |          |         |       |
| G230411  | Traducción<br>idioma 2, II: Francés-Galego                          | OB   | D00h12 A0814 |      |        |        | 2SG   | 6,0  | 13    | 1    | 14   | 0  | 0,00 | 0,00 | 48,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00      | 1,735,0   | 48,0     | 0,00  | 0,00  | 48,00    | 15,31   | 32,00 |
| 3º Curso |   |      |              |      |        |        |       |      |       |      |      |    |      |      |       |      |      |           |           |          |       |       |          |         |       |
| G230502  | Traducción<br>idioma 1, II: Inglés-Galego                           | OB   | D00h12 A0814 |      |        |        | 1SG   | 6,0  | 41    | 4    | 45   | 0  | 0,00 | 0,00 | 48,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00      | 2,362,5   | 96,0     | 0,00  | 0,00  | 96,00    | 24,61   | 32,00 |
| G230505  | Traducción<br>idioma 2, II: Francés-Galego                          | OB   | D00h12 A0814 |      |        |        | 1SG   | 6,0  | 12    | 3    | 13   | 0  | 0,00 | 0,00 | 48,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00      | 682,5     | 48,0     | 0,00  | 0,00  | 48,00    | 14,22   | 32,00 |
| G230514  | Interpretación<br>de enlace<br>idioma 1, I: Inglés-Galego           | OB   | D00h12 A0814 |      |        |        | 1SG   | 6,0  | 40    | 12   | 46   | 0  | 0,00 | 0,00 | 48,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00      | 2,415,0   | 96,0     | 0,00  | 0,00  | 96,00    | 25,16   | 32,00 |
| G230601  | Interpretación<br>simultánea<br>idioma 1, I: Inglés-Galego          | OB   | D00h12 A0814 |      |        |        | 2SG   | 6,0  | 39    | 7    | 44   | 0  | 0,00 | 0,00 | 48,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00      | 2,310,0   | 96,0     | 0,00  | 0,00  | 96,00    | 24,06   | 32,00 |
| G230605  | Traducción<br>idioma 1, III: Inglés-Galego                          | OB   | D00h12 A0814 |      |        |        | 2SG   | 6,0  | 36    | 10   | 41   | 0  | 0,00 | 0,00 | 48,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00      | 2,152,5   | 96,0     | 0,00  | 0,00  | 96,00    | 22,42   | 32,00 |
| G230611  | Traducción<br>idioma 2, III: Francés-Galego                         | OB   | D00h12 A0814 |      |        |        | 2SG   | 6,0  | 14    | 2    | 16   | 0  | 0,00 | 0,00 | 48,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00      | 840,0     | 48,0     | 0,00  | 0,00  | 48,00    | 17,50   | 32,00 |
| G230617  | Interpretación<br>consecutiva<br>idioma 1, I: Inglés-Galego         | OB   | D00h12 A0814 |      |        |        | 2SG   | 6,0  | 40    | 11   | 46   | 0  | 0,00 | 0,00 | 48,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00      | 2,415,0   | 96,0     | 0,00  | 0,00  | 96,00    | 25,16   | 32,00 |
| 4º Curso |   |      |              |      |        |        |       |      |       |      |      |    |      |      |       |      |      |           |           |          |       |       |          |         |       |
| G230702  | Traducción<br>jurídica-administrativa<br>idioma 1, I: Inglés-Galego | OB   | D00h12 A0814 |      |        |        | 1SG   | 6,0  | 28    | 3    | 31   | 0  | 0,00 | 0,00 | 48,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00      | 1,627,5   | 96,0     | 0,00  | 0,00  | 96,00    | 16,95   | 32,00 |
| G230801  | Traducción<br>económica<br>idioma 1, I: Inglés-Galego               | OB   | D00h12 A0814 |      |        |        | 2SG   | 6,0  | 27    | 10   | 31   | 0  | 0,00 | 0,00 | 48,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00      | 1,627,5   | 96,0     | 0,00  | 0,00  | 96,00    | 16,95   | 32,00 |
| G230919  | Traducción<br>científica-técnica<br>idioma 1, I: Inglés-Galego      | OP   | D00h12 A0814 |      |        |        | 1SG   | 6,0  | 10    | 3    | 11   | 0  | 0,00 | 0,00 | 48,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00      | 577,5     | 48,0     | 0,00  | 0,00  | 48,00    | 12,03   | 32,00 |
| G230927  | Traducción<br>medios audiovisuais<br>idioma 1, I: Inglés-Galego     | OP   | D00h12 A0814 |      |        |        | 2SG   | 6,0  | 26    | 4    | 29   | 0  | 0,00 | 0,00 | 48,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00      | 1,522,5   | 48,0     | 0,00  | 0,00  | 48,00    | 31,72   | 32,00 |
| G230926  | Traducción<br>editorial<br>idioma 1, II: Inglés-Galego              | OP   | D00h12 A0814 |      |        |        | 2SG   | 6,0  | 16    | 1    | 17   | 0  | 0,00 | 0,00 | 48,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00      | 892,5     | 48,0     | 0,00  | 0,00  | 48,00    | 18,59   | 32,00 |
|          |   |      |              |      |        |        |       | 111  |       |      |      |    |      |      |       |      |      |           | 22,312,50 | 1,056,00 | 0,00  | 0,00  | 1,056,00 | 21,13   | 24,22 |

### Resumo de horas por departamento

| Código                            | Nombre        | Horas    | Percentaxe |
|-----------------------------------|---------------|----------|------------|
| PDA-DEP                           | Departamentos | 1,056,00 |            |
| D00h12 - Traducción e lingüística |               | 1,056,00 | 100,00 %   |

### Resumo de horas por áreas

| Código                              | Nombre                   | Horas    | Percentaxe |
|-------------------------------------|--------------------------|----------|------------|
| D00h12                              | Traducción e lingüística | 1,056,00 |            |
| A0814 - Traducción e interpretación |                          | 1,056,00 | 100,00 %   |

Lenda:

NI/NM - San Docencia (Non Implantada)/Non Matriculable  
 OF/MR - San Docencia (Ofertada)/Non Matriculable (Só Repetidores)  
 EX/MR - San Docencia (En Extinción)/Non Matriculable (Só Planos en Extinción)  
 EX/MX - San Docencia (En Extinción)/Non Matriculable (Só Planos en Extinción)  
 OF/NM - San Docencia (Ofertada)/Non Matriculable  
 XT/NM - San docencia (Extinguida)/Non Matriculable

## Universidade de Vigo

(V01G230VEF) Grao en Tradución e Interpretación (Español-Francés)

### Materias da titulación

Curso: 2017/2018

| Código                    | Contenido   | Tipo | Dept.  | Área            | Docen. | Cuadr. | Cred. | N.Nv | N.Rep | N.Ef | N.LE | HA | HB    | HC    | GA    | GB  | GC    | H.Matric. | H.Impart | POD-A | POD-B | POD-C  | T/N/G Presen. |       |       |
|---------------------------|---|------|--------|-----------------|--------|--------|-------|------|-------|------|------|----|-------|-------|-------|-----|-------|-----------|----------|-------|-------|--------|---------------|-------|-------|
| 1º Curso                  |   |      |        |                 |        |        |       |      |       |      |      |    |       |       |       |     |       |           |          |       |       |        |               |       |       |
| G230102                   | Lingua: Lingua A1, I: Expresión escrita e oral Español  | FB   | D00h10 | A0567           |        |        | 1SG   | 6,0  | 64    | 1    | 65   | 0  | 24,00 | 24,00 | 0,00  | 2,0 | 3,0   | 0,0       | 3,412,5  | 120,0 | 48,00 | 72,00  | 0,00          | 28,44 | 32,00 |
| G230104                   | Idioma moderno: Idioma 1, I: Francés  | FB   | D00h04 | A0335           |        |        | 1SG   | 9,0  | 29    | 7    | 33   | 0  | 24,00 | 48,00 | 0,00  | 1,0 | 2,0   | 0,0       | 2,598,8  | 120,0 | 24,00 | 96,00  | 0,00          | 21,66 | 32,00 |
| G230105                   | Idioma moderno: Idioma 2, I: Inglés   | FB   | D00h04 | A0345           |        |        | 1SG   | 9,0  | 24    | 2    | 26   | 0  | 24,00 | 48,00 | 0,00  | 1,0 | 1,0   | 0,0       | 2,047,5  | 72,0  | 24,00 | 48,00  | 0,00          | 28,44 | 32,00 |
| G230107                   | Idioma moderno: Idioma 2, I: Alemán   | FB   | D00h04 | A0320           |        |        | 1SG   | 9,0  | 56    | 1    | 57   | 0  | 24,00 | 48,00 | 0,00  | 1,0 | 3,0   | 0,0       | 4,488,8  | 168,0 | 24,00 | 144,00 | 0,00          | 26,72 | 32,00 |
| G230108                   | Idioma moderno: Idioma 2, I: Portugués  | FB   | D00h03 |                 |        |        | 1SG   | 9,0  | 13    | 0    | 13   | 0  |       |       |       |     |       |           |          |       |       |        |               |       |       |
| Ver primario: V01-G180506 |   |      |        |                 |        |        |       |      |       |      |      |    |       |       |       |     |       |           |          |       |       |        |               |       |       |
| G230109                   | Ferramentas para a tradución e a interpretación II: Informática                                 | OB   | D00h12 | A0814           |        |        | 1SG   | 6,0  | 124   | 3    | 127  | 0  | 0,00  | 0,00  | 48,00 | 0,0 | 0,0   | 0,6,0     | 6,667,5  | 288,0 | 0,00  | 0,00   | 288,00        | 23,15 | 32,00 |
| G230201                   | Lingua: Lingua A2, I: Expresión escrita e oral Gallego  | FB   | D00h03 | A0370           |        |        | 2SG   | 6,0  | 68    | 12   | 78   | 0  | 24,00 | 24,00 | 0,00  | 2,0 | 3,0   | 0,0       | 4,095,0  | 120,0 | 48,00 | 72,00  | 0,00          | 34,13 | 32,00 |
| G230204                   | Idioma moderno: Idioma 1, II: Francés   | FB   | D00h04 | A0335           |        |        | 2SG   | 6,0  | 29    | 3    | 32   | 0  | 24,00 | 24,00 | 0,00  | 1,0 | 2,0   | 0,0       | 1,680,0  | 72,0  | 24,00 | 48,00  | 0,00          | 23,33 | 32,00 |
| G230205                   | Idioma moderno: Idioma 2, II: Inglés  | FB   | D00h04 | A.Externa A0345 |        |        | 2SG   | 6,0  | 23    | 3    | 26   | 0  | 24,00 | 24,00 | 0,00  | 1,0 | 1,0   | 0,0       | 1,365,0  | 48,0  | 0,00  | 4,00   | 0,00          | 28,44 | 32,00 |
| G230207                   | Idioma moderno: Idioma 2, II: Alemán  | FB   | D00h04 | A0320           |        |        | 2SG   | 6,0  | 56    | 4    | 60   | 0  | 24,00 | 24,00 | 0,00  | 1,0 | 3,0   | 0,0       | 3,150,0  | 96,0  | 24,00 | 72,00  | 0,00          | 32,81 | 32,00 |
| G230208                   | Idioma moderno: Idioma 2, II: Portugués   | FB   | D00h03 |                 |        |        | 2SG   | 6,0  | 10    | 1    | 11   | 0  |       |       |       |     |       |           |          |       |       |        |               |       |       |
| Ver primario: V01-G180207 |   |      |        |                 |        |        |       |      |       |      |      |    |       |       |       |     |       |           |          |       |       |        |               |       |       |
| G230209                   | Antropoloxía: Antropoloxía das prácticas de tradución e interpretación                          | FB   | D00h12 | A0814           |        |        | 2SG   | 6,0  | 125   | 6    | 131  | 0  | 24,00 | 24,00 | 0,00  | 2,0 | 3,0   | 0,0       | 6,877,5  | 120,0 | 48,00 | 72,00  | 0,00          | 57,31 | 32,00 |
| G230210                   | Introducción á teoría da tradución e a interpretación   | OB   | D00h12 | A0814           |        |        | 2SG   | 6,0  | 125   | 15   | 140  | 0  | 48,00 | 0,00  | 0,00  | 2,0 | 0,0   | 0,0       | 7,350,0  | 96,0  | 96,00 | 0,00   | 0,00          | 76,56 | 32,00 |
| 2º Curso                  |   |      |        |                 |        |        |       |      |       |      |      |    |       |       |       |     |       |           |          |       |       |        |               |       |       |
| G230302                   | Lingua A1, II: Introducción ás lingúas de especialización: Español                              | OB   | D00h10 | A0567           |        |        | 1SG   | 6,0  | 67    | 2    | 69   | 0  | 24,00 | 24,00 | 0,00  | 1,0 | 2,0   | 0,0       | 3,622,5  | 72,0  | 24,00 | 48,00  | 0,00          | 50,31 | 32,00 |
| G230304                   | Idioma moderno: Idioma 1, III: Francés  | FB   | D00h04 | A0335           |        |        | 1SG   | 6,0  | 18    | 2    | 20   | 0  | 24,00 | 24,00 | 0,00  | 1,0 | 1,0   | 0,0       | 1,050,0  | 48,0  | 24,00 | 24,00  | 0,00          | 21,88 | 32,00 |
| G230305                   | Idioma 2, III: Inglés   | OB   | D00h04 | A.Externa A0345 |        |        | 1SG   | 6,0  | 13    | 1    | 14   | 0  | 24,00 | 24,00 | 0,00  | 1,0 | 1,0   | 0,0       | 735,0    | 48,0  | 12,00 | 9,00   | 0,00          | 15,31 | 32,00 |
| G230307                   | Idioma 2, III: Alemán   | OB   | D00h04 | A0320           |        |        | 1SG   | 6,0  | 38    | 7    | 43   | 0  | 24,00 | 24,00 | 0,00  | 1,0 | 2,0   | 0,0       | 2,257,5  | 72,0  | 24,00 | 48,00  | 0,00          | 31,35 | 32,00 |
| G230308                   | Idioma 2, III: Portugués  | OB   | D00h03 |                 |        |        | 1SG   | 6,0  | 21    | 2    | 23   | 0  |       |       |       |     |       |           |          |       |       |        |               |       |       |
| Ver primario: V01-G400981 |   |      |        |                 |        |        |       |      |       |      |      |    |       |       |       |     |       |           |          |       |       |        |               |       |       |
| G230312                   | Tradución idioma 1, I: Francés-Español  | OB   | D00h12 | A0814           |        |        | 1SG   | 6,0  | 16    | 4    | 18   | 0  | 0,00  | 0,00  | 48,00 | 0,0 | 0,0   | 0,2,0     | 945,0    | 96,0  | 0,00  | 0,00   | 96,00         | 9,84  | 32,00 |
| G230313                   | Ferramentas para a tradución e a interpretación II: Documentación                               | OB   | D00h12 | A0814           |        |        | 1SG   | 6,0  | 109   | 16   | 125  | 0  | 24,00 | 24,00 | 0,00  | 1,0 | 2,0   | 0,0       | 6,562,5  | 72,0  | 24,00 | 48,00  | 0,00          | 91,15 | 32,00 |
| G230401                   | Lingua A2, II: Introducción ás lingúas de especialización: Galego                               | OB   | D00h03 | A0370           |        |        | 2SG   | 6,0  | 69    | 6    | 75   | 0  | 24,00 | 24,00 | 0,00  | 1,0 | 2,0   | 0,0       | 3,937,5  | 72,0  | 24,00 | 48,00  | 0,00          | 54,69 | 32,00 |
| G230404                   | Idioma moderno: Idioma 1, IV: Francés   | FB   | D00h04 | A0335           |        |        | 2SG   | 6,0  | 19    | 10   | 21   | 0  | 24,00 | 24,00 | 0,00  | 1,0 | 1,0   | 0,0       | 1,102,5  | 48,0  | 24,00 | 24,00  | 0,00          | 22,97 | 32,00 |
| G230405                   | Idioma 2, IV: Inglés  | OB   | D00h04 | A0345           |        |        | 2SG   | 6,0  | 14    | 2    | 16   | 0  | 24,00 | 24,00 | 0,00  | 1,0 | 1,0   | 0,0       | 840,0    | 48,0  | 24,00 | 24,00  | 0,00          | 17,50 | 32,00 |
| G230407                   | Idioma 2, IV: Alemán  | OB   | D00h04 | A0320           |        |        | 2SG   | 6,0  | 38    | 7    | 43   | 0  | 24,00 | 24,00 | 0,00  | 1,0 | 2,0   | 0,0       | 2,257,5  | 72,0  | 24,00 | 48,00  | 0,00          | 31,35 | 32,00 |
| G230408                   | Idioma 2, IV: Portugués   | OB   | D00h03 |                 |        |        | 2SG   | 6,0  | 18    | 3    | 20   | 0  |       |       |       |     |       |           |          |       |       |        |               |       |       |
| Ver primario: V01-G400983 |   |      |        |                 |        |        |       |      |       |      |      |    |       |       |       |     |       |           |          |       |       |        |               |       |       |
| G230410                   | Tradución idioma 2, II: Inglés-Español  | OB   | D00h12 | A0814           |        |        | 2SG   | 6,0  | 11    | 3    | 12   | 0  | 0,00  | 0,00  | 48,00 | 0,0 | 0,0   | 1,0,1,0   | 630,0    | 48,0  | 0,00  | 0,00   | 48,00         | 13,13 | 32,00 |
| G230414                   | Tradución idioma 2, II: Alemán-Español  | OB   | D00h12 | A0814           |        |        | 2SG   | 6,0  | 25    | 2    | 27   | 0  | 0,00  | 0,00  | 48,00 | 0,0 | 0,0   | 1,0,1,0   | 1,417,5  | 48,0  | 0,00  | 0,00   | 48,00         | 29,93 | 32,00 |
| G230416                   | Tradución idioma 2, II: Portugués-Español   | OB   | D00h12 | A0814           |        |        | 2SG   | 6,0  | 2     | 0    | 2    | 0  | 0,00  | 0,00  | 48,00 | 0,0 | 0,0   | 1,0,1,0   | 105,0    | 48,0  | 0,00  | 0,00   | 48,00         | 2,19  | 32,00 |
| G230418                   | Cultura e civilización para a tradución e a interpretación (conceptualizacóns básicas): Francés | OB   | D00h12 | A0814           |        |        | 2SG   | 6,0  | 17    | 3    | 19   | 0  | 48,00 | 0,00  | 0,00  | 1,0 | 0,0   | 0,0       | 997,5    | 48,0  |       |        |               | 20,78 | 32,00 |
| 3º Curso                  |   |      |        |                 |        |        |       |      |       |      |      |    |       |       |       |     |       |           |          |       |       |        |               |       |       |
| G230501                   | Tradución entre lingua A1 e lingua A2   | OB   | D00h12 | A0814           |        |        | 1SG   | 6,0  | 110   | 6    | 116  | 0  | 0,00  | 0,00  | 48,00 | 0,0 | 0,4,0 |           | 6,090,0  | 192,0 | 0,00  | 0,00   | 192,00        | 31,72 | 32,00 |
| G230505                   | Tradución idioma 1, II: Francés-Español   | OB   | D00h12 | A0814           |        |        | 1SG   | 6,0  | 28    | 3    | 31   | 0  | 0,00  | 0,00  | 48,00 | 0,0 | 0,0   | 1,0,1,0   | 1,627,5  | 48,0  | 0,00  | 0,00   | 48,00         | 33,91 | 32,00 |
| G230507                   | Tradución idioma 2, II: Inglés-Español  | OB   | D00h12 | A0814           |        |        | 1SG   | 6,0  | 23    | 0    | 23   | 0  | 0,00  | 0,00  | 48,00 | 0,0 | 0,0   | 1,0,1,0   | 1,207,5  | 48,0  | 0,00  | 0,00   | 48,00         | 25,16 | 32,00 |
| G230511                   | Tradución idioma 2, II: Alemán-Español  | OB   | D00h12 | A0814           |        |        | 1SG   | 6,0  | 30    | 0    | 30   | 0  | 0,00  | 0,00  | 48,00 | 0,0 | 0,0   | 1,0,1,0   | 1,575,0  | 96,0  | 0,00  | 0,00   | 96,00         | 16,41 | 32,00 |

|          |  |    |                     |       |       |     |     |     |    |     |   |       |       |       |      |      |      |         |         |       |       |        |       |       |       |
|----------|--|----|---------------------|-------|-------|-----|-----|-----|----|-----|---|-------|-------|-------|------|------|------|---------|---------|-------|-------|--------|-------|-------|-------|
| G230513  | Traducción idioma 2, II: Portugués-Español   | OB | D00h12              | A0814 |       | 1SG | 6.0 | 2   | 0  | 2   | 0 | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.0  | 0.0  | 1.0  | 105.0   | 48.0    | 0.00  | 0.00  | 48.00  | 2.19  | 32.00 |       |
| G230517  | Interpretación de enlace idioma 1: Francés-Español   | OB | D00h12              | A0814 |       | 1SG | 6.0 | 28  | 3  | 31  | 0 | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.0  | 0.0  | 1.0  | 1,627.5 | 48.0    | 0.00  | 0.00  | 48.00  | 33.91 | 32.00 |       |
| G230518  | Ferramentas para a tradución e a interpretación III: Terminoloxía  | OB | D00h12              | A0814 |       | 1SG | 6.0 | 110 | 16 | 126 | 0 | 24.00 | 24.00 | 0.00  | 2.0  | 3.0  | 0.0  | 6,615.0 | 120.0   | 48.00 | 72.00 | 0.00   | 55.13 | 32.00 |       |
| G230604  | Interpretación simultánea idioma 1, III: Francés-Español   | OB | D00h12              | A0814 |       | 2SG | 6.0 | 28  | 2  | 30  | 0 | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.0  | 0.0  | 1.0  | 1,575.0 | 48.0    | 0.00  | 0.00  | 48.00  | 32.81 | 32.00 |       |
| G230608  | Tradución idioma 1, III: Francés-Español   | OB | D00h12              | A0814 |       | 2SG | 6.0 | 26  | 5  | 29  | 0 | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.0  | 0.0  | 1.0  | 1,522.5 | 48.0    | 0.00  | 0.00  | 48.00  | 31.72 | 32.00 |       |
| G230610  | Tradución idioma 2, III: Inglés-Español  | OB | D00h12              | A0814 |       | 2SG | 6.0 | 21  | 0  | 21  | 0 | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.0  | 0.0  | 1.0  | 1,102.5 | 48.0    | 0.00  | 0.00  | 48.00  | 22.97 | 32.00 |       |
| G230614  | Tradución idioma 2, III: Alemán-Español  | OB | D00h12              | A0814 |       | 2SG | 6.0 | 31  | 7  | 35  | 0 | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.0  | 0.0  | 1.0  | 1,837.5 | 48.0    | 0.00  | 0.00  | 48.00  | 38.28 | 32.00 |       |
| G230616  | Tradución idioma 2, III: Portugués-Español   | OB | D00h12              | A0814 |       | 2SG | 6.0 | 2   | 0  | 2   | 0 | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.0  | 0.0  | 1.0  | 105.0   | 48.0    | 0.00  | 0.00  | 48.00  | 2.19  | 32.00 |       |
| G230620  | Interpretación consecutiva idioma 1: Francés-Español   | OB | D00h12              | A0814 |       | 2SG | 6.0 | 28  | 1  | 29  | 0 | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.0  | 0.0  | 1.0  | 1,522.5 | 48.0    | 0.00  | 0.00  | 48.00  | 31.72 | 32.00 |       |
| G230621  | Introducción aos ámbitos de especialización para a tradución e a interpretación e aspectos profesionais da tradución | OB | D00h12              | A0814 |       | 2SG | 6.0 | 109 | 9  | 118 | 0 | 48.00 | 0.00  | 0.00  | 2.0  | 0.0  | 0.0  | 0.0     | 6,195.0 | 96.0  | 96.00 | 0.00   | 0.00  | 64.53 | 32.00 |
| 4º Curso |  |    |                     |       |       |     |     |     |    |     |   |       |       |       |      |      |      |         |         |       |       |        |       |       |       |
| G230701  | Ferramentas para a tradución e a interpretación IV: Revisión e corrección de textos                                  | OB | D00h12              | A0814 |       | 1SG | 6.0 | 106 | 8  | 114 | 0 | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.0  | 0.0  | 3.0  | 5,985.0 | 144.0   | 0.00  | 0.00  | 144.00 | 41.56 | 32.00 |       |
| G230705  | Tradución xurídica-administrativa idioma 1: Francés-Español  | OB | D00h12              | A0814 |       | 1SG | 6.0 | 17  | 0  | 17  | 0 | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.0  | 0.0  | 2.0  | 892.5   | 96.0    | 0.00  | 0.00  | 96.00  | 9.30  | 32.00 |       |
| G230804  | Tradución económica idioma 1: Francés-Español  | OB | D00h12              | A0814 |       | 2SG | 6.0 | 16  | 2  | 18  | 0 | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.0  | 0.0  | 2.0  | 945.0   | 96.0    | 0.00  | 0.00  | 96.00  | 9.84  | 32.00 |       |
| G230902  | Interpretación simultánea avanzada idioma 1: Inglés-Galego   | OP |                     |       | NI/NM | 1SG | 6.0 | 0   | 0  | 0   | 0 |       |       |       |      |      |      |         |         |       |       |        |       |       |       |
| G230903  | Interpretación simultánea avanzada idioma 1: Francés-Galego  | OP |                     |       | NI/NM | 1SG | 6.0 | 0   | 0  | 0   | 0 |       |       |       |      |      |      |         |         |       |       |        |       |       |       |
| G230904  | Interpretación simultánea avanzada idioma 1: Francés-Español   | OP | D00h12              | A0814 |       | 1SG | 6.0 | 12  | 0  | 12  | 0 | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.0  | 0.0  | 1.0  | 630.0   | 48.0    | 0.00  | 0.00  | 48.00  | 13.13 | 32.00 |       |
| G230905  | Interpretación consecutiva avanzada idioma 1: Inglés-Galego  | OP |                     |       | NI/NM | 1SG | 6.0 | 0   | 0  | 0   | 0 |       |       |       |      |      |      |         |         |       |       |        |       |       |       |
| G230907  | Interpretación consecutiva avanzada idioma 1: Francés-Galego   | OP |                     |       | NI/NM | 1SG | 6.0 | 0   | 0  | 0   | 0 |       |       |       |      |      |      |         |         |       |       |        |       |       |       |
| G230908  | Interpretación consecutiva avanzada idioma 1: Francés-Español  | OP | D00h12              | A0814 |       | 1SG | 6.0 | 9   | 0  | 9   | 0 | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.0  | 0.0  | 1.0  | 472.5   | 48.0    | 0.00  | 0.00  | 48.00  | 9.84  | 32.00 |       |
| G230909  | Interpretación idioma 2: Inglés-Galego   | OP | D00h12              | A0814 |       | 2SG | 6.0 | 6   | 0  | 6   | 0 | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.0  | 0.0  | 1.0  | 315.0   | 48.0    | 0.00  | 0.00  | 48.00  | 6.56  | 32.00 |       |
| G230910  | Interpretación idioma 2: Inglés-Español  | OP |                     |       | NI/NM | 2SG | 6.0 | 0   | 0  | 0   | 0 |       |       |       |      |      |      |         |         |       |       |        |       |       |       |
| G230912  | Interpretación idioma 2: Francés-Español   | OP |                     |       | NI/NM | 2SG | 6.0 | 0   | 0  | 0   | 0 |       |       |       |      |      |      |         |         |       |       |        |       |       |       |
| G230913  | Interpretación idioma 2: Alemán-Galego   | OP |                     |       | NI/NM | 2SG | 6.0 | 0   | 0  | 0   | 0 |       |       |       |      |      |      |         |         |       |       |        |       |       |       |
| G230914  | Interpretación idioma 2: Alemán-Español  | OP | D00h12              | A0814 |       | 2SG | 6.0 | 13  | 0  | 13  | 0 | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.0  | 0.0  | 1.0  | 682.5   | 48.0    | 0.00  | 0.00  | 48.00  | 14.22 | 32.00 |       |
| G230915  | Interpretación idioma 2: Portugués-Galego  | OP |                     |       | NI/NM | 2SG | 6.0 | 0   | 0  | 0   | 0 |       |       |       |      |      |      |         |         |       |       |        |       |       |       |
| G230916  | Interpretación idioma 2: Portugués-Español   | OP | D00h12              | A0814 |       | 2SG | 6.0 | 4   | 0  | 4   | 0 | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.0  | 0.0  | 1.0  | -210.0  | 48.0    | 0.00  | 0.00  | 48.00  | 4.38  | 32.00 |       |
| G230917  | Relacións Internacionais   | OP | D00h05              | A0450 |       | 2SG | 6.0 | 44  | 2  | 46  | 0 | 48.00 | 0.00  | 0.00  | 1.00 | 0.00 | 0.00 | 0.0     | 2,415.0 | 48.0  | 48.00 | 0.00   | 0.00  | 50.31 | 32.00 |
| G230920  | Tradución científico-técnica idioma 1: Francés-Galego  | OP |                     |       | NI/NM | 1SG | 6.0 | 0   | 0  | 0   | 0 |       |       |       |      |      |      |         |         |       |       |        |       |       |       |
| G230921  | Tradución científico-técnica idioma 1: Francés-Español   | OP | D00h12              | A0814 |       | 1SG | 6.0 | 6   | 0  | 6   | 0 | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.0  | 0.0  | 1.0  | 315.0   | 49.0    | 0.00  | 0.00  | 48.00  | 6.56  | 32.00 |       |
| G230924  | Tradución medios audiovisuais idioma 1: Francés-Galego   | OP | A.Externa<br>D00h12 | A0814 |       | 2SG | 6.0 | 20  | 1  | 21  | 0 | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.0  | 0.0  | 1.0  | 1,102.5 | 49.0    | 0.00  | 0.00  | 48.00  | 14.00 | 22.97 |       |
| G230925  | Tradución medios audiovisuais idioma 1: Francés-Español  | OP |                     |       | NI/NM | 2SG | 6.0 | 0   | 0  | 0   | 0 |       |       |       |      |      |      |         |         |       |       |        |       |       |       |
| G230928  | Tradución editorial idioma 1: Francés-Galego   | OP | D00h12              | A0814 |       | 2SG | 6.0 | 9   | 1  | 10  | 0 | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.0  | 0.0  | 1.0  | 525.0   | 48.0    | 0.00  | 0.00  | 48.00  | 10.94 | 32.00 |       |
| G230929  | Tradución editorial  | OP |                     |       | NI/NM | 2SG | 6.0 | 0   | 0  | 0   | 0 |       |       |       |      |      |      |         |         |       |       |        |       |       |       |

|         |  |    |                              |       |       |       |     |     |    |    |      |      |       |       |     |     |       |         |       |      |       |        |       |       |
|---------|--|----|------------------------------|-------|-------|-------|-----|-----|----|----|------|------|-------|-------|-----|-----|-------|---------|-------|------|-------|--------|-------|-------|
| G230930 | Traducción especializada idioma A1-idioma A2                                   | OP | D00h12                       | A0814 |       | 1SG   | 6.0 | 50  | 2  | S2 | 0    | 0.00 | 0.00  | 48.00 | 0.0 | 0.0 | 2.0   | 2,730.0 | 96.0  | 0.00 | 0.00  | 96.00  | 28.44 | 32.00 |
| G230931 | Ferramentas para a tradución e a interpretación V: Informática avanzada        | OP | D00h12                       | A0814 |       | 1SG   | 6.0 | 95  | 2  | 97 | 0    | 0.00 | 0.00  | 48.00 | 0.0 | 0.0 | 3.0   | 5,092.5 | 144.0 | 0.00 | 0.00  | 144.00 | 35.36 | 32.00 |
| G230932 | Traducción especializada idioma 2: Servizos culturais; Inglés-Galego           | OP | D00h12                       | A0814 |       | 1SG   | 6.0 | 7   | 0  | 7  | 0    | 0.00 | 0.00  | 48.00 | 0.0 | 0.0 | 1.0   | 367.5   | 48.0  | 0.00 | 0.00  | 48.00  | 7.66  | 32.00 |
| G230934 | Traducción especializada idioma 2: Servizos culturais; francés-Español         | OP |                              |       | NJ/NM | 1SG   | 6.0 | 0   | 0  | 0  | 0    |      |       |       |     |     |       |         |       |      |       |        |       |       |
| G230935 | Traducción especializada idioma 2: Servizos culturais; Alemán-Español          | OP | D00h12                       | A0814 |       | 1SG   | 6.0 | 22  | 1  | 23 | 0    | 0.00 | 0.00  | 48.00 | 0.0 | 0.0 | 1.0   | 1,207.5 | 48.0  | 0.00 | 0.00  | 48.00  | 25.16 | 32.00 |
| G230936 | Traducción especializada idioma 2: Servizos culturais; Alemán-Español          | OP |                              |       | NJ/NM | 1SG   | 6.0 | 0   | 0  | 0  | 0    |      |       |       |     |     |       |         |       |      |       |        |       |       |
| G230937 | Traducción especializada idioma 2: Servizos culturais; Portugués-Español       | OP |                              |       | NJ/NM | 1SG   | 6.0 | 0   | 0  | 0  | 0    |      |       |       |     |     |       |         |       |      |       |        |       |       |
| G230938 | Traducción especializada idioma 2: Servizos culturais; Portugués-Español       | OP | D00h12                       | A0814 |       | 1SG   | 6.0 | 7   | 0  | 7  | 0    | 0.00 | 0.00  | 48.00 | 0.0 | 0.0 | 1.0   | 367.5   | 48.0  | 0.00 | 0.00  | 48.00  | 7.66  | 32.00 |
| G230939 | Traducción especializada idioma 2: Administrativa-económica; Inglés-Galego     | OP | D00h12                       | A0814 |       | NJ/NM | 2SG | 6.0 | 0  | 0  | 0    | 0    |       |       |     |     |       |         |       |      |       |        |       |       |
| G230940 | Traducción especializada idioma 2: Administrativa-económica; Inglés-Español    | OP | D00h12                       | A0814 |       | 2SG   | 6.0 | 3   | 1  | 3  | 0    | 0.00 | 0.00  | 48.00 | 0.0 | 0.0 | 1.0   | 157.5   | 48.0  | 0.00 | 0.00  | 48.00  | 3.28  | 32.00 |
| G230941 | Traducción especializada idioma 2: Administrativa-económica; Francés-Galego    | OP | D00h12                       | A0814 |       | NJ/NM | 2SG | 6.0 | 0  | 0  | 0    | 0    |       |       |     |     |       |         |       |      |       |        |       |       |
| G230944 | Traducción especializada idioma 2: Administrativa-económica; Alemán-Español    | OP | D00h12                       | A0814 |       | 2SG   | 6.0 | 0   | 0  | 0  | 0    | 0.00 | 0.00  | 48.00 | 0.0 | 0.0 | 1.0   | 0.0     | 48.0  | 0.00 | 0.00  | 48.00  | 0.00  | 32.00 |
| G230945 | Traducción especializada idioma 2: Administrativa-económica; Portugués-Galego  | OP | D00h12                       | A0814 |       | NJ/NM | 2SG | 6.0 | 0  | 0  | 0    | 0    |       |       |     |     |       |         |       |      |       |        |       |       |
| G230946 | Traducción especializada idioma 2: Administrativa-económica; Portugués-Español | OP | D00h12                       | A0814 |       | OF/NM | 2SG | 6.0 | 0  | 0  | 0    | 0    |       |       |     |     |       |         |       |      |       |        |       |       |
| G230947 | Traducción especializada idioma 2: Científico-técnica; Inglés-Galego           | OP |                              |       | NJ/NM | 2SG   | 6.0 | 0   | 0  | 0  | 0    |      |       |       |     |     |       |         |       |      |       |        |       |       |
| G230948 | Traducción especializada idioma 2: Científico-técnica; Inglés-Español          | OP | D00h12                       | A0814 |       | 2SG   | 6.0 | 6   | 0  | 6  | 0    | 0.00 | 0.00  | 48.00 | 0.0 | 0.0 | 1.0   | 315.0   | 48.0  | 0.00 | 0.00  | 48.00  | 6.56  | 32.00 |
| G230949 | Traducción especializada idioma 2: Científico-técnica; Francés-Galego          | OP |                              |       | NJ/NM | 2SG   | 6.0 | 0   | 0  | 0  | 0    |      |       |       |     |     |       |         |       |      |       |        |       |       |
| G230951 | Traducción especializada idioma 2: Científico-técnica; Alemán-Español          | OP |                              |       | NJ/NM | 2SG   | 6.0 | 0   | 0  | 0  | 0    |      |       |       |     |     |       |         |       |      |       |        |       |       |
| G230952 | Traducción especializada idioma 2: Científico-técnica; Alemán-Español          | OP | A.Externa<br>D00h12<br>A0814 |       | 2SG   | 6.0   | 11  | 0   | 11 | 0  | 0.00 | 0.00 | 48.00 | 0.0   | 0.0 | 1.0 | 577.5 | 48.0    | 0.00  | 0.00 | 45.00 | 12.03  | 32.00 |       |
| G230953 | Traducción especializada idioma 2: Científico-técnica; Portugués-Galego        | OP |                              |       | NJ/NM | 2SG   | 6.0 | 0   | 0  | 0  | 0    |      |       |       |     |     |       |         |       |      | 0.00  | 0.00   | 3.00  |       |
| G230954 | Traducción especializada idioma 2: Científico-técnica; Portugués-Español       | OP | D00h12                       | A0814 |       | 2SG   | 6.0 | 5   | 0  | 5  | 0    | 0.00 | 0.00  | 48.00 | 0.0 | 0.0 | 1.0   | 262.5   | 48.0  | 0.00 | 0.00  | 48.00  | 5.47  | 32.00 |
| G230955 | Traducción especializada idioma 2: Servizos culturais; Inglés-Español          | OP |                              |       | NJ/NM | 1SG   | 6.0 | 0   | 0  | 0  | 0    |      |       |       |     |     |       |         |       |      |       |        |       |       |
| G230981 | Prácticas externas: Prácticas en   | OP | D00h12                       | A0814 |       | 2SG   | 6.0 | 86  | 2  | 89 | 0    | 0.00 | 0.00  | 0.00  | 0.0 | 0.0 | 0.0   | 0.0     | 0.0   | 0.00 | 0.00  | 0.00   | 0.00  | 0.00  |



## Universidade de Vigo

(V01G230VGF) Grao en Tradución e Interpretación (Galego-Francés)

### Materias da titulación

Curso: 2017/2018

| Código   | Contenido  | Tipo | Dept.  | Área  | Docan. | Cuadr. | Cred. | N.Nv | N.Rep | N.Ef | N.LE | HA | HB    | HC    | GA    | GB   | GC  | H.Matric. | H.Import | POD-A | POD-B | POD-C | TMG   | Presen. |       |
|----------|--|------|--------|-------|--------|--------|-------|------|-------|------|------|----|-------|-------|-------|------|-----|-----------|----------|-------|-------|-------|-------|---------|-------|
| 1º Curso |  |      |        |       |        |        |       |      |       |      |      |    |       |       |       |      |     |           |          |       |       |       |       |         |       |
| G230101  | Lingua: Lingua A1, II<br>Expresión escrita e oral: Galego                  | FB   | D00h03 | A0370 |        |        | 1SG   | 6.0  | 60    | 35   | 69   | 0  | 24.00 | 24.00 | 0.00  | 1.0  | 2.0 | 0.0       | 3,622.5  | 72.0  | 24.00 | 48.00 | 0.00  | 50.31   | 32.00 |
| G230108  | Idioma moderno: Idioma 2, II: Portugués                                    | FB   | D00h03 |       |        |        | 1SG   | 9.0  | 13    | 0    | 13   | 0  |       |       |       |      |     |           |          |       |       |       |       |         |       |
| G230202  | Lingua: Lingua A2, I<br>Expresión escrita e oral: Español                  | FB   | D00h10 | A0567 |        |        | 2SG   | 6.0  | 58    | 6    | 64   | 0  | 24.00 | 24.00 | 0.00  | 1.0  | 2.0 | 0.0       | 3,360.0  | 72.0  | 24.00 | 48.00 | 0.00  | 46.67   | 32.00 |
| G230208  | Idioma moderno: Idioma 2, II: Portugués                                    | FB   | D00h03 |       |        |        | 2SG   | 6.0  | 10    | 1    | 11   | 0  |       |       |       |      |     |           |          |       |       |       |       |         |       |
| 2º Curso |  |      |        |       |        |        |       |      |       |      |      |    |       |       |       |      |     |           |          |       |       |       |       |         |       |
| G230301  | Lingua A1, II: Introducción ás lingua de especialización: Galego           | OB   | D00h03 | A0370 |        |        | 1SG   | 6.0  | 40    | 11   | 46   | 0  | 24.00 | 24.00 | 0.00  | 1.0  | 2.0 | 0.0       | 2,415.0  | 72.0  | 24.00 | 48.00 | 0.00  | 33.54   | 32.00 |
| G230308  | Idioma 2, III: Portugués   | OB   | D00h03 |       |        |        | 1SG   | 6.0  | 21    | 2    | 23   | 0  |       |       |       |      |     |           |          |       |       |       |       |         |       |
| G230311  | Tradución: idioma 1, I: Francés-Galego                                     | OB   | D00h12 | A0814 |        |        | 1SG   | 6.0  | 2     | 0    | 2    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 1.0       | 105.0    | 48.0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 2.19    | 32.00 |
| G230402  | Lingua A2, II: Introducción ás lingua de especialización: Español          | OB   | D00h10 | A0567 |        |        | 2SG   | 6.0  | 39    | 5    | 44   | 0  | 24.00 | 24.00 | 0.00  | 1.0  | 2.0 | 0.0       | 2,310.0  | 72.0  | 24.00 | 48.00 | 0.00  | 32.08   | 32.00 |
| G230408  | Idioma 2, IV: Portugués  | OB   | D00h03 |       |        |        | 2SG   | 6.0  | 18    | 3    | 20   | 0  |       |       |       |      |     |           |          |       |       |       |       |         |       |
| G230409  | Tradución: idioma 2, II: Inglés-Galego                                     | OB   | D00h12 | A0814 |        |        | 2SG   | 6.0  | 0     | 1    | 0    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 1.0       | 0.0      | 48.0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00    | 32.00 |
| G230413  | Tradución: idioma 2, II: Alemán-Galego                                     | OB   | D00h12 | A0814 |        |        | 2SG   | 6.0  | 13    | 0    | 13   | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 1.0       | 682.5    | 48.0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 14.22   | 32.00 |
| G230415  | Tradución: idioma 2, II: Portugués-Galego                                  | OB   | D00h12 | A0814 |        |        | 2SG   | 6.0  | 9     | 0    | 9    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 1.0       | 472.5    | 48.0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 9.94    | 32.00 |
| 3º Curso |  |      |        |       |        |        |       |      |       |      |      |    |       |       |       |      |     |           |          |       |       |       |       |         |       |
| G230504  | Tradución: idioma 1, II: Francés-Galego                                    | OB   | D00h12 | A0814 |        |        | 1SG   | 6.0  | 3     | 0    | 3    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 1.0       | 157.5    | 48.0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 3.28    | 32.00 |
| G230506  | Tradución: idioma 2, II: Inglés-Galego                                     | OB   | D00h12 | A0814 |        |        | 1SG   | 6.0  | 3     | 0    | 3    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 1.0       | 157.5    | 48.0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 3.28    | 32.00 |
| G230510  | Tradución: idioma 2, II: Alemán-Galego                                     | OB   | D00h12 | A0814 |        |        | 1SG   | 6.0  | 19    | 1    | 20   | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 1.0       | 1,050.0  | 48.0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 21.88   | 32.00 |
| G230512  | Tradución: idioma 2, II: Portugués-Galego                                  | OB   | D00h12 | A0814 |        |        | 1SG   | 6.0  | 9     | 1    | 10   | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 1.0       | 525.0    | 48.0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 10.94   | 32.00 |
| G230516  | Interpretación de enlaces: idioma 1, I: Francés-Galego                     | OB   | D00h12 | A0814 |        |        | 1SG   | 6.0  | 4     | 0    | 4    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 1.0       | 210.0    | 48.0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 4.38    | 32.00 |
| G230603  | Interpretación de enlaces: idioma 1, I: Francés-Galego                     | OB   | D00h12 | A0814 |        |        | 2SG   | 6.0  | 3     | 2    | 3    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 1.0       | 157.5    | 48.0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 3.28    | 32.00 |
| G230607  | Tradución: idioma 1, III: Francés-Galego                                   | OB   | D00h12 | A0814 |        |        | 2SG   | 6.0  | 3     | 1    | 3    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 1.0       | 157.5    | 48.0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 3.28    | 32.00 |
| G230609  | Tradución: idioma 2, III: Inglés-Galego                                    | OB   | D00h12 | A0814 |        |        | 2SG   | 6.0  | 3     | 0    | 3    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 1.0       | 157.5    | 48.0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 3.28    | 32.00 |
| G230613  | Tradución: idioma 2, III: Alemán-Galego                                    | OB   | D00h12 | A0814 |        |        | 2SG   | 6.0  | 17    | 7    | 19   | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 1.0       | 997.5    | 48.0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 20.78   | 32.00 |
| G230615  | Tradución: idioma 2, III: Portugués-Galego                                 | OB   | D00h12 | A0814 |        |        | 2SG   | 6.0  | 8     | 1    | 9    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 1.0       | 472.5    | 48.0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 9.94    | 32.00 |
| G230619  | Interpretación consecutiva: idioma 1, I: Francés-Galego                    | OB   | D00h12 | A0814 |        |        | 2SG   | 6.0  | 4     | 1    | 4    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 1.0       | 210.0    | 48.0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 4.38    | 32.00 |
| 4º Curso |  |      |        |       |        |        |       |      |       |      |      |    |       |       |       |      |     |           |          |       |       |       |       |         |       |
| G230704  | Tradución jurídica administrativa: idioma 1, I: Francés-Galego             | OB   | D00h12 | A0814 |        |        | 1SG   | 6.0  | 7     | 3    | 8    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 1.0       | 420.0    | 48.0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 8.75    | 32.00 |
| G230803  | Tradución económica: idioma 1, I: Francés-Galego                           | OB   | D00h12 | A0814 |        |        | 2SG   | 6.0  | 6     | 4    | 6    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 1.0       | 315.0    | 48.0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 6.56    | 32.00 |
| G230943  | Tradución especializada: idioma 2: Administrativa-económica: Alemán-Galego | CP   | D00h12 | A0814 |        |        | 2SG   | 6.0  | 4     | 0    | 4    | 0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 0.00 | 0.0 | 1.0       | 210.0    | 48.0  | 0.00  | 0.00  | 48.00 | 4.38    | 32.00 |

| 159 | 18,165.00 | 1,152.00 | 96.00 | 192.00 | 964.00 | 15.77 | 26.57 |

## Resumo de horas por departamento

| Código  | Nome                      | Horas    | Porcentaje |
|---------|---------------------------|----------|------------|
| PDA.DEP | Departamentos             | 1,152.00 |            |
| D00h03  | Filoloxía galega e latina | 144.00   | 12.50 %    |
| D00h10  | Lingua española           | 144.00   | 12.50 %    |
| D00h12  | Tradución e Lingüística   | 864.00   | 75.00 %    |

## Resumo de horas por áreas

| Código | Nome                           | Horas  | Porcentaje |
|--------|--------------------------------|--------|------------|
| D00h03 | Filoloxía galega e latina      | 144.00 |            |
| A0370  | Filoloxías galega e portuguesa | 144.00 | 100.00 %   |
| D00h10 | Lingua española                | 144.00 |            |
| A0567  | Lingua española                | 144.00 | 100.00 %   |
| D00h12 | Tradución e Lingüística        | 864.00 |            |
| A0814  | Tradución e interpretación     | 864.00 | 100.00 %   |

Lenda:

**NI/NM** - Sen Docencia (Non Implantada)/Non Matriculable  
**OF/MR** - Sen Docencia (Ofertada)/Non Matriculable (Só Repetidores)  
**EX/MR** - Sen Docencia (En Extinción)/Non Matriculable (Só Repetidores)  
**EX/MX** - Sen Docencia (En Extinción)/Non Matriculable (Só Planos en Extinción)  
**OF/NM** - Sen Docencia (Ofertada)/Non Matriculable  
**XT/NM** - Sen docencia (Extinguida)/Non Matriculable

## Universidade de Vigo (V01M079V01) Máster Universitario en Traducción Multimedia

### Materias da titulación

#### Tipo de Mestrado:

Curso: 2017/2018

| Código  | Contenido  | Tipo     | Deptº   | Área.              | Docen. | Cuadr. | ECTS | N.Nv | N.Rep | N.Ef | N.LE | HA    | HE    | HO   | GA  | GE  | GO  | POD-A | POD-E  | POD-O |
|---------|--|----------|---------|--------------------|--------|--------|------|------|-------|------|------|-------|-------|------|-----|-----|-----|-------|--------|-------|
|         |  | 1º Curso |         |                    |        |        |      |      |       |      |      |       |       |      |     |     |     |       |        |       |
| M079101 | Novas Tecnoloxías e Tradución Multimedia         | OB       | C. M079 | A0814              |        | 1C     | 6.0  | 23   | 0     | 23   | 0    | 10.00 | 38.00 | 0.00 | 1.0 | 1.0 | 0.0 | 10.00 | 38.00  | 0.00  |
| M079102 | Aspectos Interculturais da Tradución Multimedia  | OB       | C. M079 | A0814              |        | 1C     | 6.0  | 23   | 1     | 23   | 0    | 10.00 | 38.00 | 0.00 | 1.0 | 1.0 | 0.0 | 10.00 | 38.00  | 0.00  |
| M079103 | Recursos Documentais para a Tradución Multimedia | OB       | C. M079 | A.Externa<br>A0335 |        | 1C     | 6.0  | 23   | 2     | 23   | 0    | 10.00 | 38.00 | 0.00 | 1.0 | 1.0 | 0.0 | 0.00  | 9.00   | 0.00  |
| M079104 | Doblaxe  | OP       | C. M079 | A.Externa<br>A0814 |        | 1C     | 6.0  | 20   | 0     | 20   | 0    | 10.00 | 38.00 | 0.00 | 1.0 | 1.0 | 0.0 | 0.00  | 10.00  | 0.00  |
| M079105 | Localización de Páginas Web                      | OP       | C. M079 | A.Externa<br>A0814 |        | 1C     | 6.0  | 21   | 1     | 21   | 0    | 10.00 | 38.00 | 0.00 | 1.0 | 1.0 | 0.0 | 9.00  | 38.00  | 0.00  |
| M079201 | Subtitulado                                      | OP       | C. M079 | A.Externa<br>A0814 |        | 2C     | 6.0  | 22   | 1     | 22   | 0    | 10.00 | 38.00 | 0.00 | 1.0 | 1.0 | 0.0 | 5.00  | 14.50  | 0.00  |
| M079202 | Voice-Over e Tradución de Documentais            | OP       | C. M079 | A.Externa<br>A0814 |        | 2C     | 6.0  | 17   | 0     | 17   | 0    | 10.00 | 38.00 | 0.00 | 1.0 | 1.0 | 0.0 | 9.00  | 38.00  | 0.00  |
| M079203 | Localización de Programas Informáticos           | OP       | C. M079 | A.Externa<br>A0814 |        | 2C     | 6.0  | 14   | 0     | 14   | 0    | 10.00 | 38.00 | 0.00 | 1.0 | 1.0 | 0.0 | 9.00  | 38.00  | 0.00  |
| M079204 | Localización de Videojuegos                      | OP       | C. M079 | A.Externa<br>A0814 |        | 2C     | 6.0  | 22   | 0     | 22   | 0    | 10.00 | 38.00 | 0.00 | 1.0 | 1.0 | 0.0 | 9.00  | 38.00  | 0.00  |
| M079205 | Prácticas en Empresas                            | OB       | C. M079 | A0814              |        | 2C     | 6.0  | 24   | 1     | 24   | 0    | 0.00  | 0.00  | 0.00 | 1.0 | 0.0 | 0.0 | 0.00  | 0.00   | 0.00  |
| M079206 | Traballo de Fin de Máster                        | OB       | C. M079 | A0814              |        | 2C     | 6.0  | 24   | 9     | 26   | 0    | 0.00  | 0.00  | 0.00 | 1.0 | 0.0 | 0.0 | 0.00  | 0.00   | 0.00  |
|         |  |          |         |                    |        |        |      |      |       |      |      |       |       |      |     |     |     | 66    |        |       |
|         |  |          |         |                    |        |        |      |      |       |      |      |       |       |      |     |     |     | 90.00 | 342.00 | 0.00  |

### Resumo de horas por áreas

| Código         | Nome  | Horas PDA     | Horas POD     | Horas A-E     | Horas O     | Porcentaxe |
|----------------|---|---------------|---------------|---------------|-------------|------------|
| (V01M079P01)   |   |               |               |               |             |            |
| <b>C. M079</b> | <b>Máster Universitario en Tradución Multimedia</b> | <b>432.00</b> | <b>432.00</b> | <b>432.00</b> | <b>0.00</b> |            |
|                | A.Externa - Área externa                            |               | 226.50        | 226.50        | 0.00        | 52.43 %    |
|                | A0335 - Filoloxía francesa                          |               | 39.00         | 39.00         | 0.00        | 9.03 %     |
|                | A0814 - Tradución e Interpretación                  |               | 166.50        | 166.50        | 0.00        | 38.54 %    |

Lenda:

- N1/NM - Sen Docencia (Non Implantada)/Non Matriculable)
- OF/MR - Sen Docencia (Ofertada)/Non Matriculable (Só Repetidores)
- EX/MR - Sen Docencia (En Extinción)/Non Matriculable (Só Repetidores)
- EX/MX - Sen Docencia (En Extinción)/Non Matriculable (Só Planos en Extinción)
- OF/NM - Sen Docencia (Ofertada)/Non Matriculable
- XT/NM - Sen docencia (Extinguida)/Non Matriculable

## Universidade de Vigo (V01M121V01) Máster Universitario en Estudios Ingleses Avanzados e as súas Aplicacións

### Materias da titulación

#### Tipo de Mestrado:

Curso: 2017/2018

| Código  | Contenido   | Tipo     | Deptº      | Área. | Docen. | Cuadr. | ECTS | N.Nv | N.Rep | N.Ef | N.LE | HA    | HE   | HO   | GA  | GE  | GO  | POD-A  | POD-E | POD-O |
|---------|---|----------|------------|-------|--------|--------|------|------|-------|------|------|-------|------|------|-----|-----|-----|--------|-------|-------|
|         |   | 1º Curso |            |       |        |        |      |      |       |      |      |       |      |      |     |     |     |        |       |       |
| M121101 | Métodos e Recursos de Investigación Lingüística e a súa Aplicación á Língua Inglésa | OB       | C.<br>M121 | A0345 |        | 1C     | 3.0  | 9    | 0     | 9    | 0    | 10.50 | 0.00 | 4.50 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 10.50  | 0.00  | 4.50  |
| M121102 | Métodos e Recursos de Investigación Literaria- Cultural no Ámbito Anglófono         | OB       | C.<br>M121 | A0345 |        | 1C     | 3.0  | 6    | 0     | 6    | 0    | 10.50 | 0.00 | 4.50 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 10.50  | 0.00  | 4.50  |
| M121103 | Estudos Ingleses e Medios de Comunicación   | OB       | C.<br>M121 | A0345 |        | 1C     | 3.0  | 7    | 0     | 7    | 0    | 10.50 | 0.00 | 4.50 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 10.50  | 0.00  | 4.50  |
| M121104 | Discurso Literario e Sociedade nos Países de Fala Inglésa                           | OB       | C.<br>M121 | A0345 |        | 1C     | 3.0  | 6    | 0     | 6    | 0    | 10.50 | 0.00 | 4.50 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 10.50  | 0.00  | 4.50  |
| M121105 | Inglés para Fins Específicos  | OB       | C.<br>M121 | A0345 |        | 1C     | 3.0  | 9    | 0     | 9    | 0    | 10.50 | 0.00 | 4.50 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 10.50  | 0.00  | 4.50  |
| M121106 | Perspectivas Transculturais no Ámbito Anglófono                                     | OB       | C.<br>M121 | A0345 |        | 1C     | 3.0  | 6    | 0     | 6    | 0    | 10.50 | 0.00 | 4.50 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 10.50  | 0.00  | 4.50  |
| M121107 | Modelos e Teorías Lingüísticas e a súa Aplicación á Língua Inglésa                  | OB       | C.<br>M121 | A0345 |        | 1C     | 3.0  | 9    | 0     | 9    | 0    | 10.50 | 0.00 | 4.50 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 10.50  | 0.00  | 4.50  |
| M121108 | Modelos e Interpretación Lingüística-Cultural nos Países da Fala Inglésa            | OB       | C.<br>M121 | A0345 |        | 1C     | 3.0  | 6    | 0     | 6    | 0    | 10.50 | 0.00 | 4.50 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 10.50  | 0.00  | 4.50  |
| M121201 | Variación e Cambio na Língua Inglésa  | OP       | C.<br>M121 | A0345 |        | 2C     | 3.0  | 7    | 0     | 7    | 0    | 10.50 | 0.00 | 4.50 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 10.50  | 0.00  | 4.50  |
| M121202 | Lingüística Informática e de Corpus Aplicadas á Língua Inglésa                      | OP       | C.<br>M121 | A0345 |        | 2C     | 3.0  | 6    | 0     | 6    | 0    | 10.50 | 0.00 | 4.50 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 10.50  | 0.00  | 4.50  |
| M121203 | Cognición e Procesos Cognitivos en Língua Inglésa                                   | OP       | C.<br>M121 | A0345 |        | 2C     | 3.0  | 7    | 0     | 7    | 0    | 10.50 | 0.00 | 4.50 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 10.50  | 0.00  | 4.50  |
| M121204 | Lingüística Contrastiva Aplicada á Língua Inglésa                                   | OP       | C.<br>M121 | A0345 |        | 2C     | 3.0  | 4    | 0     | 4    | 0    | 10.50 | 0.00 | 4.50 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 10.50  | 0.00  | 4.50  |
| M121205 | Pragmática e Análise do Discurso en Língua Inglésa                                  | OP       | C.<br>M121 | A0345 |        | 2C     | 3.0  | 4    | 0     | 4    | 0    | 10.50 | 0.00 | 4.50 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 10.50  | 0.00  | 4.50  |
| M121206 | Adquisición e Ensino do Inglés  | OP       | C.<br>M121 | A0345 |        | 2C     | 3.0  | 4    | 0     | 4    | 0    | 10.50 | 0.00 | 4.50 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 10.50  | 0.00  | 4.50  |
| M121207 | Literatura e Diversidade Cultural no Ámbito Anglófono                               | OP       | C.<br>M121 | A0345 |        | 2C     | 3.0  | 2    | 0     | 2    | 0    | 10.50 | 0.00 | 4.50 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 10.50  | 0.00  | 4.50  |
| M121208 | Movimentos Literarios e Culturais nos Países de Fala Inglésa                        | OP       | C.<br>M121 | A0345 |        | 2C     | 3.0  | 2    | 0     | 2    | 0    | 10.50 | 0.00 | 4.50 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 10.50  | 0.00  | 4.50  |
| M121209 | Literaturas e Perspectivas de Xénero no Ámbito Anglófono                            | OP       | C.<br>M121 | A0345 |        | 2C     | 3.0  | 2    | 0     | 2    | 0    | 10.50 | 0.00 | 4.50 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 10.50  | 0.00  | 4.50  |
| M121210 | Manifestacións Artísticas e Sociales nos Países de Fala Inglésa                     | OP       | C.<br>M121 | A0345 |        | 2C     | 3.0  | 2    | 0     | 2    | 0    | 10.50 | 0.00 | 4.50 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 10.50  | 0.00  | 4.50  |
| M121211 | Xéneros e Modos Literarios en Língua Inglésa  | OP       | C.<br>M121 | A0345 |        | 2C     | 3.0  | 2    | 0     | 2    | 0    | 10.50 | 0.00 | 4.50 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 10.50  | 0.00  | 4.50  |
| M121212 | Negociacións Textuais e Culturais nos Países de Fala Inglésa                        | OP       | C.<br>M121 | A0345 |        | 2C     | 3.0  | 2    | 0     | 2    | 0    | 10.50 | 0.00 | 4.50 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 10.50  | 0.00  | 4.50  |
| M121213 | Prácticum   | OB       | C.<br>M121 | A0345 |        | 2C     | 6.0  | 5    | 0     | 5    | 0    | 0.00  | 0.00 | 0.00 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.00   | 0.00  | 0.00  |
| M121214 | Trabajo Fin de Máster   | OB       | C.<br>M121 | A0345 |        | 2C     | 12.0 | 9    | 1     | 9    | 0    | 0.00  | 0.00 | 0.00 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.00   | 0.00  | 0.00  |
|         |   |          |            |       |        |        |      |      |       |      |      | 78    |      |      |     |     |     | 210.00 | 0.00  | 90.00 |

### Resumo de horas por áreas

| Código  | Nome   | Horas PDA | Horas POD | Horas A-E | Horas O | Porcentaxe |
|---------|--|-----------|-----------|-----------|---------|------------|
| C. M121 | (V01M121P01) Máster Universitario en Estudios Ingleses Avanzados e as súas Aplicacións | 300.00    | 300.00    | 210.00    | 90.00   |            |
|         | A0345 - Filoloxía inglesa  | 300.00    | 210.00    | 90.00     |         | 100.00 %   |

#### Lenda:

NI/NM - Sen Docencia (Non Implantada)/Non Matriculable  
 OF/MR - Sen Docencia (Ofertada)/Non Matriculable (Só Repetidores)  
 EX/MR - Sen Docencia (En Extinción)/Non Matriculable (Só Repetidores)  
 EX/MX - Sen Docencia (En Extinción)/Non Matriculable (Só Planos en Extinción)  
 OF/NM - Sen Docencia (Ofertada)/Non Matriculable  
 XT/NM - Sen docencia (Extinguida)/Non Matriculable

## Universidade de Vigo

(V01M126V01) Máster Universitario en Lingüística Aplicada

### Materias da titulación

#### Tipo de Mestrado:

Curso: 2017/2018

| Código   | Contenido   | Tipo Depto. | Área.      | Docen.         | Cuadr. | ECTS | N.Nv | N.Rep | N.Ef | N.LE | HA | HO    | GA    | GO  | POD-A | POD-O              |       |
|----------|---|-------------|------------|----------------|--------|------|------|-------|------|------|----|-------|-------|-----|-------|--------------------|-------|
| 1º Curso |   |             |            |                |        |      |      |       |      |      |    |       |       |     |       |                    |       |
| M126101  | Modelos e Métodos na Lingüística Actual   | OB          | C.<br>M126 | A0575          |        | 1C   | 6.0  | 8     | 0    | 8    | 0  | 20.00 | 10.00 | 1.0 | 1.0   | 20.00              | 10.00 |
| M126102  | Lingüística de Corpus   | OB          | C.<br>M126 | A0575          |        | 1C   | 6.0  | 8     | 1    | 8    | 0  | 20.00 | 10.00 | 1.0 | 1.0   | 20.00              | 10.00 |
| M126103  | Lingüística Aplicada  | OB          | C.<br>M126 | A0370<br>A0567 |        | 1C   | 6.0  | 7     | 0    | 7    | 0  | 20.00 | 10.00 | 1.0 | 1.0   | 7.00               | 3.00  |
| M126104  | Tecnoloxías Lingüísticas  | OB          | C.<br>M126 | A0575          |        | 1C   | 3.0  | 7     | 0    | 7    | 0  | 11.00 | 4.00  | 1.0 | 1.0   | 11.00              | 4.00  |
| M126105  | Recursos Bibliográficos e Xéneros Científicos   | OB          | C.<br>M126 | A0370          |        | 1C   | 3.0  | 7     | 0    | 7    | 0  | 11.00 | 4.00  | 1.0 | 1.0   | 11.00              | 4.00  |
| M126106  | Recursos Bibliográficos e Xéneros Científicos   | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 1C   | 3.0  | 7     | 0    | 7    | 0  | 15.00 | 0.00  | 1.0 | 0.0   | 1.00<br>(15.00)    | 0.00  |
| M126107  | Avaliación Lingüística  | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 1C   | 3.0  | 4     | 0    | 4    | 0  | 11.00 | 4.00  | 1.0 | 1.0   | 11.00              | 4.00  |
| M126108  | Gramática e Léxico da Lingua de Signos Española   | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 1C   | 3.0  | 5     | 0    | 5    | 0  | 11.00 | 4.00  | 1.0 | 1.0   | 11.00              | 4.00  |
| M126109  | Diseño e Desenvolvemento de Tecnoloxías Lingüísticas  | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 1C   | 3.0  | 0     | 0    | 0    | 0  | 15.00 | 0.00  | 1.0 | 0.0   | 1.00<br>(15.00)    | 0.00  |
| M126110  | Comunicación Multimodal   | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 1C   | 3.0  | 0     | 0    | 0    | 0  | 15.00 | 0.00  | 1.0 | 0.0   | 1.00<br>(15.00)    | 0.00  |
| M126111  | Comunicación Oral   | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 1C   | 3.0  | 1     | 0    | 1    | 0  | 15.00 | 0.00  | 1.0 | 0.0   | 1.00<br>(15.00)    | 0.00  |
| M126112  | Fundamentos de Lexicoloxía e Lexicografía   | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 1C   | 3.0  | 1     | 0    | 1    | 0  | 15.00 | 0.00  | 1.0 | 0.0   | 1.00<br>(15.00)    | 0.00  |
| M126113  | Cuestións de Semántica e Sintaxe  | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 1C   | 3.0  | 2     | 0    | 2    | 0  | 15.00 | 0.00  | 1.0 | 0.0   | 0.00<br>(15.00)    | 0.00  |
| M126201  | Conciencia Lingüística (Language Awareness) e Adquisición de Segundas Lingüas en Contextos Multilingües | OP          | C.<br>M126 | A0575          |        | 2C   | 3.0  | 5     | 0    | 5    | 0  | 11.00 | 4.00  | 1.0 | 1.0   | 11.00              | 4.00  |
| M126202  | Aplicacións da Psicolingüística   | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 2C   | 3.0  | 5     | 0    | 5    | 0  | 11.00 | 4.00  | 1.0 | 1.0   | 11.00              | 4.00  |
| M126203  | Análise da Conversa Aplicada  | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 2C   | 3.0  | 6     | 0    | 6    | 0  | 15.00 | 0.00  | 1.0 | 0.0   | 1.00<br>(15.00)    | 0.00  |
| M126204  | Creación e Elaboración de Materiais de Aprendizaxe  | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 2C   | 3.0  | 3     | 1    | 3    | 0  | 15.00 | 0.00  | 1.0 | 0.0   | 1.00<br>(15.00)    | 0.00  |
| M126205  | Estratéxicas e Métodos de Ensino e Aprendizaxe  | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 2C   | 3.0  | 3     | 1    | 3    | 0  | 11.00 | 4.00  | 1.0 | 1.0   | 11.00              | 4.00  |
| M126206  | Aspectos Socioculturais e Lingüísticos no Ensino de Segundas Lingüas                                    | OP          | C.<br>M126 | A0335          |        | 2C   | 3.0  | 4     | 0    | 4    | 0  | 12.00 | 3.00  | 1.0 | 1.0   | 12.00              | 3.00  |
| M126207  | Usos Profesionais da Lingua de Signos Española  | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 2C   | 3.0  | 4     | 0    | 4    | 0  | 11.00 | 4.00  | 1.0 | 1.0   | 11.00              | 4.00  |
| M126208  | Adquisición e Desenvolvemento da Lingua na Comunidade Xorda   | OP          | C.<br>M126 | A0575          |        | 2C   | 3.0  | 4     | 1    | 4    | 0  | 11.00 | 4.00  | 1.0 | 1.0   | 11.00              | 4.00  |
| M126209  | Ensino da Lingua Oral a Xordos e da Lingua de Signos a Oíntes   | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 2C   | 3.0  | 4     | 1    | 4    | 0  | 11.00 | 4.00  | 1.0 | 1.0   | 11.00              | 4.00  |
| M126210  | Procesamiento da Linguaxe Oral  | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 2C   | 3.0  | 0     | 0    | 0    | 0  | 15.00 | 0.00  | 1.0 | 0.0   | 1.00<br>(15.00)    | 0.00  |
| M126211  | Dixitalización e Edición  | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 2C   | 3.0  | 0     | 0    | 0    | 0  | 15.00 | 0.00  | 1.0 | 0.0   | 1.00<br>(15.00)    | 0.00  |
| M126212  | A Información Lingüística e Internet  | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 2C   | 3.0  | 0     | 0    | 0    | 0  | 15.00 | 0.00  | 1.0 | 0.0   | 1.00<br>(15.00)    | 0.00  |
| M126213  | Comunicación Escrita  | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 2C   | 3.0  | 0     | 0    | 0    | 0  | 15.00 | 0.00  | 1.0 | 0.0   | 1.00<br>(15.00)    | 0.00  |
| M126214  | Terminoloxía e Linguaes Específicas   | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 2C   | 3.0  | 0     | 0    | 0    | 0  | 15.00 | 0.00  | 1.0 | 0.0   | 1.00<br>(15.00)    | 0.00  |
| M126215  | Mediación Lingüística   | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 1C   | 3.0  | 0     | 0    | 0    | 0  | 12.00 | 3.00  | 1.0 | 1.0   | 6.00               | 1.50  |
| M126216  | Políticas Lingüísticas  | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 2C   | 3.0  | 0     | 0    | 0    | 0  | 15.00 | 0.00  | 1.0 | 0.0   | 1.00<br>(15.00)    | 0.00  |
| M126217  | Planificación Lingüística   | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 2C   | 3.0  | 0     | 0    | 0    | 0  | 15.00 | 0.00  | 1.0 | 0.0   | 1.00<br>(15.00)    | 0.00  |
| M126218  | Multilingüismo e Internet   | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 2C   | 3.0  | 0     | 0    | 0    | 0  | 15.00 | 0.00  | 1.0 | 0.0   | 1.00<br>(15.00)    | 0.00  |
| M126219  | A Elaboración do Dicionario   | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 2C   | 3.0  | 0     | 0    | 0    | 0  | 15.00 | 0.00  | 1.0 | 0.0   | 1.00<br>(15.00)    | 0.00  |
| M126220  | A Avaliación dos Dicionarios  | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 2C   | 3.0  | 0     | 0    | 0    | 0  | 15.00 | 0.00  | 1.0 | 0.0   | 1.00<br>(15.00)    | 0.00  |
| M126221  | Terminoloxía e Terminografía  | OP          | C.<br>M126 | A0370          |        | 2C   | 3.0  | 0     | 0    | 0    | 0  | 11.00 | 4.00  | 1.0 | 1.0   | 11.00              | 4.00  |
| M126222  | Dimensións do Significado. Semántica e Pragmática   | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 2C   | 3.0  | 1     | 0    | 1    | 0  | 15.00 | 0.00  | 1.0 | 0.0   | 1.00<br>(15.00)    | 0.00  |
| M126223  | Gramática e Discurso  | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 2C   | 3.0  | 1     | 0    | 1    | 0  | 15.00 | 0.00  | 1.0 | 0.0   | 1.00<br>(15.00)    | 0.00  |
| M126224  | Cuestións Actuais da Gramática  | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 2C   | 3.0  | 1     | 0    | 1    | 0  | 15.00 | 0.00  | 1.0 | 0.0   | 1.00<br>(15.00)    | 0.00  |
| M126225  | Variación Lingüística   | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 1C   | 3.0  | 1     | 0    | 1    | 0  | 15.00 | 0.00  | 1.0 | 0.0   | 1.00<br>(15.00)    | 0.00  |
| M126226  | Temas de Lingüística Contrastiva  | OP          | C.<br>M126 | A0370          |        | 2C   | 3.0  | 1     | 0    | 1    | 0  | 12.00 | 3.00  | 1.0 | 1.0   | 12.00              | 3.00  |
| M126227  | Contacto de Lingua e as súas Consecuencias  | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 2C   | 3.0  | 1     | 0    | 1    | 0  | 15.00 | 0.00  | 1.0 | 0.0   | 1.00<br>(15.00)    | 0.00  |
| M126228  | Cambio Lingüístico  | OP          | C.<br>M126 | A0567          |        | 2C   | 3.0  | 1     | 0    | 1    | 0  | 15.00 | 0.00  | 1.0 | 0.0   | 1.00<br>(15.00)    | 0.00  |
| M126229  | Prácticas Externas  | OB          | C.<br>M126 | A0567          |        | 2C   | 6.0  | 8     | 1    | 8    | 0  | 0.00  | 0.00  | 1.0 | 0.0   | 0.00               | 0.00  |
| M126230  | Traballo de Fin de Máster   | OB          | C.<br>M126 | A0567          |        | 2C   | 6.0  | 8     | 2    | 8    | 0  | 0.00  | 0.00  | 0.0 | 0.0   | 240.00<br>(577.00) | 83.00 |

### Resumo de horas por áreas

| Código  | Nome  | Horas PDA | Horas POD | Horas A-E | Horas O | Porcentaxe |
|---------|---|-----------|-----------|-----------|---------|------------|
| C. M126 | (V01M126P01) Máster Universitario en Lingüística Aplicada | 660.00    | 323.00    | 240.00    | 83.00   | 2.27 %     |

## Universidade de Vigo (V01M128V01) Máster Universitario en Traducción para a Comunicación Internacional

### Materias da titulación

#### Tipo de Mestrado:

Curso: 2017/2018

| Código   | Contenido   | Tipo Depto. | Área. | Docen. | Cuadr.    | ECTS | N.Nv | N.Rep | N.Ef | N.LE | HA | HE    | HO   | GA    | GE  | GO  | POD | A-POD | E-POD  | O     |        |
|----------|---|-------------|-------|--------|-----------|------|------|-------|------|------|----|-------|------|-------|-----|-----|-----|-------|--------|-------|--------|
| 1º Curso |   |             |       |        |           |      |      |       |      |      |    |       |      |       |     |     |     |       |        |       |        |
| M128101  | Xestión de Memorias de Tradución  | OB          | C.    | M128   | A.Externa | 1C   | 6.0  | 27    | 0    | 27   | 0  | 18.00 | 0.00 | 30.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 9.00  | 0.00   | 0.00  |        |
| M128102  | Metodoloxía da Investigación  | OB          | C.    | M128   | A0814     | 1C   | 6.0  | 27    | 2    | 27   | 0  | 20.00 | 0.00 | 28.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 20.00 | 0.00   | 28.00 |        |
| M128103  | Tecnoloxías e Ferramentas Lingüísticas  | OB          | C.    | M128   | A0370     | 1C   | 6.0  | 27    | 2    | 27   | 0  | 20.00 | 0.00 | 28.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 10.00 | 0.00   | 0.00  |        |
| M128104  | Terminoloxía en Tradución   | OB          | C.    | M128   | A0814     | 1C   | 6.0  | 27    | 2    | 27   | 0  | 20.00 | 0.00 | 28.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 10.00 | 0.00   | 28.00 |        |
| M128201  | Cine e Tradución  | OP          | C.    | M128   | A0814     | 2C   | 6.0  | 11    | 0    | 11   | 0  | 20.00 | 0.00 | 28.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 20.00 | 0.00   | 28.00 |        |
| M128202  | Tradución Publicitaria  | OP          | C.    | M128   | A0814     | 2C   | 6.0  | 10    | 0    | 10   | 0  | 20.00 | 0.00 | 28.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 20.00 | 0.00   | 28.00 |        |
| M128203  | Tradución de Videogoxos   | OP          | C.    | M128   | A0814     | 2C   | 6.0  | 7     | 0    | 7    | 0  | 18.00 | 0.00 | 30.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 9.00  | 0.00   | 0.00  |        |
| M128204  | Tradución e Patrimonio  | OP          | C.    | M128   | A0814     | 2C   | 6.0  | 8     | 0    | 8    | 0  | 20.00 | 0.00 | 28.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 20.00 | 0.00   | 28.00 |        |
| M128205  | Tradución Servizos Culturais  | OP          | C.    | M128   | A0814     | 2C   | 6.0  | 10    | 0    | 10   | 0  | 20.00 | 0.00 | 28.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 20.00 | 0.00   | 28.00 |        |
| M128206  | Textos e Discursos Especiais: Tradución de Textos do Ámbito da Biomedicina  | OP          | C.    | M128   | A0814     | 2C   | 6.0  | 9     | 1    | 9    | 0  | 20.00 | 0.00 | 28.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 20.00 | 0.00   | 28.00 |        |
| M128207  | Dereito Aplicado á Tradución  | OP          | C.    | M128   | A0165     | 2C   | 6.0  | 10    | 0    | 10   | 0  | 20.00 | 0.00 | 28.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 20.00 | 0.00   | 28.00 |        |
| M128208  | Economía Aplicada á Tradución   | OP          | C.    | M128   | A0650     | 2C   | 6.0  | 15    | 0    | 15   | 0  | 20.00 | 0.00 | 28.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 20.00 | 0.00   | 28.00 |        |
| M128209  | Estratexia de Tradución Exportación/Importación   | OP          | C.    | M128   | A.Externa | 2C   | 6.0  | 16    | 0    | 16   | 0  | 18.00 | 0.00 | 30.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 9.00  | 0.00   | 0.00  |        |
| M128210  | Tradución Especializada Xurídico-Administrativa: Inglés-Galego-Inglés / Inglés-Español-Inglés                         | OP          | C.    | M128   | A0814     | 2C   | 6.0  | 6     | 0    | 6    | 0  | 20.00 | 0.00 | 28.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 20.00 | 0.00   | 28.00 |        |
| M128211  | Tradución Especializada Xurídico-Administrativa: Galego-Francés / Francés-Español-Francés                             | OP          | C.    | M128   | A0814     | 2C   | 6.0  | 5     | 0    | 5    | 0  | 20.00 | 0.00 | 28.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 20.00 | 0.00   | 28.00 |        |
| M128212  | Tradución Especializada Xurídico-Administrativa: Portugués-Galego-Portugués / Portugués / Portugués-Español-Portugués | OP          | C.    | M128   | A.Externa | 2C   | 6.0  | 2     | 0    | 2    | 0  | 18.00 | 0.00 | 30.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 9.00  | 0.00   | 0.00  |        |
| M128213  | Tradución Especializada Xurídico-Administrativa: Aleman-Galego-Alemán / Aleman-Español-Alemán                         | OP          | C.    | M128   | A0814     | 2C   | 6.0  | 0     | 0    | 0    | 0  | 20.00 | 0.00 | 28.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 20.00 | 0.00   | 28.00 |        |
| M128214  | Tradución Especializada Económico-Comercial: Inglés-Galego-Inglés / Inglés-Español-Inglés                             | OP          | C.    | M128   | A.Externa | 2C   | 6.0  | 7     | 0    | 7    | 0  | 18.00 | 0.00 | 30.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 9.00  | 0.00   | 0.00  |        |
| M128215  | Tradución Especializada Económico-Comercial: Francés-Galego-Francés / Francés-Español-Francés                         | OP          | C.    | M128   | A0814     | 2C   | 6.0  | 6     | 0    | 6    | 0  | 20.00 | 0.00 | 28.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 20.00 | 0.00   | 28.00 |        |
| M128216  | Tradución Especializada Económico-Comercial: Portugués-Galego-Portugués / Portugués / Portugués-Español-Portugués     | OP          | C.    | M128   | A.Externa | 2C   | 6.0  | 2     | 0    | 2    | 0  | 18.00 | 0.00 | 30.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 9.00  | 0.00   | 0.00  |        |
| M128217  | Tradución Especializada Económico-Comercial: Aleman-Galego-Alemán / Aleman-Español-Alemán                             | OP          | C.    | M128   | A.Externa | 2C   | 6.0  | 0     | 0    | 0    | 0  | 18.00 | 0.00 | 30.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 9.00  | 0.00   | 0.00  |        |
| M128218  | Tradución e Cooperación Transfronteiriza  | OP          | C.    | M128   | A.Externa | 2C   | 6.0  | 13    | 0    | 13   | 0  | 18.00 | 0.00 | 30.00 | 1.0 | 0.0 | 1.0 | 9.00  | 0.00   | 0.00  |        |
| M128219  | Traballo de Fin de Máster   | OB          | C.    | M128   | A0814     | 2C   | 6.0  | 29    | 8    | 31   | 0  | 0.00  | 0.00 | 0.00  | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.00  | 0.00   | 0.00  |        |
|          |   |             |       |        |           |      |      |       |      |      |    |       |      |       |     |     |     |       | 424.00 | 0.00  | 632.00 |
|          |   |             |       |        |           |      |      |       |      |      |    |       |      |       |     |     |     |       | 138    |       |        |

### Resumo de horas por áreas

| Código         | Nome   | Horas PDA       | Horas POD       | Horas A-E     | Horas O       | Porcentaje |
|----------------|--|-----------------|-----------------|---------------|---------------|------------|
| <b>C. M128</b> | (V01M128P01) Máster Universitario en Tradución para a Comunicación Internacional | <b>1,056.00</b> | <b>1,056.00</b> | <b>424.00</b> | <b>632.00</b> |            |
|                | A.Externa - Área externa   | 72.00           | 72.00           | 0.00          |               | 6.82 %     |
|                | A0165 - Dereito mercantil  | 48.00           | 20.00           | 28.00         |               | 4.55 %     |
|                | A0370 - Filoloxías galega e portuguesa   | 10.00           | 10.00           | 0.00          |               | 0.95 %     |
|                | A0575 - Lingüística xeral  | 38.00           | 10.00           | 28.00         |               | 3.60 %     |
|                | A0650 - Organización de empresas   | 48.00           | 20.00           | 28.00         |               | 4.55 %     |
|                | A0814 - Tradución e interpretación   | 840.00          | 292.00          | 548.00        |               | 79.55 %    |

#### Lendas:

- NI/NM - Sen Docencia (Non Implantada)/Non Matriculable
- OF/MR - Sen Docencia (Ofertada)/Non Matriculable (Só Repetidores)
- EX/MR - Sen Docencia (En Extinción)/Non Matriculable (Só Repetidores)
- EX/MX - Sen Docencia (En Extinción)/Non Matriculable (Só Planos en Extinción)
- OF/NN - Sen Docencia (Ofertada)/Non Matriculable
- XT/NM - Sen docencia (Extinguida)/Non Matriculable

- Anexo 3: Tablas extracurriculares

## Datos por títulos

|  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| 301 Facultade de Filoloxía e Tradución | Grao en Ciencias da Lingua e Estudos Literarios      |   |   |
| 301 Facultade de Filoloxía e Tradución | Grao en Tradución e Interpretación (Español-Francés) | 1 |   |
| 301 Facultade de Filoloxía e Tradución | Grao en Tradución e Interpretación (Español-Inglés)  |   | 2 |
| 301 Facultade de Filoloxía e Tradución | Grao en Tradución e Interpretación (Galego-Francés)  |   |   |
| 301 Facultade de Filoloxía e Tradución | Grao en Tradución e Interpretación (Galego-Inglés)   |   | 1 |
| 301 Facultade de Filoloxía e Tradución | Máster Universitario en Lingüística Aplicada         |   |   |
| 301 Facultade de Filoloxía e Tradución | Máster Universitario en Teatro e Artes Escénicas     |   |   |
| 301 Facultade de Filoloxía e Tradución | Máster Universitario en Traducción Multimedia        |   |   |

## Datos por títulos y empresa

|  |  |   |
|--|--|---|
| Grao en Tradución e Interpretación (Español-Francés) | Magdalena Sánchez Álvarez                    | 1 |
| Grao en Tradución e Interpretación (Español-Inglés)  | NARTRAN TRANSLATION S.L.                     | 1 |
| Grao en Tradución e Interpretación (Galego-Inglés)   | TRADUCCIONES ABROADS                         | 1 |
|  | CENTRO DESENVOLVEMENTO AGROGANDEIRO - INORDE | 1 |

- Anexo 4: Indicadores por materia**

## Grao en Linguas Estranxeiras

### Taxa de éxito, avaliación rendemento

| Taxa de éxito, rendemento e avaliación por materia |            |   |                 |                          |                         |                       |         |               |              |
|--|------------|---|-----------------|--------------------------|-------------------------|-----------------------|---------|---------------|--------------|
| Titulación   | Asignatura |   | Curso Académico | Nº Créditos Matriculados | Nº Créditos Presentados | Nº Créditos Superados | % Éxito | % Rendimiento | % Evaluación |
| Graduado en Lenguas Extranjeras                    | G1809 91   | Traballo de Fin de Grao                                 | 2017/2018       | 396,0                    | 204,0                   | 198,0                 | 97%     | 50%           | 52%          |
|  | G1801 04   | Idioma moderno: Primeiro idioma estranxeiro I: Inglés   | 2017/2018       | 324,0                    | 300,0                   | 270,0                 | 90%     | 83%           | 93%          |
|  | G1801 05   | Idioma moderno: Primeiro idioma estranxeiro II: Inglés  | 2017/2018       | 390,0                    | 366,0                   | 288,0                 | 79%     | 74%           | 94%          |
|  | G1802 03   | Idioma moderno: Primeiro idioma estranxeiro III: Inglés | 2017/2018       | 324,0                    | 300,0                   | 288,0                 | 96%     | 89%           | 93%          |
|  | G1802 04   | Idioma moderno: Primeiro idioma estranxeiro IV: Inglés  | 2017/2018       | 324,0                    | 294,0                   | 282,0                 | 96%     | 87%           | 91%          |
|  | G1803 02   | Primeiro idioma estranxeiro V: Inglés                   | 2017/2018       | 270,0                    | 246,0                   | 222,0                 | 90%     | 82%           | 91%          |
|  | G1804 03   | Primeiro idioma estranxeiro VI: Inglés                  | 2017/2018       | 276,0                    | 240,0                   | 234,0                 | 98%     | 85%           | 87%          |
|  | G1805 03   | Primeiro idioma estranxeiro VII: Inglés                 | 2017/2018       | 513,0                    | 450,0                   | 414,0                 | 92%     | 81%           | 88%          |
|  | G1801 06   | Idioma moderno: Segundo idioma estranxeiro I: Francés   | 2017/2018       | 186,0                    | 168,0                   | 156,0                 | 93%     | 84%           | 90%          |
|  | G1802 05   | Idioma moderno: Segundo idioma estranxeiro II: Francés  | 2017/2018       | 204,0                    | 180,0                   | 180,0                 | 100%    | 88%           | 88%          |

|  |             |  |           |       |       |       |      |      |      |
|--|-------------|--|-----------|-------|-------|-------|------|------|------|
|  | G1803<br>04 | Segundo<br>idioma<br>estranxeiro<br>III:<br>Francés  | 2017/2018 | 162,0 | 126,0 | 114,0 | 90%  | 70%  | 78%  |
|  | G1804<br>04 | Segundo<br>idioma<br>estranxeiro<br>IV:<br>Francés   | 2017/2018 | 162,0 | 132,0 | 132,0 | 100% | 81%  | 81%  |
|  | G1806<br>04 | Segundo<br>idioma<br>estranxeiro<br>V: Francés   | 2017/2018 | 222,0 | 204,0 | 180,0 | 88%  | 81%  | 92%  |
|  | G1807<br>01 | Literatura<br>e cultura<br>do<br>segundo<br>idioma<br>estranxeiro<br>: Francés             | 2017/2018 | 180,0 | 150,0 | 144,0 | 96%  | 80%  | 83%  |
|  | G1805<br>04 | Terceiro<br>idioma<br>estranxeiro<br>I: Francés  | 2017/2018 | 90,0  | 54,0  | 54,0  | 100% | 60%  | 60%  |
|  | G1807<br>03 | Terceiro<br>idioma<br>estranxeiro<br>II: Francés   | 2017/2018 | 60,0  | 54,0  | 54,0  | 100% | 90%  | 90%  |
|  | G1802<br>01 | Lingüística<br>: Describir<br>a linguaaxe  | 2017/2018 | 324,0 | 288,0 | 258,0 | 90%  | 80%  | 89%  |
|  | G1809<br>06 | Tecnoloxí <sup>a</sup><br>as da<br>linguaaxe   | 2017/2018 | 156,0 | 156,0 | 156,0 | 100% | 100% | 100% |
|  | G1801<br>02 | Lingua:<br>Comunica <sup>ción</sup><br>escrita e<br>oral en<br>lingua<br>galega            | 2017/2018 | 24,0  | 24,0  | 24,0  | 100% | 100% | 100% |
|  | G1808<br>01 | Lingua<br>para fins<br>específicos   | 2017/2018 | 252,0 | 252,0 | 246,0 | 98%  | 98%  | 100% |
|  | G1802<br>02 | Literatura:<br>Pensar a<br>literatura  | 2017/2018 | 312,0 | 276,0 | 276,0 | 100% | 88%  | 88%  |
|  | G1801<br>01 | Historia:<br>Historia<br>dos países<br>do<br>primeiro<br>idioma<br>estranxeiro<br>: Inglés | 2017/2018 | 330,0 | 300,0 | 270,0 | 90%  | 82%  | 91%  |
|  | G1803<br>03 | Pronuncia <sup>ción</sup><br>do<br>primeiro<br>idioma<br>estranxeiro<br>: Inglés           | 2017/2018 | 531,0 | 468,0 | 288,0 | 62%  | 54%  | 88%  |

|  |             |  |           |       |       |       |      |      |      |
|--|-------------|--|-----------|-------|-------|-------|------|------|------|
|  | G1804<br>02 | Morfosintaxe do primeiro idioma estranxeiro : Inglés                     | 2017/2018 | 468,0 | 396,0 | 315,0 | 80%  | 67%  | 85%  |
|  | G1809<br>02 | Estrutura do primeiro idioma estranxeiro : Inglés                        | 2017/2018 | 144,0 | 144,0 | 144,0 | 100% | 100% | 100% |
|  | G1806<br>03 | Historia do primeiro idioma estranxeiro : Inglés                         | 2017/2018 | 396,0 | 336,0 | 252,0 | 75%  | 64%  | 85%  |
|  | G1809<br>11 | Variación e cambio do primeiro idioma estranxeiro : Inglés               | 2017/2018 | 66,0  | 66,0  | 60,0  | 91%  | 91%  | 100% |
|  | G1805<br>01 | Adquisición e aprendizaxe do primeiro idioma estranxeiro : Inglés        | 2017/2018 | 354,0 | 312,0 | 294,0 | 94%  | 83%  | 88%  |
|  | G1806<br>06 | Significado e discurso do primeiro idioma estranxeiro : Inglés           | 2017/2018 | 336,0 | 276,0 | 276,0 | 100% | 82%  | 82%  |
|  | G1809<br>01 | Discurso oral do primeiro idioma estranxeiro : Inglés                    | 2017/2018 | 132,0 | 114,0 | 114,0 | 100% | 86%  | 86%  |
|  | G1809<br>08 | Língua e sociedade do primeiro idioma estranxeiro : Inglés               | 2017/2018 | 150,0 | 144,0 | 144,0 | 100% | 96%  | 96%  |
|  | G1809<br>07 | Análise de textos escritos/orais do primeiro idioma estranxeiro : Inglés | 2017/2018 | 150,0 | 144,0 | 144,0 | 100% | 96%  | 96%  |

|  |             |  |           |       |       |       |      |      |      |
|--|-------------|--|-----------|-------|-------|-------|------|------|------|
|  | G1804<br>01 | Análise e interpretación literaria de textos do primeiro idioma estranxeiro : Inglés | 2017/2018 | 405,0 | 342,0 | 288,0 | 84%  | 71%  | 84%  |
|  | G1805<br>02 | Ambitos literarios I do primeiro idioma estranxeiro : Inglés                         | 2017/2018 | 318,0 | 294,0 | 270,0 | 92%  | 85%  | 92%  |
|  | G1806<br>01 | Ambitos literarios II do primeiro idioma estranxeiro : Inglés                        | 2017/2018 | 342,0 | 276,0 | 252,0 | 91%  | 74%  | 81%  |
|  | G1806<br>02 | Ambitos literarios III do primeiro idioma estranxeiro : Inglés                       | 2017/2018 | 354,0 | 270,0 | 228,0 | 84%  | 64%  | 76%  |
|  | G1809<br>09 | Literatura e sociedade do primeiro idioma estranxeiro : Inglés                       | 2017/2018 | 156,0 | 150,0 | 144,0 | 96%  | 92%  | 96%  |
|  | G1809<br>04 | Literatura e identidade de xénero do primeiro idioma estranxeiro : Inglés            | 2017/2018 | 78,0  | 78,0  | 66,0  | 85%  | 85%  | 100% |
|  | G1809<br>03 | Literatura e identidade cultural do primeiro idioma estranxeiro : Inglés             | 2017/2018 | 90,0  | 90,0  | 90,0  | 100% | 100% | 100% |
|  | G1809<br>05 | Literatura e outras artes do primeiro idioma estranxeiro : Inglés                    | 2017/2018 | 132,0 | 126,0 | 126,0 | 100% | 95%  | 95%  |
|  | G1809<br>10 | Movementos culturais e literarios do primeiro idioma estranxeiro : Inglés            | 2017/2018 | 60,0  | 60,0  | 60,0  | 100% | 100% | 100% |

|  |             |  |           |       |       |       |      |     |      |
|--|-------------|--|-----------|-------|-------|-------|------|-----|------|
|  | G1809<br>12 | Xéneros literarios do primeiro idioma estranxeiro : Inglés       | 2017/2018 | 114,0 | 108,0 | 108,0 | 100% | 95% | 95%  |
|  | G1803<br>01 | Introdución á literatura do primeiro idioma estranxeiro : Inglés | 2017/2018 | 414,0 | 369,0 | 297,0 | 80%  | 72% | 89%  |
|  | G1801<br>07 | Idioma moderno: Segundo idioma estranxeiro I: Alemán             | 2017/2018 | 120,0 | 114,0 | 96,0  | 84%  | 80% | 95%  |
|  | G1801<br>03 | Lingua: Comunicación escrita e oral en lingua española           | 2017/2018 | 276,0 | 258,0 | 252,0 | 98%  | 91% | 93%  |
|  | G1802<br>06 | Idioma moderno: Segundo idioma estranxeiro II: Alemán            | 2017/2018 | 114,0 | 96,0  | 84,0  | 88%  | 74% | 84%  |
|  | G1803<br>05 | Segundo idioma estranxeiro III: Alemán                           | 2017/2018 | 102,0 | 96,0  | 54,0  | 56%  | 53% | 94%  |
|  | G1804<br>05 | Segundo idioma estranxeiro IV: Alemán                            | 2017/2018 | 114,0 | 90,0  | 36,0  | 40%  | 32% | 79%  |
|  | G1805<br>05 | Terceiro idioma estranxeiro I: Alemán                            | 2017/2018 | 144,0 | 144,0 | 135,0 | 94%  | 94% | 100% |
|  | G1805<br>06 | Terceiro idioma estranxeiro I: Portugués                         | 2017/2018 | 261,0 | 252,0 | 252,0 | 100% | 97% | 97%  |
|  | G1806<br>05 | Segundo idioma estranxeiro V: Alemán                             | 2017/2018 | 168,0 | 120,0 | 108,0 | 90%  | 64% | 71%  |
|  | G1807<br>02 | Literatura e cultura do segundo idioma estranxeiro : Alemán      | 2017/2018 | 96,0  | 96,0  | 90,0  | 94%  | 94% | 100% |
|  | G1807<br>04 | Terceiro idioma estranxeiro II: Alemán                           | 2017/2018 | 78,0  | 78,0  | 66,0  | 85%  | 85% | 100% |

|  |             |  |           |       |       |       |      |      |      |
|--|-------------|--|-----------|-------|-------|-------|------|------|------|
|  | G1807<br>05 | Terceiro idioma estranxeiro II:<br>Portugués                   | 2017/2018 | 132,0 | 126,0 | 126,0 | 100% | 95%  | 95%  |
|  | G1801<br>08 | Idioma moderno:<br>Segundo idioma estranxeiro I:<br>Portugués  | 2017/2018 | 18,0  | 18,0  | 12,0  | 67%  | 67%  | 100% |
|  | G1802<br>07 | Idioma moderno:<br>Segundo idioma estranxeiro II:<br>Portugués | 2017/2018 | 24,0  | 18,0  | 18,0  | 100% | 75%  | 75%  |
|  | G1803<br>06 | Segundo idioma estranxeiro III:<br>Portugués                   | 2017/2018 | 18,0  | 18,0  | 18,0  | 100% | 100% | 100% |
|  | G1804<br>06 | Segundo idioma estranxeiro IV:<br>Portugués                    | 2017/2018 | 18,0  | 18,0  | 18,0  | 100% | 100% | 100% |

## Informe de cualificación por materia

| Titulación                      | Indicadores |  |                |          | Nº Convocatorias | Nº Convocatorias | Nº Convocatorias | Nº Convocatorias   | Nº Convocatorias      |
|---------------------------------|-------------|--|----------------|----------|------------------|------------------|------------------|--------------------|-----------------------|
|                                 | Asignatura  |  | Non Presentado | Suspenso | Aprobado         | Notable          | Sobresaliente    | Matrícula de Honra | Apto por compensación |
| Graduado en Lenguas Extranjeras | G180991     | Traballo de Fin de Grao                                  | S              | N        | 1                | 14               | 14               | 5                  |                       |
|                                 | G180104     | Idioma moderno : Primeiro idioma estranxeiro I: Inglés   | N              | N        | 4                | 5                | 27               | 14                 | 2                     |
|                                 | G180105     | Idioma moderno : Primeiro idioma estranxeiro II: Inglés  | N              | N        | 4                | 13               | 32               | 13                 | 1                     |
|                                 | G180203     | Idioma moderno : Primeiro idioma estranxeiro III: Inglés | N              | N        | 4                | 2                | 29               | 15                 | 2                     |

|  |             |   |   |   |   |   |    |    |   |   |  |
|--|-------------|---|---|---|---|---|----|----|---|---|--|
|  | G180<br>204 | Idioma<br>moderno<br>:<br>Primeiro<br>idioma<br>estranxeir<br>o IV:<br>Inglés         | N | N | 5 | 2 | 33 | 9  | 4 | 1 |  |
|  | G180<br>302 | Primeiro<br>idioma<br>estranxeir<br>o V:<br>Inglés                                    | N | N | 4 | 4 | 21 | 16 |   |   |  |
|  | G180<br>403 | Primeiro<br>idioma<br>estranxeir<br>o VI:<br>Inglés                                   | N | N | 6 | 1 | 16 | 21 | 2 |   |  |
|  | G180<br>503 | Primeiro<br>idioma<br>estranxeir<br>o VII:<br>Inglés                                  | N | N | 5 | 4 | 18 | 24 | 6 |   |  |
|  | G180<br>106 | Idioma<br>moderno<br>:<br>Segundo<br>idioma<br>estranxeir<br>o I:<br>Francés          | N | N | 3 | 2 | 11 | 13 | 1 |   |  |
|  | G180<br>205 | Idioma<br>moderno<br>:<br>Segundo<br>idioma<br>estranxeir<br>o II:<br>Francés         | N | N | 4 |   | 13 | 16 |   |   |  |
|  | G180<br>304 | Segundo<br>idioma<br>estranxeir<br>o III:<br>Francés                                  | N | N | 6 | 2 | 13 | 6  |   |   |  |
|  | G180<br>404 | Segundo<br>idioma<br>estranxeir<br>o IV:<br>Francés                                   | N | N | 5 |   | 10 | 11 | 1 |   |  |
|  | G180<br>604 | Segundo<br>idioma<br>estranxeir<br>o V:<br>Francés                                    | N | N | 3 | 4 | 19 | 8  | 3 |   |  |
|  | G180<br>701 | Literatur<br>a e<br>cultura<br>do<br>segundo<br>idioma<br>estranxeir<br>o:<br>Francés | N | N | 5 | 1 | 13 | 6  | 4 | 1 |  |
|  | G180<br>504 | Terceiro<br>idioma<br>estranxeir<br>o I:<br>Francés                                   | N | N | 3 |   | 2  | 3  | 2 |   |  |
|  | G180<br>703 | Terceiro<br>idioma<br>estranxeir<br>o II:<br>Francés                                  | N | N | 1 |   | 2  | 2  | 3 | 1 |  |
|  | G180<br>201 | Lingüístic<br>a:<br>Describir<br>a<br>linguaxe  | N | N | 6 | 5 | 31 | 8  |   | 1 |  |

|  |             |  |   |   |   |    |    |    |    |    |  |   |
|--|-------------|--|---|---|---|----|----|----|----|----|--|---|
|  | G180<br>906 | Tecnoloxías da linguaaxe   | N | N |   |    |    | 3  | 21 | 2  |  |   |
|  | G180<br>102 | Lingua: Comunicación escrita e oral en lingua galega                 | N | N |   |    |    |    |    | 4  |  |   |
|  | G180<br>801 | Lingua para fins específicos   | N | N |   | 1  | 7  | 29 | 2  | 3  |  |   |
|  | G180<br>202 | Literatura: Pensar a literatura                                      | N | N | 6 |    |    |    | 12 | 32 |  |   |
|  | G180<br>101 | Historia: Historia dos países do primeiro idioma estranxeiro: Inglés | N | N | 5 | 5  | 24 | 19 |    | 1  |  |   |
|  | G180<br>303 | Pronunciación do primeiro idioma estranxeiro: Inglés                 | N | N | 7 | 20 | 25 | 7  |    |    |  | 1 |
|  | G180<br>402 | Morfosintaxe do primeiro idioma estranxeiro: Inglés                  | N | N | 8 | 9  | 14 | 15 | 3  | 3  |  |   |
|  | G180<br>902 | Estrutura do primeiro idioma estranxeiro: Inglés                     | N | N |   |    | 15 | 7  | 2  |    |  |   |
|  | G180<br>603 | Historia do primeiro idioma estranxeiro: Inglés                      | N | N | 8 | 14 | 15 | 23 | 5  | 1  |  | 1 |
|  | G180<br>911 | Variación e cambio do primeiro idioma estranxeiro: Inglés            | N | N |   | 1  | 4  | 6  |    |    |  |   |
|  | G180<br>501 | Adquisición e aprendizaxe do primeiro idioma estranxeiro: Inglés     | N | N | 6 | 3  | 14 | 23 | 10 | 3  |  |   |

|  |             |   |   |   |    |   |    |    |   |   |   |
|--|-------------|---|---|---|----|---|----|----|---|---|---|
|  | G180<br>606 | Significado e discurso do primeiro idioma estranxeiro: Inglés                       | N | N | 9  |   | 10 | 30 | 6 | 1 |   |
|  | G180<br>901 | Discurso oral do primeiro idioma estranxeiro: Inglés                                | N | N | 3  |   | 7  | 11 |   | 1 |   |
|  | G180<br>908 | Lingua e sociedad e do primeiro idioma estranxeiro: Inglés                          | N | N | 1  |   | 8  | 13 | 1 | 2 |   |
|  | G180<br>907 | Análise de textos escritos/orais do primeiro idioma estranxeiro: Inglés             | N | N | 1  |   | 2  | 21 |   | 1 |   |
|  | G180<br>401 | Análise e interpretación literaria de textos do primeiro idioma estranxeiro: Inglés | N | N | 7  | 6 | 24 | 8  |   |   |   |
|  | G180<br>502 | Ambitos literarios I do primeiro idioma estranxeiro: Inglés                         | N | N | 2  | 4 | 18 | 20 | 9 |   |   |
|  | G180<br>601 | Ambitos literarios II do primeiro idioma estranxeiro: Inglés                        | N | N | 10 | 4 | 17 | 15 | 8 | 3 | 1 |
|  | G180<br>602 | Ambitos literarios III do primeiro idioma estranxeiro: Inglés                       | N | N | 13 | 7 | 13 | 18 | 6 | 2 |   |
|  | G180<br>909 | Literatura e sociedad e do primeiro idioma estranxeiro: Inglés                      | N | N | 1  | 1 | 3  | 12 | 8 | 1 |   |

|  |             |   |   |   |   |   |    |    |    |   |  |
|--|-------------|---|---|---|---|---|----|----|----|---|--|
|  | G180<br>904 | Literatura e identidad e de xénero do primeiro idioma estranxeiro: Inglés | N | N |   | 2 | 1  | 5  | 4  | 1 |  |
|  | G180<br>903 | Literatura e identidad e cultural do primeiro idioma estranxeiro: Inglés  | N | N |   |   | 5  | 6  | 4  |   |  |
|  | G180<br>905 | Literatura e outras artes do primeiro idioma estranxeiro: Inglés          | N | N | 1 |   | 4  | 16 |    | 1 |  |
|  | G180<br>910 | Movimentos culturais e literarios do primeiro idioma estranxeiro: Inglés  | N | N |   |   | 3  | 5  | 2  |   |  |
|  | G180<br>912 | Xéneros literarios do primeiro idioma estranxeiro: Inglés                 | N | N | 1 |   | 1  | 7  | 8  | 2 |  |
|  | G180<br>301 | Introdución á literatura do primeiro idioma estranxeiro: Inglés           | N | N | 5 | 8 | 20 | 11 | 2  |   |  |
|  | G180<br>107 | Idioma moderno : Segundo idioma estranxeiro I: Alemán                     | N | N | 1 | 3 | 12 | 4  |    |   |  |
|  | G180<br>103 | Lingua: Comunicación escrita e oral en lingua española                    | N | N | 3 | 1 | 2  | 22 | 12 | 1 |  |
|  | G180<br>206 | Idioma moderno : Segundo idioma estranxeiro II: Alemán                    | N | N | 3 | 2 | 9  | 4  | 1  |   |  |
|  | G180<br>305 | Segundo idioma estranxeiro III: Alemán                                    | N | N | 1 | 7 | 6  | 2  | 1  |   |  |

|  |             |   |   |   |   |   |    |    |   |   |   |
|--|-------------|---|---|---|---|---|----|----|---|---|---|
|  | G180<br>405 | Segundo idioma estranxeiro IV:<br>Alemán                      | N | N | 4 | 9 | 3  | 2  | 1 |   | 1 |
|  | G180<br>505 | Terceiro idioma estranxeiro I:<br>Alemán                      | N | N |   | 1 | 4  | 8  | 3 |   |   |
|  | G180<br>506 | Terceiro idioma estranxeiro I:<br>Portugués                   | N | N | 1 |   | 14 | 14 |   |   |   |
|  | G180<br>605 | Segundo idioma estranxeiro V:<br>Alemán                       | N | N | 6 | 2 | 6  | 11 | 3 |   |   |
|  | G180<br>702 | Literatura e cultura do segundo idioma estranxeiro:<br>Alemán | N | N |   | 1 | 8  | 6  |   |   |   |
|  | G180<br>704 | Terceiro idioma estranxeiro II:<br>Alemán                     | N | N |   | 2 | 5  | 5  | 1 |   |   |
|  | G180<br>705 | Terceiro idioma estranxeiro II:<br>Portugués                  | N | N | 1 |   | 1  | 17 | 2 | 1 |   |
|  | G180<br>108 | Idioma moderno: Segundo idioma estranxeiro I:<br>Portugués    | N | N |   | 2 | 2  |    |   |   |   |
|  | G180<br>207 | Idioma moderno: Segundo idioma estranxeiro II:<br>Portugués   | N | N | 1 |   | 1  | 2  |   |   |   |
|  | G180<br>306 | Segundo idioma estranxeiro III:<br>Portugués                  | N | N |   |   | 3  |    |   |   |   |
|  | G180<br>406 | Segundo idioma estranxeiro IV:<br>Portugués                   | N | N |   |   |    | 3  |   |   |   |

## Grao en Tradución e Interpretación

### Taxa de éxito, avaliación rendemento

| Titulación                              | Asignatura  | Curso     | Nº créditos matriculados | Nº créditos presentados | Nº créditos superados | % éxito | % rendemento | % avaliación |
|---|---|-----------|--------------------------|-------------------------|-----------------------|---------|--------------|--------------|
| Graduado en Traducción e Interpretación | G230104 Idioma moderno: Idioma 1, I: Francés  | 2017/2018 | 342,0                    | 279,0                   | 261,0                 | 94%     | 76%          | 82%          |
|   | G230103 Idioma moderno: Idioma 1, I: Inglés   | 2017/2018 | 981,0                    | 936,0                   | 774,0                 | 83%     | 79%          | 95%          |
|   | G230621 Introdución aos ámbitos de especialización para a tradución e a interpretación e aspectos profesionais da tradución | 2017/2018 | 642,0                    | 624,0                   | 618,0                 | 99%     | 96%          | 97%          |
|   | G230620 Interpretación consecutiva idioma 1: Francés-Español  | 2017/2018 | 108,0                    | 90,0                    | 90,0                  | 100%    | 83%          | 83%          |
|   | G230501 Tradución entre lingua A1 e lingua A2   | 2017/2018 | 678,0                    | 660,0                   | 612,0                 | 93%     | 90%          | 97%          |
|   | G230617 Interpretación consecutiva idioma 1: Inglés-Galego  | 2017/2018 | 234,0                    | 222,0                   | 180,0                 | 81%     | 77%          | 95%          |
|   | G230618 Interpretación consecutiva idioma 1: Inglés-Español   | 2017/2018 | 324,0                    | 312,0                   | 294,0                 | 94%     | 91%          | 96%          |
|   | G230701 Ferramentas para a tradución e a interpretación IV: Revisión e corrección de textos                                 | 2017/2018 | 756,0                    | 684,0                   | 612,0                 | 89%     | 81%          | 90%          |
|   | G230931 Ferramentas para a tradución e a interpretación V: Informática avanzada   | 2017/2018 | 570,0                    | 564,0                   | 540,0                 | 96%     | 95%          | 99%          |
|   | G230702 Tradución xurídica-administrativa idioma 1: Inglés-Galego   | 2017/2018 | 246,0                    | 234,0                   | 222,0                 | 95%     | 90%          | 95%          |
|   | G230919 Tradución científica-técnica idioma 1: Inglés-Español   | 2017/2018 | 84,0                     | 78,0                    | 72,0                  | 92%     | 86%          | 93%          |
|   | G230918 Tradución científica-técnica idioma 1: Inglés-Galego  | 2017/2018 | 54,0                     | 54,0                    | 48,0                  | 89%     | 89%          | 100%         |
|   | G230904 Interpretación simultánea avanzada idioma 1: Francés-Español  | 2017/2018 | 42,0                     | 36,0                    | 36,0                  | 100%    | 86%          | 86%          |
|   | G230908 Interpretación consecutiva  | 2017/2018 | 54,0                     | 54,0                    | 54,0                  | 100%    | 100%         | 100%         |

|         |  |           |       |       |       |      |      |      |
|---------|--|-----------|-------|-------|-------|------|------|------|
|         | avanzada idioma 1:<br>Francés-Español  |           |       |       |       |      |      |      |
| G230802 | Traducción<br>económica idioma<br>1: Inglés-Español                                | 2017/2018 | 288,0 | 282,0 | 276,0 | 98%  | 96%  | 98%  |
| G230210 | Introducción á<br>teoría da tradución<br>e a interpretación                        | 2017/2018 | 882,0 | 822,0 | 726,0 | 88%  | 82%  | 93%  |
| G230209 | Antropoloxía:<br>Antropoloxía das<br>prácticas de<br>tradución e<br>interpretación | 2017/2018 | 822,0 | 744,0 | 708,0 | 95%  | 86%  | 91%  |
| G230981 | Prácticas externas:<br>Prácticas en<br>empresas e<br>organismos                    | 2017/2018 | 594,0 | 540,0 | 540,0 | 100% | 91%  | 91%  |
| G230906 | Interpretación<br>consecutiva<br>avanzada idioma 1:<br>Inglés-Español              | 2017/2018 | 192,0 | 186,0 | 186,0 | 100% | 97%  | 97%  |
| G230107 | Idioma moderno:<br>Idioma 2, I:<br>Alemán  | 2017/2018 | 468,0 | 432,0 | 288,0 | 67%  | 62%  | 92%  |
| G230106 | Idioma moderno:<br>Idioma 2, I:<br>Francés   | 2017/2018 | 432,0 | 432,0 | 396,0 | 92%  | 92%  | 100% |
| G230105 | Idioma moderno:<br>Idioma 2, I: Inglés   | 2017/2018 | 243,0 | 225,0 | 198,0 | 88%  | 81%  | 93%  |
| G230108 | Idioma moderno:<br>Idioma 2, I:<br>Portugués                                       | 2017/2018 | 117,0 | 99,0  | 81,0  | 82%  | 69%  | 85%  |
| G230518 | Ferramentas para a<br>tradución e a<br>interpretación III:<br>Terminoloxía         | 2017/2018 | 648,0 | 612,0 | 552,0 | 90%  | 85%  | 94%  |
| G230102 | Lingua Lingua A1,<br>I: Expresión escrita<br>e oral: Español                       | 2017/2018 | 432,0 | 402,0 | 402,0 | 100% | 93%  | 93%  |
| G230101 | Lingua Lingua A1,<br>I: Expresión escrita<br>e oral: Galego                        | 2017/2018 | 504,0 | 414,0 | 198,0 | 48%  | 39%  | 82%  |
| G230502 | Tradución idioma<br>1, II: Inglés-Galego   | 2017/2018 | 240,0 | 222,0 | 132,0 | 59%  | 55%  | 93%  |
| G230503 | Tradución idioma<br>1, II: Inglés-<br>Español                                      | 2017/2018 | 318,0 | 318,0 | 312,0 | 98%  | 98%  | 100% |
| G230109 | Ferramentas para a<br>tradución e a<br>interpretación I:<br>Informática            | 2017/2018 | 756,0 | 732,0 | 732,0 | 100% | 97%  | 97%  |
| G230948 | Traducción<br>especializada<br>idioma 2:<br>Científico-técnica:<br>Inglés-Español  | 2017/2018 | 24,0  | 12,0  | 12,0  | 100% | 50%  | 50%  |
| G230504 | Tradución idioma<br>1, II: Francés-<br>Galego                                      | 2017/2018 | 6,0   | 6,0   | 6,0   | 100% | 100% | 100% |
| G230505 | Tradución idioma<br>1, II: Francés-<br>Español                                     | 2017/2018 | 102,0 | 96,0  | 96,0  | 100% | 94%  | 94%  |
| G230506 | Tradución idioma<br>2, II: Inglés-Galego   | 2017/2018 | 6,0   | 6,0   | 6,0   | 100% | 100% | 100% |
| G230204 | Idioma moderno:<br>Idioma 1, II:<br>Francés  | 2017/2018 | 186,0 | 174,0 | 162,0 | 93%  | 87%  | 94%  |
| G230203 | Idioma moderno:<br>Idioma 1, II: Inglés  | 2017/2018 | 666,0 | 600,0 | 516,0 | 86%  | 77%  | 90%  |
| G230207 | Idioma moderno:<br>Idioma 2, II:<br>Alemán   | 2017/2018 | 306,0 | 240,0 | 162,0 | 68%  | 53%  | 78%  |

|         |  |           |       |       |       |      |      |      |
|---------|--|-----------|-------|-------|-------|------|------|------|
| G230507 | Traducción idioma 2, II: Inglés-Español                              | 2017/2018 | 78,0  | 78,0  | 78,0  | 100% | 100% | 100% |
| G230508 | Traducción idioma 2, II: Francés-Galego                              | 2017/2018 | 72,0  | 72,0  | 72,0  | 100% | 100% | 100% |
| G230509 | Traducción idioma 2, II: Francés-Español                             | 2017/2018 | 168,0 | 168,0 | 162,0 | 96%  | 96%  | 100% |
| G230510 | Traducción idioma 2, II: Alemán-Galego                               | 2017/2018 | 66,0  | 66,0  | 60,0  | 91%  | 91%  | 100% |
| G230511 | Traducción idioma 2, II: Alemán-Español                              | 2017/2018 | 132,0 | 132,0 | 132,0 | 100% | 100% | 100% |
| G230512 | Traducción idioma 2, II: Portugués-Galego                            | 2017/2018 | 36,0  | 30,0  | 30,0  | 100% | 83%  | 83%  |
| G230513 | Traducción Idioma 2, II: Portugués-Español                           | 2017/2018 | 18,0  | 18,0  | 18,0  | 100% | 100% | 100% |
| G230932 | Traducción especializada idioma 2: Servizos culturais: Inglés-Galego | 2017/2018 | 102,0 | 102,0 | 102,0 | 100% | 100% | 100% |
| G230208 | Idioma moderno: Idioma 2, II: Portugués                              | 2017/2018 | 84,0  | 72,0  | 72,0  | 100% | 86%  | 86%  |
| G230601 | Interpretación simultánea idioma 1: Inglés-Galego                    | 2017/2018 | 216,0 | 204,0 | 168,0 | 82%  | 78%  | 94%  |
| G230408 | Idioma 2, IV: Portugués  | 2017/2018 | 48,0  | 42,0  | 42,0  | 100% | 88%  | 88%  |
| G230602 | Interpretación simultánea idioma 1: Inglés-Español                   | 2017/2018 | 324,0 | 312,0 | 312,0 | 100% | 96%  | 96%  |
| G230411 | Traducción idioma 2, I: Francés-Galego                               | 2017/2018 | 114,0 | 108,0 | 108,0 | 100% | 95%  | 95%  |
| G230604 | Interpretación simultánea idioma 1: Francés-Español                  | 2017/2018 | 120,0 | 108,0 | 84,0  | 78%  | 70%  | 90%  |
| G230412 | Traducción idioma 2, I: Francés-Español                              | 2017/2018 | 132,0 | 126,0 | 126,0 | 100% | 95%  | 95%  |
| G230605 | Traducción idioma 1, III: Inglés-Galego                              | 2017/2018 | 240,0 | 228,0 | 228,0 | 100% | 95%  | 95%  |
| G230202 | Lingua Lingua A2, I: Expresión escrita e oral: Español               | 2017/2018 | 372,0 | 312,0 | 276,0 | 88%  | 74%  | 84%  |
| G230606 | Traducción idioma 1, III: Inglés-Español                             | 2017/2018 | 336,0 | 336,0 | 306,0 | 91%  | 91%  | 100% |
| G230206 | Idioma moderno: Idioma 2, II: Francés                                | 2017/2018 | 318,0 | 300,0 | 270,0 | 90%  | 85%  | 94%  |
| G230201 | Lingua Lingua A2, I: Expresión escrita e oral: Galego                | 2017/2018 | 474,0 | 438,0 | 384,0 | 88%  | 81%  | 92%  |
| G230607 | Traducción idioma 1, III: Francés-Galego                             | 2017/2018 | 6,0   | 6,0   | 6,0   | 100% | 100% | 100% |
| G230205 | Idioma moderno: Idioma 2, II: Inglés                                 | 2017/2018 | 168,0 | 144,0 | 132,0 | 92%  | 79%  | 86%  |
| G230402 | Lingua A2, II: Introducción ás lingüas de especialización: Español   | 2017/2018 | 276,0 | 222,0 | 210,0 | 95%  | 76%  | 80%  |
| G230608 | Traducción idioma 1, III: Francés-Español                            | 2017/2018 | 144,0 | 132,0 | 90,0  | 68%  | 63%  | 92%  |

|         |  |           |       |       |       |      |      |      |
|---------|--|-----------|-------|-------|-------|------|------|------|
| G230407 | Idioma 2, IV: Alemán   | 2017/2018 | 312,0 | 258,0 | 228,0 | 88%  | 73%  | 83%  |
| G230609 | Traducción idioma 2, III: Inglés-Galego  | 2017/2018 | 6,0   | 6,0   | 6,0   | 100% | 100% | 100% |
| G230308 | Idioma 2, III: Portugués   | 2017/2018 | 48,0  | 48,0  | 48,0  | 100% | 100% | 100% |
| G230401 | Lingua A2, II: Introdución ás linguas de especialización: Galego                                 | 2017/2018 | 414,0 | 378,0 | 354,0 | 94%  | 86%  | 91%  |
| G230414 | Traducción idioma 2, I: Alemán-Español   | 2017/2018 | 162,0 | 156,0 | 156,0 | 100% | 96%  | 96%  |
| G230610 | Traducción idioma 2, III: Inglés-Español   | 2017/2018 | 78,0  | 72,0  | 60,0  | 83%  | 77%  | 92%  |
| G230611 | Traducción idioma 2, III: Francés-Galego   | 2017/2018 | 78,0  | 78,0  | 72,0  | 92%  | 92%  | 100% |
| G230415 | Traducción idioma 2, I: Portugués-Galego   | 2017/2018 | 18,0  | 18,0  | 18,0  | 100% | 100% | 100% |
| G230612 | Traducción idioma 2, III: Francés-Español  | 2017/2018 | 174,0 | 174,0 | 174,0 | 100% | 100% | 100% |
| G230303 | Idioma moderno: Idioma 1, III: Inglés  | 2017/2018 | 576,0 | 546,0 | 516,0 | 95%  | 90%  | 95%  |
| G230302 | Lingua A1, II: Introdución ás linguas de especialización: Español                                | 2017/2018 | 390,0 | 378,0 | 378,0 | 100% | 97%  | 97%  |
| G230613 | Traducción idioma 2, III: Alemán-Galego  | 2017/2018 | 120,0 | 108,0 | 54,0  | 50%  | 45%  | 90%  |
| G230417 | Cultura e civilización para a tradución e a interpretación (conceptualizacíons básicas): Inglés  | 2017/2018 | 504,0 | 462,0 | 462,0 | 100% | 92%  | 92%  |
| G230416 | Traducción idioma 2, I: Portugués-Español  | 2017/2018 | 12,0  | 12,0  | 12,0  | 100% | 100% | 100% |
| G230614 | Traducción idioma 2, III: Alemán-Español   | 2017/2018 | 162,0 | 156,0 | 150,0 | 96%  | 93%  | 96%  |
| G230418 | Cultura e civilización para a tradución e a interpretación (conceptualizacíons básicas): Francés | 2017/2018 | 144,0 | 108,0 | 108,0 | 100% | 75%  | 75%  |
| G230615 | Traducción idioma 2, III: Portugués-Galego   | 2017/2018 | 36,0  | 36,0  | 36,0  | 100% | 100% | 100% |
| G230304 | Idioma moderno: Idioma 1, III: Francés   | 2017/2018 | 120,0 | 114,0 | 96,0  | 84%  | 80%  | 95%  |
| G230301 | Lingua A1, II: Introdución ás linguas de especialización: Galego                                 | 2017/2018 | 318,0 | 246,0 | 168,0 | 68%  | 53%  | 77%  |
| G230409 | Traducción idioma 2, I: Inglés-Galego  | 2017/2018 | 6,0   | 6,0   | 6,0   | 100% | 100% | 100% |
| G230922 | Tradución medios audiovisuais idioma 1: Inglés-Galego  | 2017/2018 | 174,0 | 162,0 | 144,0 | 89%  | 83%  | 93%  |

|         |   |           |       |       |       |      |      |      |
|---------|---|-----------|-------|-------|-------|------|------|------|
| G230616 | Traducción idioma 2, III: Portugués-Español                       | 2017/2018 | 18,0  | 18,0  | 18,0  | 100% | 100% | 100% |
| G230309 | Traducción idioma 1, I: Inglés-Galego                             | 2017/2018 | 264,0 | 228,0 | 186,0 | 82%  | 70%  | 86%  |
| G230305 | Idioma 2, III: Inglés   | 2017/2018 | 132,0 | 114,0 | 114,0 | 100% | 86%  | 86%  |
| G230310 | Traducción idioma 1, I: Inglés-Español                            | 2017/2018 | 294,0 | 276,0 | 276,0 | 100% | 94%  | 94%  |
| G230413 | Traducción idioma 2, I: Alemán-Galego                             | 2017/2018 | 108,0 | 90,0  | 90,0  | 100% | 83%  | 83%  |
| G230923 | Traducción medios audiovisuais idioma 1: Inglés-Español           | 2017/2018 | 216,0 | 210,0 | 204,0 | 97%  | 94%  | 97%  |
| G230312 | Traducción idioma 1, I: Francés-Español                           | 2017/2018 | 126,0 | 108,0 | 96,0  | 89%  | 76%  | 86%  |
| G230306 | Idioma 2, III: Francés  | 2017/2018 | 258,0 | 222,0 | 192,0 | 86%  | 74%  | 86%  |
| G230924 | Traducción medios audiovisuais idioma 1: Francés-Galego           | 2017/2018 | 120,0 | 108,0 | 108,0 | 100% | 90%  | 90%  |
| G230703 | Traducción xurídica-administrativa idioma 1: Inglés-Español       | 2017/2018 | 282,0 | 282,0 | 276,0 | 98%  | 98%  | 100% |
| G230311 | Traducción idioma 1, I: Francés-Galego                            | 2017/2018 | 6,0   | 6,0   | 6,0   | 100% | 100% | 100% |
| G230307 | Idioma 2, III: Alemán   | 2017/2018 | 276,0 | 252,0 | 234,0 | 93%  | 85%  | 91%  |
| G230704 | Traducción xurídica-administrativa idioma 1: Francés-Galego       | 2017/2018 | 42,0  | 30,0  | 24,0  | 80%  | 57%  | 71%  |
| G230313 | Ferramentas para a tradución e a interpretación II: Documentación | 2017/2018 | 648,0 | 594,0 | 588,0 | 99%  | 91%  | 92%  |
| G230705 | Traducción xurídica-administrativa idioma 1: Francés-Español      | 2017/2018 | 162,0 | 156,0 | 144,0 | 92%  | 89%  | 96%  |
| G230991 | Traballo de Fin de Grao   | 2017/2018 | 912,0 | 540,0 | 534,0 | 99%  | 59%  | 59%  |
| G230403 | Idioma moderno: Idioma 1, IV: Inglés                              | 2017/2018 | 606,0 | 558,0 | 498,0 | 89%  | 82%  | 92%  |
| G230410 | Traducción idioma 2, I: Inglés-Español                            | 2017/2018 | 114,0 | 90,0  | 84,0  | 93%  | 74%  | 79%  |
| G230803 | Tradución económica idioma 1: Francés-Galego                      | 2017/2018 | 36,0  | 24,0  | 18,0  | 7,5% | 50%  | 67%  |
| G230404 | Idioma moderno: Idioma 1, IV: Francés                             | 2017/2018 | 186,0 | 138,0 | 126,0 | 91%  | 68%  | 74%  |
| G230804 | Tradución económica idioma 1: Francés-Español                     | 2017/2018 | 162,0 | 144,0 | 66,0  | 46%  | 41%  | 89%  |
| G230405 | Idioma 2, IV: Inglés  | 2017/2018 | 132,0 | 114,0 | 102,0 | 89%  | 77%  | 86%  |
| G230406 | Idioma 2, IV: Francés   | 2017/2018 | 276,0 | 216,0 | 210,0 | 97%  | 76%  | 78%  |
| G230514 | Interpretación de enlace idioma 1: Inglés-Galego                  | 2017/2018 | 234,0 | 216,0 | 180,0 | 83%  | 77%  | 92%  |

|         |   |           |       |       |       |      |      |      |
|---------|---|-----------|-------|-------|-------|------|------|------|
| G230515 | Interpretación de enlace idioma 1: Inglés-Español                           | 2017/2018 | 342,0 | 330,0 | 306,0 | 93%  | 89%  | 96%  |
| G230517 | Interpretación de enlace idioma 1: Francés-Español                          | 2017/2018 | 132,0 | 120,0 | 78,0  | 65%  | 59%  | 91%  |
| G230926 | Traducción editorial idioma 1: Inglés-Galego                                | 2017/2018 | 78,0  | 60,0  | 54,0  | 90%  | 69%  | 77%  |
| G230927 | Traducción editorial idioma 1: Inglés-Español                               | 2017/2018 | 138,0 | 138,0 | 120,0 | 87%  | 87%  | 100% |
| G230928 | Traducción editorial idioma 1: Francés-Galego                               | 2017/2018 | 54,0  | 48,0  | 48,0  | 100% | 89%  | 89%  |
| G230930 | Traducción especializada lingua A1-lingua A2                                | 2017/2018 | 336,0 | 324,0 | 312,0 | 96%  | 93%  | 96%  |
| G230940 | Traducción especializada idioma 2: Administrativa-económica: Inglés-Español | 2017/2018 | 36,0  | 30,0  | 30,0  | 100% | 83%  | 83%  |
| G230943 | Traducción especializada idioma 2: Administrativa-económica: Alemán-Galego  | 2017/2018 | 54,0  | 54,0  | 54,0  | 100% | 100% | 100% |
| G230944 | Traducción especializada idioma 2: Administrativa-económica: Alemán-Español | 2017/2018 | 30,0  | 30,0  | 30,0  | 100% | 100% | 100% |
| G230909 | Interpretación idioma 2: Inglés-Galego                                      | 2017/2018 | 12,0  | 12,0  | 12,0  | 100% | 100% | 100% |
| G230911 | Interpretación idioma 2: Francés-Galego                                     | 2017/2018 | 36,0  | 36,0  | 36,0  | 100% | 100% | 100% |
| G230914 | Interpretación idioma 2: Alemán-Español                                     | 2017/2018 | 96,0  | 96,0  | 96,0  | 100% | 100% | 100% |
| G230916 | Interpretación idioma 2: Portugués-Español                                  | 2017/2018 | 24,0  | 24,0  | 18,0  | 75%  | 75%  | 100% |
| G230921 | Traducción científica-técnica idioma 1: Francés-Español                     | 2017/2018 | 72,0  | 54,0  | 54,0  | 100% | 75%  | 75%  |
| G230917 | Relacións Internacionais  | 2017/2018 | 276,0 | 240,0 | 240,0 | 100% | 87%  | 87%  |
| G230933 | Traducción especializada idioma 2: Servizos culturais: Francés-Galego       | 2017/2018 | 90,0  | 84,0  | 84,0  | 100% | 93%  | 93%  |
| G230935 | Traducción especializada idioma 2: Servizos culturais: Alemán-Galego        | 2017/2018 | 156,0 | 156,0 | 156,0 | 100% | 100% | 100% |
| G230938 | Traducción especializada idioma 2: Servizos culturais: Portugués-Español    | 2017/2018 | 54,0  | 54,0  | 54,0  | 100% | 100% | 100% |
| G230942 | Traducción especializada idioma 2: Administrativa-                          | 2017/2018 | 30,0  | 30,0  | 30,0  | 100% | 100% | 100% |

|         |  |           |       |       |       |      |      |      |
|---------|--|-----------|-------|-------|-------|------|------|------|
|         | económica:<br>Francés-Español  |           |       |       |       |      |      |      |
| G230950 | Traducción<br>especializada<br>idioma 2:<br>Científica-técnica:<br>Francés-Español   | 2017/2018 | 42,0  | 42,0  | 42,0  | 100% | 100% | 100% |
| G230952 | Traducción<br>especializada<br>idioma 2:<br>Científica-técnica:<br>Alemán-Español    | 2017/2018 | 42,0  | 36,0  | 24,0  | 67%  | 57%  | 86%  |
| G230954 | Traducción<br>especializada<br>idioma 2:<br>Científica-técnica:<br>Portugués-Español | 2017/2018 | 48,0  | 48,0  | 48,0  | 100% | 100% | 100% |
| G230801 | Traducción<br>económica idioma<br>1: Inglés-Galego                                   | 2017/2018 | 270,0 | 246,0 | 222,0 | 90%  | 82%  | 91%  |
| G230901 | Interpretación<br>simultánea<br>avanzada idioma 1:<br>Inglés-Español                 | 2017/2018 | 180,0 | 180,0 | 150,0 | 83%  | 83%  | 100% |

## Informe de cualificación por materia

| Titulación                              | Indicadores |  |     | Nº Convocatorias   |                       |
|---|-------------|--|-----|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|--------------------|-----------------------|
|   | Asignatura  |  |     | Non Presentado   | Suspensos        | Aprobados        | Notables         | Sobresaliente    | Matrícula de Honra | Apto por compensación |
| Graduado en Traducción e Interpretación | G230 104    | Idioma moderno: Idioma 1, I: Francés   | N N | 7                | 2                | 17               | 6                |                  | 2                  |                       |
|   | G230 103    | Idioma moderno: Idioma 1, I: Inglés  | N N | 5                | 18               | 60               | 18               |                  | 4                  |                       |
|   | G230 621    | Introducción aos ámbitos de especialización para a tradución e a interpretación e aspectos profesionais da tradución | N N | 3                | 1                | 27               | 67               | 6                | 2                  |                       |
|   | G230 619    | Interpretación consecutiva idioma 1: Francés-Galego  | N N | 2                |                  |                  |                  |                  |                    |                       |
|   | G230 620    | Interpretación consecutiva idioma 1: Francés-Español   | N N | 3                |                  | 7                | 6                | 2                |                    |                       |
|   | G230 501    | Tradución entre lingua A1 e lingua A2  | N N | 3                | 8                | 16               | 66               | 17               | 2                  | 1                     |
|   | G230 617    | Interpretación consecutiva idioma 1: Inglés-Galego   | N N | 2                | 7                | 25               | 3                | 2                |                    |                       |
|   | G230 618    | Interpretación consecutiva idioma 1: Inglés-Español  | N N | 2                | 3                | 11               | 27               | 10               | 1                  | 1                     |
|   | G230 701    | Ferramentas para a tradución e a interpretación IV: Revisión e corrección de textos                                  | N N | 10               | 12               | 59               | 29               | 11               | 4                  | 1                     |

|             |   |   |   |  |    |    |    |    |    |   |  |
|-------------|---|---|---|--|----|----|----|----|----|---|--|
| G230<br>931 | Ferramentas para a tradución e a interpretación V: Informática avanzada   | N | N |  | 1  | 4  | 1  | 29 | 58 | 2 |  |
| G230<br>702 | Tradución xurídica-administrativa idioma 1: Inglés-Galego                 | N | N |  | 2  | 2  | 19 | 17 |    | 1 |  |
| G230<br>919 | Traducción científica-técnica idioma 1: Inglés-Español                    | N | N |  | 1  | 1  | 4  | 7  | 1  |   |  |
| G230<br>918 | Traducción científica-técnica idioma 1: Inglés-Galego                     | N | N |  |    | 1  | 2  | 2  | 3  | 1 |  |
| G230<br>904 | Interpretación simultánea avanzada idioma 1: Francés-Español              | N | N |  | 1  |    | 3  | 3  |    |   |  |
| G230<br>908 | Interpretación consecutiva avanzada idioma 1: Francés-Español             | N | N |  |    |    | 3  | 6  |    |   |  |
| G230<br>802 | Traducción económica idioma 1: Inglés-Español                             | N | N |  | 1  | 1  | 15 | 28 |    | 3 |  |
| G230<br>210 | Introdución á teoría da tradución e a interpretación                      | N | N |  | 10 | 16 | 96 | 15 |    | 1 |  |
| G230<br>209 | Antropoloxía:<br>Antropoloxía das prácticas de tradución e interpretación | N | N |  | 13 | 6  | 56 | 51 | 1  | 2 |  |

|             |   |   |   |    |    |    |    |    |   |   |
|-------------|---|---|---|----|----|----|----|----|---|---|
| G230<br>981 | Prácticas<br>externas:<br>Prácticas en<br>empresas e<br>organismos                        | N | S | 8  |    | 4  | 34 | 52 |   |   |
| G230<br>906 | Interpretaci<br>ón<br>consecutiva<br>avanzada<br>idioma 1:<br>Inglés-<br>Español          | N | N | 1  |    | 9  | 17 | 5  |   |   |
| G230<br>107 | Idioma<br>moderno:<br>Idioma 2, I:<br>Alemán  | N | N | 4  | 16 | 17 | 8  | 5  | 1 |   |
| G230<br>106 | Idioma<br>moderno:<br>Idioma 2, I:<br>Francés   | N | N |    | 4  | 19 | 22 | 1  |   |   |
| G230<br>105 | Idioma<br>moderno:<br>Idioma 2, I:<br>Inglés  | N | N | 2  | 3  | 11 | 4  | 2  | 1 |   |
| G230<br>108 | Idioma<br>moderno:<br>Idioma 2, I:<br>Portugués   | N | N | 2  | 2  | 3  | 5  |    |   |   |
| G230<br>518 | Ferramenta<br>s para a<br>tradución e<br>a<br>interpretaci<br>ón III:<br>Terminolox<br>ía | N | N | 6  | 10 | 20 | 60 | 7  | 4 |   |
| G230<br>102 | Lingua:<br>Lingua A1,<br>I: Expresión<br>escrita e<br>oral:<br>Español                    | N | N | 5  |    | 18 | 27 | 10 | 4 |   |
| G230<br>101 | Lingua:<br>Lingua A1,<br>I: Expresión<br>escrita e<br>oral: Galego                        | N | N | 15 | 36 | 28 | 5  |    |   | 1 |
| G230<br>502 | Traducción<br>idioma 1,<br>II: Inglés-<br>Galego  | N | N | 2  | 15 | 19 | 4  |    |   |   |
| G230<br>503 | Traducción<br>idioma 1,<br>II: Inglés-<br>Español   | N | N |    | 1  | 17 | 31 | 4  |   |   |

|             |  |   |   |    |    |    |    |    |   |  |
|-------------|--|---|---|----|----|----|----|----|---|--|
| G230<br>109 | Ferramentas para a tradución e a interpretación I:<br>Informática            | N | N | 4  |    | 5  | 51 | 52 | 5 |  |
| G230<br>948 | Tradución especializada a idioma 2:<br>Científica-técnica:<br>Inglés-Español | N | N | 2  |    | 1  | 1  |    |   |  |
| G230<br>504 | Tradución idioma 1,<br>II: Francés-Galego                                    | N | N |    |    |    |    |    | 1 |  |
| G230<br>505 | Tradución idioma 1,<br>II: Francés-Español                                   | N | N | 1  |    | 8  | 7  |    |   |  |
| G230<br>506 | Traducción idioma 2,<br>II: Inglés-Galego                                    | N | N |    |    |    |    |    | 1 |  |
| G230<br>204 | Idioma moderno:<br>Idioma 1,<br>II: Francés                                  | N | N | 2  | 2  | 12 | 10 |    |   |  |
| G230<br>203 | Idioma moderno:<br>Idioma 1,<br>II: Inglés                                   | N | N | 11 | 14 | 45 | 30 | 1  | 4 |  |
| G230<br>207 | Idioma moderno:<br>Idioma 2,<br>II: Alemán                                   | N | N | 11 | 13 | 18 | 5  | 3  |   |  |
| G230<br>507 | Traducción idioma 2,<br>II: Inglés-Español                                   | N | N |    |    | 5  | 8  |    |   |  |
| G230<br>508 | Traducción idioma 2,<br>II: Francés-Galego                                   | N | N |    |    | 11 | 1  |    |   |  |
| G230<br>509 | Traducción idioma 2,<br>II: Francés-Español                                  | N | N |    | 1  |    | 22 | 5  |   |  |
| G230<br>510 | Traducción idioma 2,<br>II: Alemán-Galego                                    | N | N |    | 1  | 4  | 4  | 1  | 1 |  |
| G230<br>511 | Traducción idioma 2,<br>II: Alemán-Español                                   | N | N |    |    | 5  | 13 | 2  | 2 |  |

|             |   |   |   |   |   |    |    |    |    |   |  |   |
|-------------|---|---|---|---|---|----|----|----|----|---|--|---|
| G230<br>512 | Traducción<br>idioma 2,<br>II:<br>Portugués-<br>Galego                                    | N | N | 1 |   |    |    | 5  |    |   |  |   |
| G230<br>513 | Traducción<br>Idioma 2,<br>II:<br>Portugués-<br>Español                                   | N | N |   |   |    |    | 1  | 2  |   |  |   |
| G230<br>932 | Traducción<br>especializada<br>a idioma 2:<br>Servizos<br>culturais:<br>Inglés-<br>Galego | N | N |   |   |    |    | 5  | 12 |   |  |   |
| G230<br>208 | Idioma<br>moderno;<br>Idioma 2,<br>II:<br>Portugués                                       | N | N | 2 |   |    |    | 3  | 5  | 3 |  |   |
| G230<br>601 | Interpretaci<br>ón<br>simultánea<br>idioma 1:<br>Inglés-<br>Galego                        | N | N | 2 | 6 | 23 | 4  | 1  |    |   |  | 1 |
| G230<br>408 | Idioma 2,<br>IV:<br>Portugués   | N | N | 1 |   |    | 1  | 4  |    | 1 |  |   |
| G230<br>602 | Interpretaci<br>ón<br>simultánea<br>idioma 1:<br>Inglés-<br>Español                       | N | N | 2 |   |    | 34 | 12 | 3  | 3 |  |   |
| G230<br>411 | Traducción<br>idioma 2, I:<br>Francés-<br>Galego  | N | N | 1 |   |    | 11 | 7  |    |   |  |   |
| G230<br>603 | Interpretaci<br>ón<br>simultánea<br>idioma 1:<br>Francés-<br>Galego                       | N | N | 2 |   |    |    |    |    |   |  |   |
| G230<br>604 | Interpretaci<br>ón<br>simultánea<br>idioma 1:<br>Francés-<br>Español                      | N | N | 2 | 4 | 9  | 4  | 1  |    |   |  | 1 |
| G230<br>412 | Traducción<br>idioma 2, I:<br>Francés-<br>Español   | N | N | 1 |   |    | 8  | 12 |    | 1 |  |   |
| G230<br>605 | Traducción<br>idioma 1,<br>III: Inglés-<br>Galego   | N | N | 2 |   |    | 4  | 31 | 3  |   |  |   |

|             |  |   |   |    |   |    |    |    |   |   |
|-------------|--|---|---|----|---|----|----|----|---|---|
| G230<br>202 | Lingua:<br>Lingua A2,<br>I: Expresión<br>escrita e<br>oral:<br>Español               | N | N | 10 | 6 | 24 | 14 | 3  | 2 |   |
| G230<br>606 | Traducción<br>idioma 1,<br>III: Inglés-<br>Español                                   | N | N |    | 5 | 25 | 21 | 3  | 2 | 2 |
| G230<br>206 | Idioma<br>moderno:<br>Idioma 2,<br>II: Francés                                       | N | N | 3  | 5 | 34 | 9  |    |   |   |
| G230<br>201 | Lingua:<br>Lingua A2,<br>I: Expresión<br>escrita e<br>oral: Galego                   | N | N | 6  | 9 | 13 | 32 | 13 |   |   |
| G230<br>607 | Traducción<br>idioma 1,<br>III: Francés-<br>Galego                                   | N | N | 1  |   |    |    |    |   | 1 |
| G230<br>205 | Idioma<br>moderno:<br>Idioma 2,<br>II: Inglés  | N | N | 4  | 2 | 6  | 8  | 4  |   |   |
| G230<br>402 | Lingua A2,<br>II:<br>Introducción<br>á lingüas<br>de<br>especializaci<br>ón: Español | N | N | 8  | 2 | 5  | 18 | 10 | 2 |   |
| G230<br>608 | Traducción<br>idioma 1,<br>III: Francés-<br>Español                                  | N | N | 2  | 7 | 7  | 6  | 1  |   |   |
| G230<br>407 | Idioma 2,<br>IV: Alemán  | N | N | 7  | 5 | 10 | 18 | 11 | 1 |   |
| G230<br>609 | Traducción<br>idioma 2,<br>III: Inglés-<br>Galego                                    | N | N |    |   |    |    |    |   | 1 |
| G230<br>308 | Idioma 2,<br>III:<br>Portugués   | N | N |    |   | 3  | 3  |    |   | 1 |
| G230<br>401 | Lingua A2,<br>II:<br>Introducción<br>á lingüas<br>de<br>especializaci<br>ón: Galego  | N | N | 5  | 4 | 23 | 23 | 12 | 1 |   |
| G230<br>414 | Traducción<br>idioma 2, I:<br>Alemán-<br>Español                                     | N | N |    |   |    | 18 | 8  | 1 |   |

|             |  |   |   |  |   |   |    |    |    |   |   |
|-------------|--|---|---|--|---|---|----|----|----|---|---|
| G230<br>610 | Traducción<br>idioma 2,<br>III: Inglés-<br>Español   | N | N |  | 1 | 2 | 3  | 5  | 2  |   |   |
| G230<br>611 | Traducción<br>idioma 2,<br>III: Francés-<br>Galego   | N | N |  |   | 1 | 5  | 4  | 2  | 1 |   |
| G230<br>415 | Traducción<br>idioma 2, I:<br>Portugués-<br>Galego   | N | N |  |   |   | 1  | 1  |    | 1 |   |
| G230<br>612 | Traducción<br>idioma 2,<br>III: Francés-<br>Español  | N | N |  |   |   | 9  | 16 | 3  | 1 |   |
| G230<br>303 | Idioma<br>moderno:<br>Idioma 1,<br>III: Inglés   | N | N |  | 4 | 5 | 19 | 54 | 12 | 2 |   |
| G230<br>302 | Lingua A1,<br>II:<br>Introducción<br>á lingua<br>de<br>especializaci<br>ón: Español  | N | N |  |   |   | 11 | 37 | 13 | 1 |   |
| G230<br>613 | Traducción<br>idioma 2,<br>III:<br>Alemán-<br>Galego   | N | N |  | 1 | 9 | 9  |    | 1  |   | 1 |
| G230<br>417 | Cultura e<br>civilización<br>para a<br>tradución e<br>a<br>interpretaci<br>ón<br>(conceptuali<br>zacións<br>básicas);<br>Inglés  | N | N |  | 6 |   | 25 | 38 | 13 | 2 |   |
| G230<br>416 | Traducción<br>idioma 2, I:<br>Portugués-<br>Español  | N | N |  |   |   | 1  |    | 1  |   |   |
| G230<br>614 | Traducción<br>idioma 2,<br>III:<br>Alemán-<br>Español  | N | N |  | 1 | 1 | 3  | 11 | 9  | 2 | 1 |
| G230<br>418 | Cultura e<br>civilización<br>para a<br>tradución e<br>a<br>interpretaci<br>ón<br>(conceptuali<br>zacións<br>básicas);<br>Francés | N | N |  | 5 |   | 12 | 6  |    |   |   |

|             |  |   |   |    |    |    |    |   |   |  |  |
|-------------|--|---|---|----|----|----|----|---|---|--|--|
| G230<br>615 | Traducción<br>idioma 2,<br>III:<br>Portugués-<br>Galego                            | N | N |    |    |    | 1  | 1 | 4 |  |  |
| G230<br>304 | Idioma<br>moderno:<br>Idioma 1,<br>III: Francés                                    | N | N | 1  | 3  | 10 | 5  |   |   |  |  |
| G230<br>301 | Lingua A1,<br>II:<br>Introducción<br>á lingua<br>de<br>especializaci<br>ón: Galego | N | N | 10 | 13 | 12 | 16 | 1 |   |  |  |
| G230<br>409 | Traducción<br>idioma 2, I:<br>Inglés-<br>Galego                                    | N | N |    |    |    |    | 1 |   |  |  |
| G230<br>922 | Traducción<br>medios<br>audiovisuais<br>idioma 1:<br>Inglés-<br>Galego             | N | N | 2  | 3  | 8  | 15 | 1 |   |  |  |
| G230<br>616 | Traducción<br>idioma 2,<br>III:<br>Portugués-<br>Español                           | N | N |    |    |    | 2  |   | 1 |  |  |
| G230<br>309 | Traducción<br>idioma 1, I:<br>Inglés-<br>Galego                                    | N | N | 5  | 7  | 15 | 14 |   | 2 |  |  |
| G230<br>305 | Idioma 2,<br>III: Inglés   | N | N | 2  |    | 14 | 5  |   |   |  |  |
| G230<br>310 | Traducción<br>idioma 1, I:<br>Inglés-<br>Español                                   | N | N | 2  |    | 14 | 24 | 9 |   |  |  |
| G230<br>413 | Traducción<br>idioma 2, I:<br>Alemán-<br>Galego                                    | N | N | 1  |    |    | 14 | 1 |   |  |  |
| G230<br>923 | Traducción<br>medios<br>audiovisuais<br>idioma 1:<br>Inglés-<br>Español            | N | N | 1  | 1  | 1  | 23 | 9 | 1 |  |  |
| G230<br>312 | Traducción<br>idioma 1, I:<br>Francés-<br>Español                                  | N | N | 2  | 2  | 6  | 10 |   |   |  |  |
| G230<br>306 | Idioma 2,<br>III: Francés  | N | N | 6  | 5  | 18 | 14 |   |   |  |  |

|             |   |   |   |   |    |    |    |    |   |  |  |
|-------------|---|---|---|---|----|----|----|----|---|--|--|
| G230<br>924 | Tradución<br>medios<br>audiovisuais<br>idioma 1:<br>Francés-<br>Galego                    | N | N | 2 |    | 9  | 9  |    |   |  |  |
| G230<br>703 | Tradución<br>xurídica-<br>administrati<br>va idioma 1:<br>Inglés-<br>Español              | N | N |   | 1  | 25 | 21 |    |   |  |  |
| G230<br>311 | Traducción<br>idioma 1, I:<br>Francés-<br>Galego  | N | N |   |    | 1  |    |    |   |  |  |
| G230<br>307 | Idioma 2,<br>III: Alemán  | N | N | 2 | 3  | 10 | 23 | 8  |   |  |  |
| G230<br>704 | Tradución<br>xurídica-<br>administrati<br>va idioma 1:<br>Francés-<br>Galego              | N | N | 2 | 1  | 1  |    | 2  | 1 |  |  |
| G230<br>313 | Ferramenta<br>s para a<br>tradución e<br>a<br>interpretaci<br>ón II:<br>Documentaci<br>ón | N | N | 7 | 1  | 14 | 52 | 26 | 5 |  |  |
| G230<br>705 | Traducción<br>xurídica-<br>administrati<br>va idioma 1:<br>Francés-<br>Español            | N | N | 1 | 2  | 4  | 18 |    | 1 |  |  |
| G230<br>991 | Traballo de<br>Fin de Grao  | S | N |   | 1  | 21 | 47 | 18 | 3 |  |  |
| G230<br>403 | Idioma<br>moderno:<br>Idioma 1,<br>IV: Inglés   | N | N | 7 | 10 | 47 | 29 | 7  | 1 |  |  |
| G230<br>410 | Traducción<br>idioma 2, I:<br>Inglés-<br>Español  | N | N | 3 | 1  | 7  | 8  |    |   |  |  |
| G230<br>803 | Traducción<br>económica<br>idioma 1:<br>Francés-<br>Galego                                | N | N | 3 | 1  | 1  | 1  | 1  |   |  |  |
| G230<br>404 | Idioma<br>moderno:<br>Idioma 1,<br>IV: Francés  | N | N | 8 | 2  | 17 | 4  |    |   |  |  |
| G230<br>804 | Traducción<br>económica<br>idioma 1:<br>Francés-<br>Español                               | N | N | 3 | 13 | 9  | 2  |    |   |  |  |

|             |   |   |   |    |   |    |    |   |   |   |   |
|-------------|---|---|---|----|---|----|----|---|---|---|---|
| G230<br>405 | Idioma 2,<br>IV: Inglés   | N | N | 3  | 2 | 8  | 8  |   |   |   |   |
| G230<br>406 | Idioma 2,<br>IV: Francés  | N | N | 10 | 1 | 20 | 14 |   |   | 1 |   |
| G230<br>514 | Interpretaci<br>ón de<br>enlace<br>idioma 1:<br>Inglés-<br>Galego                                   | N | N | 3  | 6 | 20 | 9  | 1 |   |   |   |
| G230<br>515 | Interpretaci<br>ón de<br>enlace<br>idioma 1:<br>Inglés-<br>Español                                  | N | N | 2  | 4 | 14 | 33 | 1 | 3 |   |   |
| G230<br>516 | Interpretaci<br>ón de<br>enlace<br>idioma 1:<br>Francés-<br>Galego                                  | N | N | 1  | 1 |    |    |   |   |   |   |
| G230<br>517 | Interpretaci<br>ón de<br>enlace<br>idioma 1:<br>Francés-<br>Español                                 | N | N | 2  | 7 | 9  | 4  |   |   |   |   |
| G230<br>926 | Traducción<br>editorial<br>idioma 1:<br>Inglés-<br>Galego   | N | N | 3  | 1 | 6  | 2  |   | 1 |   |   |
| G230<br>927 | Traducción<br>editorial<br>idioma 1:<br>Inglés-<br>Español  | N | N |    | 3 | 7  | 11 | 2 |   |   | 1 |
| G230<br>928 | Traducción<br>editorial<br>idioma 1:<br>Francés-<br>Galego  | N | N | 2  |   |    |    | 8 |   |   |   |
| G230<br>930 | Traducción<br>especializad<br>a lingua A1-<br>lingua A2   | N | N | 2  | 2 | 18 | 30 | 3 | 1 |   |   |
| G230<br>940 | Traducción<br>especializad<br>a idioma 2:<br>Administrai<br>va-<br>económica:<br>Inglés-<br>Español | N | N | 1  |   |    | 5  |   |   |   |   |

|             |   |   |   |   |  |  |    |    |    |   |  |
|-------------|---|---|---|---|--|--|----|----|----|---|--|
| G230<br>943 | Traducción especializada a idioma 2: Administrativa-económica: Alemán-Galego  | N | N |   |  |  | 4  | 3  | 1  | 1 |  |
| G230<br>944 | Traducción especializada a idioma 2: Administrativa-económica: Alemán-Español | N | N |   |  |  | 2  | 3  |    |   |  |
| G230<br>909 | Interpretación idioma 2: Inglés-Galego  | N | N |   |  |  | 1  |    | 1  |   |  |
| G230<br>911 | Interpretación idioma 2: Francés-Galego                                       | N | N |   |  |  | 2  | 2  | 1  | 1 |  |
| G230<br>914 | Interpretación idioma 2: Alemán-Español                                       | N | N |   |  |  | 1  | 8  | 5  | 2 |  |
| G230<br>916 | Interpretación idioma 2: Portugués-Español                                    | N | N |   |  |  | 1  | 1  | 2  |   |  |
| G230<br>921 | Traducción científica-técnica idioma 1: Francés-Español                       | N | N | 2 |  |  | 4  | 5  |    | 1 |  |
| G230<br>917 | Relacións Internacionais  | N | N | 6 |  |  | 6  | 19 | 15 |   |  |
| G230<br>933 | Traducción especializada a idioma 2: Servizos culturais: Francés-Galego       | N | N | 1 |  |  | 1  | 12 | 1  |   |  |
| G230<br>935 | Traducción especializada a idioma 2: Servizos culturais: Alemán-Galego        | N | N |   |  |  | 13 | 11 | 2  |   |  |

|             |  |   |   |   |   |    |    |   |   |   |  |
|-------------|--|---|---|---|---|----|----|---|---|---|--|
| G230<br>938 | Traducción especializada a idioma 2; Servizos culturais: Portugués-Español     | N | N |   |   |    | 4  | 4 | 1 |   |  |
| G230<br>942 | Traducción especializada a idioma 2; Administrativa-económica: Francés-Español | N | N |   |   |    | 4  |   | 1 |   |  |
| G230<br>950 | Traducción especializada a idioma 2; Científico-técnica: Francés-Español       | N | N |   |   |    | 1  | 3 | 3 |   |  |
| G230<br>952 | Traducción especializada a idioma 2; Científico-técnica: Alemán-Español        | N | N | 1 | 2 |    | 2  | 1 | 1 |   |  |
| G230<br>954 | Traducción especializada a idioma 2; Científico-técnica: Portugués-Español     | N | N |   |   |    | 2  | 1 | 4 | 1 |  |
| G230<br>801 | Traducción económica idioma 1: Inglés-Galego                                   | N | N | 3 | 4 | 11 | 19 | 5 | 3 |   |  |
| G230<br>901 | Interpretación simultánea avanzada idioma 1: Inglés-Español                    | N | N |   | 5 | 11 | 10 | 3 | 1 |   |  |

## Grao en Ciencias da Linguaxe e Estudos Literarios

### Taxa de éxito, avaliación rendemento

| Titulación  | Asignatura |   | Curso Académico | Nº Créditos Matrikulados | Nº Créditos Presentados | Nº Créditos Superados | % Éxito | % Rendimiento | % Evaluación |
|---|------------|---|-----------------|--------------------------|-------------------------|-----------------------|---------|---------------|--------------|
| Graduado en Ciencias del Lenguaje y Estudios Literarios | G4001 01   | Lingua: Fundamentos gramaticais do galego e do español I  | 2017/2018       | 264,0                    | 246,0                   | 222,0                 | 90%     | 84%           | 93%          |
|   | G4001 02   | Lingüística: Introducción á lingüística aplicada          | 2017/2018       | 258,0                    | 252,0                   | 210,0                 | 83%     | 81%           | 98%          |
|   | G4001 03   | Filosofía: Introdución ás ciencias humanas e sociais      | 2017/2018       | 252,0                    | 228,0                   | 228,0                 | 100%    | 90%           | 90%          |
|   | G4001 04   | Literatura: Introdución aos estudos literarios            | 2017/2018       | 258,0                    | 204,0                   | 168,0                 | 82%     | 65%           | 79%          |
|   | G4001 05   | Idioma moderno: Lingua portuguesa I                       | 2017/2018       | 264,0                    | 228,0                   | 174,0                 | 76%     | 66%           | 86%          |
|   | G4002 01   | Historia: Historia das culturas ibéricas                  | 2017/2018       | 264,0                    | 204,0                   | 150,0                 | 74%     | 57%           | 77%          |
|   | G4002 02   | Lingua: Fundamentos gramaticais do galego e do español II | 2017/2018       | 264,0                    | 192,0                   | 144,0                 | 75%     | 55%           | 73%          |
|   | G4002 03   | Literatura: Teoría da literatura                          | 2017/2018       | 258,0                    | 228,0                   | 174,0                 | 76%     | 67%           | 88%          |
|   | G4002 04   | Lingüística: Lingüística xeral                            | 2017/2018       | 276,0                    | 198,0                   | 138,0                 | 70%     | 50%           | 72%          |
|   | G4002 05   | Literatura: Crítica literaria                             | 2017/2018       | 252,0                    | 210,0                   | 168,0                 | 80%     | 67%           | 83%          |
|   | G4041 01   | Lingua: Fundamentos gramaticais do galego e do español I  | 2017/2018       | 90,0                     | 60,0                    | 60,0                  | 100%    | 67%           | 67%          |
|   | G4041 02   | Lingüística: Introdución á lingüística aplicada           | 2017/2018       | 78,0                     | 54,0                    | 54,0                  | 100%    | 69%           | 69%          |
|   | G4041 03   | Filosofía: Introdución ás ciencias humanas e sociais      | 2017/2018       | 72,0                     | 42,0                    | 42,0                  | 100%    | 58%           | 58%          |
|   | G4041 04   | Literatura: Introdución aos estudos literarios            | 2017/2018       | 72,0                     | 42,0                    | 42,0                  | 100%    | 58%           | 58%          |
|   | G4041 05   | Idioma moderno: Lingua portuguesa I                       | 2017/2018       | 72,0                     | 42,0                    | 42,0                  | 100%    | 58%           | 58%          |
|   | G4042 01   | Historia: Historia das culturas ibéricas                  | 2017/2018       | 60,0                     | 18,0                    | 18,0                  | 100%    | 30%           | 30%          |
|   | G4042 02   | Lingua: Fundamentos gramaticais do galego e do español II | 2017/2018       | 72,0                     | 42,0                    | 42,0                  | 100%    | 58%           | 58%          |
|   | G4042 03   | Literatura: Teoría da literatura                          | 2017/2018       | 72,0                     | 48,0                    | 48,0                  | 100%    | 67%           | 67%          |
|   | G4042 04   | Lingüística: Lingüística xeral                            | 2017/2018       | 66,0                     | 36,0                    | 36,0                  | 100%    | 55%           | 55%          |

|             |  |           |       |       |       |      |      |      |
|-------------|--|-----------|-------|-------|-------|------|------|------|
| G4042<br>05 | Literatura:<br>Crítica literaria                               | 2017/2018 | 72,0  | 42,0  | 42,0  | 100% | 58%  | 58%  |
| G4043<br>01 | Lingua e<br>comunicación<br>oral e escrita:<br>galego          | 2017/2018 | 72,0  | 54,0  | 45,0  | 83%  | 63%  | 75%  |
| G4003<br>01 | Lingua e<br>comunicación<br>oral e escrita:<br>galego          | 2017/2018 | 171,0 | 144,0 | 144,0 | 100% | 84%  | 84%  |
| G4003<br>02 | Lingua e<br>comunicación<br>oral e escrita:<br>español         | 2017/2018 | 171,0 | 171,0 | 153,0 | 89%  | 89%  | 100% |
| G4043<br>02 | Lingua e<br>comunicación<br>oral e escrita:<br>español         | 2017/2018 | 45,0  | 36,0  | 36,0  | 100% | 80%  | 80%  |
| G4003<br>03 | Lingua e<br>portuguesa II                                      | 2017/2018 | 96,0  | 96,0  | 96,0  | 100% | 100% | 100% |
| G4043<br>03 | Lingua e<br>portuguesa II                                      | 2017/2018 | 12,0  | 12,0  | 12,0  | 100% | 100% | 100% |
| G4003<br>04 | Obras<br>principais das<br>literaturas<br>galega e<br>lusófona | 2017/2018 | 114,0 | 108,0 | 108,0 | 100% | 95%  | 95%  |
| G4043<br>04 | Obras<br>principais das<br>literaturas<br>galega e<br>lusófona | 2017/2018 | 24,0  | 18,0  | 18,0  | 100% | 75%  | 75%  |
| G4004<br>01 | Sociolingüístic<br>a   | 2017/2018 | 102,0 | 96,0  | 96,0  | 100% | 94%  | 94%  |
| G4044<br>01 | Sociolingüístic<br>a   | 2017/2018 | 30,0  | 18,0  | 18,0  | 100% | 60%  | 60%  |
| G4044<br>02 | Retórica e<br>poética  | 2017/2018 | 24,0  | 18,0  | 18,0  | 100% | 75%  | 75%  |
| G4004<br>02 | Retórica e<br>poética  | 2017/2018 | 114,0 | 96,0  | 96,0  | 100% | 84%  | 84%  |
| G4004<br>03 | Latín e<br>literatura<br>grecolatina                           | 2017/2018 | 108,0 | 102,0 | 102,0 | 100% | 94%  | 94%  |
| G4044<br>03 | Latín e<br>literatura<br>grecolatina                           | 2017/2018 | 36,0  | 30,0  | 30,0  | 100% | 83%  | 83%  |
| G4004<br>04 | Literatura<br>comparada  | 2017/2018 | 96,0  | 90,0  | 90,0  | 100% | 94%  | 94%  |
| G4044<br>04 | Literatura<br>comparada  | 2017/2018 | 24,0  | 18,0  | 18,0  | 100% | 75%  | 75%  |
| G4044<br>05 | Literatura en<br>língua<br>española                            | 2017/2018 | 18,0  | 12,0  | 12,0  | 100% | 67%  | 67%  |
| G4004<br>05 | Literatura en<br>língua<br>española                            | 2017/2018 | 102,0 | 96,0  | 96,0  | 100% | 94%  | 94%  |
| G4009<br>01 | Morfoloxía da<br>língua galega                                 | 2017/2018 | 30,0  | 30,0  | 30,0  | 100% | 100% | 100% |
| G4009<br>02 | Fonética e<br>fonoloxía da<br>língua galega                    | 2017/2018 | 36,0  | 30,0  | 30,0  | 100% | 83%  | 83%  |
| G4009<br>03 | Sintaxe da<br>língua galega I                                  | 2017/2018 | 36,0  | 30,0  | 30,0  | 100% | 83%  | 83%  |
| G4009<br>04 | Lexicoloxía e<br>fraseoloxía da<br>língua galega               | 2017/2018 | 30,0  | 30,0  | 30,0  | 100% | 100% | 100% |
| G4009<br>11 | Historia e<br>historiografía<br>da língua<br>española          | 2017/2018 | 48,0  | 42,0  | 42,0  | 100% | 88%  | 88%  |
| G4009<br>12 | Lexicografía<br>do español                                     | 2017/2018 | 48,0  | 42,0  | 42,0  | 100% | 88%  | 88%  |
| G4009<br>13 | Fonética e<br>fonoloxía da<br>língua<br>española               | 2017/2018 | 42,0  | 42,0  | 30,0  | 71%  | 71%  | 100% |
| G4009<br>14 | Variedades do<br>español                                       | 2017/2018 | 42,0  | 42,0  | 24,0  | 57%  | 57%  | 100% |
| G4009<br>21 | Literatura<br>medieval<br>galego-<br>portuguesa                | 2017/2018 | 36,0  | 24,0  | 24,0  | 100% | 67%  | 67%  |
| G4009<br>22 | Literatura dos<br>'Séculos                                     | 2017/2018 | 30,0  | 24,0  | 24,0  | 100% | 80%  | 80%  |

|          | Escuros' e do século XIX   |           |      |      |      |      |      |      |
|----------|--|-----------|------|------|------|------|------|------|
| G4009 23 | Análise das obras centrais do período Nós                            | 2017/2018 | 30,0 | 24,0 | 24,0 | 100% | 80%  | 80%  |
| G4009 24 | Análise das obras centrais da literatura galega durante o franquismo | 2017/2018 | 30,0 | 24,0 | 24,0 | 100% | 80%  | 80%  |
| G4009 31 | Literatura española medieval   | 2017/2018 | 36,0 | 36,0 | 18,0 | 50%  | 50%  | 100% |
| G4009 32 | Literatura española do século XVI                                    | 2017/2018 | 42,0 | 42,0 | 42,0 | 100% | 100% | 100% |
| G4009 33 | Literatura española do século XVII                                   | 2017/2018 | 42,0 | 30,0 | 30,0 | 100% | 71%  | 71%  |
| G4009 34 | Literatura española dos séculos XVIII-XIX                            | 2017/2018 | 42,0 | 36,0 | 18,0 | 50%  | 43%  | 86%  |
| G4009 61 | Estética: Palabra e imaxe  | 2017/2018 | 48,0 | 42,0 | 42,0 | 100% | 88%  | 88%  |
| G4009 62 | Prácticas textuais: Narración  | 2017/2018 | 72,0 | 66,0 | 66,0 | 100% | 92%  | 92%  |
| G4009 63 | Xéneros  | 2017/2018 | 12,0 | 12,0 | 12,0 | 100% | 100% | 100% |
| G4009 64 | Prácticas textuais: Escritura dramática                              | 2017/2018 | 18,0 | 12,0 | 12,0 | 100% | 67%  | 67%  |
| G4009 81 | Lingua portuguesa III  | 2017/2018 | 30,0 | 30,0 | 30,0 | 100% | 100% | 100% |
| G4009 83 | Lingua portuguesa IV   | 2017/2018 | 24,0 | 24,0 | 24,0 | 100% | 100% | 100% |
| G4049 01 | Morfoloxía da lingua galega  | 2017/2018 | 18,0 | 18,0 | 18,0 | 100% | 100% | 100% |
| G4049 02 | Fonética e fonoloxía da lingua galega                                | 2017/2018 | 18,0 | 18,0 | 18,0 | 100% | 100% | 100% |
| G4049 03 | Sintaxe da lingua galega I   | 2017/2018 | 12,0 | 6,0  | 6,0  | 100% | 50%  | 50%  |
| G4049 04 | Lexicoloxia e fraseoloxia da lingua galega                           | 2017/2018 | 6,0  | 6,0  | 6,0  | 100% | 100% | 100% |
| G4049 11 | Historia e historiografía da lingua española                         | 2017/2018 | 12,0 | 6,0  | 6,0  | 100% | 50%  | 50%  |
| G4049 12 | Lexicografía do español  | 2017/2018 | 24,0 | 6,0  | 6,0  | 100% | 25%  | 25%  |
| G4049 13 | Fonética e fonoloxía da lingua española                              | 2017/2018 | 12,0 | 6,0  | 6,0  | 100% | 50%  | 50%  |
| G4049 14 | Variedades do español  | 2017/2018 | 12,0 | 6,0  | 6,0  | 100% | 50%  | 50%  |
| G4049 23 | Análise das obras centrais do período Nós                            | 2017/2018 | 12,0 | 12,0 | 12,0 | 100% | 100% | 100% |
| G4049 31 | Literatura española medieval   | 2017/2018 | 12,0 | 6,0  | 6,0  | 100% | 50%  | 50%  |
| G4049 64 | Prácticas textuais: Escritura dramática                              | 2017/2018 | 6,0  | 6,0  | 6,0  | 100% | 100% | 100% |
| G4049 81 | Lingua portuguesa III  | 2017/2018 | 18,0 | 18,0 | 18,0 | 100% | 100% | 100% |
| G4049 82 | Estudios lusófonos I   | 2017/2018 | 6,0  | 6,0  | 6,0  | 100% | 100% | 100% |
| G4049 83 | Lingua portuguesa IV   | 2017/2018 | 18,0 | 18,0 | 18,0 | 100% | 100% | 100% |
| G4049 84 | Estudios lusófonos II  | 2017/2018 | 6,0  | 6,0  | 6,0  | 100% | 100% | 100% |
| G4009 05 | Sintaxe da lingua galega II  | 2017/2018 | 36,0 | 36,0 | 30,0 | 83%  | 83%  | 100% |

|             |   |           |      |      |      |      |      |      |
|-------------|---|-----------|------|------|------|------|------|------|
| G4009<br>06 | Historia interna da lingua galega                             | 2017/2018 | 36,0 | 36,0 | 30,0 | 83%  | 83%  | 100% |
| G4009<br>07 | Variación e historia externa da lingua galega                 | 2017/2018 | 54,0 | 45,0 | 45,0 | 100% | 83%  | 83%  |
| G4009<br>15 | Pragmática e discurso   | 2017/2018 | 48,0 | 48,0 | 48,0 | 100% | 100% | 100% |
| G4009<br>16 | Semántica e léxico  | 2017/2018 | 66,0 | 66,0 | 66,0 | 100% | 100% | 100% |
| G4009<br>17 | Gramática do español  | 2017/2018 | 54,0 | 54,0 | 54,0 | 100% | 100% | 100% |
| G4009<br>25 | Análise das obras centrais da literatura galega desde 1975-I  | 2017/2018 | 54,0 | 54,0 | 54,0 | 100% | 100% | 100% |
| G4009<br>26 | Xénero e literatura: Galicia e os países lusófonos            | 2017/2018 | 36,0 | 30,0 | 30,0 | 100% | 83%  | 83%  |
| G4009<br>27 | Análise das obras centrais da literatura galega desde 1975-II | 2017/2018 | 63,0 | 63,0 | 63,0 | 100% | 100% | 100% |
| G4009<br>35 | Literatura española dos séculos XX-XXI                        | 2017/2018 | 54,0 | 42,0 | 42,0 | 100% | 78%  | 78%  |
| G4009<br>36 | Literatura hispanoamericana I                                 | 2017/2018 | 66,0 | 54,0 | 54,0 | 100% | 82%  | 82%  |
| G4009<br>37 | Literatura hispanoamericana II                                | 2017/2018 | 81,0 | 63,0 | 54,0 | 86%  | 67%  | 78%  |
| G4009<br>45 | As tecnoloxías na ensinanza-aprendizaxe de linguas            | 2017/2018 | 42,0 | 42,0 | 42,0 | 100% | 100% | 100% |
| G4009<br>46 | Procesos migratorios e ensinanza de linguas                   | 2017/2018 | 30,0 | 30,0 | 30,0 | 100% | 100% | 100% |
| G4009<br>47 | Bilingüismo e educación bilingüe                              | 2017/2018 | 54,0 | 54,0 | 54,0 | 100% | 100% | 100% |
| G4009<br>65 | Prácticas textuais: Poesía                                    | 2017/2018 | 30,0 | 24,0 | 24,0 | 100% | 80%  | 80%  |
| G4009<br>66 | Prácticas textuais: Novos formatos                            | 2017/2018 | 36,0 | 30,0 | 30,0 | 100% | 83%  | 83%  |
| G4009<br>67 | Prácticas textuais: Ensaio                                    | 2017/2018 | 54,0 | 54,0 | 54,0 | 100% | 100% | 100% |
| G4009<br>85 | Estudos lusófonos III   | 2017/2018 | 12,0 | 12,0 | 12,0 | 100% | 100% | 100% |
| G4009<br>86 | Estudos lusófonos IV  | 2017/2018 | 12,0 | 12,0 | 12,0 | 100% | 100% | 100% |
| G4009<br>87 | Seminario de literaturas e culturas lusófonas                 | 2017/2018 | 18,0 | 18,0 | 18,0 | 100% | 100% | 100% |
| G4009<br>91 | Traballo de Fin de Grao                                       | 2017/2018 | 90,0 | 72,0 | 72,0 | 100% | 80%  | 80%  |
| G4049<br>05 | Sintaxe da lingua galega II                                   | 2017/2018 | 12,0 | 12,0 | 12,0 | 100% | 100% | 100% |
| G4049<br>06 | Historia interna da lingua galega                             | 2017/2018 | 12,0 | 12,0 | 12,0 | 100% | 100% | 100% |
| G4049<br>07 | Variación e historia externa da lingua galega                 | 2017/2018 | 27,0 | 18,0 | 18,0 | 100% | 67%  | 67%  |
| G4049<br>26 | Xénero e literatura: Galicia e os países lusófonos            | 2017/2018 | 6,0  | 6,0  | 6,0  | 100% | 100% | 100% |
| G4049<br>65 | Prácticas textuais: Poesía                                    | 2017/2018 | 18,0 | 18,0 | 18,0 | 100% | 100% | 100% |

|             |   |           |      |      |      |      |      |      |
|-------------|---|-----------|------|------|------|------|------|------|
| G4049<br>66 | Prácticas<br>textuais:<br>Novos<br>formatos | 2017/2018 | 12,0 | 12,0 | 12,0 | 100% | 100% | 100% |
| G4049<br>67 | Prácticas<br>textuais:<br>Ensaio            | 2017/2018 | 18,0 | 18,0 | 18,0 | 100% | 100% | 100% |
| G4049<br>91 | Traballo de<br>Fin de Grao                  | 2017/2018 | 12,0 | 6,0  | 6,0  | 100% | 50%  | 50%  |

## Informe de cualificación por materia

| Asignatura<br>(COD) | Asignatura (DESC)  | Nº Convocat orias | Nº Convocat orias  | Nº Convocat orias | Nº Convocat orias | Nº Convocat orias | Nº Convocat orias |
|---------------------|--|-------------------|--------------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
|                     |  | Aprobado          | Matrícula de Honra | Non Presentado    | Notable           | Sobresaliente     | Suspensos         |
| G404925             | Análise das obras centrais da literatura galega desde 1975-I         | 1                 |                    |                   |                   | 1                 |                   |
| G400925             | Análise das obras centrais da literatura galega desde 1975-I         |                   |                    |                   |                   | 1                 | 8                 |
| G404927             | Análise das obras centrais da literatura galega desde 1975-II        | 1                 |                    |                   |                   |                   |                   |
| G400927             | Análise das obras centrais da literatura galega desde 1975-II        | 4                 |                    |                   |                   | 2                 | 1                 |
| G400924             | Análise das obras centrais da literatura galega durante o franquismo |                   |                    | 1                 | 1                 | 2                 | 1                 |
| G404923             | Análise das obras centrais do período Nós                            | 1                 |                    |                   |                   | 1                 |                   |
| G400923             | Análise das obras centrais do período Nós                            |                   |                    |                   | 1                 | 2                 | 2                 |
| G400945             | As tecnoloxías na ensinanza-aprendizaxe de linguas                   | 1                 |                    |                   |                   | 4                 | 2                 |
| G400947             | Bilingüismo e educación bilingüe                                     |                   |                    | 1                 |                   |                   | 5                 |
| G400961             | Estética: Palabra e imaxe  |                   |                    | 1                 | 1                 | 4                 | 2                 |
| G404961             | Estética: Palabra e imaxe  |                   |                    |                   | 1                 |                   |                   |
| G404982             | Estudos lusófonos I  |                   |                    |                   |                   | 1                 |                   |
| G404984             | Estudos lusófonos II   |                   |                    |                   |                   | 1                 |                   |
| G400985             | Estudos lusófonos III  |                   |                    |                   |                   |                   | 2                 |
| G400986             | Estudos lusófonos IV   |                   |                    |                   |                   |                   | 2                 |
| G404103             | Filosofía: Introducción ás ciencias humanas e sociais                | 3                 |                    |                   | 5                 | 3                 | 1                 |
| G400103             | Filosofía: Introducción ás ciencias humanas e sociais                | 8                 | 3                  | 4                 | 19                |                   | 8                 |
| G400913             | Fonética e fonoloxía da lingua española                              | 2                 | 1                  |                   |                   |                   | 2                 |
| G404913             | Fonética e fonoloxía da lingua española                              |                   |                    |                   | 1                 | 1                 |                   |
| G400902             | Fonética e fonoloxía da lingua galega                                | 1                 | 1                  | 1                 |                   | 2                 | 1                 |
| G404902             | Fonética e fonoloxía da lingua galega                                | 2                 |                    |                   |                   | 1                 |                   |
| G400917             | Gramática do español   | 1                 | 1                  |                   |                   | 1                 | 3                 |
| G400911             | Historia e historiografía da lingua española                         | 5                 | 1                  | 1                 |                   |                   | 1                 |
| G404911             | Historia e historiografía da lingua española                         |                   |                    |                   | 1                 |                   | 1                 |
| G404906             | Historia interna da lingua galega                                    | 1                 |                    |                   |                   | 1                 |                   |
| G400906             | Historia interna da lingua galega                                    | 5                 |                    |                   |                   |                   | 1                 |
| G400201             | Historia: Historia das culturas ibéricas                             | 10                | 1                  | 10                | 12                | 2                 | 9                 |
| G404201             | Historia: Historia das culturas ibéricas                             | 2                 | 1                  | 7                 |                   |                   |                   |
| G400105             | Idioma moderno: Lingua portuguesa I                                  | 22                | 1                  | 6                 | 5                 | 1                 | 9                 |
| G404105             | Idioma moderno: Lingua portuguesa I                                  | 4                 | 1                  | 5                 | 1                 | 1                 |                   |

|               |   |    |   |    |    |    |    |   |
|---------------|---|----|---|----|----|----|----|---|
| G40095<br>5   | Informática para lingüística                              |    |   |    |    | 1  |    |   |
| G40495<br>5   | Informática para lingüística                              |    |   |    |    | 1  |    |   |
| 301611<br>321 | Introdución á crítica textual galega                      |    |   |    |    | 1  |    |   |
| G40494<br>2   | Introdución á ensinanza do español e do galego como L2/LE |    |   |    | 1  |    |    |   |
| G40440<br>3   | Latín e literatura grecolatina                            | 2  | 1 | 1  | 1  | 1  |    |   |
| G40040<br>3   | Latín e literatura grecolatina                            | 2  | 1 | 1  | 2  | 12 |    |   |
| G40491<br>2   | Lexicografía do español                                   | 1  |   | 3  |    |    |    |   |
| G40091<br>2   | Lexicografía do español                                   |    | 1 | 1  | 6  |    |    |   |
| G40090<br>4   | Lexicoloxía e fraseoloxía da lingua galega                | 1  |   |    | 3  | 1  |    |   |
| G40490<br>4   | Lexicoloxía e fraseoloxía da lingua galega                | 1  |   |    |    |    |    |   |
| G40030<br>2   | Lingua e comunicación oral e escrita: español             | 8  | 1 |    | 5  | 3  | 2  |   |
| G40430<br>2   | Lingua e comunicación oral e escrita: español             | 2  | 1 | 1  |    | 1  |    |   |
| G40430<br>1   | Lingua e comunicación oral e escrita: galego              | 3  | 1 | 2  | 1  |    |    | 1 |
| G40030<br>1   | Lingua e comunicación oral e escrita: galego              | 8  |   | 3  | 5  | 3  |    |   |
| G40030<br>3   | Lingua portuguesa II                                      | 4  | 1 |    | 10 | 1  |    |   |
| G40430<br>3   | Lingua portuguesa II                                      | 2  |   |    | 1  | 1  |    |   |
| G40098<br>1   | Lingua portuguesa III                                     |    | 1 |    | 1  | 3  |    |   |
| G40498<br>1   | Lingua portuguesa III                                     |    |   |    | 3  |    |    |   |
| G40098<br>3   | Lingua portuguesa IV                                      |    | 1 |    | 1  | 2  |    |   |
| G40498<br>3   | Lingua portuguesa IV                                      |    | 1 |    | 1  | 1  |    |   |
| G40410<br>1   | Lingua: Fundamentos gramaticais do galego e do español I  | 5  | 1 | 5  | 3  | 1  |    |   |
| G40010<br>1   | Lingua: Fundamentos gramaticais do galego e do español I  | 12 | 2 | 3  | 10 | 13 | 4  |   |
| G40020<br>2   | Lingua: Fundamentos gramaticais do galego e do español II | 14 | 1 | 12 | 9  |    |    | 8 |
| G40420<br>2   | Lingua: Fundamentos gramaticais do galego e do español II | 4  | 1 | 5  | 2  |    |    |   |
| G40494<br>1   | Lingüística aplicada á ensinanza de linguas               |    |   | 1  |    |    |    |   |
| G40010<br>2   | Lingüística: Introdución á lingüística aplicada           | 15 | 1 | 1  | 18 | 1  | 7  |   |
| G40410<br>2   | Lingüística: Introdución á lingüística aplicada           | 3  | 1 | 4  | 3  | 2  |    |   |
| G40020<br>4   | Lingüística: Lingüística xeral                            | 12 | 1 | 13 | 9  | 1  | 10 |   |
| G40420<br>4   | Lingüística: Lingüística xeral                            | 3  |   | 5  | 2  | 1  |    |   |
| G40440<br>4   | Literatura comparada                                      | 1  |   | 1  | 1  | 1  |    |   |
| G40040<br>4   | Literatura comparada                                      |    |   | 1  | 4  | 11 |    |   |
| G40092<br>2   | Literatura dos 'Séculos Escuros' e do século XIX          |    |   | 1  | 2  | 2  |    |   |
| G40492<br>2   | Literatura dos 'Séculos Escuros' e do século XIX          | 2  |   |    | 1  |    |    |   |
| G40440<br>5   | Literatura en lingua española                             | 1  |   | 1  |    | 2  |    |   |

|             |  |    |   |   |    |   |   |
|-------------|--|----|---|---|----|---|---|
| G40040<br>5 | Literatura en lingua española                      | 12 | 1 | 1 | 1  | 2 |   |
| G40493<br>2 | Literatura española do século XVI                  |    |   | 1 |    |   |   |
| G40093<br>2 | Literatura española do século XVI                  | 7  |   |   |    |   |   |
| G40093<br>3 | Literatura española do século XVII                 | 1  | 1 | 2 | 2  | 1 | 1 |
| G40493<br>3 | Literatura española do século XVII                 |    |   | 1 |    |   |   |
| G40093<br>4 | Literatura española dos séculos XVIII-XIX          | 2  |   | 2 | 1  |   | 4 |
| G40093<br>5 | Literatura española dos séculos XX-XXI             | 2  |   | 1 | 5  |   |   |
| G40493<br>1 | Literatura española medieval                       |    |   | 1 |    | 1 |   |
| G40093<br>1 | Literatura española medieval                       |    |   |   | 1  | 2 | 4 |
| G40093<br>6 | Literatura hispanoamericana I                      | 6  |   | 1 | 2  | 1 |   |
| G40493<br>6 | Literatura hispanoamericana I                      |    |   | 1 |    |   |   |
| G40093<br>7 | Literatura hispanoamericana II                     | 4  |   | 2 | 1  | 1 | 1 |
| G40092<br>1 | Literatura medieval galego-portuguesa              | 1  |   | 2 | 3  |   |   |
| G40420<br>5 | Literatura: Crítica literaria                      | 5  | 1 | 5 | 1  |   |   |
| G40020<br>5 | Literatura: Crítica literaria                      | 16 | 1 | 7 | 10 | 1 | 7 |
| G40410<br>4 | Literatura: Introdución aos estudos literarios     | 2  | 1 | 5 | 4  |   |   |
| G40010<br>4 | Literatura: Introdución aos estudos literarios     | 8  | 2 | 9 | 16 | 2 | 6 |
| G40020<br>3 | Literatura: Teoría da literatura                   | 16 | 1 | 5 | 12 |   | 9 |
| G40420<br>3 | Literatura: Teoría da literatura                   | 5  | 1 | 4 | 2  |   |   |
| G40090<br>1 | Morfoloxía da lingua galega                        | 2  | 1 |   | 1  | 1 |   |
| G40490<br>1 | Morfoloxía da lingua galega                        | 3  |   |   |    |   |   |
| G40030<br>4 | Obras principais das literaturas galega e lusófona | 4  | 1 | 1 | 10 | 3 |   |
| G40430<br>4 | Obras principais das literaturas galega e lusófona | 2  |   | 1 | 1  |   |   |
| G40494<br>3 | Políticas lingüísticas e ensinanza de linguas      |    |   | 1 |    |   |   |
| G40096<br>7 | Prácticas textuais: Ensaio                         | 1  |   |   | 1  | 4 |   |
| G40496<br>7 | Prácticas textuais: Ensaio                         |    | 1 |   | 1  |   |   |
| G40096<br>4 | Prácticas textuais: Escritura dramática            | 1  |   | 1 | 1  |   |   |
| G40496<br>4 | Prácticas textuais: Escritura dramática            |    |   |   | 1  |   |   |
| G40096<br>2 | Prácticas textuais: Narración                      | 1  |   | 1 | 6  | 4 |   |
| G40496<br>2 | Prácticas textuais: Narración                      |    |   | 1 |    |   |   |
| G40096<br>6 | Prácticas textuais: Novos formatos                 | 1  |   |   | 3  | 1 |   |
| G40496<br>6 | Prácticas textuais: Novos formatos                 |    | 1 |   | 1  |   |   |
| G40496<br>5 | Prácticas textuais: Poesía                         | 1  |   |   | 1  | 1 |   |
| G40096<br>5 | Prácticas textuais: Poesía                         | 2  |   |   | 2  |   |   |

|             |  |   |   |   |   |   |   |
|-------------|--|---|---|---|---|---|---|
| G40091<br>5 | Pragmática e discurso                              | 2 | 1 |   | 3 | 2 |   |
| G40491<br>5 | Pragmática e discurso                              |   |   | 2 |   |   |   |
| G40094<br>6 | Procesos migratorios e ensinanza de linguas        | 2 |   |   | 2 | 1 |   |
| G40040<br>2 | Retórica e poética                                 | 8 | 1 | 3 | 5 | 2 |   |
| G40440<br>2 | Retórica e poética                                 | 2 | 1 | 1 |   |   |   |
| G40491<br>6 | Semántica e léxico                                 | 1 |   |   |   |   |   |
| G40091<br>6 | Semántica e léxico                                 | 4 | 1 |   | 6 |   |   |
| G40098<br>7 | Seminario de literaturas e culturas lusófonas      |   | 1 |   |   | 1 |   |
| G40498<br>7 | Seminario de literaturas e culturas lusófonas      |   |   |   |   | 1 |   |
| G40490<br>3 | Sintaxe da lingua galega I                         | 1 |   | 1 |   |   |   |
| G40090<br>3 | Sintaxe da lingua galega I                         | 1 | 1 | 1 | 2 | 1 |   |
| G40090<br>5 | Sintaxe da lingua galega II                        | 1 |   |   | 3 | 1 | 1 |
| G40490<br>5 | Sintaxe da lingua galega II                        |   | 1 |   | 1 |   |   |
| G40440<br>1 | Sociolingüística                                   | 1 | 1 | 2 |   | 1 |   |
| G40040<br>1 | Sociolingüística                                   | 5 | 2 | 1 | 6 | 3 |   |
| G40099<br>1 | Traballo de Fin de Grao                            |   | 1 | 3 | 3 | 8 |   |
| G40499<br>1 | Traballo de Fin de Grao                            |   |   |   |   | 1 |   |
| G40490<br>7 | Variación e historia externa da lingua galega      | 1 | 1 | 1 |   |   |   |
| G40090<br>7 | Variación e historia externa da lingua galega      |   |   | 1 | 5 |   |   |
| G40494<br>4 | Variación lingüística e ensinanza de linguas       |   |   |   | 1 |   |   |
| G40491<br>4 | Variedades do español                              | 1 |   | 1 |   |   |   |
| G40091<br>4 | Variedades do español                              | 2 | 1 |   |   | 1 | 4 |
| G40092<br>6 | Xénero e literatura: Galicia e os países lusófonos | 1 |   |   | 2 | 2 |   |
| G40492<br>6 | Xénero e literatura: Galicia e os países lusófonos | 1 |   |   |   |   |   |
| G40096<br>3 | Xéneros  |   |   | 1 |   | 2 |   |

## Máster en Tradución Multimedia

### Taxa de éxito, avaliación rendemento

| Titulación                                   | Asignatura |  | Curso Académico | Nº Créditos Matriculados | Nº Créditos Presentados | Nº Créditos Superados | % Éxito | % Rendimiento | %Evaluación |
|--|------------|--|-----------------|--------------------------|-------------------------|-----------------------|---------|---------------|-------------|
| Máster Universitario en Tradución Multimédia | M079 101   | Novas Tecnologías e Tradución Multimédia         | 2017/2018       | 180,0                    | 174,0                   | 174,0                 | 100 %   | 97%           | 97%         |
|  | M079 102   | Aspectos Interculturais da Tradución Multimédia  | 2017/2018       | 186,0                    | 174,0                   | 162,0                 | 93%     | 87%           | 94%         |
|  | M079 103   | Recursos Documentais para a Tradución Multimédia | 2017/2018       | 192,0                    | 168,0                   | 156,0                 | 93%     | 81%           | 88%         |
|  | M079 104   | Doblaxe  | 2017/2018       | 180,0                    | 174,0                   | 150,0                 | 86%     | 83%           | 97%         |
|  | M079 201   | Subtitulado                                      | 2017/2018       | 174,0                    | 156,0                   | 156,0                 | 100 %   | 90%           | 90%         |
|  | M079 202   | Voice-Over e Tradución de Documentais            | 2017/2018       | 120,0                    | 102,0                   | 96,0                  | 94%     | 80%           | 85%         |
|  | M079 105   | Localización de Páginas Web                      | 2017/2018       | 180,0                    | 162,0                   | 156,0                 | 96%     | 87%           | 90%         |
|  | M079 203   | Localización de Programas Informáticos           | 2017/2018       | 90,0                     | 78,0                    | 78,0                  | 100 %   | 87%           | 87%         |
|  | M079 204   | Localización de Videojuegos                      | 2017/2018       | 150,0                    | 144,0                   | 144,0                 | 100 %   | 96%           | 96%         |
|  | M079 205   | Prácticas en Empresas                            | 2017/2018       | 174,0                    | 150,0                   | 150,0                 | 100 %   | 86%           | 86%         |
|  | M079 206   | Traballo de Fin de Máster                        | 2017/2018       | 270,0                    | 132,0                   | 132,0                 | 100 %   | 49%           | 49%         |

## Informe de cualificación por materia

| Titulación                                     | Indicadores |   |     | Nº Convocatorias   |
|--|-------------|---|-----|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|--------------------|
|  | Asignatura  |   |     | Non Presentado   | Suspenso         | Aprobado         | Notable          | Sobresaliente    | Matrícula de Honra |
| Máster Universitario en Traducción Multimedial | M0791 01    | Novas Tecnoloxías e Tradución Multimedial         | N N | 1                |                  |                  | 2                | 27               |                    |
|  | M0791 02    | Aspectos Interculturais da Tradución Multimedial  | N N | 2                | 2                | 14               | 11               | 2                |                    |
|  | M0791 03    | Recursos Documentais para a Tradución Multimedial | N N | 4                | 2                | 5                | 15               | 6                |                    |
|  | M0791 04    | Doblaxe   | N N | 1                | 4                | 6                | 16               | 2                | 1                  |
|  | M0792 01    | Subtitulación                                     | N N | 3                |                  | 8                | 14               | 4                |                    |
|  | M0792 02    | Voice-Over e Tradución de Documentais             | N N | 3                | 1                | 5                | 9                | 2                |                    |
|  | M0791 05    | Localización de Páginas Web                       | N N | 3                | 1                | 1                | 6                | 19               |                    |
|  | M0792 03    | Localización de Programas Informáticos            | N N | 2                |                  |                  |                  | 13               |                    |
|  | M0792 04    | Localización de Videojuegos                       | N N | 1                |                  | 1                | 19               | 4                |                    |
|  | M0792 05    | Prácticas en Empresas                             | N N | 4                |                  | 3                | 7                | 15               |                    |
|  | M0792 06    | Traballo de Fin de Máster                         | S N | 23               |                  | 5                | 14               | 3                |                    |

## Máster en Estudios Ingleses Avanzados

### Taxa de éxito, avaliación rendemento

| Titulación  | Asignatura |   | Curso Académico | Nº Créditos Matriculados | Nº Créditos Presentados | Nº Créditos Superados | % Éxito | % Rendimiento | % Evaluación |
|---|------------|---|-----------------|--------------------------|-------------------------|-----------------------|---------|---------------|--------------|
| Máster Universitario en Estudios Ingleses Avanzados e as súas Aplicacións | M121101    | Métodos e Recursos de Investigación Lingüística e a súa Aplicación á Lingua Inglesa | 2017/2018       | 21,0                     | 21,0                    | 21,0                  | 100%    | 100%          | 100%         |
|   | M121102    | Métodos e Recursos de Investigación Literario-Cultural no Ámbito Anglófono          | 2017/2018       | 15,0                     | 15,0                    | 12,0                  | 80%     | 80%           | 100%         |
|   | M121103    | Estudos Ingleses e Medios de Comunicación   | 2017/2018       | 21,0                     | 21,0                    | 21,0                  | 100%    | 100%          | 100%         |
|   | M121104    | Discurso Literario e Sociedade nos Países de Fala Inglesa                           | 2017/2018       | 18,0                     | 18,0                    | 18,0                  | 100%    | 100%          | 100%         |
|   | M121105    | Inglés para Fins Específicos  | 2017/2018       | 15,0                     | 15,0                    | 15,0                  | 100%    | 100%          | 100%         |
|   | M121106    | Perspectivas Transculturais no Ámbito Anglófono                                     | 2017/2018       | 15,0                     | 15,0                    | 12,0                  | 80%     | 80%           | 100%         |
|   | M121107    | Modelos e Teorías Lingüísticas e a súa Aplicación á Lingua Inglesa                  | 2017/2018       | 18,0                     | 18,0                    | 15,0                  | 83%     | 83%           | 100%         |
|   | M121108    | Modelos de Interpretación Literario-Cultural nos Países da Fala Inglesa             | 2017/2018       | 18,0                     | 18,0                    | 18,0                  | 100%    | 100%          | 100%         |
|   | M121201    | Variación e Cambio na Lingua Inglesa  | 2017/2018       | 6,0                      | 6,0                     | 6,0                   | 100%    | 100%          | 100%         |
|   | M121202    | Lingüística Informática e de Corpus Aplicadas á Lingua Inglesa                      | 2017/2018       | 6,0                      | 6,0                     | 6,0                   | 100%    | 100%          | 100%         |
|   | M121203    | Cognición e Procesos Cognitivos en Lingua Inglesa                                   | 2017/2018       | 6,0                      | 6,0                     | 6,0                   | 100%    | 100%          | 100%         |
|   | M121204    | Lingüística Contrastiva Aplicada á Lingua Inglesa                                   | 2017/2018       | 6,0                      | 6,0                     | 6,0                   | 100%    | 100%          | 100%         |

|  |         |   |           |      |      |      |      |      |      |
|--|---------|---|-----------|------|------|------|------|------|------|
|  | M121205 | Pragmática e Análise do Discurso en Lingua Inglesa                | 2017/2018 | 9,0  | 9,0  | 9,0  | 100% | 100% | 100% |
|  | M121206 | Adquisición e Ensino do Inglés                                    | 2017/2018 | 6,0  | 6,0  | 6,0  | 100% | 100% | 100% |
|  | M121207 | Literatura e Diversidade Cultural no Ámbito Anglófono             | 2017/2018 | 9,0  | 9,0  | 9,0  | 100% | 100% | 100% |
|  | M121208 | Movimentos Literarios e Culturais dos Países de Fala Inglesa      | 2017/2018 | 9,0  | 9,0  | 9,0  | 100% | 100% | 100% |
|  | M121209 | Literaturas e Perspectivas de Xénero no Ámbito Anglófono          | 2017/2018 | 9,0  | 9,0  | 9,0  | 100% | 100% | 100% |
|  | M121210 | Manifestacións Artísticas e Literarias dos Países de Fala Inglesa | 2017/2018 | 12,0 | 9,0  | 9,0  | 100% | 75%  | 75%  |
|  | M121211 | Xéneros e Modos Literarios en Lingua Inglesa                      | 2017/2018 | 15,0 | 12,0 | 12,0 | 100% | 80%  | 80%  |
|  | M121212 | Negociacións Textuais e Culturais nos Países de Fala Inglesa      | 2017/2018 | 9,0  | 9,0  | 9,0  | 100% | 100% | 100% |
|  | M121213 | Prácticum   | 2017/2018 | 24,0 | 24,0 | 24,0 | 100% | 100% | 100% |
|  | M121214 | Traballo Fin de Máster  | 2017/2018 | 72,0 | 36,0 | 36,0 | 100% | 50%  | 50%  |

### Informe de cualificación por materia

| Titulación  | Indicadores |   |     | Nº Convocatorias   |
|---|-------------|---|-----|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|--------------------|
|   | Asignatura  |   |     | Non Presentado   | Suspensos        | Aprobados        | Notable          | Sobresaliente    | Matrícula de Honra |
| Máster Universitario en Estudios Ingleses Avanzados e as súas Aplicacións | M121101     | Métodos e Recursos de Investigación Lingüística e a súa Aplicación á Lingua Inglesa | N N |                  |                  | 2                | 5                |                  |                    |
|   | M121102     | Métodos e Recursos de Investigación Literario-Cultural no Ámbito Anglófono          | N N |                  | 1                | 1                |                  | 3                |                    |
|   | M121103     | Estudos Ingleses e Medios de Comunicación   | N N |                  |                  | 3                | 2                | 2                |                    |

|  |         |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|--|---------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|  | M121104 | Discurso Literario e Sociedade nos Países de Fala Inglesa               | N | N |   |   | 1 | 2 | 3 |   |
|  | M121105 | Inglés para Fins Específicos  | N | N |   |   |   | 4 | 1 |   |
|  | M121106 | Perspectivas Transculturais no Ámbito Anglófono                         | N | N |   | 1 | 1 | 2 | 1 |   |
|  | M121107 | Modelos e Teorías Lingüísticas e a súa Aplicación á Lingua Inglesa      | N | N |   | 1 | 4 | 1 |   |   |
|  | M121108 | Modelos de Interpretación Literario-Cultural nos Países da Fala Inglesa | N | N |   |   |   | 5 | 1 |   |
|  | M121201 | Variación e Cambio na Lingua Inglesa                                    | N | N |   |   | 1 | 1 |   |   |
|  | M121202 | Lingüística Informática e de Corpus Aplicadas á Lingua Inglesa          | N | N |   |   | 1 | 1 |   |   |
|  | M121203 | Cognición e Procesos Cognitivos en Lingua Inglesa                       | N | N |   |   | 1 | 1 |   |   |
|  | M121204 | Lingüística Contrastiva Aplicada á Lingua Inglesa                       | N | N |   |   | 1 | 1 |   |   |
|  | M121205 | Pragmática e Análise do Discurso en Lingua Inglesa                      | N | N |   |   | 2 | 1 |   |   |
|  | M121206 | Adquisición e Ensino do Inglés  | N | N |   |   | 1 | 1 |   |   |
|  | M121207 | Literatura e Diversidade Cultural no Ámbito Anglófono                   | N | N |   |   | 1 | 1 | 1 |   |
|  | M121208 | Movimentos Literarios e Culturais dos Países de Fala Inglesa            | N | N |   |   |   | 1 | 1 | 1 |
|  | M121209 | Literaturas e Perspectivas de Xénero no Ámbito Anglófono                | N | N |   |   |   |   | 2 | 1 |
|  | M121210 | Manifestacións Artísticas e Literarias dos Países de Fala Inglesa       | N | N | 1 |   |   | 1 | 1 | 1 |

|  |         |  |   |   |   |  |   |   |   |   |
|--|---------|--|---|---|---|--|---|---|---|---|
|  | M121211 | Xéneros e Modos Literarios en Lingua Inglesa                 | N | N | 1 |  |   | 4 |   |   |
|  | M121212 | Negociacións Textuais e Culturais nos Países de Fala Inglesa | N | N |   |  |   |   | 2 | 1 |
|  | M121213 | Practicum  | N | N |   |  | 1 | 1 | 2 |   |
|  | M121214 | Traballo Fin de Máster                                       | S | N | 3 |  | 3 |   |   |   |

## Máster en Lingüística Aplicada

### Taxa de éxito, avaliación rendemento

| Titulación                                   | Asignatura | Curso Académico   | Nº Créditos Matriculados | Nº Créditos Presentados | Nº Créditos Superados | % Éxito | % Rendimiento | % Evaluación |
|--|------------|---|--------------------------|-------------------------|-----------------------|---------|---------------|--------------|
| Máster Universitario en Lingüística Aplicada | M126101    | Modelos e Métodos na Lingüística Actual   | 2017/2018                | 48,0                    | 42,0                  | 36,0    | 86%           | 75%          |
|  | M126102    | Lingüística de Corpus   | 2017/2018                | 48,0                    | 42,0                  | 42,0    | 100%          | 88%          |
|  | M126103    | Lingüística Aplicada  | 2017/2018                | 48,0                    | 42,0                  | 42,0    | 100%          | 88%          |
|  | M126104    | Tecnoloxías Lingüísticas  | 2017/2018                | 24,0                    | 21,0                  | 21,0    | 100%          | 88%          |
|  | M126105    | Recursos Bibliográficos e Xéneros Científicos   | 2017/2018                | 30,0                    | 24,0                  | 24,0    | 100%          | 80%          |
|  | M126106    | Lingüística de Corpus e Adquisición da Lingua   | 2017/2018                | 12,0                    | 12,0                  | 9,0     | 75%           | 75%          |
|  | M126201    | Conciencia Lingüística (Language Awareness) e Adquisición de Segundas Lenguas en Contextos Multilingües | 2017/2018                | 18,0                    | 18,0                  | 18,0    | 100%          | 100%         |
|  | M126202    | Aplicacións da Psicolingüística   | 2017/2018                | 18,0                    | 18,0                  | 15,0    | 83%           | 83%          |
|  | M126203    | Análise da Conversa Aplicada  | 2017/2018                | 18,0                    | 18,0                  | 15,0    | 83%           | 83%          |
|  | M126107    | Avaliación  | 2017/2018                | 15,0                    | 12,0                  | 12,0    | 100%          | 80%          |
|  | M126205    | Estratexias e Métodos de Ensino e Aprendizaxe   | 2017/2018                | 21,0                    | 15,0                  | 15,0    | 100%          | 71%          |
|  | M126206    | Aspectos Socioculturais e Lingüísticos no Ensino de Segundas Lenguas                                    | 2017/2018                | 21,0                    | 18,0                  | 15,0    | 83%           | 71%          |
|  | M126210    | Procesamento da Linguaxe Oral   | 2017/2018                | 3,0                     | 3,0                   | 3,0     | 100%          | 100%         |
|  | M126211    | Dixitalización e Edición  | 2017/2018                | 3,0                     | 3,0                   | 3,0     | 100%          | 100%         |
|  | M126212    | A Información Lingüística e Internet  | 2017/2018                | 3,0                     | 3,0                   | 3,0     | 100%          | 100%         |
|  | M126215    | Mediación Lingüística   | 2017/2018                | 3,0                     | 3,0                   | 3,0     | 100%          | 100%         |
|  | M126216    | Políticas Lingüísticas  | 2017/2018                | 3,0                     | 3,0                   | 3,0     | 100%          | 100%         |
|  | M126217    | Planificación Lingüística   | 2017/2018                | 3,0                     | 3,0                   | 3,0     | 100%          | 100%         |
|  | M126218    | Multilingüismo e Internet   | 2017/2018                | 3,0                     | 3,0                   | 3,0     | 100%          | 100%         |
|  | M126229    | Prácticas Externas  | 2017/2018                | 48,0                    | 42,0                  | 36,0    | 86%           | 75%          |

|  |         |  |           |      |      |      |      |      |      |
|--|---------|--|-----------|------|------|------|------|------|------|
|  | M126230 | Traballo de Fin de Máster                            | 2017/2018 | 54,0 | 36,0 | 36,0 | 100% | 67%  | 67%  |
|  | M126204 | Creación e Elaboración de Materiais de Aprendizaxe   | 2017/2018 | 21,0 | 18,0 | 15,0 | 83%  | 71%  | 86%  |
|  | M126109 | Deseño e Desenvolvemento de Tecnoloxías Lingüísticas | 2017/2018 | 3,0  | 3,0  | 3,0  | 100% | 100% | 100% |

## Informe de cualificación por materia

| Titulación                                   | Indicadores |  |   |                | Nº Convocatorias |
|--|-------------|--|---|----------------|------------------|------------------|------------------|------------------|------------------|
|  | Asignatura  |  |   | Non Presentado |                  |                  |                  |                  |                  |
| Máster Universitario en Lingüística Aplicada | M126101     | Modelos e Métodos na Lingüística Actual  | N | N              | 3                | 1                |                  | 4                | 1                |
|  | M126102     | Lingüística de Corpus  | N | N              | 1                |                  | 3                | 1                | 3                |
|  | M126103     | Lingüística Aplicada   | N | N              | 3                |                  | 1                | 6                |                  |
|  | M126104     | Tecnoloxías Lingüísticas   | N | N              | 1                |                  | 1                | 5                | 1                |
|  | M126105     | Recursos Bibliográficos e Xéneros Científicos  | N | N              | 2                |                  |                  | 1                | 7                |
|  | M126106     | Lingüística de Corpus e Adquisición da Lingua  | N | N              |                  | 1                | 1                | 1                | 1                |
|  | M126201     | Conciencia Lingüística (Language Awareness) e Adquisición de Segundas Lingua en Contextos Multilingües | N | N              |                  |                  |                  | 4                | 2                |
|  | M126202     | Aplicacións da Psicolingüística  | N | N              |                  | 1                | 1                | 3                |                  |
|  | M126203     | Análise da Conversa Aplicada   | N | N              |                  | 1                | 1                | 1                | 3                |
|  | M126107     | Evaluación   | N | N              | 1                |                  | 1                |                  | 3                |
|  | M126205     | Estratexias e Métodos de Ensino e Aprendizaxe  | N | N              | 4                |                  | 2                |                  | 2                |
|  | M126206     | Aspectos Socioculturais e Lingüísticos no Ensino de Segundas Lingua                                    | N | N              | 1                | 1                | 1                | 1                | 2                |
|  | M126108     | Gramática e Léxico da Lingua de Signos Española  | N | N              | 2                |                  |                  |                  |                  |
|  | M126207     | Usos Profesionais da Lingua de Signos Española   | N | N              | 1                |                  |                  |                  |                  |

|  |         |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|--|---------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
|  | M126208 | Adquisición e Desenvolvemento da Lingua na Comunidade Xorda   | N | N | 3 |   |   |   |   |   |   |
|  | M126209 | Ensino da Lingua Oral a Xordos e da Lingua de Signos a Oíntes | N | N | 2 |   |   |   |   |   |   |
|  | M126210 | Procesamento da Linguaxe Oral                                 | N | N |   |   |   |   |   |   | 1 |
|  | M126211 | Dixitalización e Edición                                      | N | N |   |   |   |   |   |   | 1 |
|  | M126212 | A Información Lingüística e Internet                          | N | N |   |   |   |   |   |   | 1 |
|  | M126215 | Mediación Lingüística   | N | N |   |   |   |   |   |   | 1 |
|  | M126216 | Políticas Lingüísticas  | N | N |   |   |   |   |   |   | 1 |
|  | M126217 | Planificación Lingüística                                     | N | N |   |   |   |   |   |   | 1 |
|  | M126218 | Multilingüismo e Internet                                     | N | N |   |   |   |   |   |   | 1 |
|  | M126229 | Prácticas Externas  | N | N | 1 | 1 |   |   | 2 |   | 4 |
|  | M126230 | Traballo de Fin de Máster                                     | S | N | 3 |   |   | 3 | 1 | 1 | 1 |
|  | M126204 | Creación e Elaboración de Materiais de Aprendizaxe            | N | N | 1 | 1 | 1 |   | 4 |   |   |
|  | M126109 | Deseño e Desenvolvemento de Tecnoloxías Lingüísticas          | N | N |   |   |   |   | 1 |   |   |

## Máster en Tradución para a Comunicación internacional

### Taxa de éxito, avaliación rendemento

| Titulación  | Asignatura  | Curso Académico | Nº Créditos Matriculados | Nº Créditos Presentados | Nº Créditos Superados | % Éxito | % Rendimiento | % Evaluación |
|---|---|-----------------|--------------------------|-------------------------|-----------------------|---------|---------------|--------------|
| Máster Universitario en Tradución para a Comunicación Internacional | M128101 Xestión de Memorias de Tradución  | 2015/2016       | 156,0                    | 150,0                   | 150,0                 | 100%    | 96%           | 96%          |
|   | M128102 Metodoloxía da Investigación  | 2015/2016       | 162,0                    | 144,0                   | 144,0                 | 100%    | 89%           | 89%          |
|   | M128103 Tecnoloxías e Ferramentas Lingüísticas  | 2015/2016       | 168,0                    | 138,0                   | 138,0                 | 100%    | 82%           | 82%          |
|   | M128104 Terminoloxía en Tradución   | 2015/2016       | 156,0                    | 126,0                   | 126,0                 | 100%    | 81%           | 81%          |
|   | M128201 Cine e Tradución  | 2015/2016       | 108,0                    | 84,0                    | 84,0                  | 100%    | 78%           | 78%          |
|   | M128202 Tradución Publicitaria  | 2015/2016       | 108,0                    | 102,0                   | 102,0                 | 100%    | 94%           | 94%          |
|   | M128203 Tradución de Videoxogos   | 2015/2016       | 60,0                     | 48,0                    | 48,0                  | 100%    | 80%           | 80%          |
|   | M128204 Tradución e Patrimonio  | 2015/2016       | 36,0                     | 36,0                    | 36,0                  | 100%    | 100%          | 100%         |
|   | M128205 Tradución Servizos Culturais  | 2015/2016       | 78,0                     | 66,0                    | 66,0                  | 100%    | 85%           | 85%          |
|   | M128206 Textos e Discursos Especializados: Tradución de Textos do Ámbito da Biomedicina                           | 2015/2016       | 24,0                     | 12,0                    | 12,0                  | 100%    | 50%           | 50%          |
|   | M128207 Dereito Aplicado á Tradución  | 2015/2016       | 24,0                     | 24,0                    | 24,0                  | 100%    | 100%          | 100%         |
|   | M128208 Economía Aplicada á Tradución   | 2015/2016       | 30,0                     | 30,0                    | 30,0                  | 100%    | 100%          | 100%         |
|   | M128209 Estratexias de Tradución Exportación/Importación  | 2015/2016       | 72,0                     | 72,0                    | 72,0                  | 100%    | 100%          | 100%         |
|   | M128210 Tradución Especializada Xurídico-Administrativa: Inglés-Galego-Inglés / Inglés-Español-Inglés             | 2015/2016       | 48,0                     | 42,0                    | 42,0                  | 100%    | 88%           | 88%          |
|   | M128211 Tradución Especializada Xurídico-Administrativa: Francés-Galego-Francés / Francés-Español-Francés         | 2015/2016       | 6,0                      | 6,0                     | 6,0                   | 100%    | 100%          | 100%         |
|   | M128212 Tradución Especializada Xurídico-Administrativa: Portugués-Galego-Portugués / Portugués-Español-Portugués | 2015/2016       | 12,0                     | 12,0                    | 12,0                  | 100%    | 100%          | 100%         |
|   | M128214 Tradución Especializada Económico-Comercial: Inglés-Galego-Inglés / Inglés-Español-Inglés                 | 2015/2016       | 30,0                     | 24,0                    | 24,0                  | 100%    | 80%           | 80%          |
|   | M128215 Tradución Especializada Económico-Comercial: Francés-Galego-Francés / Francés-Español-Francés             | 2015/2016       | 12,0                     | 6,0                     | 6,0                   | 100%    | 50%           | 50%          |
|   | M128216 Tradución Especializada Económico-Comercial: Portugués-Galego-Portugués / Portugués-Español-Portugués     | 2015/2016       | 18,0                     | 18,0                    | 18,0                  | 100%    | 100%          | 100%         |
|   | M128217 Tradución Especializada Económico-Comercial: Alemán-Galego-Alemán / Alemán-Español-Alemán                 | 2015/2016       | 12,0                     | 12,0                    | 12,0                  | 100%    | 100%          | 100%         |
|   | M128218 Tradución e Cooperación Transfronteriza   | 2015/2016       | 84,0                     | 60,0                    | 60,0                  | 100%    | 71%           | 71%          |
|   | M128219 Traballo de Fin de Máster   | 2015/2016       | 198,0                    | 114,0                   | 114,0                 | 100%    | 58%           | 58%          |

## Informe de cualificación por materia

| Titulación   | Indicadores |   |                | Nº Convocatorias | Nº Convocatorias | Nº Convocatorias | Nº Convocatorias   | Nº Convocatorias |
|--|-------------|---|----------------|------------------|------------------|------------------|--------------------|------------------|
|  | Asignatura  |   | Non Presentado | Aprobado         | Notable          | Sobresaliente    | Matrícula de Honra |                  |
| Máster Universitario en Traducción para a Comunicación Internacional | M128101     | Xestión de Memorias de Tradución  | N N            | 1                |                  | 6                | 19                 |                  |
|  | M128102     | Metodoloxía da Investigación  | N N            | 3                | 4                | 9                | 11                 |                  |
|  | M128103     | Tecnoloxías e Ferramentas Lingüísticas  | N N            | 5                | 5                | 14               | 4                  |                  |
|  | M128104     | Terminoloxía en Tradución   | N N            | 5                | 5                | 8                | 7                  | 1                |
|  | M128201     | Cine e Tradución  | N N            | 4                |                  | 7                | 7                  |                  |
|  | M128202     | Tradución Publicitaria  | N N            | 1                |                  | 14               | 2                  | 1                |
|  | M128203     | Tradución de Videoxogos   | N N            | 2                | 1                | 6                | 1                  |                  |
|  | M128204     | Tradución e Patrimonio  | N N            |                  |                  | 3                | 3                  |                  |
|  | M128205     | Tradución Servizos Culturais  | N N            | 2                | 1                | 8                | 2                  |                  |
|  | M128206     | Textos e Discursos Especializados: Tradución de Textos do Ámbito da Biomedicina                           | N N            | 2                |                  | 1                |                    | 1                |
|  | M128207     | Dereito Aplicado á Tradución  | N N            |                  | 4                |                  |                    |                  |
|  | M128208     | Economía Aplicada á Tradución   | N N            |                  | 2                | 3                |                    |                  |
|  | M128209     | Estratexias de Tradución Exportación/Importación  | N N            |                  | 2                | 8                | 2                  |                  |
|  | M128210     | Tradución Especializada Xurídico-Administrativa: Inglés-Galego-Inglés / Inglés-Español-Inglés             | N N            | 1                | 1                | 3                | 3                  |                  |
|  | M128211     | Tradución Especializada Xurídico-Administrativa: Francés-Galego-Francés / Francés-Español-Francés         | N N            |                  |                  |                  | 1                  |                  |
|  | M128212     | Tradución Especializada Xurídico-Administrativa: Portugués-Calego-Portugués / Portugués-Español-Portugués | N N            |                  |                  | 2                |                    |                  |
|  | M128214     | Tradución Especializada Económico-Comercial: Inglés-Galego-Inglés / Inglés-Español-Inglés                 | N N            | 1                |                  | 4                |                    |                  |
|  | M128215     | Tradución Especializada Económico-Comercial: Francés-Galego-Francés / Francés-Español-Francés             | N N            | 1                |                  |                  | 1                  |                  |
|  | M128216     | Tradución Especializada Económico-Comercial: Portugués-Calego-Portugués / Portugués-Español-Portugués     | N N            |                  |                  | 2                | 1                  |                  |

|  |         |   |   |   |    |   |   |   |  |
|--|---------|---|---|---|----|---|---|---|--|
|  | M128217 | Traducción Especializada Económico-Comercial:<br>Alemán-Galego-Alemán / Alemán-Español-Alemán | N | N |    | 1 |   | 1 |  |
|  | M128218 | Traducción e Cooperación Transfronteriza  | N | N | 4  | 4 | 5 | 1 |  |
|  | M128219 | Traballo de Fin de Máster   | S | N | 14 | 3 | 9 | 7 |  |

## • Anexo 5. Rexistros Calidade Centro

### SGIC SGIC 2017-2018: Listaxe de Procedementos e Rexistros

Amosar/Ocultar todos ▾

Amosar/Ocultar ata o 2º nivel ▾

| Registro   | Estado     | Data límite de entrega | Verificado por calidad | Aduxitos   | Accións |
|--|------------|------------------------|------------------------|------------|---------|
| 301 - Facultade de Filoloxía e Tradución   |            |                        |                        |            |         |
| Procedementos do centro  |            |                        |                        |            |         |
| DE-01 P1 - Planificación estratégica   | Completado | 30/11/2017             | Non                    | 1 adxunto  |         |
| DE-02 P1 - Seguimento e Medición   | Completado | 30/04/2018             | Non                    | 1 adxunto  |         |
| DE-03 P1 - Revisión do sistema pola dirección  | Completado | 31/01/2018             | Non                    | 1 adxunto  |         |
| MC-05 P1 - Satisfacción das usuarias e usuarios                                      | Completado | 30/06/2018             | Non                    | 0 adxuntos |         |
| R1-MC05 P1 - Proposta de Plan anual de avaliación das usuarias e usuarios (PAESU)    | Completado | 30/06/2018             | Non                    | 0 adxuntos |         |
| R2-MC05 P1 - Plan anual de avaliación das usuarias e usuarios                        | Completado | 30/06/2018             | Non                    | 0 adxuntos |         |
| R3-MC05 P1 - Ficha técnica do deseño da actividade de avaliación                     | Completado | 30/06/2018             | Non                    | 1 adxunto  |         |
| R4-MC05 P1 - Informes de resultados de avaliación                                    | Completado | 30/06/2018             | Non                    | 0 adxuntos |         |
| R5-MC05 P1 - Informe de seguimento do PAESU  | Completado | 30/06/2018             | Non                    | 0 adxuntos |         |
| DO-0101 - Deseño, verificación, modificación e acreditación das titulacións oficiais | Completado | 30/11/2017             | Non                    | 8 adxuntos |         |
| DO-0201 P1 - Planificación e desenvolvemento da ensinanza                            | Completado | 09/02/2018             | Non                    | 0 adxuntos |         |
| R1-D00201 P1 - Acta da Comisión de calidade sobre a modificación dunha titulación    | Completado | 27/07/2018             | Non                    | 1 adxunto  |         |
| R2-D00201 P1 - Acta da Comisión de calidade sobre a acreditación dunha titulación    | Completado | 27/07/2018             | Non                    | 1 adxunto  |         |
| DO-0202 P1 - Promoción das titulacións   | Completado | 31/03/2018             | Non                    | 1 adxunto  |         |
| DO-0301 P1 - Información pública e rendemento de contas                              | Completado | 30/04/2018             | Non                    | 1 adxunto  |         |
| PE-01 P1 - Xestión do PAS  | Completado | 29/09/2017             | Non                    | 0 adxuntos |         |
| R2-PE01 P1 - Identificación das necesidades de formación do PAS do centro            | Completado | 29/09/2017             | Non                    | 2 adxuntos |         |
| R1-PE01 P1 - Identificación das necesidades do PAS do centro                         | Completado | 29/09/2017             | Non                    | 2 adxuntos |         |
| PE 02 P1 - Xestión do persoal docente e investigador-PDI                             | Completado | 31/01/2018             | Non                    | 2 adxuntos |         |
| R2-PE02 P1 - Informe de responsables académicos                                      | Completado | 31/01/2018             | Non                    | 0 adxuntos |         |
| R3-PE02 P1 - Listaxe de accións formativas derivadas de necesidades detectadas       | Completado | 31/01/2018             | Non                    | 1 adxunto  |         |
| R4-PE02 P1 - Ficha Programa/actividade de formación                                  | Completado | 31/01/2018             | Non                    | 0 adxuntos |         |
| PA08 - Xestións dos servizos   | Completado | 31/03/2018             | Non                    | 0 adxuntos |         |
| IT01-PA08 - Plan de actuación de servizos permanentes do centro                      | Completado | 31/03/2018             | Non                    | 0 adxuntos |         |

|   |                |            |     |            |  |
|---|----------------|------------|-----|------------|--|
| IT02-PA08 - Informe de resultado dos servicios contratados                          | Completado     | 31/03/2018 | Non | 0 adxuntos |  |
| <b>PA07 - Xestión dos recursos materiais</b>  |                |            |     |            |  |
| IT01-PA07 - Criterios de selección de recursos materiais e proveedores              | Completado     | 14/04/2018 | Non | 0 adxuntos |  |
| IT02-PA07 - Ficha de solicitude   | En revisión    | 14/04/2018 | Non | 1 adxunto  |  |
| <b>Actas - Actas da comisión de calidade</b>  |                |            |     |            |  |
| Acta da comisión de calidade - Acta da comisión de calidade                         | Completado     | 01/09/2018 | Non | 2 adxuntos |  |
| <b>Do Complementaria - Documentación Complementaria</b>                             |                |            |     |            |  |
| Doc - Documentación Complementaria  | En preparación | 01/09/2018 | Non | 0 adxuntos |  |
| <b>V01G180V01 - Grao en Lingua Estranxeira</b>                                      |                |            |     |            |  |
| <b>DO-0102 P1 - Seguimento e mellora das titulacións</b>                            |                |            |     |            |  |
| R1-D00102 P1 - Informe anual de seguimiento da titulación                           | Completado     | 28/02/2018 | Non | 2 adxuntos |  |
| R2-D00102 P1 - Informe anual de avaliación da titulación                            | Completado     | 30/09/2018 | Non | 0 adxuntos |  |
| R3-D00102 P1 - Informes de revisión interna   | Completado     | 30/09/2018 | Non | 2 adxuntos |  |
| <b>DO-0103 P1 - Suspensión e extinción dunha titulación</b>                         |                |            |     |            |  |
| R1-D00103 P1 - Resolución de extinción dunha titulación                             | Completado     | 30/11/2017 | Non | 0 adxuntos |  |
| R2-D00103 P1 - Orde de suspensión e de revogación dunha titulación publicada no DOG | Completado     | 30/11/2017 | Non | 0 adxuntos |  |
| <b>DO-0201 P1 - Planificación e desenvolvemento da ensinanza</b>                    |                |            |     |            |  |
| R2- D0201 P1 - POD  | Completado     | 27/07/2018 | Non | 2 adxuntos |  |
| R3- D00201 P1 - Informe de Coordinación   | Completado     | 27/07/2018 | Non | 2 adxuntos |  |
| <b>DO-0203 P1 - Orientación ao estudiantado</b>                                     |                |            |     |            |  |
| R1- D00203 P1 - Plan de acción titorial   | Completado     | 30/06/2018 | Non | 1 adxunto  |  |
| R2- D00203 P1 - Informe final de avaliación do PAT                                  | Completado     | 30/06/2018 | Non | 6 adxuntos |  |
| <b>DO-0204 P1 - Xestión das prácticas académicas externas</b>                       |                |            |     |            |  |
| R1- D00204 P1 - Criterios de asignación das prácticas curriculares                  | Completado     | 31/07/2018 | Non | 0 adxuntos |  |
| <b>PE 02 P1 - Xestión do persoal docente e investigador-PDI</b>                     |                |            |     |            |  |
| R1- PE01 P1 - Resultados de avaliación docente definitivos (anuais)                 | Completado     | 21/12/2017 | Non | 1 adxunto  |  |
| <b>V01G230V01 - Grao en Traducción e Interpretación</b>                             |                |            |     |            |  |
| <b>DO-0102 P1 - Seguimento e mellora das titulacións</b>                            |                |            |     |            |  |
| R1-D00102 P1 - Informe anual de seguimiento da titulación                           | Completado     | 28/02/2018 | Non | 2 adxuntos |  |
| R2-D00102 P1 - Informe anual de avaliación da titulación                            | Completado     | 30/09/2018 | Non | 0 adxuntos |  |
| R3-D00102 P1 - Informes de revisión interna   | Completado     | 30/09/2018 | Non | 2 adxuntos |  |
| <b>DO-0103 P1 - Suspensión e extinción dunha titulación</b>                         |                |            |     |            |  |
| R1-D00103 P1 - Resolución de extinción dunha titulación                             | Completado     | 30/11/2017 | Non | 0 adxuntos |  |
| R2-D00103 P1 - Orde de suspensión e de revogación dunha titulación publicada no DOG | Completado     | 30/11/2017 | Non | 0 adxuntos |  |
| <b>DO-0201 P1 - Planificación e desenvolvemento da ensinanza</b>                    |                |            |     |            |  |
| R2- D0201 P1 - POD  | Completado     | 27/07/2018 | Non | 8 adxuntos |  |
| R3- D00201 P1 - Informe de Coordinación   | Completado     | 27/07/2018 | Non | 2 adxuntos |  |
| <b>DO-0203 P1 - Orientación ao estudiantado</b>                                     |                |            |     |            |  |
| R1- D00203 P1 - Plan de acción titorial   | Completado     | 30/06/2018 | Non | 1 adxunto  |  |
| R2- D00203 P1 - Informe final de avaliación do PAT                                  | Completado     | 30/06/2018 | Non | 2 adxuntos |  |

|                          |  |  |   |            |            |             |            |  |
|--------------------------|--|--|---|------------|------------|-------------|------------|--|
| <input type="checkbox"/> | DO-0204 P1 - Xestión das prácticas académicas externas           | <input type="checkbox"/> R1- DO0204 P1 - Criterios de asignación das prácticas curriculares                  | Completado  | 31/07/2018 | Non        | 2 adxuntos  |            |  |
| <input type="checkbox"/> | PE 02 P1 - Xestión do persoal docente e investigador-PDI         | <input type="checkbox"/> R1- PE01 P1 - Resultados de avaliação docente definitivos (anuais)                  | Completado  | 21/12/2017 | Non        | 12 adxuntos |            |  |
| <input type="checkbox"/> | V01G40\$V01 - Grao en Ciencias da Linguaaxe e Estudos Literarios | DO-0102 P1 - Seguimento e mellora das titulacións  | <input type="checkbox"/> R1-D00102 P1 - Informe anual de seguimento da titulación | Completado | 28/02/2018 | Non         | 1 adxunto  |  |
|                          |  | <input type="checkbox"/> R2-D00102 P1 - Informe anual de avaliação da titulación                             | Completado  | 30/09/2018 | Non        | 0 adxuntos  |            |  |
|                          |  | <input type="checkbox"/> R3-D00102 P1 - Informes de revisión interna   | Completado  | 30/09/2018 | Non        | 2 adxuntos  |            |  |
| <input type="checkbox"/> | DO-0103 P1 - Suspensión e extinción dunha titulación             | <input type="checkbox"/> R1-D00103 P1 - Resolución de extinción dunha titulación                             | Completado  | 30/11/2017 | Non        | 0 adxuntos  |            |  |
|                          |  | <input type="checkbox"/> R2-D00103 P1 - Orde de suspensión e de revogación dunha titulación publicada no DOG | Completado  | 30/11/2017 | Non        | 0 adxuntos  |            |  |
| <input type="checkbox"/> | DO-0201 P1 - Planificación e desenvolvemento da ensinanza        | <input type="checkbox"/> R1- D0201 P1 - POD  | Completado  | 27/07/2018 | Non        | 2 adxuntos  |            |  |
|                          |  | <input type="checkbox"/> R3- D00201 P1 - Informe de Coordinación   | Completado  | 27/07/2018 | Non        | 2 adxuntos  |            |  |
| <input type="checkbox"/> | DO-0203 P1 - Orientación ao estudiantado                         | <input type="checkbox"/> R1- D00203 P1 - Plan de acción territorial  | Completado  | 30/06/2018 | Non        | 1 adxunto   |            |  |
|                          |  | <input type="checkbox"/> R2- D00203 P1 - Informe final de avaliação do PAT                                   | Completado  | 30/06/2018 | Non        | 1 adxunto   |            |  |
| <input type="checkbox"/> | DO-0204 P1 - Xestión das prácticas académicas externas           | <input type="checkbox"/> R1- DO0204 P1 - Criterios de asignación das prácticas curriculares                  | Completado  | 31/07/2018 | Non        | 0 adxuntos  |            |  |
| <input type="checkbox"/> | PE 02 P1 - Xestión do persoal docente e investigador-PDI         | <input type="checkbox"/> R1- PE01 P1 - Resultados de avaliação docente definitivos (anuais)                  | Completado  | 21/12/2017 | Non        | 2 adxuntos  |            |  |
| <input type="checkbox"/> | V01M079V01 - Máster Universitario en Traducción Multimedia       | DO-0102 P1 - Seguimento e mellora das titulacións  | <input type="checkbox"/> R1-D00102 P1 - Informe anual de seguimento da titulación | Completado | 28/02/2018 | Non         | 2 adxuntos |  |
|                          |  | <input type="checkbox"/> R2-D00102 P1 - Informe anual de avaliação da titulación                             | Completado  | 30/09/2018 | Non        | 0 adxuntos  |            |  |
|                          |  | <input type="checkbox"/> R3-D00102 P1 - Informes de revisión interna   | Completado  | 30/09/2018 | Non        | 2 adxuntos  |            |  |
| <input type="checkbox"/> | DO-0103 P1 - Suspensión e extinción dunha titulación             | <input type="checkbox"/> R1-D00103 P1 - Resolución de extinción dunha titulación                             | Completado  | 30/11/2017 | Non        | 0 adxuntos  |            |  |
|                          |  | <input type="checkbox"/> R2-D00103 P1 - Orde de suspensión e de revogación dunha titulación publicada no DOG | Completado  | 30/11/2017 | Non        | 0 adxuntos  |            |  |
| <input type="checkbox"/> | DO-0201 P1 - Planificación e desenvolvemento da ensinanza        | <input type="checkbox"/> R1- D0201 P1 - POD  | Completado  | 27/07/2018 | Non        | 2 adxuntos  |            |  |
|                          |  | <input type="checkbox"/> R3- D00201 P1 - Informe de Coordinación   | Completado  | 27/07/2018 | Non        | 2 adxuntos  |            |  |
| <input type="checkbox"/> | DO-0203 P1 - Orientación ao estudiantado                         | <input type="checkbox"/> R1- D00203 P1 - Plan de acción territorial  | Completado  | 30/06/2018 | Non        | 0 adxuntos  |            |  |
|                          |  | <input type="checkbox"/> R2- D00203 P1 - Informe final de avaliação do PAT                                   | Completado  | 30/06/2018 | Non        | 0 adxuntos  |            |  |
| <input type="checkbox"/> | DO-0204 P1 - Xestión das prácticas académicas externas           | <input type="checkbox"/> R1- DO0204 P1 - Criterios de asignación das prácticas curriculares                  | Completado  | 31/07/2018 | Non        | 0 adxuntos  |            |  |
| <input type="checkbox"/> | PE 02 P1 - Xestión do persoal docente e investigador-PDI         |  |   |            |            |             |            |  |

|   |             |            |     |            |  |
|---|-------------|------------|-----|------------|--|
| <input type="checkbox"/> R1-PE01 P1 - Resultados de evaluación docente definitivos (anuais)     | Completado  | 21/12/2017 | Non | 1 adxunto  |  |
| <b>☒ V01M128V01 - Máster Universitario en Traducción para a Comunicación Internacional</b>      |             |            |     |            |  |
| ☒ DO-0102 P1 - Seguimento e mellora das titulacións   | Completado  | 28/02/2018 | Non | 2 adxuntos |  |
| ☒ R1-DO0102 P1 - Informe anual de seguimiento da titulación                                     | Completado  | 30/09/2018 | Non | 1 adxunto  |  |
| ☒ R2-DO0102 P1 - Informe anual de avaliación da titulación                                      | Completado  | 30/09/2018 | Non | 2 adxuntos |  |
| ☒ R3-DO0102 P1 - Informes de revisión interna   | Completado  | 30/09/2018 | Non | 0 adxuntos |  |
| ☒ DO-0103 P1 - Suspensión e extinción dunha titulación  | Completado  | 30/11/2017 | Non | 0 adxuntos |  |
| ☒ R1-DO0103 P1 - Resolución de extinción dunha titulación                                       | Completado  | 30/11/2017 | Non | 0 adxuntos |  |
| ☒ R2-DO0103 P1 - Orde de suspensión e de revogación dunha titulación publicada no DOG           | Completado  | 27/07/2018 | Non | 2 adxuntos |  |
| ☒ DO-0201 P1 - Planificación e desenvolvemento da ensinanza                                     | Completado  | 27/07/2018 | Non | 2 adxuntos |  |
| ☒ R2-D0201 P1 - POD   | Completado  | 30/06/2018 | Non | 0 adxuntos |  |
| ☒ R3-D0201 P1 - Informe de Coordinación   | Completado  | 30/06/2018 | Non | 0 adxuntos |  |
| ☒ DO-0203 P1 - Orientación ao estudiantado  | Completado  | 31/07/2018 | Non | 0 adxuntos |  |
| ☒ R1-D00203 P1 - Plan de acción titorial  | Completado  | 31/07/2018 | Non | 0 adxuntos |  |
| ☒ R2-D00203 P1 - Informe final de avaliación do PAT   | Completado  | 31/07/2018 | Non | 0 adxuntos |  |
| ☒ DO-0204 P1 - Xestión das prácticas académicas externas  | Completado  | 31/07/2018 | Non | 0 adxuntos |  |
| ☒ R1-D00204 P1 - Criterios de asignación das prácticas curriculares                             | Completado  | 31/07/2018 | Non | 0 adxuntos |  |
| ☒ PE 02 P1 - Xestión do persoal docente e investigador-PDI                                      | Completado  | 21/12/2017 | Non | 1 adxunto  |  |
| ☒ R1-PE01 P1 - Resultados de evaluación docente definitivos (anuais)                            | Completado  | 21/12/2017 | Non | 1 adxunto  |  |
| <b>☒ V01M126V01 - Máster en Lingüística Aplicada</b>  |             |            |     |            |  |
| ☒ DO-0102 P1 - Seguimento e mellora das titulacións   | En revisión | 28/02/2018 | Non | 1 adxunto  |  |
| ☒ R1-DO0102 P1 - Informe anual de seguimiento da titulación                                     | En revisión | 30/09/2018 | Non | 1 adxunto  |  |
| ☒ R2-DO0102 P1 - Informe anual de avaliación da titulación                                      | Completado  | 30/09/2018 | Non | 1 adxunto  |  |
| ☒ R3-DO0102 P1 - Informes de revisión interna   | Completado  | 30/09/2018 | Non | 1 adxunto  |  |
| ☒ DO-0103 P1 - Suspensión e extinción dunha titulación  | Completado  | 30/11/2017 | Non | 0 adxuntos |  |
| ☒ R1-DO0103 P1 - Resolución de extinción dunha titulación                                       | Completado  | 30/11/2017 | Non | 0 adxuntos |  |
| ☒ R2-DO0103 P1 - Orde de suspensión e de revogación dunha titulación publicada no DOG           | Completado  | 30/11/2017 | Non | 0 adxuntos |  |
| ☒ DO-0201 P1 - Planificación e desenvolvemento da ensinanza                                     | Completado  | 27/07/2018 | Non | 0 adxuntos |  |
| ☒ R2-D0201 P1 - POD   | Completado  | 27/07/2018 | Non | 2 adxuntos |  |
| ☒ R3-D0201 P1 - Informe de Coordinación   | Completado  | 27/07/2018 | Non | 1 adxunto  |  |
| ☒ DO-0203 P1 - Orientación ao estudiantado  | Completado  | 30/06/2018 | Non | 0 adxuntos |  |
| ☒ R1-D00203 P1 - Plan de acción titorial  | Completado  | 30/06/2018 | Non | 0 adxuntos |  |
| ☒ R2-D00203 P1 - Informe final de avaliación do PAT   | Completado  | 30/06/2018 | Non | 0 adxuntos |  |
| ☒ DO-0204 P1 - Xestión das prácticas académicas externas  | Completado  | 31/07/2018 | Non | 1 adxunto  |  |
| ☒ R1-D00204 P1 - Criterios de asignación das prácticas curriculares                             | Completado  | 31/07/2018 | Non | 1 adxunto  |  |
| ☒ PE 02 P1 - Xestión do persoal docente e investigador-PDI                                      | Completado  | 21/12/2017 | Non | 1 adxunto  |  |
| ☒ R1-PE01 P1 - Resultados de evaluación docente definitivos (anuais)                            | Completado  | 21/12/2017 | Non | 1 adxunto  |  |
| <b>☒ V01M121V01 - Máster Universitario en Estudios Ingleses Avanzados e as súas Aplicacións</b> |             |            |     |            |  |
| ☒ DO-0102 P1 - Seguimento e mellora das titulacións   | En revisión | 28/02/2018 | Non | 1 adxunto  |  |
| ☒ R1-DO0102 P1 - Informe anual de seguimiento da titulación                                     | En revisión | 28/02/2018 | Non | 1 adxunto  |  |

|   |            |            |     |            |  |
|---|------------|------------|-----|------------|--|
| R2-D00102 P1 - Informe anual de avaliación da titulación                            | Completado | 30/09/2018 | Non | 1 adxunto  |  |
| R3-D00102 P1 - Informes de revisión interna   | Completado | 30/09/2018 | Non | 1 adxunto  |  |
| ☒ DO-0103 P1 - Suspensión e extinción dunha titulación                              |            |            |     |            |  |
| R1-D00103 P1 - Resolución de extinción dunha titulación                             | Completado | 30/11/2017 | Non | 0 adxuntos |  |
| R2-D00103 P1 - Orde de suspensión e de revogación dunha titulación publicada no DOG | Completado | 30/11/2017 | Non | 0 adxuntos |  |
| ☒ DO-0201 P1 - Planificación e desenvolvemento da ensinanza                         |            |            |     |            |  |
| R2- D0201 P1 - POD  | Completado | 27/07/2018 | Non | 2 adxuntos |  |
| R3- D00201 P1 - Informe de Coordinación   | Completado | 27/07/2018 | Non | 1 adxunto  |  |
| ☒ DO-0203 P1 - Orientación ao estudiantado  |            |            |     |            |  |
| R1- D00203 P1 - Plan de acción tutorial   | Completado | 30/06/2018 | Non | 0 adxuntos |  |
| R2- D00203 P1 - Informe final de avaliación do PAT                                  | Completado | 30/06/2018 | Non | 0 adxuntos |  |
| ☒ DO-0204 P1 - Xestión das prácticas académicas externas                            |            |            |     |            |  |
| R1- D00204 P1 - Criterios de asignación das prácticas curriculares                  | Completado | 31/07/2018 | Non | 1 adxunto  |  |
| ☒ PE 02 P1 - Xestión do persoal docente e investigador-PDI                          |            |            |     |            |  |
| R1- PE01 P1 - Resultados de avaliación docente definitivos (anuais)                 | Completado | 21/12/2017 | Non | 2 adxuntos |  |

## • Anexo 6 Rexistros Calidade Títulos

### Listaxe de Rexistros V01G180V01 - Grao en Linguas Estranxeiras

| Atopados 11 rexistros   |   | Texto a buscar...  |                         |                         |                        |      |  |                     |
|---|---|--------------------|-------------------------|-------------------------|------------------------|------|--|---------------------|
| Rexistro  | Procedemento  | Estado do rexistro | Verificado por calidade | Data para fazer público | Data límite de entrega | Orde | Observacións   | Documentos Adxuntos |
| R1-DO0102 P1 - Informe anual de seguimiento da titulación                           | DO-0102 P1 - Seguimiento e mellora das titulacións        | Completado         |                         | 28/02/2018              | 1                      |      | Os informes de seguimento das titulacións a partir do curso 2017-2018 (analizando os datos do curso 2016-2107) realizase a través do Informe de Revisión pola Dirección. | 2                   |
| R2-DO0102 P1 - Informe anual de avaliación da titulación                            | DO-0102 P1 - Seguimiento e mellora das titulacións        | Completado         |                         | 30/09/2018              | 2                      |      | Non procede. Esta titulación no foi aprobada externamente por ACSUG.   | 0                   |
| R3-DO0102 P1 - Informes de revisión interna   | DO-0102 P1 - Seguimiento e mellora das titulacións        | Completado         |                         | 30/09/2018              | 3                      |      | Non procede.   | 2                   |
| R1-DO0103 P1 - Resolución de extinción dunha titulación                             | DO-0103 P1 - Suspensión e extinción dunha titulación      | Completado         |                         | 30/11/2017              | 1                      |      | Non procede.   | 0                   |
| R2-DO0103 P1 - Orde de suspensión e de revogación dunha titulación publicada no DOG | DO-0103 P1 - Suspensión e extinción dunha titulación      | Completado         |                         | 30/11/2017              | 2                      |      | Non procede.   | 0                   |
| R2- D0201 P1 - POD  | DO-0201 P1 - Planificación e desenvolvemento da ensinanza | Completado         |                         | 27/07/2018              | 2                      |      |  | 2                   |
| R3- D00201 P1 - Informe de Coordinación   | DO-0201 P1 - Planificación e desenvolvemento da ensinanza | Completado         |                         | 27/07/2018              | 3                      |      |  | 2                   |
| R1- D00203 P1 - Plan de acción titorial   | DO-0203 P1 - Orientación ao estudiantado                  | Completado         |                         | 30/06/2018              | 1                      |      |  | 1                   |
| R2- D00203 P1 - Informe final de avaliación do PAT                                  | DO-0203 P1 - Orientación ao estudiantado                  | Completado         |                         | 30/06/2018              | 2                      |      | Informes finais das coordinadoras do PAT do GLE e do programa Peer mentoring de primeiro curso de GLE.   | 6                   |
| R1- D00204 P1 - Criterios de asignación das prácticas curriculares                  | DO-0204 P1 - Xestión das prácticas académicas externas    | Completado         |                         | 31/07/2018              | 1                      |      | Non procede, o grao non ten prácticas.   | 0                   |
| R1- PE01 P1 - Resultados de avaliación docente definitivos (anuais)                 | PE 02 P1 - Xestión do persoal docente e investigador-PDI  | Completado         |                         | 21/12/2017              | 1                      |      |  | 1                   |

## Listaxe de Rexistros V01G230V01 - Grao en Traducción e Interpretación

| Atopados 11 rexistros   |   | Texto a buscar...  |                        |                         |                        |      |  |                     |
|---|---|--------------------|------------------------|-------------------------|------------------------|------|--|---------------------|
| Rexistro  | Procedemento  | Estado do rexistro | Verificado por calidad | Data para facer público | Data límite de entrega | Orde | Observacións   | Documentos Adxuntos |
| R1-D00102 P1 - Informe anual de seguimiento da titulación                           | DO-0102 P1 - Seguimento e mellora das titulacións         | Completado         |                        |                         | 28/02/2018 1           |      | Os informes de seguimento das titulacións a partir do curso 2017-2018 (analizando os datos do curso 2016-2107) realizase a través do Informe de Revisión pola Dirección.                                 | 2                   |
| R2-D00102 P1 - Informe anual de avaliación da titulación                            | DO-0102 P1 - Seguimento e mellora das titulacións         | Completado         |                        |                         | 30/09/2018 2           |      | Non procede. Esta titulación no foi avaliada externamente por ACSUG.   | 0                   |
| R3-D00102 P1 - Informes de revisión interna   | DO-0102 P1 - Seguimento e mellora das titulacións         | Completado         |                        |                         | 30/09/2018 3           |      | Non procede  | 2                   |
| R1-D00103 P1 - Resolución de extinción dunha titulación                             | DO-0103 P1 - Suspensión e extinción dunha titulación      | Completado         |                        |                         | 30/11/2017 1           |      | Non procede.   | 0                   |
| R2-D00103 P1 - Orde de suspensión e de revogación dunha titulación publicada no DOG | DO-0103 P1 - Suspensión e extinción dunha titulación      | Completado         |                        |                         | 30/11/2017 2           |      | Non procede.   | 0                   |
| R2-D0201 P1 - POD   | DO-0201 P1 - Planificación e desenvolvemento da ensinanza | Completado         |                        |                         | 27/07/2018 2           |      |  | 8                   |
| R3-D00201 P1 - Informe de Coordinación  | DO-0201 P1 - Planificación e desenvolvemento da ensinanza | Completado         |                        |                         | 27/07/2018 3           |      |  | 2                   |
| R1-D00203 P1 - Plan de acción titorial  | DO-0203 P1 - Orientación ao estudiantado                  | Completado         |                        |                         | 30/06/2018 1           |      |  | 1                   |
| R2-D00203 P1 - Informe final de avaliación do PAT                                   | DO-0203 P1 - Orientación ao estudiantado                  | Completado         |                        |                         | 30/06/2018 2           |      | Informes finais do PAT do Grao en T&I (1º-3º e 2º-4º)  | 2                   |
| R1-D00204 P1 - Criterios de asignación das prácticas curriculares                   | DO-0204 P1 - Xestión das prácticas académicas externas    | Completado         |                        |                         | 31/07/2018 1           |      | Los criterios de asignación de prácticas son expediente académico, combinaciones lingüísticas y calificaciones de materias concretas si es relevante para el perfil de la plaza. Ver documentos adjuntos | 2                   |
| R1-PE01 P1 - Resultados de avaliación docente definitivos (anuais)                  | PE 02 P1 - Xestión do persoal docente e investigador-PDI  | Completado         |                        |                         | 21/12/2017 1           |      |  | 12                  |

## Listaxe de Rexistros V01G40\$V01 - Grao en Ciencias da Linguaxe e Estudos Literarios

| Atopados 11 rexistros   |   | Texto a buscar...  |                        |                         |                        |      |   |                     |
|---|---|--------------------|------------------------|-------------------------|------------------------|------|---|---------------------|
| Rexistro  | Procedemento  | Estado do rexistro | Verificado por calidad | Data para facer público | Data límite de entrega | Orde | Observacións  | Documentos Adxuntos |
| R1-DO0102 P1 - Informe anual de seguimiento da titulación                           | DO-0102 P1 - Seguimento e mellora das titulacións         | Completado         |                        |                         | 28/02/2018             | 1    | Os informes de seguimento das titulacións a partir do curso 2017-2018 ( analizando os datos do curso 2016-2107) realizase a través do Informe de Revisión pola Dirección.               | 1                   |
| R2-DO0102 P1 - Informe anual de avaliación da titulación                            | DO-0102 P1 - Seguimento e mellora das titulacións         | Completado         |                        |                         | 30/09/2018             | 2    | Non procede. Esta titulación no foi avaliada externamente por ACSUG.  | 0                   |
| R3-DO0102 P1 - Informes de revisión interna   | DO-0102 P1 - Seguimento e mellora das titulacións         | Completado         |                        |                         | 30/09/2018             | 3    | Non procede   | 2                   |
| R1-DO0103 P1 - Resolución de extinción dunha titulación                             | DO-0103 P1 - Suspensión e extinción dunha titulación      | Completado         |                        |                         | 30/11/2017             | 1    | Non procede.  | 0                   |
| R2-DO0103 P1 - Orde de suspensión e de revogación dunha titulación publicada no DOG | DO-0103 P1 - Suspensión e extinción dunha titulación      | Completado         |                        |                         | 30/11/2017             | 2    | Non procede.  | 0                   |
| R2- D0201 P1 - POD  | DO-0201 P1 - Planificación e desenvolvemento da ensinanza | Completado         |                        |                         | 27/07/2018             | 2    |   | 2                   |
| R3-DO0201 P1 - Informe de Coordinación  | DO-0201 P1 - Planificación e desenvolvemento da ensinanza | Completado         |                        |                         | 27/07/2018             | 3    | Posto que está máis completo e aborda máis aspectos, adxúntase o informe de viabilidade do GCLEL no que se tratan todos os aspectos relevantes do título durante o curso 15-16 e 16-17. | 2                   |
| R1- D00203 P1 - Plan de acción titorial   | DO-0203 P1 - Orientación ao estudiantado                  | Completado         |                        |                         | 30/06/2018             | 1    |   | 1                   |
| R2- D00203 P1 - Informe final de avaliación do PAT                                  | DO-0203 P1 - Orientación ao estudiantado                  | Completado         |                        |                         | 30/06/2018             | 2    | Informe final do PAT do Grao en CC da Linguaxe e Estudos Literarios   | 1                   |
| R1- D00204 P1 - Criterios de asignación das prácticas curriculares                  | DO-0204 P1 - Xestión das prácticas académicas externas    | Completado         |                        |                         | 31/07/2018             | 1    | Non procede. O grao non conta con programa de prácticas.  | 0                   |
| R1- PE01 P1 - Resultados de avaliação docente definitivos (anuais)                  | PE 02 P1 - Xestión do persoal docente e investigador-PDI  | Completado         |                        |                         | 21/12/2017             | 1    |   | 2                   |

## Listaxe de Rexistros V01M079V01 - Máster Universitario en Traducción Multimedia

Atopados 11 rexistros

Texto a buscar...

| Rexistro  | Procedemento  | Estado do rexistro | Verificado por calidade | Data para facer público | Data límite de entrega | Orde | Observacións  | Documentos Adxuntos |
|---|---|--------------------|-------------------------|-------------------------|------------------------|------|---|---------------------|
| R1-D00102 P1 - Informe anual de seguimiento da titulación                           | DO-0102 P1 - Seguimento e mellora das titulacións         | Completado         |                         |                         | 28/02/2018             | 1    | Os informes de seguimento das titulacións a partir do curso 2017-2018 ( analizando os datos do curso 2016-2107) realizase a través do Informe de Revisión pola Dirección. | 2                   |
| R2-D00102 P1 - Informe anual de avaliación da titulación                            | DO-0102 P1 - Seguimento e mellora das titulacións         | Completado         |                         |                         | 30/09/2018             | 2    | Non procede. Esta titulación no foi avaliada externamente por ACSUG.  | 0                   |
| R3-D00102 P1 - Informes de revisión interna   | DO-0102 P1 - Seguimento e mellora das titulacións         | Completado         |                         |                         | 30/09/2018             | 3    | Non procede.  | 2                   |
| R1-D00103 P1 - Resolución de extinción dunha titulación                             | DO-0103 P1 - Suspensión e extinción dunha titulación      | Completado         |                         |                         | 30/11/2017             | 1    | Non procede.  | 0                   |
| R2-D00103 P1 - Orde de suspensión e de revogación dunha titulación publicada no DOG | DO-0103 P1 - Suspensión e extinción dunha titulación      | Completado         |                         |                         | 30/11/2017             | 2    | Non procede.  | 0                   |
| R2- D0201 P1 - POD  | DO-0201 P1 - Planificación e desenvolvemento da ensinanza | Completado         |                         |                         | 27/07/2018             | 2    |   | 2                   |
| R3- D00201 P1 - Informe de Coordinación   | DO-0201 P1 - Planificación e desenvolvemento da ensinanza | Completado         |                         | 18/07/2018 00:00        | 27/07/2018             | 3    |   | 2                   |
| R1- D00203 P1 - Plan de acción titorial   | DO-0203 P1 - Orientación ao estudiantado                  | Completado         |                         |                         | 30/06/2018             | 1    | Non procede. Na FFT só os graos teñen implementado o Plan de Acción Titorial.   | 0                   |
| R2- D00203 P1 - Informe final de avaliación do PAT                                  | DO-0203 P1 - Orientación ao estudiantado                  | Completado         |                         |                         | 30/06/2018             | 2    | Non procede. Na FFT só os graos teñen implementado o Plan de Acción Titorial.   | 0                   |
| R1- D00204 P1 - Criterios de asignación das prácticas curriculares                  | DO-0204 P1 - Xestión das prácticas académicas externas    | Completado         |                         |                         | 31/07/2018             | 1    | Los criterios para la asignación de prácticas MTM son expediente académico y combinación de lenguas con las que se trabaje en cada práctica.                              | 0                   |
| R1- PE01 P1 - Resultados de avaliación docente definitivos (anuais)                 | PE 02 P1 - Xestión do persoal docente e investigador-PDI  | Completado         |                         |                         | 21/12/2017             | 1    |   | 1                   |

## Listaxe de Rexistros V01M121V01 - Máster Universitario en Estudios Ingleses Avanzados e as súas Aplicacións

| Atopados 11 rexistros   |   | Texto a buscar...  |                         |                         |                        |      |  |                     |
|---|---|--------------------|-------------------------|-------------------------|------------------------|------|--|---------------------|
| Rexistro  | Procedemento  | Estado do rexistro | Verificado por calidade | Data para facer público | Data límite de entrega | Orde | Observacións   | Documentos Adxuntos |
| R1-D00102 P1 - Informe anual de seguimiento da titulación                           | DO-0102 P1 - Seguimiento e mellora das titulacións        | En revisión        |                         |                         | 28/02/2018             | 1    | Dende o curso 17-18 o informe de seguimiento substitúese polo "Informe de revisión do sistema pola dirección", no que tamén se realiza unha análise do título. | 1                   |
| R2-D00102 P1 - Informe anual de avaliación da titulación                            | DO-0102 P1 - Seguimiento e mellora das titulacións        | Completado         |                         |                         | 30/09/2018             | 2    | Non procede, esta titulación non foi validada por ACSUG  | 1                   |
| R3-D00102 P1 - Informes de revisión interna   | DO-0102 P1 - Seguimiento e mellora das titulacións        | Completado         |                         |                         | 30/09/2018             | 3    | Non procede  | 1                   |
| R1-D00103 P1 - Resolución de extinción dunha titulación                             | DO-0103 P1 - Suspensión e extinción dunha titulación      | Completado         |                         |                         | 30/11/2017             | 1    | Non procede.   | 0                   |
| R2-D00103 P1 - Orde de suspensión e de revogación dunha titulación publicada no DOG | DO-0103 P1 - Suspensión e extinción dunha titulación      | Completado         |                         |                         | 30/11/2017             | 2    | Non procede.   | 0                   |
| R2-D0201 P1 - POD   | DO-0201 P1 - Planificación e desenvolvemento da ensinanza | Completado         |                         |                         | 27/07/2018             | 2    |  | 2                   |
| R3-D00201 P1 - Informe de Coordinación  | DO-0201 P1 - Planificación e desenvolvemento da ensinanza | Completado         |                         |                         | 27/07/2018             | 3    | Ver informe adjunto del coordinador de IMAES   | 1                   |
| R1-D00203 P1 - Plan de acción titorial  | DO-0203 P1 - Orientación ao estudiantado                  | Completado         |                         |                         | 30/06/2018             | 1    | Non procede. Na FFT só os graos teñen implementado o Plan de Acción Titorial.  | 0                   |
| R2-D00203 P1 - Informe final de avaliación do PAT                                   | DO-0203 P1 - Orientación ao estudiantado                  | Completado         |                         |                         | 30/06/2018             | 2    | Non procede. Na FFT só os graos teñen implementado o Plan de Acción Titorial.  | 0                   |
| R1-D00204 P1 - Criterios de asignación das prácticas curriculares                   | DO-0204 P1 - Xestión das prácticas académicas externas    | Completado         |                         |                         | 31/07/2018             | 1    |  | 1                   |
| R1-PE01 P1 - Resultados de avaliación docente definitivos (anuais)                  | PE 02 P1 - Xestión do persoal docente e investigador-PDI  | Completado         |                         |                         | 21/12/2017             | 1    | Avaliación docente 16-17.  | 2                   |

## Listaxe de Rexistros V01M126V01 - Máster en Lingüística Aplicada

| Atopados 11 rexistros  |   | Texto a buscar...  |                        |                         |                        |      |   |                     |
|--|---|--------------------|------------------------|-------------------------|------------------------|------|---|---------------------|
| Rexistro   | Procedemento  | Estado do rexistro | Verificado por calidad | Data para facer público | Data límite de entrega | Orde | Observacións  | Documentos Adxuntos |
| R1-DO0102 P1 - Informe anual de seguimiento da titulación                                  | DO-0102 P1 - Seguimiento e mellora das titulacións        | En revisión        |                        |                         | 28/02/2018             | 1    | Dende o curso 17-18 o informe de seguimiento subtiúese polo "Informe de revisión do sistema pola dirección" no que tamén se realiza unha análise do título.                                 | 1                   |
| R2-DO0102 P1 - Informe anual de avaliación da titulación                                   | DO-0102 P1 - Seguimiento e mellora das titulacións        | Completado         |                        |                         | 30/09/2018             | 2    | Non Procede. Este titulación non foi avaliada externamente por ACSUG  | 1                   |
| R3-DO0102 P1 - Informes de revisión interna  | DO-0102 P1 - Seguimiento e mellora das titulacións        | Completado         |                        |                         | 30/09/2018             | 3    | Non procede   | 1                   |
| R1-DO0103 P1 - Resolución de extinción dunha titulación                                    | DO-0103 P1 - Suspensión e extinción dunha titulación      | Completado         |                        |                         | 30/11/2017             | 1    | Non procede.  | 0                   |
| <u>R2-DO0103 P1 - Orde de suspensión e de revogación dunha titulación publicada no DOG</u> | DO-0103 P1 - Suspensión e extinción dunha titulación      | Completado         |                        |                         | 30/11/2017             | 2    | Non procede.  | 0                   |
| R2- D0201 P1 - POD   | DO-0201 P1 - Planificación e desenvolvemento da ensinanza | Completado         |                        |                         | 27/07/2018             | 2    |   | 2                   |
| R3- D0201 P1 - Informe de Coordinación   | DO-0201 P1 - Planificación e desenvolvemento da ensinanza | Completado         |                        |                         | 27/07/2018             | 3    |   | 1                   |
| R1- D00203 P1 - Plan de acción titorial  | DO-0203 P1 - Orientación ao estudiantado                  | Completado         |                        |                         | 30/06/2018             | 1    | Non procede. Na FFT só os graos teñen implementado o Plan de Acción Titorial.   | 0                   |
| R2- D00203 P1 - Informe final de avaliación do PAT   | DO-0203 P1 - Orientación ao estudiantado                  | Completado         |                        |                         | 30/06/2018             | 2    | Non procede. Na FFT só os graos teñen implementado o Plan de Acción Titorial.   | 0                   |
| R1- D00204 P1 - Criterios de asignación das prácticas curriculares                         | DO-0204 P1 - Xestión das prácticas académicas externas    | Completado         |                        |                         | 31/07/2018             | 1    | Achégase informe de adxudicación de prácticas no curso 2017_18. Na UVigo todos os estudiantes poideron elixir o destino de prácticas sin necesidade de recurrir a priorización por méritos. | 1                   |
| R1- PE01 P1 - Resultados de avaliación docente definitivos (anuais)                        | PE 02 P1 - Xestión do persoal docente e investigador-PDI  | Completado         |                        |                         | 21/12/2017             | 1    |   | 1                   |

## Listaxe de Rexistros V01M128V01 - Máster Universitario en Traducción para a Comunicación Internacional

| Atopados 11 rexistros  |   | Texto a buscar...  |                         |                         |                        |      |  |                     |
|--|---|--------------------|-------------------------|-------------------------|------------------------|------|--|---------------------|
| Rexistro   | Procedemento  | Estado do rexistro | Verificado por calidade | Data para facer público | Data límite de entrega | Orde | Observacións   | Documentos Adxuntos |
| R1-D00102<br>P1 - Informe anual de seguimiento da titulación                           | DO-0102 P1 - Seguimento e mellora das titulacións         | Completado         |                         | 28/02/2018              | 1                      |      | Os informes de seguimento das titulacións a partir do curso 2017-2018 ( analizando os datos do curso 2016-2107) realizase a través do Informe de Revisión pola Dirección. En todo caso este mestraido pasou un proceso de acreditación polo que se xunta tamén o autoinforme asociado a este programa  | 2                   |
| R2-D00102<br>P1 - Informe anual de avaliación da titulación                            | DO-0102 P1 - Seguimento e mellora das titulacións         | Completado         |                         | 30/09/2018              | 2                      |      | Xúntase o Informe de Acreditación.   | 1                   |
| R3-D00102<br>P1 - Informes de revisión interna   | DO-0102 P1 - Seguimento e mellora das titulacións         | Completado         |                         | 30/09/2018              | 3                      |      | Non procede  | 2                   |
| R1-D00103<br>P1 - Resolución de extinción dunha titulación                             | DO-0103 P1 - Suspensión e extinción dunha titulación      | Completado         |                         | 30/11/2017              | 1                      |      | Non procede.   | 0                   |
| R2-D00103<br>P1 - Orde de suspensión e de revogación dunha titulación publicada no DOG | DO-0103 P1 - Suspensión e extinción dunha titulación      | Completado         |                         | 30/11/2017              | 2                      |      | Non procede.   | 0                   |
| R2- D0201 P1<br>- POD  | DO-0201 P1 - Planificación e desenvolvemento da ensinanza | Completado         |                         | 27/07/2018              | 2                      |      |  | 2                   |
| R3- D00201<br>P1 - Informe de Coordinación   | DO-0201 P1 - Planificación e desenvolvemento da ensinanza | Completado         |                         | 27/07/2018              | 3                      |      |  | 2                   |
| R1- D00203<br>P1 - Plan de acción titorial   | DO-0203 P1 - Orientación ao estudiantado                  | Completado         |                         | 30/06/2018              | 1                      |      | Non procede. Na FFT só os graos teñen implementado o Plan de Acción Titorial.  | 0                   |
| R2- D00203<br>P1 - Informe final de avaliación do PAT                                  | DO-0203 P1 - Orientación ao estudiantado                  | Completado         |                         | 30/06/2018              | 2                      |      | Non procede. Na FFT só os graos teñen implementado o Plan de Acción Titorial.  | 0                   |
| R1- D00204<br>P1 - Criterios de asignación das prácticas curriculares                  | DO-0204 P1 - Xestión das prácticas académicas externas    | Completado         |                         | 31/07/2018              | 1                      |      | En el MTCI, las prácticas de empresa no son curriculares y, por consiguiente, son todas remuneradas. El criterio de asignación se realiza en función de las propias demandas de cada alumno/a que solicita la aprobación desde la coordinación del MTCI para realizar determinadas prácticas en una determinada empresa vía convenio con FUNDACIÓN UVIGO. Tras analizar detalladamente las tareas que realizará cada candidato/a en las prácticas ofertadas por la empresa, previa solicitud de información detallada a la propia empresa en cuestión, se da el visto bueno y la firma de conformidad o no a las mismas. | 0                   |
| R1- PE01 P1 - Resultados de avaliacón docente definitivos (anuais)                     | PE 02 P1 - Xestión do persoal docente e investigador-PDI  | Completado         |                         | 21/12/2017              | 1                      |      |  | 1                   |

## Anexo 7: QSP

### Datos de Qsp

|   |                  |
|---|------------------|
| * Código                                | QSP-16/0303      |
| Data de comunicación                    | 08/09/2016 11:09 |
| Data de resposta                        | 08/09/2016 19:09 |
| Estado                                  | Pechada          |
| Idioma preferido para recibir respuesta | Galego           |
| Clasificación interna                   | Queixa           |

### Datos do usuario

|                 |                                     |
|-----------------|-------------------------------------|
| Nome            | --                                  |
| Correo-e        | --                                  |
| Teléfono        | --                                  |
| Endereço        | --                                  |
| Tipo de usuario | Estudiante de grao ou 1º e 2º ciclo |

### Descripción

#### Bos días:

Comunicome con vostedes para mostrar a miña disconformidade co tempo de antelación co que se lle comunican os grupos aos que pertenecen os estudiantes en cada materia. Pois, ainda que os horarios xa levan semanas publicados, non o están así os grupos, cando soamente queda un día laborable antes do comezo das clases e, polo tanto, non podemos "descifrar" o horario definitivo. Isto supón un problema para a organización daqueles estudiantes que traballan á vez que estudan ou para aqueles que non viven na cidade de Vigo.

Agradamos pois, que nos vindeiros cuatrimestres se nos comunique dita información coa suficiente antelación.  
Gracias de antemán.

#### Datos de contacto:

- Nome: Lu...
- Apellidos: ...
- Email: c...@uvigo.es
- Curso académico: 2º GT&...

### Resposta

#### Boas tardes:

Entendemos a túa inquedanza e os problemas que implican a tardanza na publicación de grupos. Os horarios publicáronse a finais de xullo despois de aprobalos a Comisión de Calidade e a Xunta de Facultade. Sen embargo, a asignación de grupos non depende directamente do Decanato, depende da matrícula do alumnado. A persoa encargada de facer tanto os horarios como os grupos é a Vicedecana de Organización Académica. O problema neste caso é que as listaxes de alumnado matriculado non están disponibles en Xescampus prácticamente ata o 1 de setembro, e logo o alumnado ainda segue matriculándose, polo que a Vicedecana tivo que estar traballando con listaxes provisionais que iba modificando día a día, e segue modificando. Cada grupo debe ter un número equivalente de alumnos/as para que estén equilibrados. O alumnado de FFT é moi elevado e hai que facer moitas cousas dun xeito manual.

Reitero que entendemos os problemas pero non é posible facer moito máis. Se tivésernos as listaxes máis ou menos definitivas antes, as cousas mellorarían. No segundo cuatrimestre deberían estar antes os grupos porque a matrícula está más organizando, ainda que tedes tempo para modificar matrícula e optativas. Reitero as nosas disculpas. Despois de ler a túa queixa falei co Decano e a Vicedecana de Organización Académica. Esta última insistiu en que falaras directamente con ela porque te pode explicar mellor o proceso. O seu correo é fft.organización@uvigo.es. Se prefires seguir mantendo o anonimato ou necesitas algúna explicación máis específica de calquera outro xeito, pente en contacto outra vez. Moitas grazas.

Esperamos que o comezo de curso sexa bo a pesares de este problema.

Un cordial saúdo,  
Beatriz Rodríguez  
Vicedecana de Calidade da FFT

- Anexo 8. Visitas a centros de secundaria

| INSTITUTO   | LUGAR              | DATA       | ALUMNOS  | COMISIONADO                               |
|---|--------------------|------------|----------|---|
| COLEXIO BOUZA BREY E<br>IES CHAPELA                             | FFT                | 25/01/2018 | 25       | M. <sup>a</sup> DEL CARMEN CABEZA PEREIRO |
| IES SANTO TOME DE FREIXEIRO                                     | FFT                | 31/01/2018 | 34       | -LUIS ALONSO BACIGALUPE                   |
| IES DO BARRAL   | PONTEAREAS         | 05/02/2018 | 24       | BURGHARD BALTRUSCH                        |
| IES CHAPELA E COLEXIO SAN JOSÉ DA GUÍA                          | FFT                | 07/02/2018 | 30       | LUIS ALONSO BACIGALUPE                    |
| COLEXIO M. <sup>a</sup> AUXILIADORA E COLEXIO MARISTAS EL PILAR | FFT                | 22/02/2018 | 64       | LUIS ALONSO BACIGALUPE                    |
| COLEXIOS DIVINO SALVADOR E SAGRADO CORAZÓN DE JESÚS             | FFT                | 23/02/2018 | 34       | M. <sup>a</sup> CARMEN CABEZA PEREIRA     |
| COLEXIO APOSTOL SANTIAGO  | FFT                | 27/02/2018 | 33       | JORGE FIGUEROA DORREGO                    |
| CPR SANTA CRISTINA  | FFT                | 05/03/18   | 19       | LUIS ALONSO BACIGALUPE                    |
| CPR N.S. ESPERANZA  | FFT                | 05/03/18   | 18       | LUIS ALONSO BACIGALUPE                    |
| IES RODEIRA   | FFT                | 21/03/18   | 41       | M. <sup>a</sup> CARMEN CABEZA PEREIRO     |
| IES DE MOS  | FFT                | 03/04/18   | 46       | M. <sup>a</sup> CARMEN CABEZA PEREIRO     |
| IES AS BARXAS   | FFT                | 03/04/18   | 17       | M. <sup>a</sup> CARMEN CABEZA PEREIRO     |
| COLEXIO AMOR DE DIOS  | FFT                | 04/04/18   | 21       | LUIS ALONSO BACIGALUPE                    |
| IES VAL DO TEA  | FFT                | 04/04/18   | 45       | LUIS ALONSO BACIGALUPE                    |
| IES O CASTRO  | FFT                | 11/04/18   | 45       | LUIS ALONSO BACIGALUPE                    |
| XORNADAS ORIENTAC.<br>UNIV.                                     | C.U.R. A<br>CORUÑA | 12/04/18   | MESA E.2 | CARMEN CABEZA PEREIRO                     |

|                              |     |          |    |                                  |
|------------------------------|-----|----------|----|----------------------------------|
| IES ANTON ALONSO RIOS        | FFT | 18/04/18 | 27 | LUIS ALONSO<br>BACIGALUPE        |
| IES INDALECIO PÉREZ<br>TIZÓN | FFT | 20/04/18 | 24 | M.ª DEL CARMEN<br>CABEZA PEREIRA |
| IES PEDRO FLORIANI           | FFT | 20/04/18 | 9  | CARMEN CABEZA<br>PEREIRO         |
| IES VAL MIÑOR                | FFT | 21/05/18 | 10 | CARMEN CABEZA<br>PEREIRO         |
| Col. San Miguel 2            | FFT | 23/05/18 | 23 | LUIS ALONSO<br>BACIGALUPE        |
| IES A Guía                   | FFT | 23/05/18 | 25 | LUIS ALONSO<br>BACIGALUPE        |
| IES A Paralaia               | FFT | 23/05/18 | 9  | LUIS ALONSO<br>BACIGALUPE        |